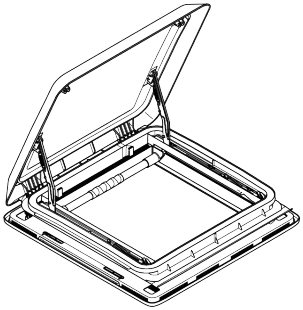
DOMETIC

AC AND VENTILATION ROOFLIGHTS



Mini Heki® AIR

EN **Rooflight**
Installation and Operating Manual..... 2

DE **Dachfenster**
Montage- und Bedienungsanleitung.....18

FR **Dôme de toit**
Instructions de montage et de service..... 34

ES **Claraboya**
Instrucciones de montaje y de uso..... 50

PT **Claraboia**
Instruções de montagem e manual de instruções..... 66

IT **Oblò da tetto**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 82

NL **Dakraam**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....98

DA **Tagvindue**
Monterings- og betjeningsvejledning.....114

SV **Takfönster**
Monterings- och bruksanvisning.....130

NO **Takluke**
Monterings- og bruksanvisning.....146

FI **Kattoikkuna**
Asennus- ja käyttöohje.....162

PL **Okno dachowe**
Instrukcja montażu i obsługi.....178

SK **Strešné okno**
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....194

CS **Střešní okno**
Návod k montáži a obsluze.....210

HU **Tetőablak**
Szerelési és használati útmutató..... 226

HR **Svjetlarnik**
Upute za montažu i rukovanje..... 242

TR **Tavan penceresi**
Montaj ve Kullanım Kılavuzu..... 258

SL **Strešno okno**
Navodila za montažo in uporabo..... 274

RO **Luminator de plafon**
Manual de instalare şi de utilizare.....290

BG **Шибидах**
Ръководство за инсталация и работа..... 306

ET **Katuseaken**
Paigaldus- ja kasutusjuhend.....322

EL **Παράθυρο οροφής**
Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 338

LT **Stoglangis**
Montavimo ir naudojimo vadovas..... 354

LV **Jumta lūka**
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata..... 370

English

1 Important notes....2
2 Explanation of symbols....2
3 Related documents....2
4 Safety instructions....3
5 Scope of delivery....4
6 Intended use....4
7 Technical description....5
8 Before Installation....5
9 Installation....5
10 Operation....13
11 Cleaning and maintenance....16
12 Troubleshooting....17
13 Disposal....17
14 Warranty....17

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents

Find the acrylic windows maintenance guide online at qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Safety instructions



WARNING! Health hazard

> Do **not** exceed the maximum allowable driving speed of 180 km/h, as this can damage the rooflight. Parts that come loose may injure people in the vicinity.



CAUTION! Health hazard

> Before starting a journey, check that the rooflight is properly closed and locked.
> Before starting a journey, check the rooflight for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
> Do **not** open the rooflight while driving.



NOTICE! Damage hazard

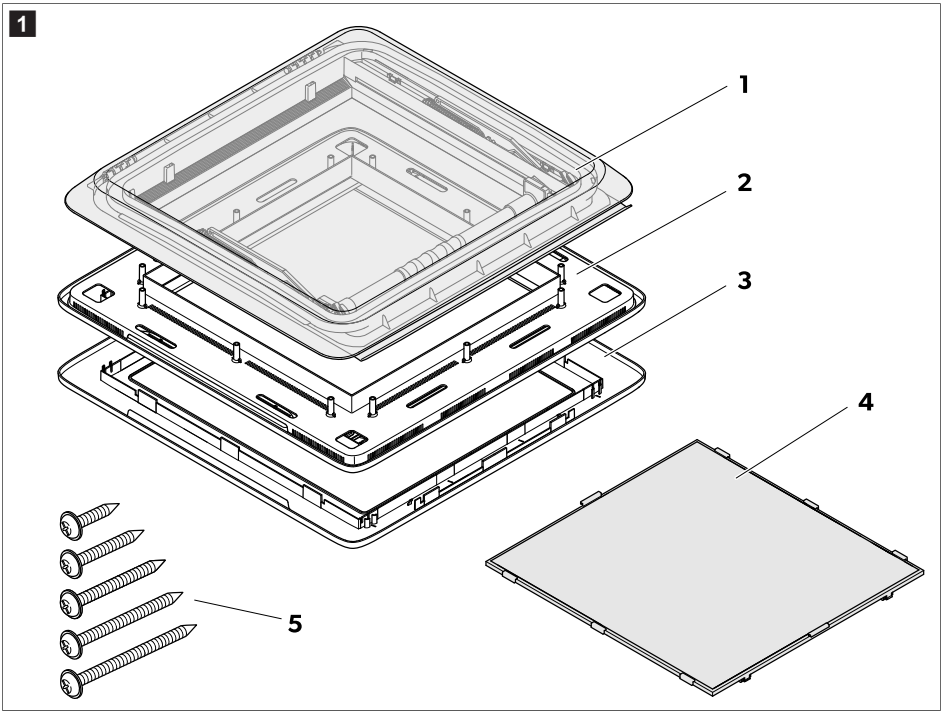
> Seek out a authorized workshop immediately if errors or malfunctions occur.
> Do **not** tread on the glass dome.
> Do **not** open the rooflight during strong wind or rain.
> Close the rooflight if it rains or snows.
> Do **not** wash the vehicle with the rooflight open.
> Do **not** leave the vehicle with the rooflight open.
> Keep the rooflight free of snow and ice.



NOTE Noise could occur depending on the vehicle design or installation position. In case of excessive noise, a spoiler (accessory) can be used, if available.

5 Scope of delivery

The supplied fastening frame is suitable for a roof thickness of either 25 – 50 mm or 51 – 76 mm.



No. in Fig. 1 on page 4	Description	Quantity
1	Outer frame with glass dome	1
2	Fastening frame (roof thickness 25 – 50 mm)	1
	Fastening frame (roof thickness 51 – 76 mm)	
3	Inner frame	1
4	Flynet frame	1
5	Fastening screw set (roof thickness 25 – 50 mm)	5 × 12
	Fastening screw set (roof thickness 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Intended use

The rooflight is intended for installation in motor homes, caravans, and panelvans to allow daylight into the living space and enable natural airflow and ventilation.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

Depending on the model the rooflight can be installed into a roof thickness of either 25 – 50 mm or 51 – 76 mm.

The rooflight is available with and without continuous ventilation.

The rooflight model with continuous ventilation has 90 cm^2 free area of ventilation.

8 Before Installation

> Check the roof thickness of your vehicle. Consult the vehicle manufacturer in case of questions.
> Check whether the roof hole needs reinforcing (see chapter Using reinforcing rails on page 6).
> When choosing the installation location, observe the following:
  - Ensure not to damage adjoining components (roof rack or attachment and reinforcing parts), cables and cabinets in the vehicle interior when sawing a hole.
  - Ensure that there is sufficient space for installing the inner and outer frames.
  - Only fit the roof light on flat and parallel interior and exterior roof areas with a maximum inclination of 15 ° to the horizontal.
  - You may use an existing roof hole provided the roof light fits into it.

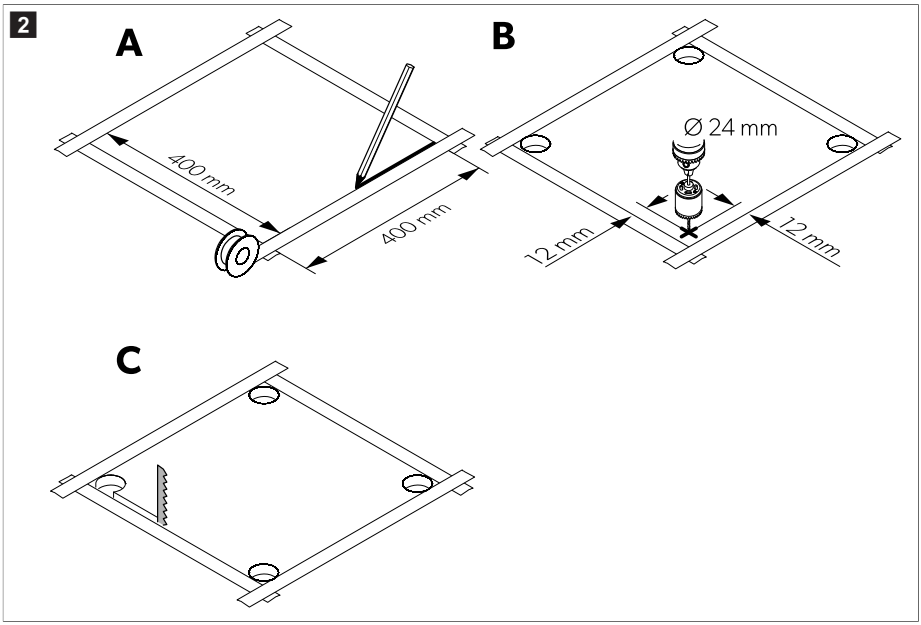
9 Installation



The mechanical installation must be executed by a qualified person who is familiar with the construction and operation of the equipment and the hazards involved.

9.1 Cutting out the hole

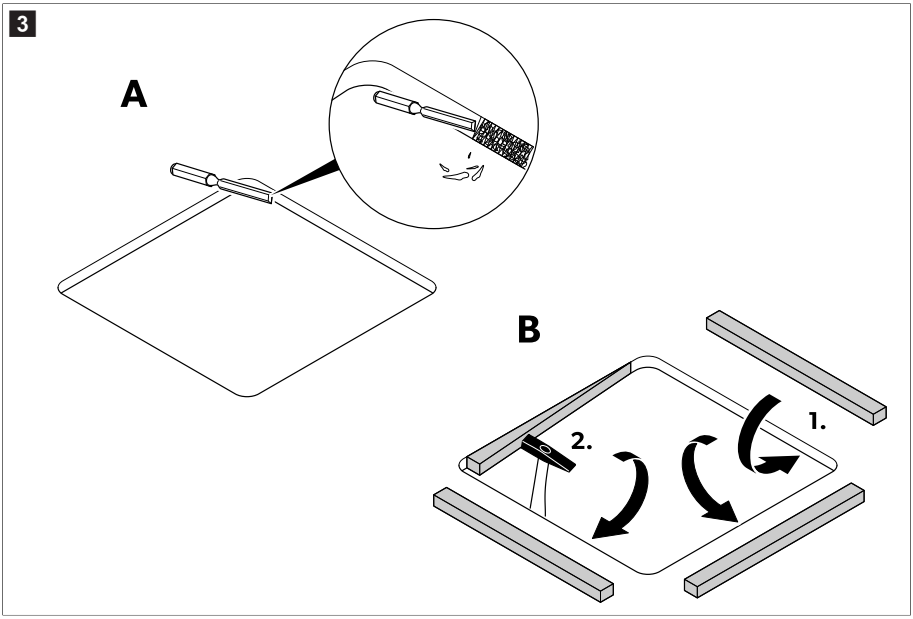
› Cut out the hole as shown.



9.2 Using reinforcing rails

NOTE The reinforcing rails are not part of the scope of delivery.

1. Remove the foam according to the width of the reinforcing rails as shown (**A**).



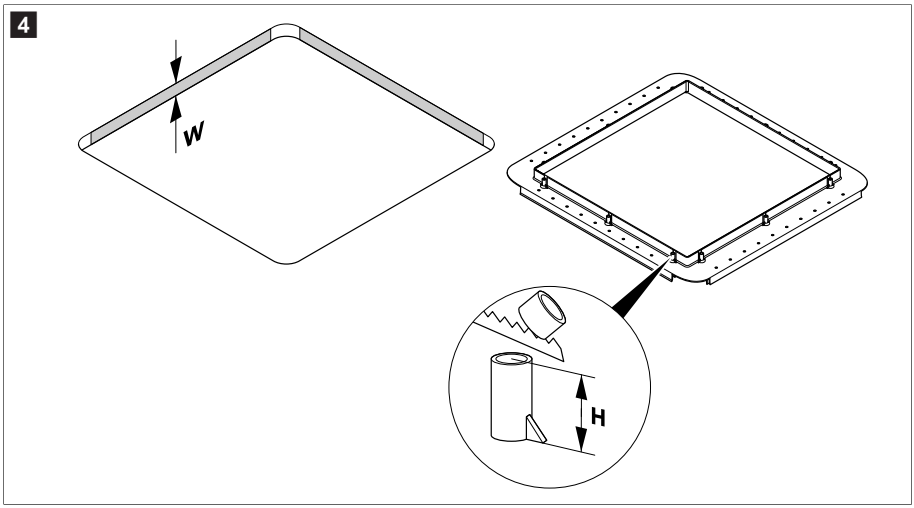
2. Fit the reinforcing rails (**Fig. 3** on page 7, **B**).

9.3 Mounting the rooflight

NOTE
The rooflight is suitable for roof thicknesses from 25 – 76 mm.

The scope of delivery includes a mounting set for roof thicknesses of 25 – 50 mm or 51 – 76 mm.

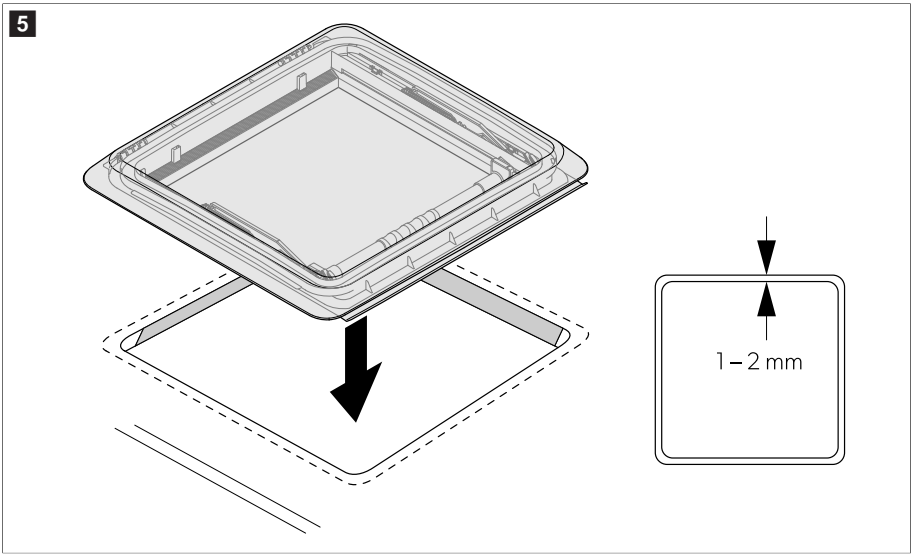
1. Measure the roof thickness "**W**" as shown.



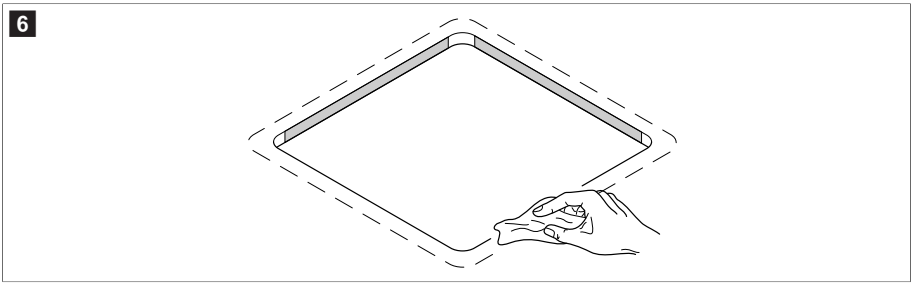
2. Shorten the sleeves to the appropriate height "**H**" according to the measured roof thickness "**W**" and determine the appropriate screw length according to the table below (**Fig. 4** on page 8).

Roof thickness "W" (mm)	Spacer sleeve height "H" (mm)	Screw length (mm)	Roof thickness "W" (mm)	Spacer sleeve height "H" (mm)	Screw length (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Check that the rooflight has sufficient space around it (approx.1 – 2 mm) in the wall section.



4. Clean the roof opening in the mounting area.

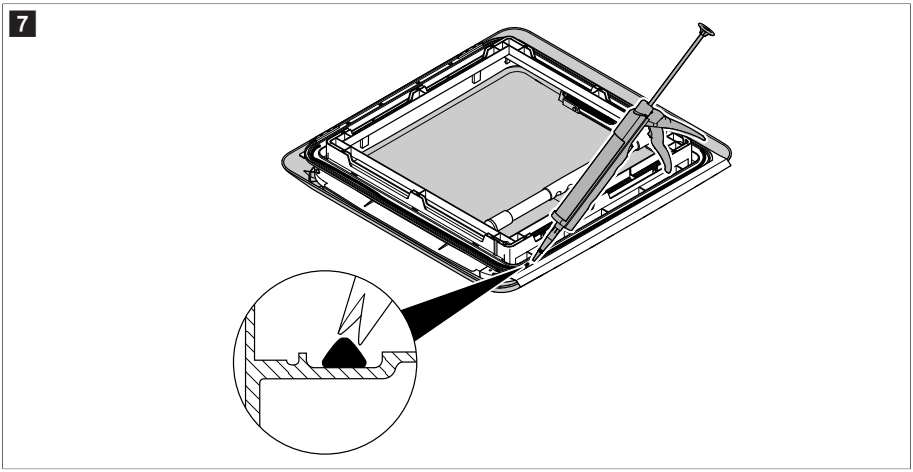


5. Seal the fastening frame with a flexible non-hardening sealing compound (e.g., SikaLastomer-710).

NOTICE! Damage hazard

> Observe the sealant manufacturer's instructions.

7

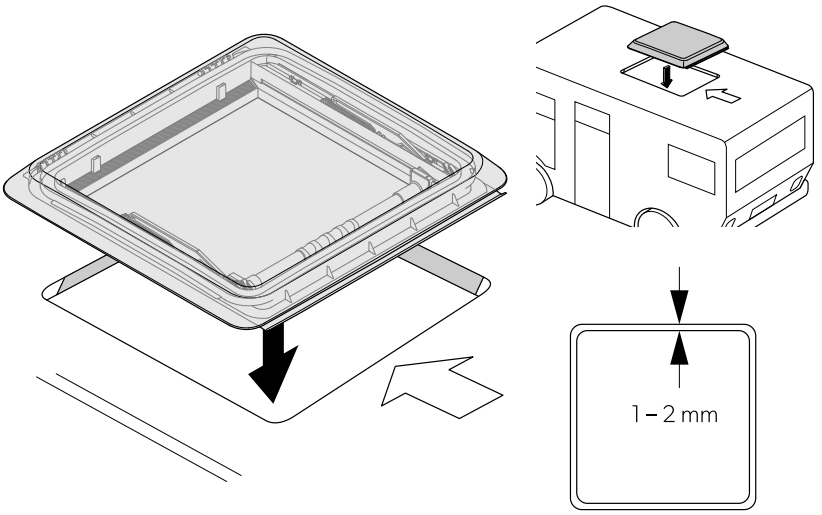


6. Position the outer frame in the middle of the roof opening.

NOTE
Observe the direction of travel when installing.

The rooflight can be fitted sideways (hinge-side at front in direction of travel) or lengthwise (hinge-side on left or right in direction of travel).

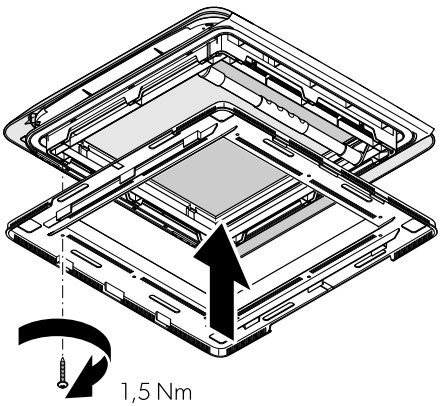
8



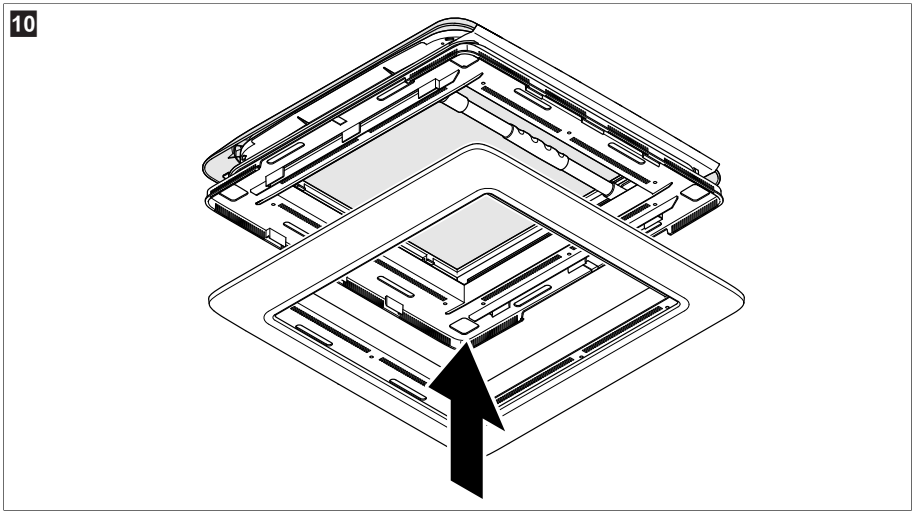
7. Press the outer frame lightly into the roof so that the sealant spreads out.
8. Install the fastening frame as shown.

   Use the previously determined screw set.

9



9. Tighten the screws again 10 min after installation.
10. Fit inner frame into the fastening frame and push it in as shown.



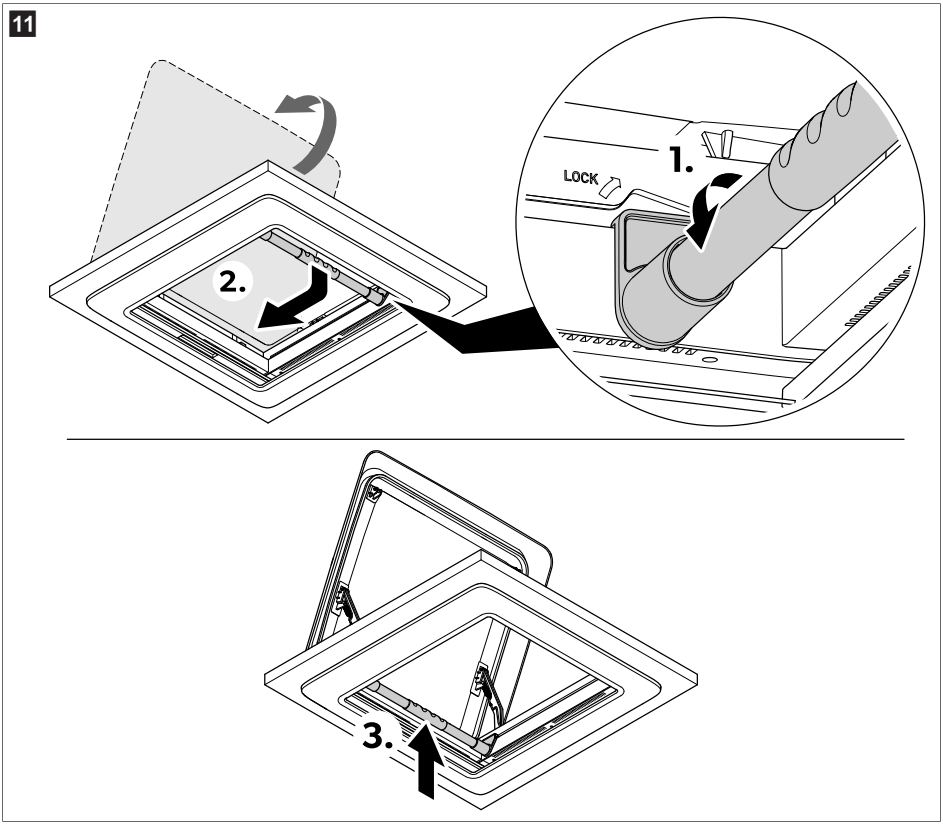
11. Remove the protective film from both sides of the acrylic glass.

NOTE If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

12. If necessary, enter the new vehicle height and weight into the vehicle documents.

10 Operation

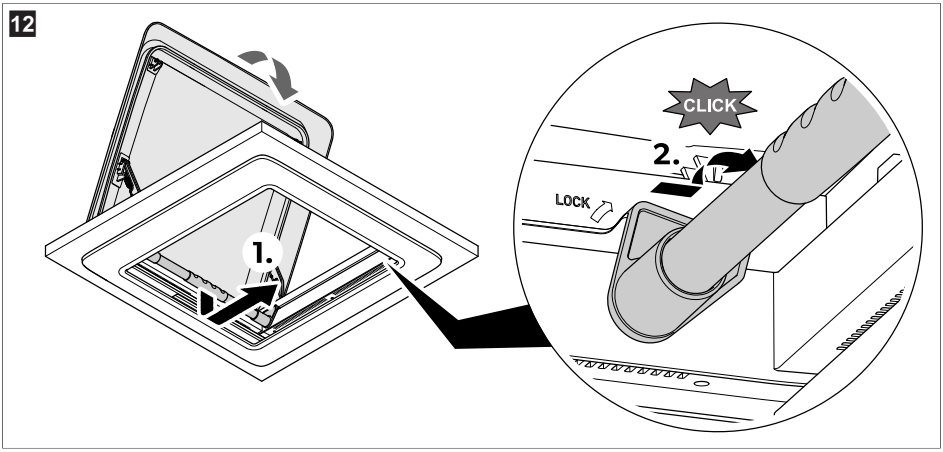
10.1 Opening the rooflight



1. Unlock the handle (**1.**).
2. Pull the handle downwards and slide it along the frame to open the rooflight to a desired position (**2.**).
3. Push the handle upwards to fix the rooflight in the set position (**3.**).

10.2 Closing the rooflight

12



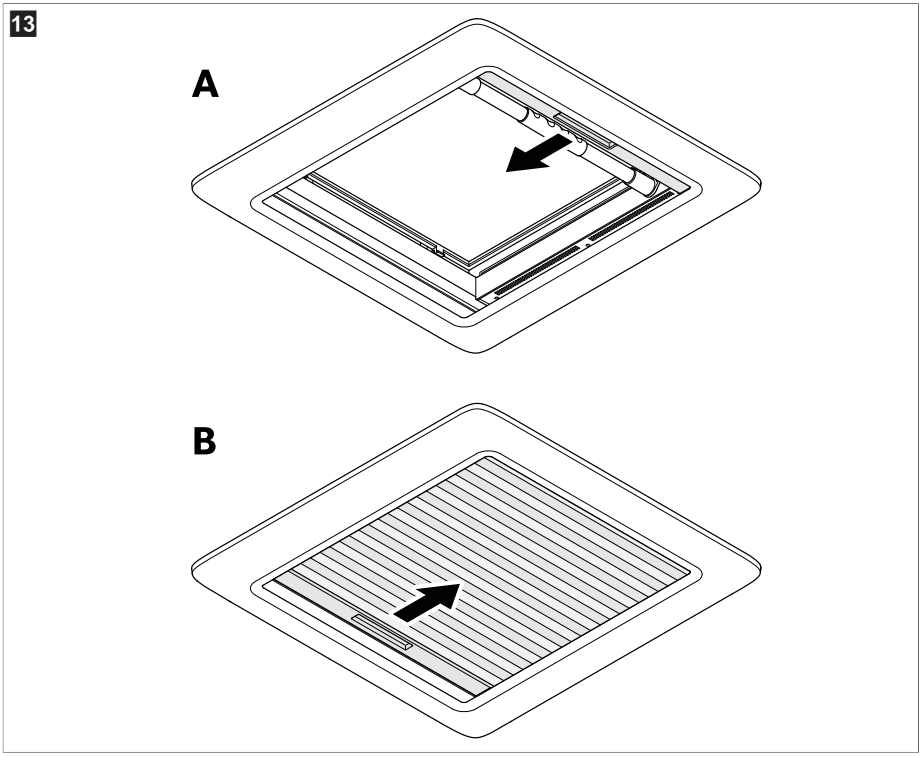
1. Pull the handle downwards and slide it along the frame to the fully closed position (**1.**).
2. Lock the handle (**2.**).

10.3 Using the blind

NOTICE! Damage hazard

> In strong sunlight, only close the blackout blind by a maximum of two thirds to prevent damage caused by heat build-up between the blind and the window.

> Hold the recessed handle of the blind and pull it into the desired position.

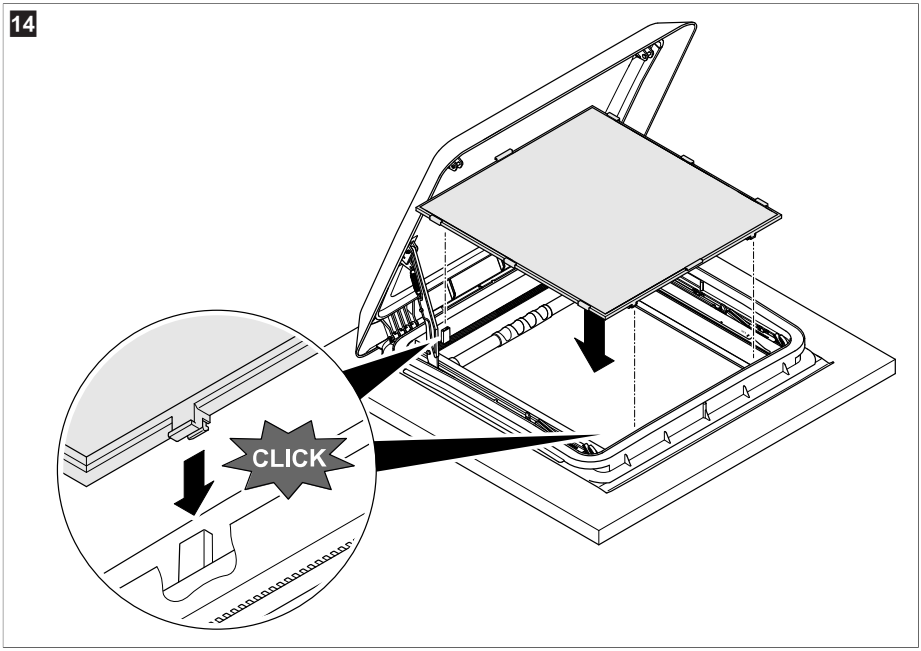


10.4 Using the flynet frame

NOTE The flynet frame can fully fit through the open rooflight and inserted from inside the vehicle.

The rooflight must be fully open.

› Insert the flynet frame into the outer frame as shown.



› Push the flynet frame upward out of the outer frame to remove it.

11 Cleaning and maintenance

NOTICE! Damage hazard

› Do not use any sharp or hard objects for cleaning, as these can damage the acrylic glass.
› Do not use cleaning agents containing alcohol.
› Only use cleaning agents approved by the manufacturer (documents.dometic.com).

NOTE The rooflight becomes cloudy at high temperatures (for example in bright sunlight). The rooflight becomes clear again as it cools down.

Description	Ref. no.
Special Polishing Cloth, for acrylic glass	9600000130
Acrylic Glass Cleaner	9620017549
Acrylic Glass Polish	9620023764
Acrylic Glass Ceramic Coating	9620023765

› Regularly clean the rooflight, the blind, and the flynet frame with mild soap and water.
Always remove the flynet frame from the outer frame of the rooflight before cleaning.
› Only for models without ventilation: Put talcum powder on the rubber seal.

12 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not close completely.	Dirt between the glass and the frame	> Clean the window. > Remove any leaves and twigs between the glass and the frame.
The flyscreen or roller blind cannot be moved.	Dirt on the side guides	Clean the side guides.

NOTE If you are unable to rectify the fault, contact an authorized workshop.

13 Disposal

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

14 Warranty

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Europe

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....18
2 Erklärung der Symbole....18
3 Zugehörige Dokumente....19
4 Sicherheitshinweise....19
5 Lieferumfang....20
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....20
7 Technische Beschreibung....21
8 Vor der Installation....21
9 Installation....21
10 Betrieb....29
11 Reinigung und Wartung....32
12 Fehlersuche und Fehlerbehebung....33
13 Entsorgung....33
14 Gewährleistung....33

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

› Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

› Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente

Die Wartungsanleitung für Acrylfenster finden Sie online unter qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> Überschreiten Sie **nicht** die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit von 180 km/h, weil dadurch das Dachfenster beschädigt werden kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Dachfenster ordnungsgemäß geschlossen und verriegelt ist.
> Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Dachfenster auf Beschädigungen wie z. B. Spannungsrisse im Acrylglas.
> Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** während der Fahrt.

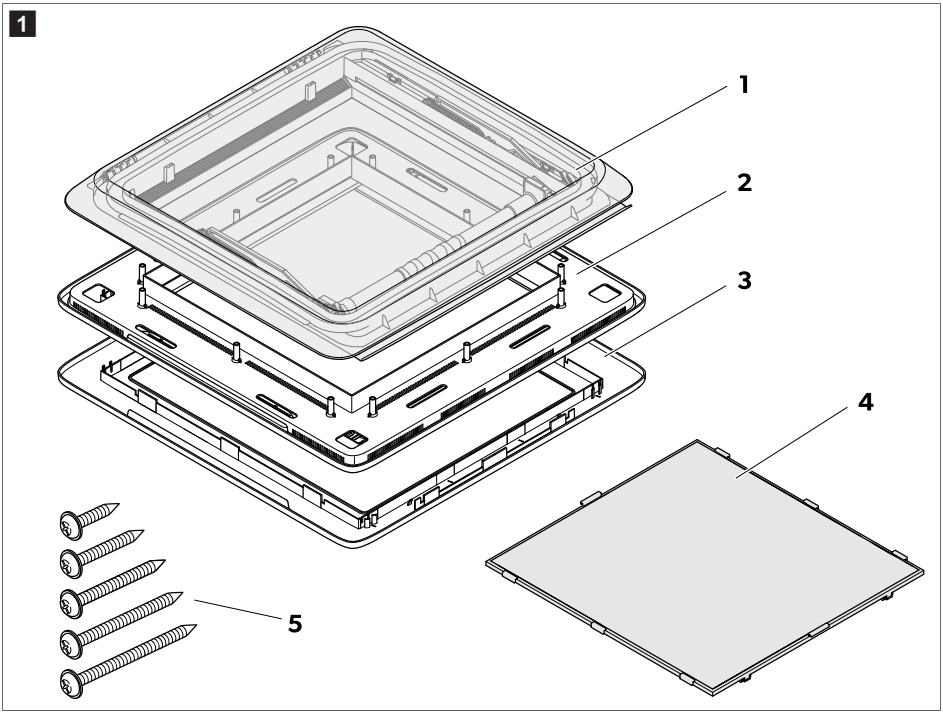
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Suchen Sie umgehend eine Vertragswerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
> Betreten Sie die Glaskuppel **nicht**.
> Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** bei starkem Wind oder Regen.
> Schließen Sie das Dachfenster bei Regen und Schneefall.
> Waschen Sie das Fahrzeug **nicht**, während das Dachfenster geöffnet ist.
> Verlassen Sie **nicht** das Fahrzeug, während das Dachfenster geöffnet ist.
> Halten Sie das Dachfenster frei von Schnee und Eis.

HINWEIS Je nach Fahrzeugausführung oder Installationsposition können Geräusche auftreten. Bei erhöhter Geräuschentwicklung können Sie einen Spoiler verwenden (Zubehör), falls vorhanden.

5 Lieferumfang

Der mitgelieferte Befestigungsrahmen ist für eine Dachstärke von 25 – 50 mm oder 51 – 76 mm geeignet.



Nr. in Abb. 1 auf Seite 20	Beschreibung	Anzahl
1	Außenrahmen mit Glaskuppel	1
2	Befestigungsrahmen (Dachstärke 25 – 50 mm)	1
	Befestigungsrahmen (Dachstärke 51 – 76 mm)	
3	Innenrahmen	1
4	Fliegengitterrahmen	1
5	Befestigungsschraubensatz (Dachstärke 25 – 50 mm)	5 × 12
	Befestigungsschraubensatz (Dachstärke 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dachfenster ist für die Installation in Wohnmobilen, Wohnwagen und Kastenwagen vorgesehen, um Tageslicht in den Wohnraum zu bringen und eine natürliche Luftzirkulation und Belüftung zu ermöglichen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Je nach Modell kann das Dachfenster bei einer Dachstärke von 25 – 50 mm oder 51 – 76 mm eingebaut werden.

Das Dachfenster ist mit und ohne Dauerbelüftung erhältlich.

Das Dachfenstermodell mit Dauerbelüftung weist eine freie Belüftungsfläche von 90 cm^2 auf.

8 Vor der Installation

> Prüfen Sie die Dachstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
> Prüfen Sie, ob die Dachöffnung verstärkt werden muss (siehe Kapitel Verstärkungsleisten verwenden auf Seite 22).
> Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:
  - Achten Sie darauf, angrenzende Bauteile (Dachträger oder Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum beim Sägen eines Ausschnitts nicht zu beschädigen.
  - Stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Installation des Innen- und Außenrahmens vorhanden ist.
  - Montieren Sie das Dachfenster nur an planen und parallelen Innen- und Außendachflächen mit einer maximalen Schrägstellung von 15 ° gegenüber der Horizontalen.
  - Sie können einen vorhandenen Dachausschnitt verwenden, wenn das Dachfenster hinein passt.

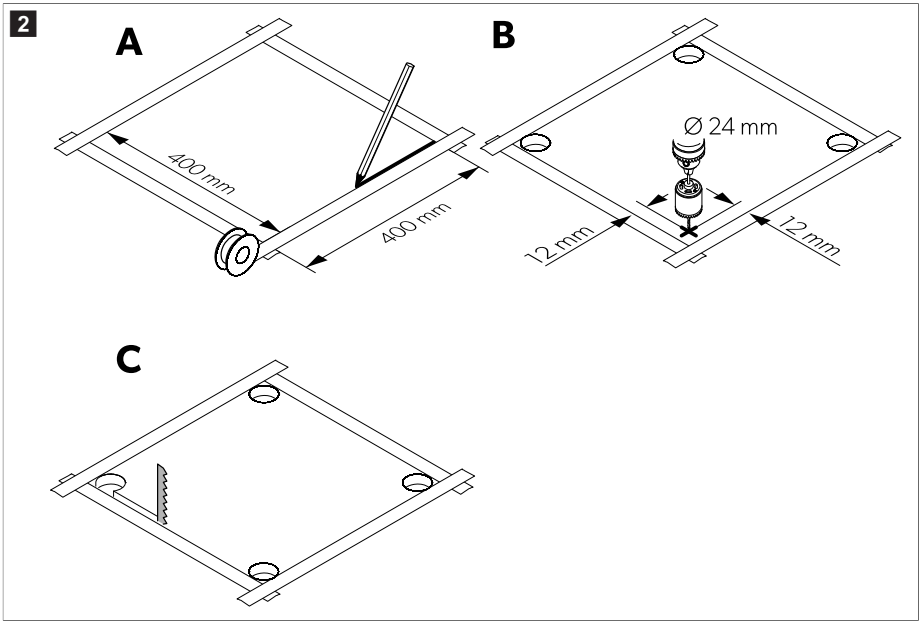
9 Installation



Die mechanische Installation muss durch eine qualifizierte Person durchgeführt werden, die mit dem Aufbau und der Bedienung der Anlage und den damit verbundenen Gefahren vertraut ist.

9.1 Ausschnitt anfertigen

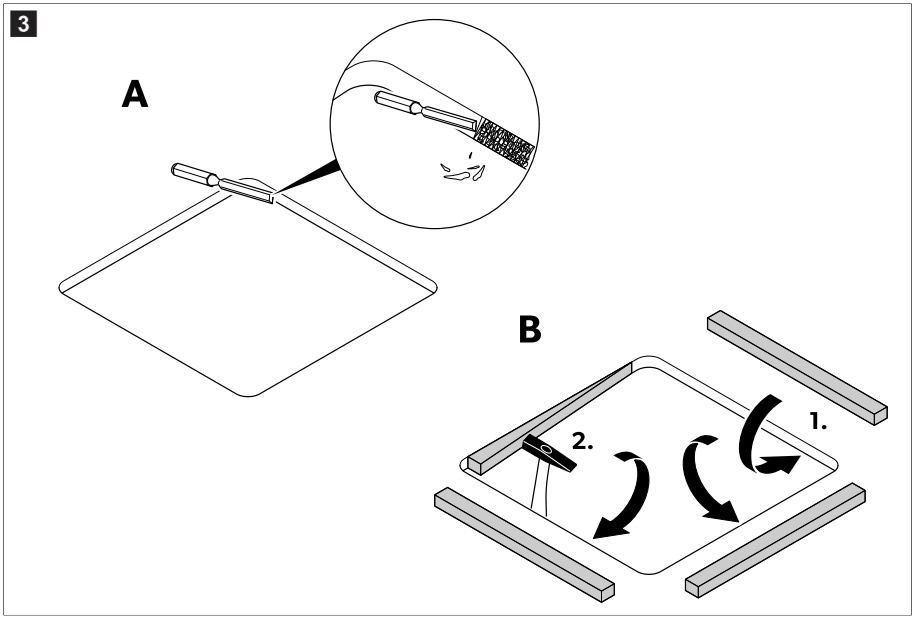
› Fertigen Sie den Ausschnitt wie dargestellt an.



9.2 Verstärkungsleisten verwenden

HINWEIS Die Verstärkungsschienen sind nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Entfernen Sie die Ausschäumung entsprechend der Breite der Verstärkungsschienen wie dargestellt (**A**).



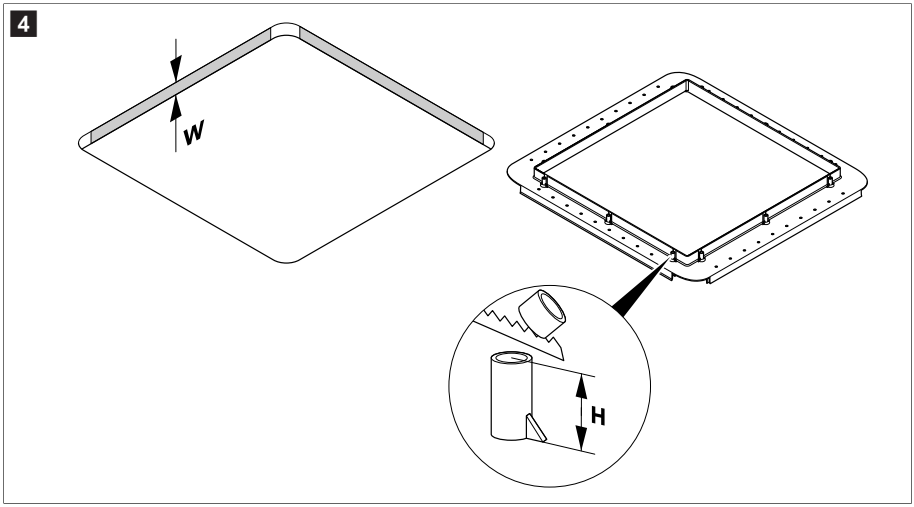
2. Passen Sie die Verstärkungsleisten ein (**Abb. 3** auf Seite 23, **B**).

9.3 Montage des Dachfensters

HINWEIS
Das Dachfenster ist für Dachstärken ab 25 – 76 mmgeeignet.

Im Lieferumfang ist ein Montageset für Dachstärken von 25 – 50 mm oder 51 – 76 mm enthalten.

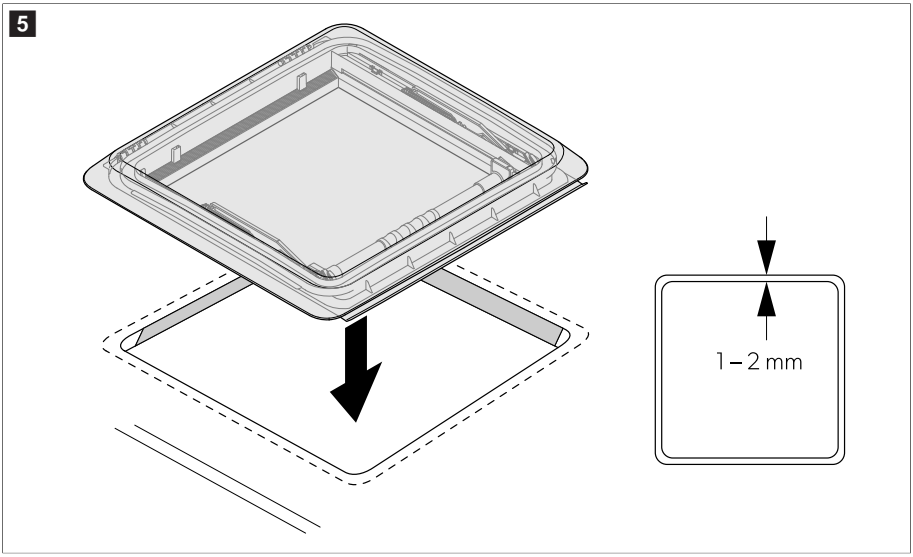
1. Messen Sie die Dachstärke " **W** " wie dargestellt.



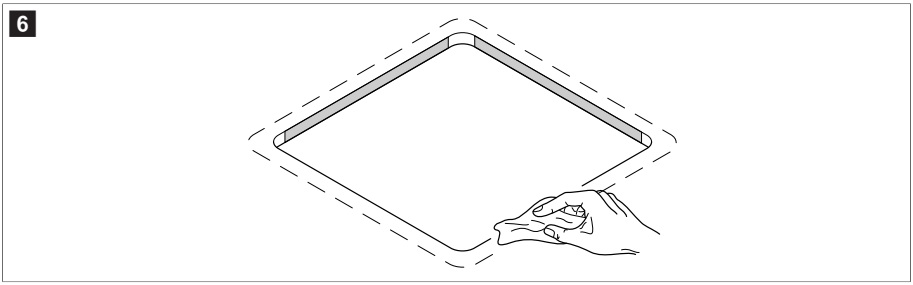
2. Kürzen Sie die Hülsen entsprechend der gemessenen Dachstärke " **W** " auf die erforderliche Höhe " **H** " und ermitteln Sie anhand der nachstehenden Tabelle die passende Schraubenlänge (**Abb. 4** auf Seite 24).

Dachstärke "W" (mm)	Distanzhülse Höhe "H" (mm)	Schraubenlänge (mm)	Dachstärke "W" (mm)	Distanzhülse Höhe "H" (mm)	Schraubenlänge (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Prüfen Sie, ob das Dachfenster rundum genügend Abstand (ca. 1 – 2 mm) zum Dachausschnitt hat.



4. Reinigen Sie den Dachausschnitt im Montagebereich.

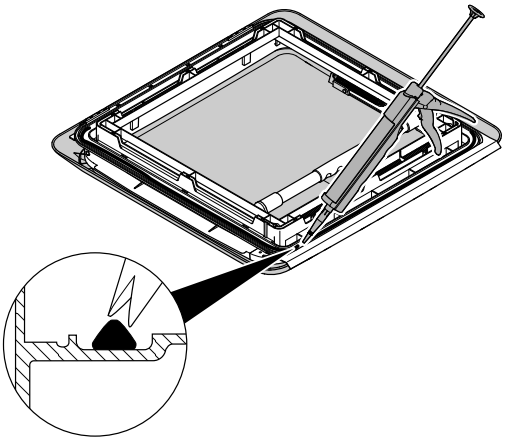


5. Dichten Sie den Befestigungsrahmen mit einem plastischen, nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710) ab.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

7

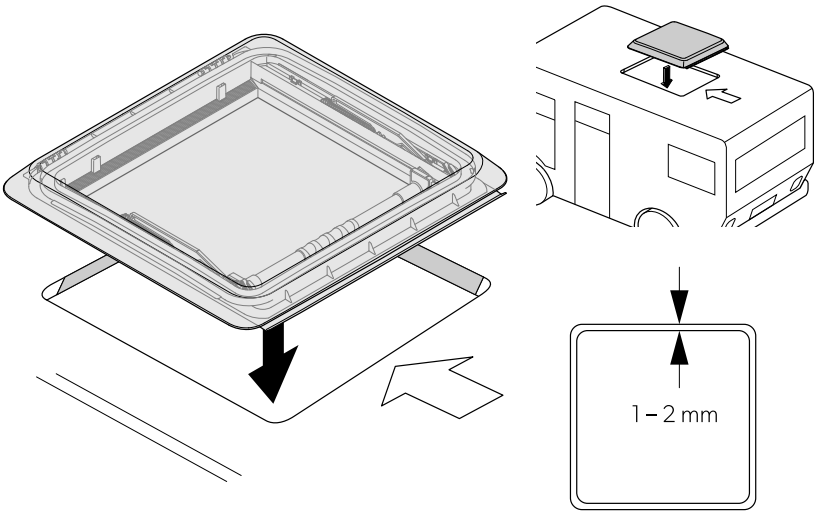


6. Setzen Sie den Außenrahmen mittig in den Dachausschnitt ein.

HINWEIS
Bei der Montage die Fahrtrichtung beachten.

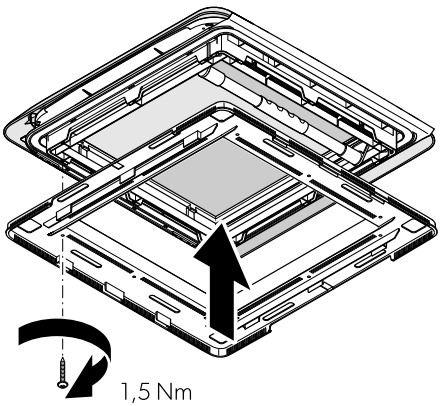
Das Dachfenster kann seitlich (Scharnierseite vorn in Fahrtrichtung) oder längs (Scharnierseite links oder rechts in Fahrtrichtung) montiert werden.

8

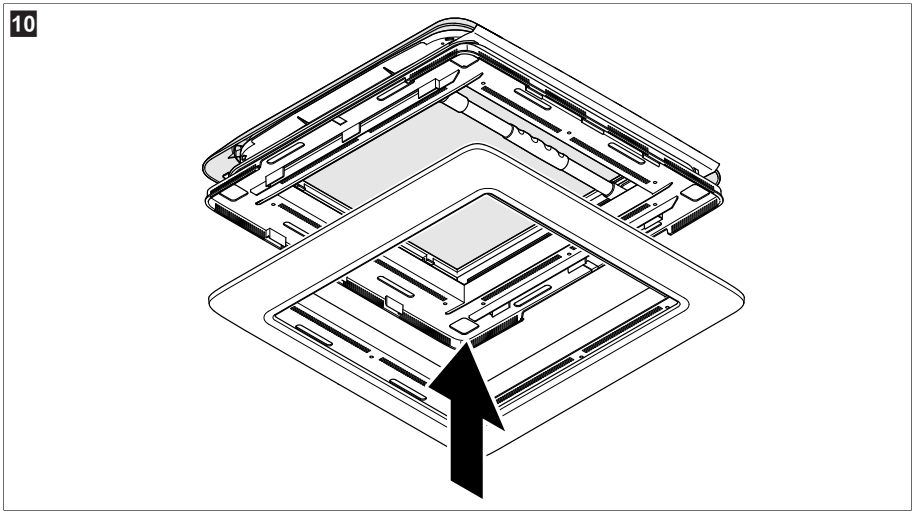


7. Drücken Sie den Außenrahmen leicht in das Dach, damit sich das Dichtmittel verteilt.
8. Montieren Sie den Befestigungsrahmen wie dargestellt.
   Verwenden Sie den zuvor ermittelten Schraubensatz.

9



9. Ziehen Sie die Schrauben 10 min nach der Montage erneut fest.
10. Setzen Sie den Innenrahmen in den Befestigungsrahmen ein und drücken Sie ihn wie dargestellt hinein.



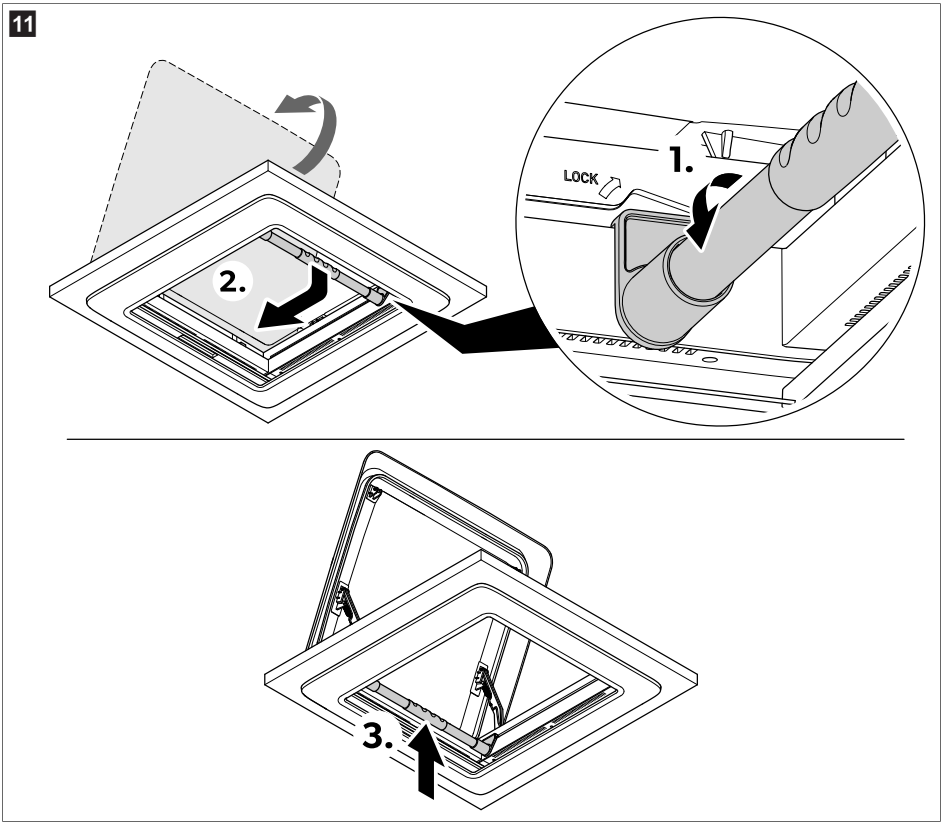
11. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Acrylglas ab.

HINWEIS Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.

12. Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.

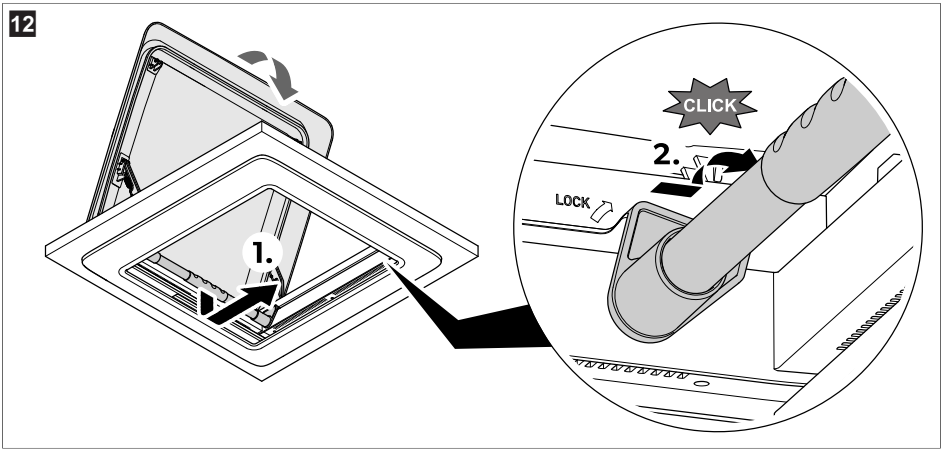
10 Betrieb

10.1 Öffnen des Dachfensters



1. Entriegeln Sie den Griff (**1.**).
2. Ziehen Sie den Griff nach unten und schieben Sie ihn am Rahmen entlang, um das Dachfenster bis zur gewünschten Position zu öffnen (**2.**).
3. Drücken Sie den Griff nach oben, um das Dachfenster in der eingestellten Position zu fixieren (**3.**).

10.2 Schließen des Dachfensters



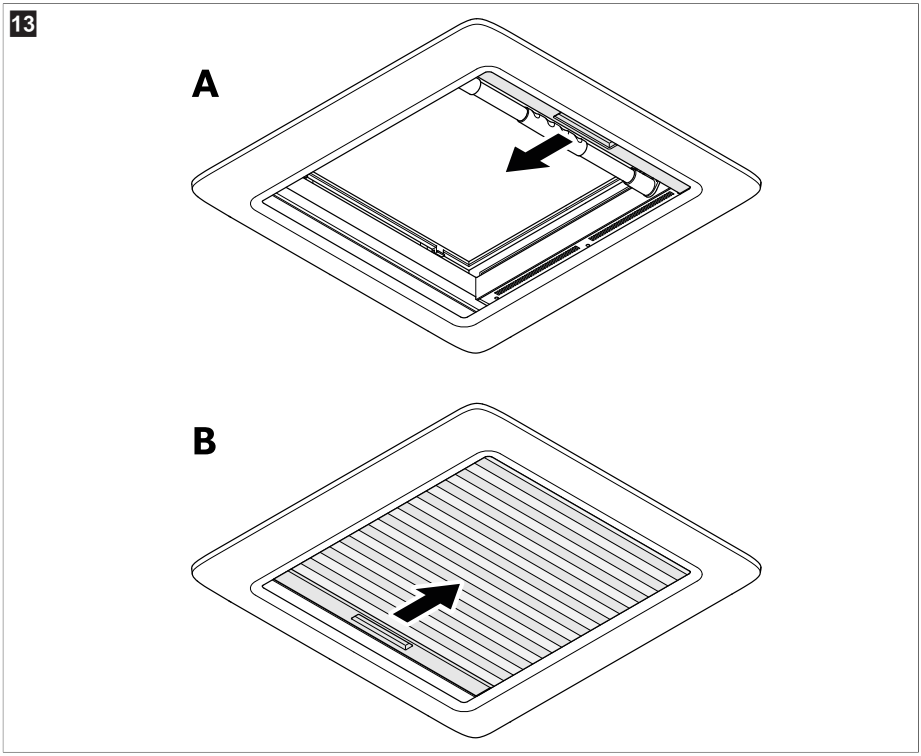
1. Ziehen Sie den Griff nach unten und schieben Sie ihn am Rahmen entlang in die vollständig geschlossene Position (**1.**).
2. Verriegeln Sie den Griff (**2.**).

10.3 Jalousie benutzen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Schließen Sie die Verdunklungsjalousie bei starker Sonneneinstrahlung höchstens um zwei Drittel, um Schäden durch Wärmeentwicklung zwischen Jalousie und Fenster zu vermeiden.

> Greifen Sie in die Griffmulde der Jalousie und ziehen Sie sie in die gewünschte Stellung.

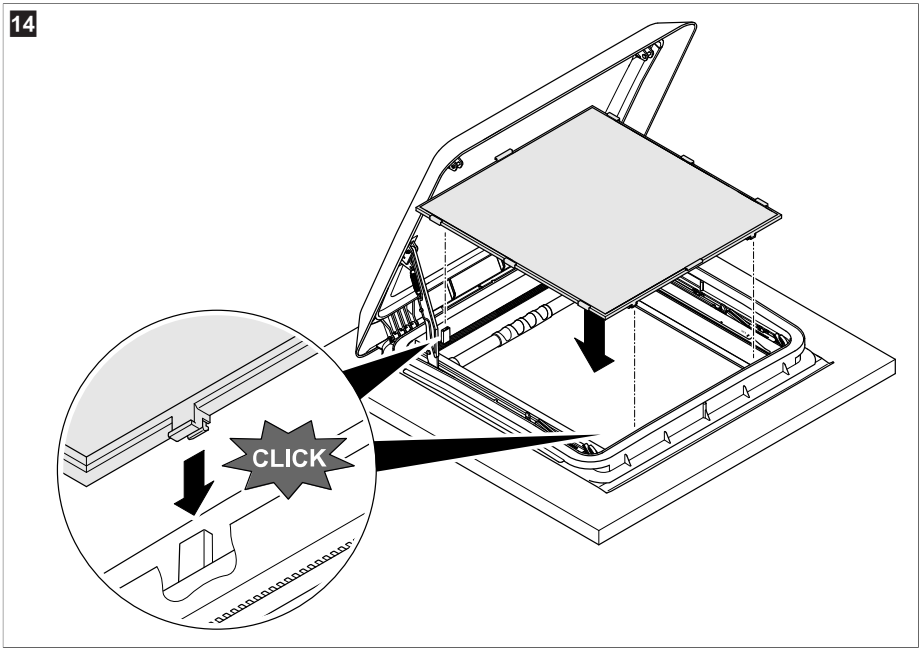


10.4 Verwendung des Fliegengitterrahmens

HINWEIS Der Fliegengitterrahmen kann durch das geöffnete Dachfenster vollständig hindurchgeführt und von innen in das Fahrzeug eingesetzt werden.

Das Dachfenster muss vollständig geöffnet sein.

› Setzen Sie den Fliegengitterrahmen wie dargestellt in den Außenrahmen ein.



› Zum Entfernen drücken Sie den Fliegengitterrahmen nach oben aus dem Außenrahmen heraus.

11 Reinigung und Wartung

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

› Verwenden Sie keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglases führen kann.
› Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel.
› Verwenden Sie nur vom Hersteller (documents.dometic.com) zugelassene Reinigungsmittel.

HINWEIS Das Dachfenster wird bei hohen Temperaturen (z. B. bei intensiver Sonneneinstrahlung) trüb. Sobald es abkühlt, wird das Dachfenster wieder klar.

Beschreibung	Art.-Nr.
Spezial-Poliertuch, für Acrylglas	9600000130
Acrylglas-Reiniger	9620017549
Acrylglas-Politur	9620023764
Acrylglas-Keramik-Beschichtung	9620023765

› Reinigen Sie das Dachfenster, die Jalousie und den Fliegengitterrahmen regelmäßig mit mildem Reinigungsmittel und Wasser.

Entfernen Sie vor der Reinigung stets den Fliegengitterrahmen vom Außenrahmen des Dachfensters.

> Nur bei Modellen ohne Lüftung: Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.

12 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster lässt sich nicht komplett verschließen.	Schmutz zwischen Glas und Rahmen	> Reinigen Sie das Fenster. > Befreien Sie die Fläche zwischen Glas und Rahmen von Laub und Ästen.
Die Insektenschutzjalousie oder das Rollo lässt sich nicht verschieben.	Verschmutzungen an den Seitenführungen	Reinigen Sie die Seitenführungen.

HINWEIS Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt.

13 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

14 Gewährleistung

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Europa

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Français

1 Remarques importantes....34
2 Signification des symboles....34
3 Documents associés....35
4 Consignes de sécurité....35
5 Contenu de la livraison....36
6 Usage conforme....36
7 Description technique....37
8 Avant le montage....37
9 Installation....37
10 Utilisation....45
11 Nettoyage et entretien....48
12 Dépannage....49
13 Mise au rebut....49
14 Garantie commerciale....49

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !
> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Documents associés

Vous trouverez le guide de maintenance des fenêtres en plexiglas en ligne sur : qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> Ne dépassez **pas** la vitesse de conduite maximale autorisée de 180 km/h, car cela pourrait endommager le dôme de toit. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.

ATTENTION ! Risque pour la santé

> Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit est correctement fermé et verrouillé.
> Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit ne présente aucun dommage (p. ex. des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
> N'ouvrez **pas** le dôme de toit pendant le trajet.

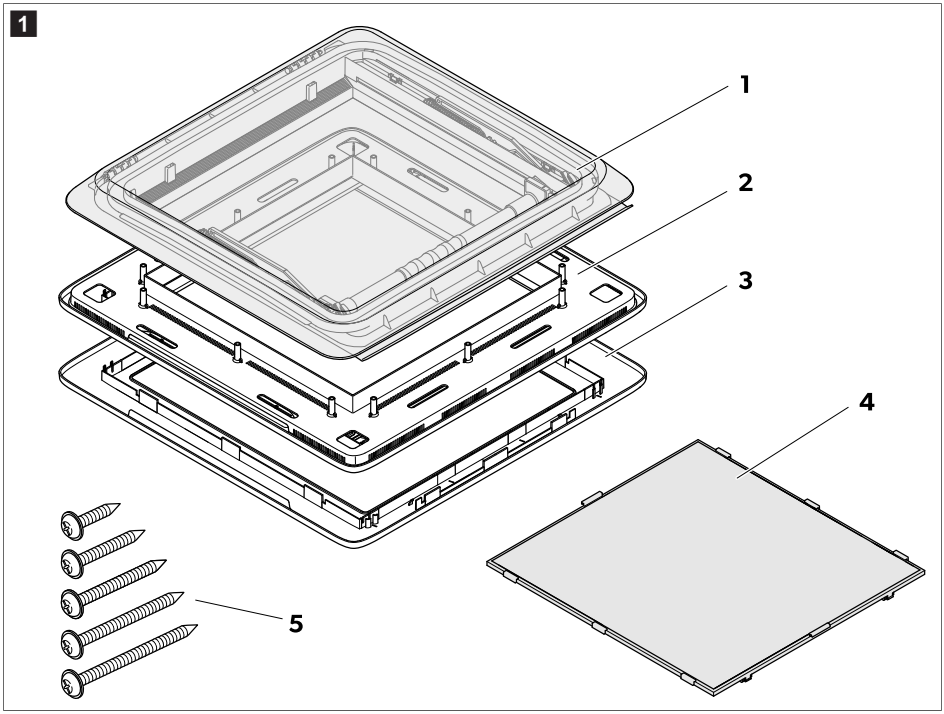
AVIS ! Risque d'endommagement

> Contactez immédiatement un atelier agréé si des erreurs ou des dysfonctionnements surviennent.
> Ne marchez **pas** sur le dôme.
> N'ouvrez **pas** le dôme de toit en cas de vent violent ou de forte pluie.
> Fermez le dôme de toit en cas de pluie ou de neige.
> Ne lavez **pas** le véhicule en laissant le dôme de toit ouvert.
> Ne quittez **pas** le véhicule en laissant le dôme de toit ouvert.
> Veillez à ce que la neige et la glace ne s'accumulent pas sur le dôme de toit.

REMARQUE Du bruit peut se produire selon la conception du véhicule ou la position d'installation. En cas d'émission de bruits importante, vous pouvez utiliser un déflecteur (accessoire), sous réserve de disponibilité.

5 Contenu de la livraison

Le cadre de fixation fourni est adapté à une épaisseur de toit de 25 – 50 mm ou 51 – 76 mm.



No. dans fig. 1 à la page 36	Description	Quantité
1	Cadre extérieur avec dôme en verre	1
2	Cadre de fixation (épaisseur de toit de 25 – 50 mm)	1
	Cadre de fixation (épaisseur de toit de 51 – 76 mm)	
3	Cadre intérieur	1
4	Cadre de moustiquaire	1
5	Jeu de vis de fixation (épaisseur de toit de 25 – 50 mm)	5 × 12
	Jeu de vis de fixation (épaisseur de toit de 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Usage conforme

Le dôme de toit est destiné à être installé dans les camping-cars, les caravanes et les fourgons aménagés, pour laisser entrer la lumière du jour dans l'espace de vie et permettre la circulation naturelle de l'air et la ventilation.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou d'un montage incorrects
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Selon le modèle, le dôme de toit peut être installé sur une épaisseur de toit de 25 – 50 mm ou 51 – 76 mm.

Le dôme de toit est disponible avec et sans ventilation continue.

Le de dôme toit avec ventilation continue offre une surface de ventilation libre de 90 cm^2.

8 Avant le montage

> Vérifiez l'épaisseur de toit de votre véhicule. En cas de questions, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.
> Vérifiez si l'ouverture du toit doit être renforcée (voir le chapitre Utilisation de barres de renforcement à la page 38).
> Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
  - Assurez-vous de ne pas endommager les éléments adjacents (galerie de toit ou pièces de fixation et de renfort), les câbles et les meubles de l'habitacle du véhicule lors de la découpe.
  - Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour le montage des cadres intérieur et extérieur.
  - Montez le dôme de toit uniquement sur des surfaces de toit planes et parallèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, avec une pente maximale de 15 ° par rapport à l'horizontale.
  - Vous pouvez utiliser une découpe de toit existante, si l'ouverture convient pour le dôme de toit.

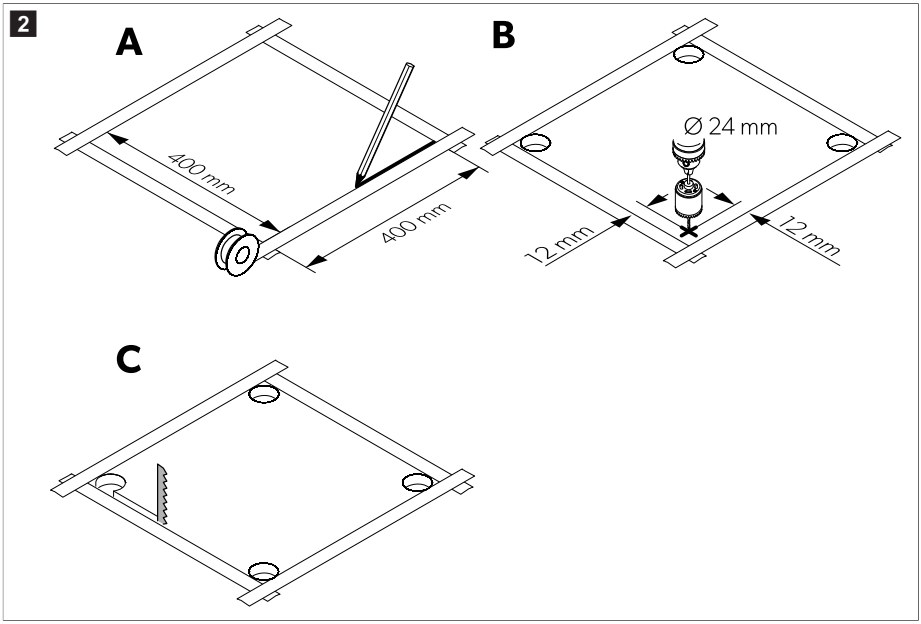
9 Installation



L'installation mécanique doit être exécutée par du personnel qualifié connaissant la structure et le fonctionnement de l'équipement, ainsi que les risques encourus.

9.1 Découpe de l'ouverture

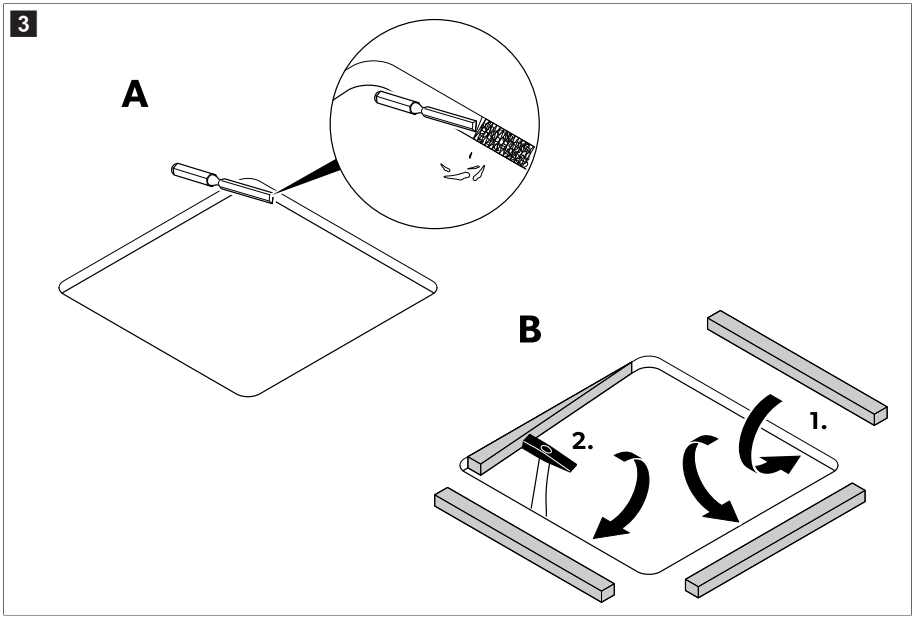
› Découpez l'ouverture comme illustré.



9.2 Utilisation de barres de renforcement

REMARQUE Les barres de renforcement ne sont pas incluses dans le contenu de la livraison.

1. Retirez la mousse en fonction de la largeur des barres de renforcement, comme illustré (**A**).



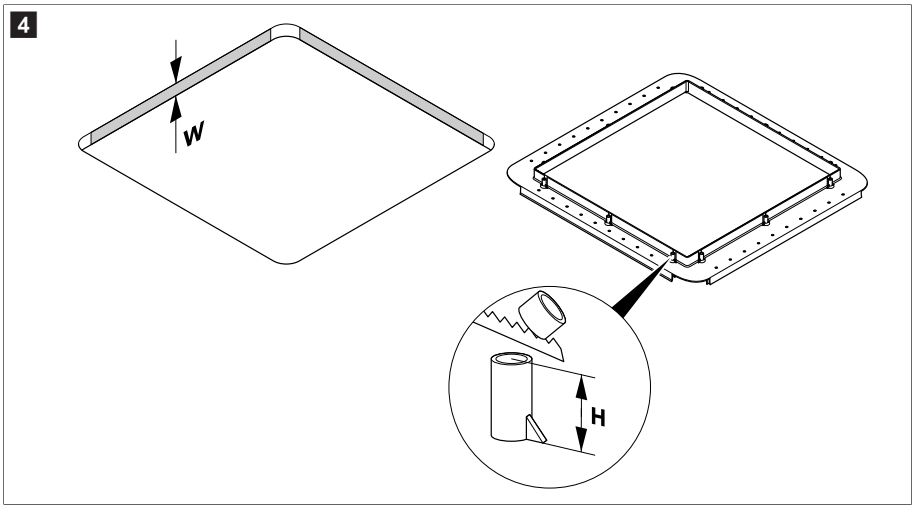
2. Montez les barres de renforcement (**fig. 3** à la page 39, **B**).

9.3 Montage du dôme de toit

REMARQUE
Le dôme de toit convient aux épaisseurs de toit de 25 – 76 mm.

La livraison comprend un kit de montage pour les épaisseurs de toit de 25 – 50 mm ou 51 – 76 mm.

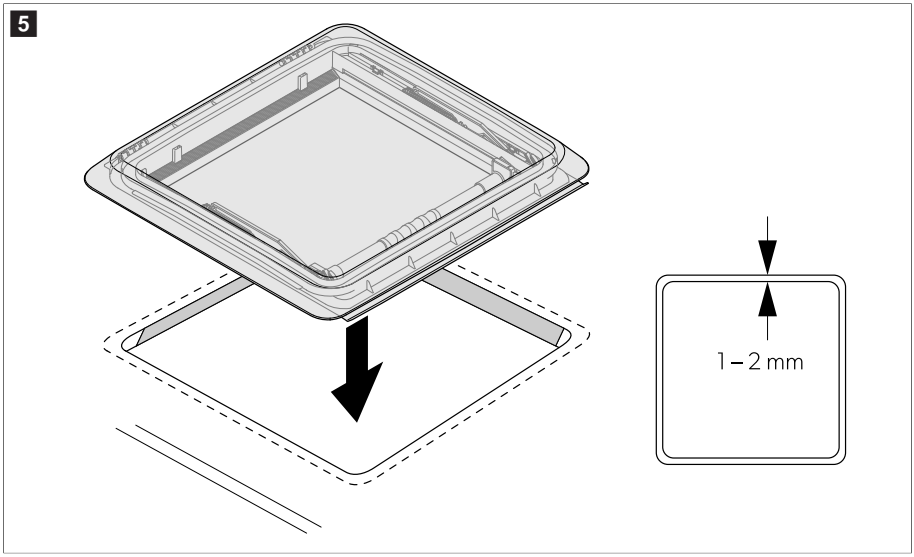
1. Mesurez l'épaisseur du toit " **W** " comme illustré.



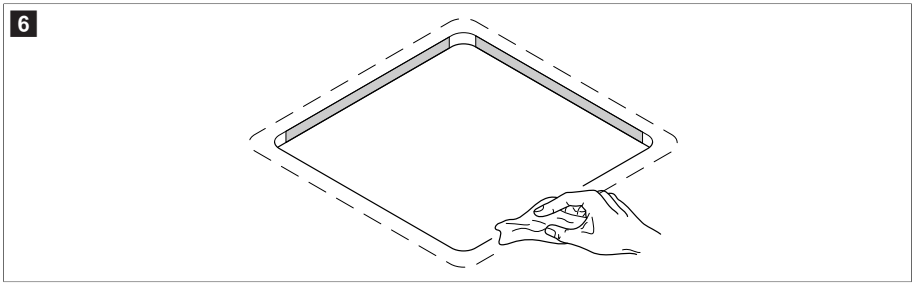
2. Raccourcissez les entretoises à la hauteur appropriée " **H** " en fonction de l'épaisseur de toit mesurée " **W** ", puis déterminez la longueur de vis adéquate à l'aide du tableau ci-dessous (**fig. 4** à la page 40).

Épaisseur de toit "W" (mm)	Hauteur de l'entretoise "H" (mm)	Longueur de vis (mm)	Épaisseur de toit "W" (mm)	Hauteur de l'entretoise "H" (mm)	Longueur de vis (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace (environ1 – 2 mm) entre le dôme de toit et la découpe de la paroi, sur tout le périmètre.



4. Nettoyez la découpe du toit dans la zone de montage.

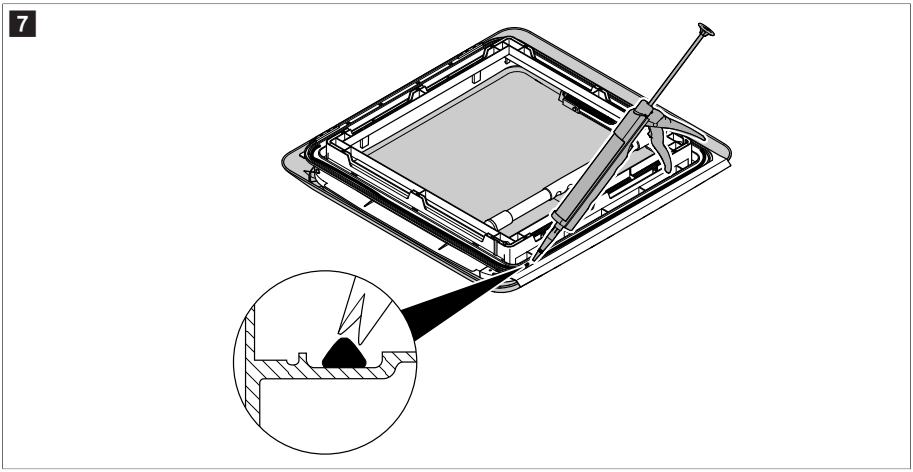


5. Appliquez un produit d'étanchéité flexible non durcissant (ex. : SikaLastomer-710) sur le cadre de fixation.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

7

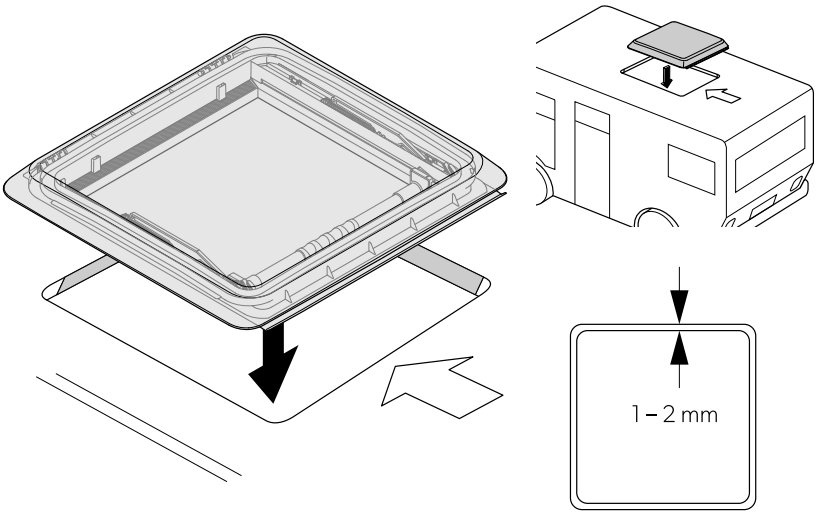


6. Installez le cadre extérieur au milieu de la découpe du toit.

REMARQUE
Lors du montage, tenez compte du sens de la marche.

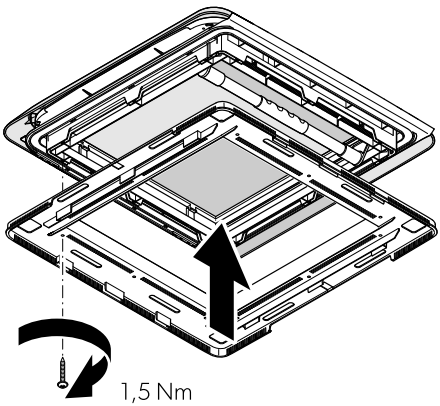
Le dôme de toit peut être monté latéralement (côté charnière à l'avant dans le sens de la marche) ou dans le sens de la longueur (côté charnière à gauche ou à droite dans le sens de la marche).

8

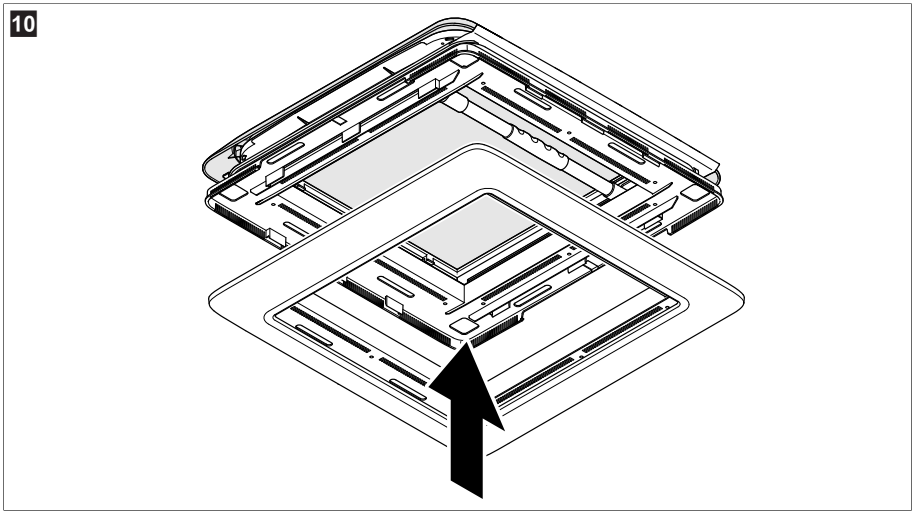


7. Pressez légèrement le cadre extérieur dans le toit pour que le produit d'étanchéité se répartisse.
8. Installez le cadre de fixation comme illustré.
   Utilisez le jeu de vis mentionné précédemment.

9



9. Environ 10 min après le montage, resserrez les vis.
10. Emboîtez le cadre intérieur dans le cadre de fixation, puis enfoncez-le comme illustré.



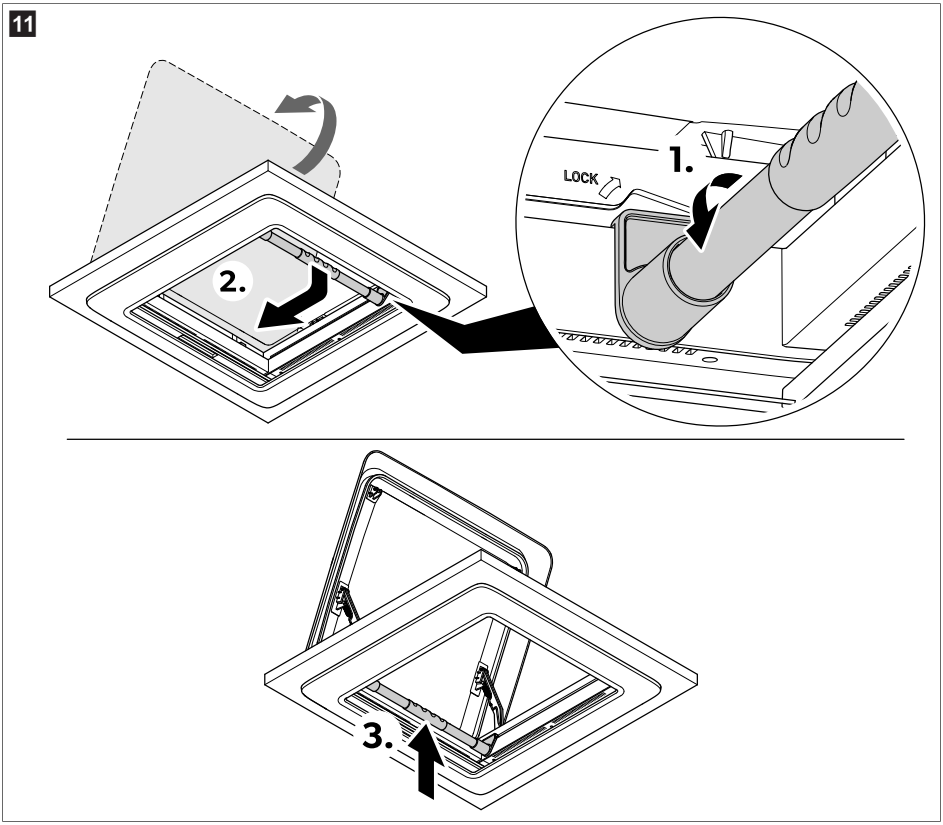
11. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.

REMARQUE Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

12. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

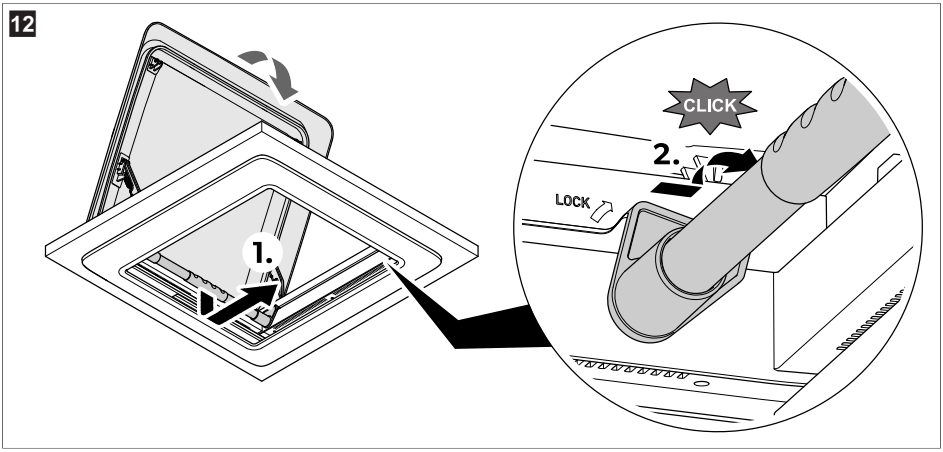
10 Utilisation

10.1 Ouverture du lanterneau



1. Déverrouillez la poignée (**1.**).
2. Tirez la poignée vers le bas et faites-la glisser le long du cadre pour ouvrir le lanterneau jusqu'à la position souhaitée (**2.**).
3. Poussez la poignée vers le haut pour fixer le lanterneau dans la position réglée (**3.**).

10.2 Fermeture du lanterneau



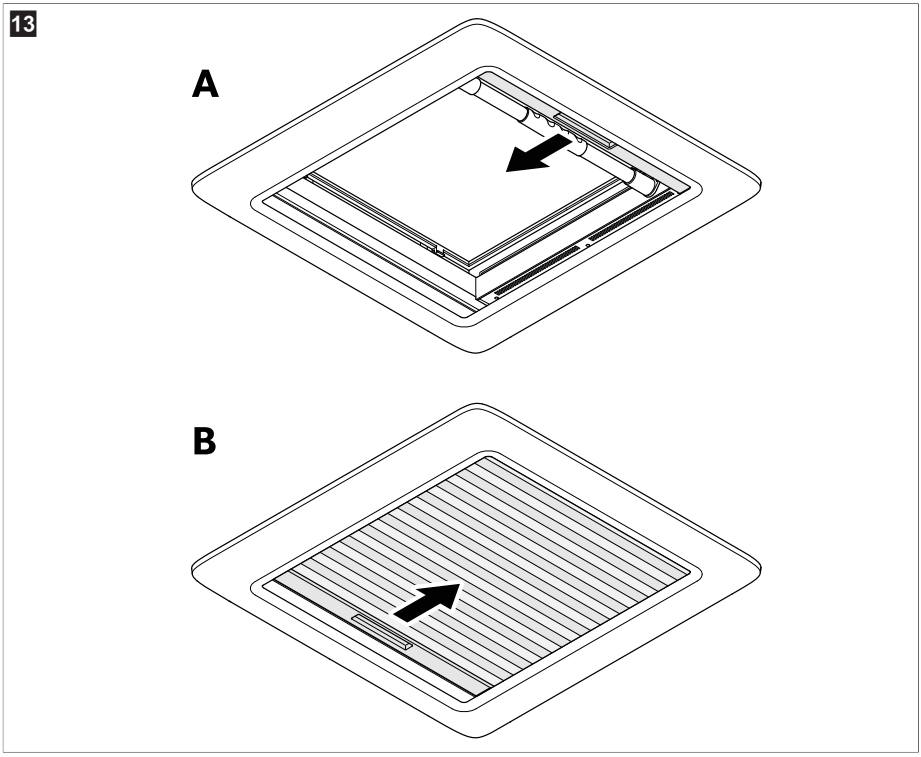
1. Tirez la poignée vers le bas et faites-la glisser le long du cadre jusqu'à la position complètement fermée (**1.**).
2. Verrouillez la poignée (**2.**).

10.3 Utilisation du store

AVIS ! Risque d'endommagement

> En plein soleil, ne fermez le store occultant qu'aux deux tiers maximum, pour éviter les dommages causés par l'accumulation de chaleur entre le store et la vitre.

> Saisissez la poignée du store et tirez-le dans la position souhaitée.

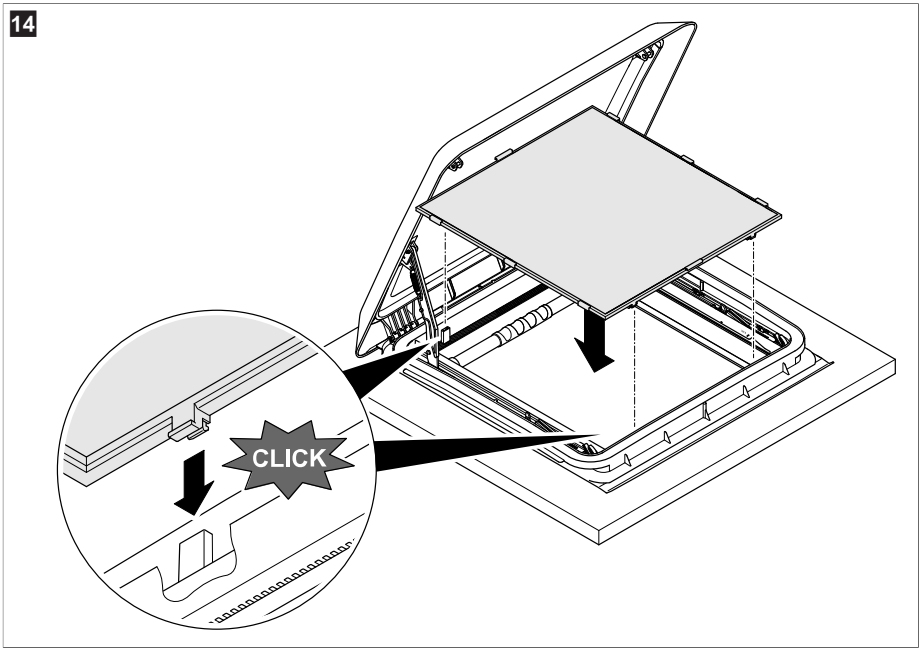


10.4 Utilisation du cadre de la moustiquaire

REMARQUE Le cadre de la moustiquaire peut être entièrement introduit à travers l'ouverture du dôme de toit, ainsi que depuis l'intérieur du véhicule.

Le dôme de toit doit être complètement ouvert.

> Insérez le cadre de la moustiquaire à travers le cadre extérieur, comme illustré.



> Pour le retirer, poussez le cadre de la moustiquaire vers le haut afin de l'extraire du cadre extérieur.

11 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement

> N'utilisez aucun objet coupant ou dur lors du nettoyage, car cela pourrait endommager le plexiglas.
> N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool.
> Utilisez uniquement les produits de nettoyage agréés par le fabricant (documents.dometic.com).

REMARQUE Le dôme de toit s'opacifie lorsque la température est élevée (par exemple en plein soleil). Il retrouve sa transparence lorsqu'il refroidit.

Description	N° d'article
Tissu de polissage spécial, pour plexiglas	9600000130
Nettoyant pour plexiglas	9620017549
Vernis pour plexiglas	9620023764
Revêtement en céramique pour plexiglas	9620023765

> Nettoyez régulièrement le dôme de toit, le store et le cadre de la moustiquaire avec de l'eau et du savon doux.
Retirez toujours le cadre de la moustiquaire du cadre extérieur du dôme de toit avant de le nettoyer.
> Uniquement pour les modèles sans ventilation : Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

12 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le toit ne se ferme pas complètement.	Il y a de la saleté entre la vitre et le cadre	> Nettoyez la vitre. > Retirez les feuilles mortes et les branches éventuellement présentes entre la vitre et le cadre.
La moustiquaire ou le store à enrouleur ne coulisse pas.	Il y a de la saleté dans les guidages latéraux	Nettoyez les guidages latéraux.

REMARQUE Si vous ne parvenez pas à corriger la panne, contactez un atelier agréé.

13 Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

14 Garantie commerciale

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

Europe
La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Español

1 Notas importantes.....50
2 Explicación de los símbolos.....50
3 Documentación relacionada.....50
4 Indicaciones de seguridad.....51
5 Volumen de entrega.....52
6 Uso previsto.....52
7 Descripción técnica.....53
8 Antes de la instalación.....53
9 Instalación.....53
10 Funcionamiento.....61
11 Limpieza y mantenimiento.....64
12 Solución de problemas.....65
13 Eliminación.....65
14 Garantía comercial.....65

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ADVERTENCIA!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!
> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentación relacionada

La guía de mantenimiento de ventanas acrílicas está disponible en línea en qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> **No** supere la velocidad de desplazamiento máxima permitida de 180 km/h, ya que podría dañar la claraboya. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Antes de comenzar el viaje, compruebe que la claraboya está correctamente cerrada y bloqueada.
> Antes de iniciar el viaje, revise la claraboya para detectar daños (como grietas por tensión en el cristal acrílico).
> **No** abra la claraboya durante la conducción.



¡AVISO! Peligro de daños

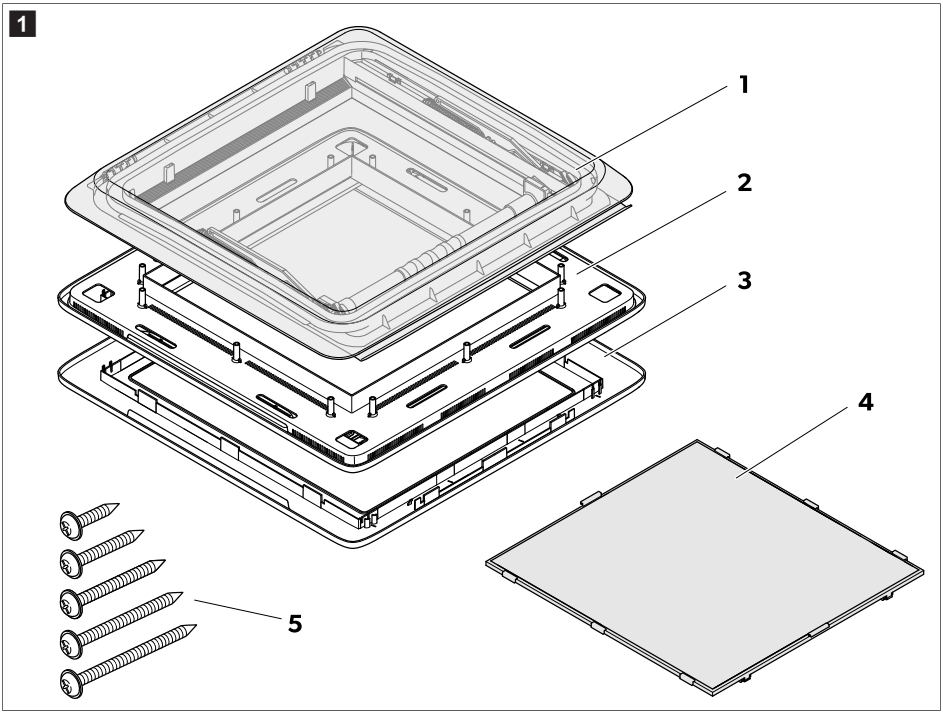
> En caso de fallos o averías, acuda inmediatamente a un taller autorizado.
> **No** pise la cúpula de vidrio.
> **No** abra la claraboya en caso de viento fuerte o lluvia abundante.
> En caso de lluvia o nieve, cierre la claraboya.
> **No** lave el vehículo con la claraboya abierta.
> **No** deje el vehículo con la claraboya abierta.
> No deje que la nieve o el hielo se acumulen en la claraboya.



NOTA El ruido puede producirse en función del diseño del vehículo o de la posición de instalación. Si se produce un ruido excesivo, puede usar un deflector (accesorio), si está disponible.

5 Volumen de entrega

El marco de fijación suministrado es adecuado para techos con un grosor de 25 – 50 mm o 51 – 76 mm.



N.º en fig. 1 en la página 52	Descripción	Cantidad
1	Marco exterior con cúpula de vidrio	1
2	Marco de fijación (grosor del techo de 25 – 50 mm)	1
	Marco de fijación (grosor del techo de 51 – 76 mm)	
3	Marco interior	1
4	Marco de la mosquitera	1
5	Juego de tornillos de fijación (grosor del techo de 25 – 50 mm)	5 × 12
	Juego de tornillos de fijación (grosor del techo de 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Uso previsto

La claraboya está diseñada para instalarse en caravanas, autocaravanas y furgonetas cerradas para que entre la luz del día en el habitáculo y para posibilitar el flujo de aire y la ventilación naturales.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

En función del modelo, la claraboya se puede instalar en techos con un grosor de 25 – 50 mm o 51 – 76 mm.

La claraboya está disponible con y sin ventilación continua.

El modelo de claraboya con ventilación continua tiene un área libre de ventilación de 90 cm^2.

8 Antes de la instalación

> Compruebe el grosor del techo de su vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del vehículo.
> Compruebe si es necesario reforzar la abertura realizada en el techo (consulte el capítulo Utilización de guías de refuerzo en la página 54).
> Preste atención al elegir el lugar del montaje:
  - Asegúrese de no dañar los componentes adyacentes (portaequipajes o piezas de fijación y refuerzo), cables y armarios en el interior del vehículo al realizar cualquier corte.
  - Asegúrese de que haya suficiente espacio para instalar los bastidores interior y exterior.
  - Monte la claraboya únicamente sobre superficies del techo externas e internas planas y paralelas con una inclinación máxima de 15 ° respecto al plano horizontal.
  - Si la claraboya encaja, puede usar una abertura del techo ya existente.

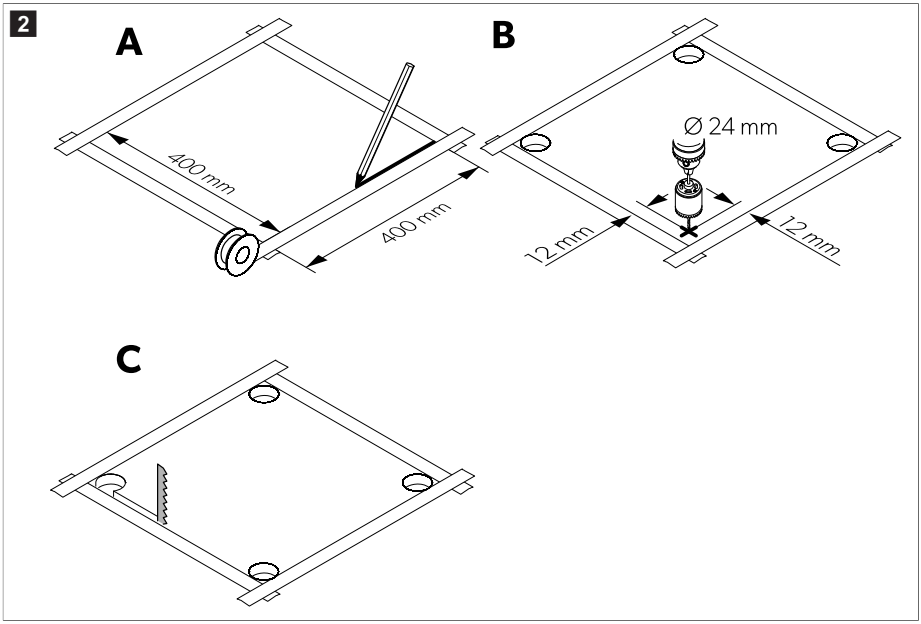
9 Instalación



La instalación mecánica debe ser realizada por una persona cualificada que conozca los componentes del equipo, su funcionamiento y los peligros que conlleva.

9.1 Realización de la abertura

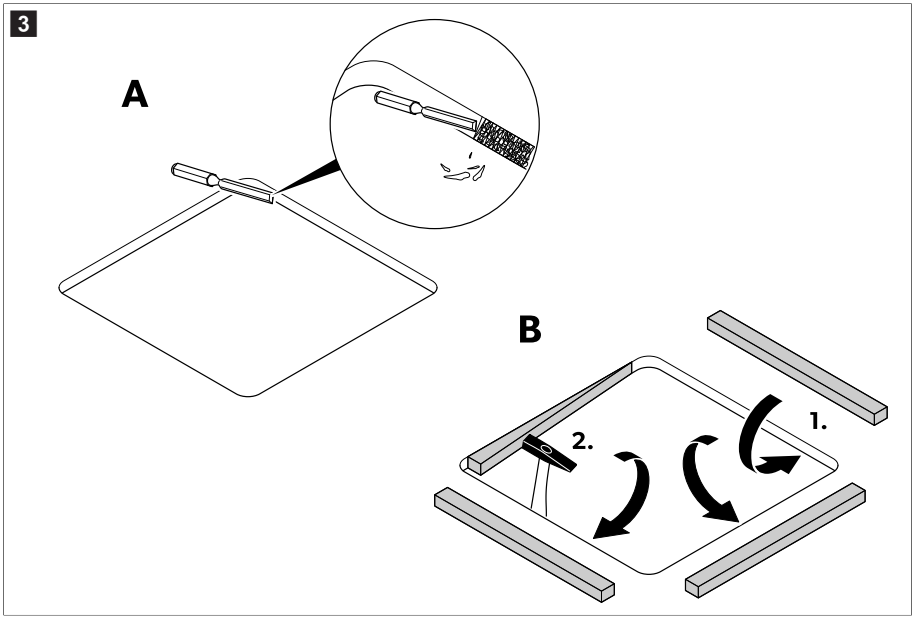
› Corte la abertura como se muestra.



9.2 Utilización de guías de refuerzo

NOTA Las guías de refuerzo no se suministran con el producto.

1. Retire el aislamiento de espuma en función de la anchura de las guías de refuerzo, tal como se muestra (**A**).



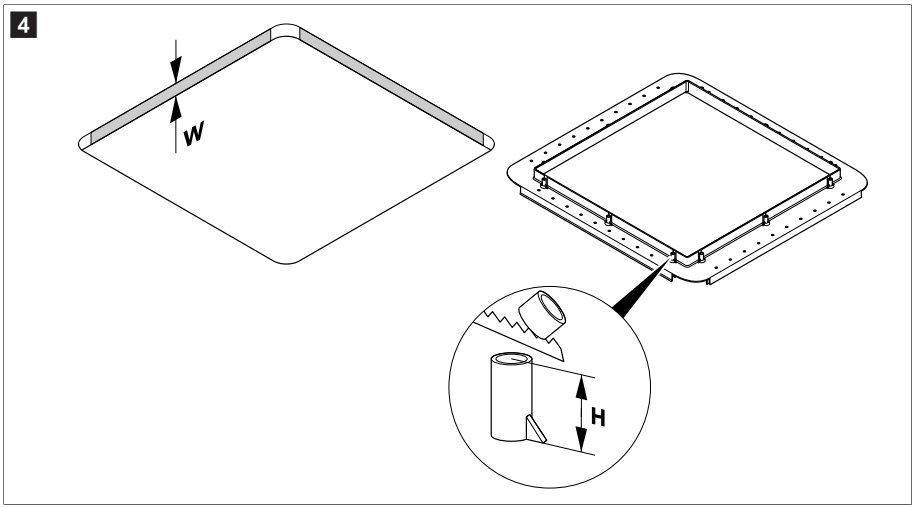
2. Encaje las guías de refuerzo (**fig. 3** en la página 55, **B**).

9.3 Montaje de la claraboya

NOTA
La claraboya es adecuada para techos con un grosor de 25 – 76 mm.

El volumen de entrega incluye un juego de montaje para techos con un grosor de 25 – 50 mm o 51 – 76 mm.

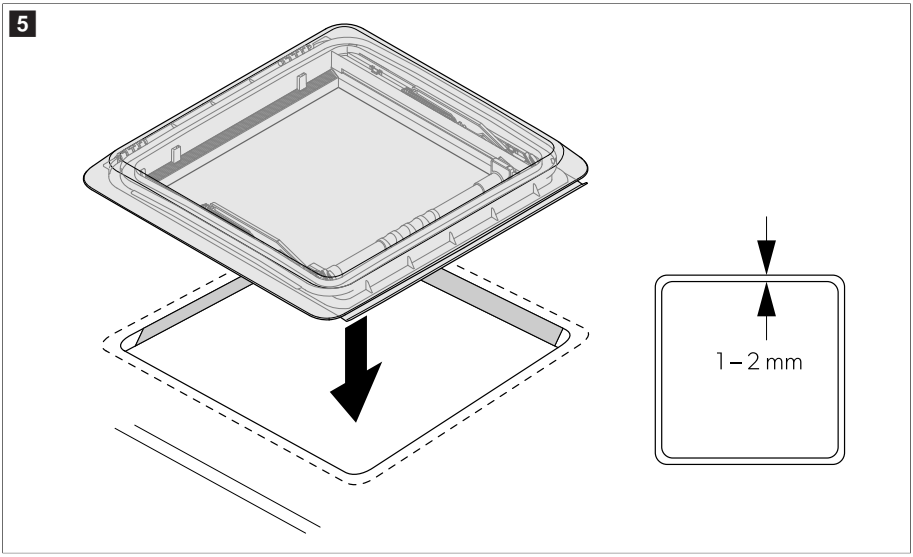
1. Mida el grosor del techo " **W** " como se muestra.



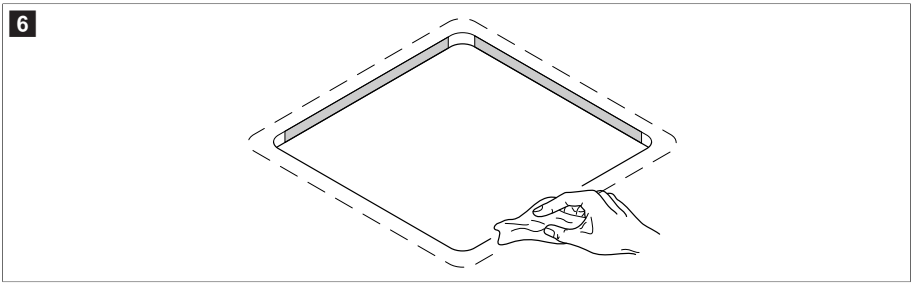
2. Recorte los casquillos a la altura " **H** " adecuada según el grosor del techo " **W** " medido y determine la longitud adecuada del tornillo según la tabla siguiente (**fig. 4** en la página 56).

Grosor del techo "W" (mm)	Altura del casquillo distanciador "H" (mm)	Longitud del tornillo (mm)	Grosor del techo "W" (mm)	Altura del casquillo distanciador "H" (mm)	Longitud del tornillo (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Compruebe que haya una distancia suficiente entre la claraboya y la abertura del techo (aprox. 1 – 2 mm) en todo su perímetro.



4. Limpie la abertura del techo en la zona de montaje.

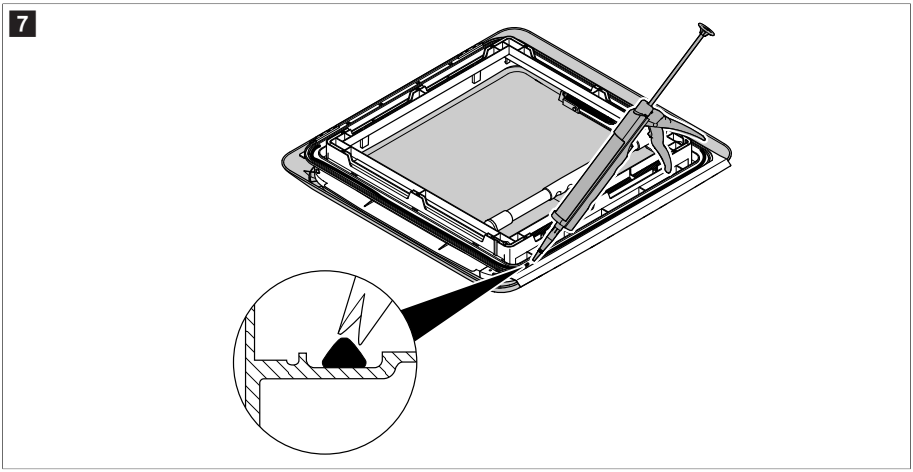


5. Selle el marco de fijación con un sellador flexible que no endurezca (por ejemplo, SikaLastomer-710).

¡AVISO! Peligro de daños

> Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.

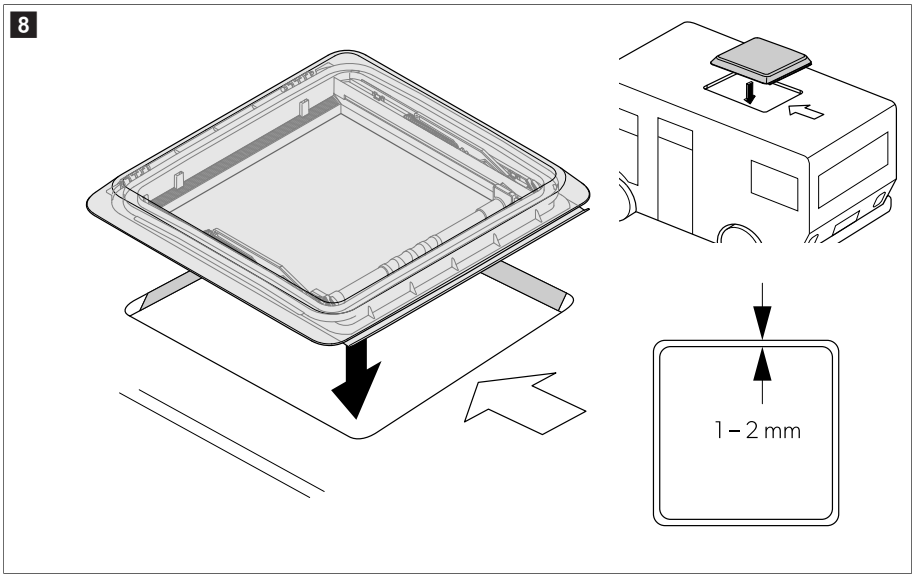
7



6. Coloque el marco exterior centrado en la abertura del techo.

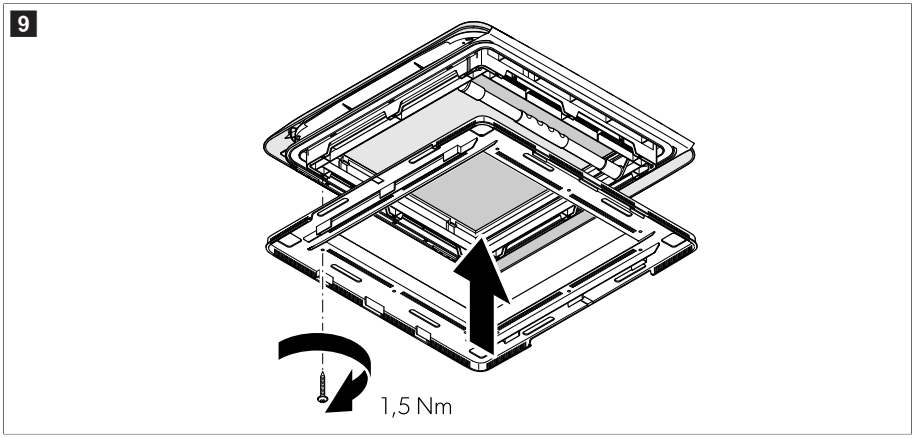
NOTA
Para el montaje, tenga en cuenta el sentido de la marcha.

La claraboya se puede instalar en sentido transversal (con el lado de las bisagras en la parte delantera con respecto al sentido de marcha) o longitudinal (con el lado de las bisagras a la izquierda o a la derecha con respecto al sentido de marcha).

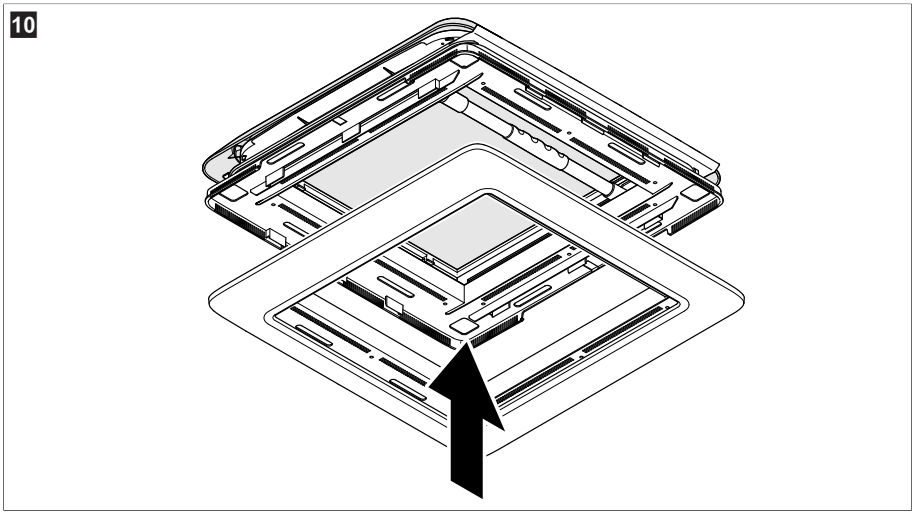


7. Presione ligeramente el marco exterior contra el techo para que el sellador se extienda.

8. Instale el marco de fijación como se muestra.
   Utilice el juego de tornillos indicado previamente.



9. Vuelva a apretar los tornillos unos 10 min después del montaje.
10. Encaje el marco interior en el marco de fijación y empújelo hacia dentro, tal como muestra.



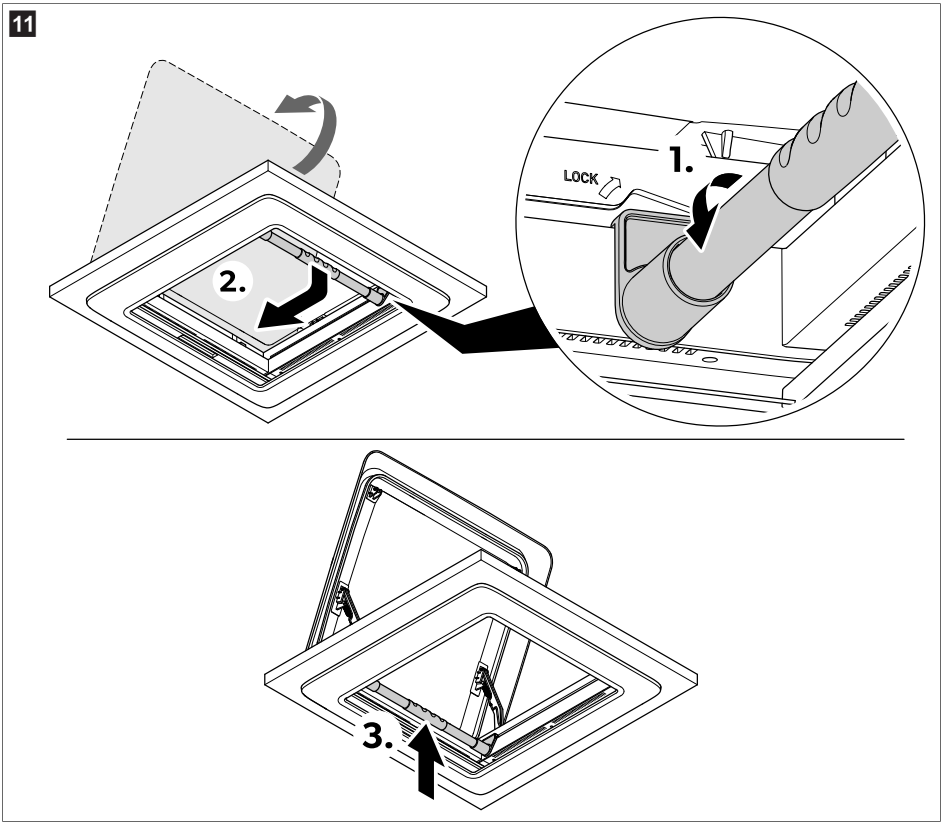
11. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal acrílico.

NOTA Si la lámina protectora de PE ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar, no será posible retirarla sin que queden restos.

12. En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso de este.

10 Funcionamiento

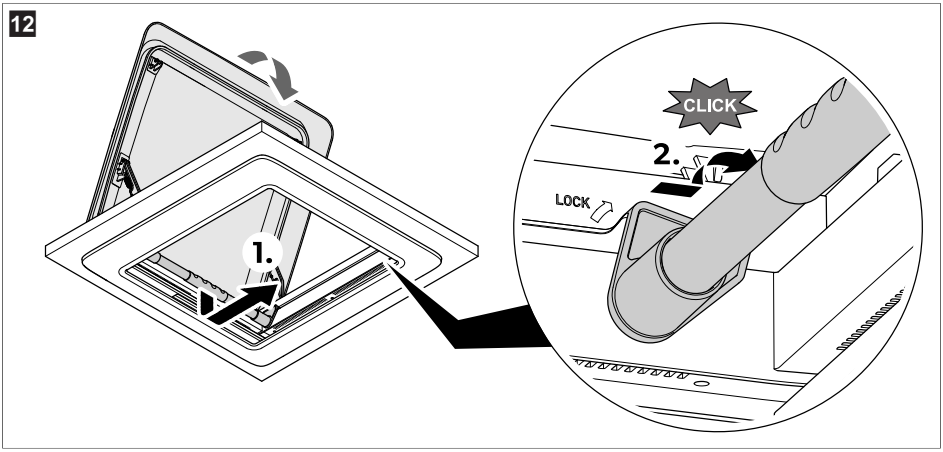
10.1 Apertura de la claraboya



1. Desbloquee el asa (**1.**).
2. Tire del asa hacia abajo y deslícela por el marco para abrir la claraboya hasta la posición deseada (**2.**).
3. Empuje el asa hacia arriba para fijar la claraboya en la posición establecida (**3.**).

10.2 Cierre de la claraboya

12



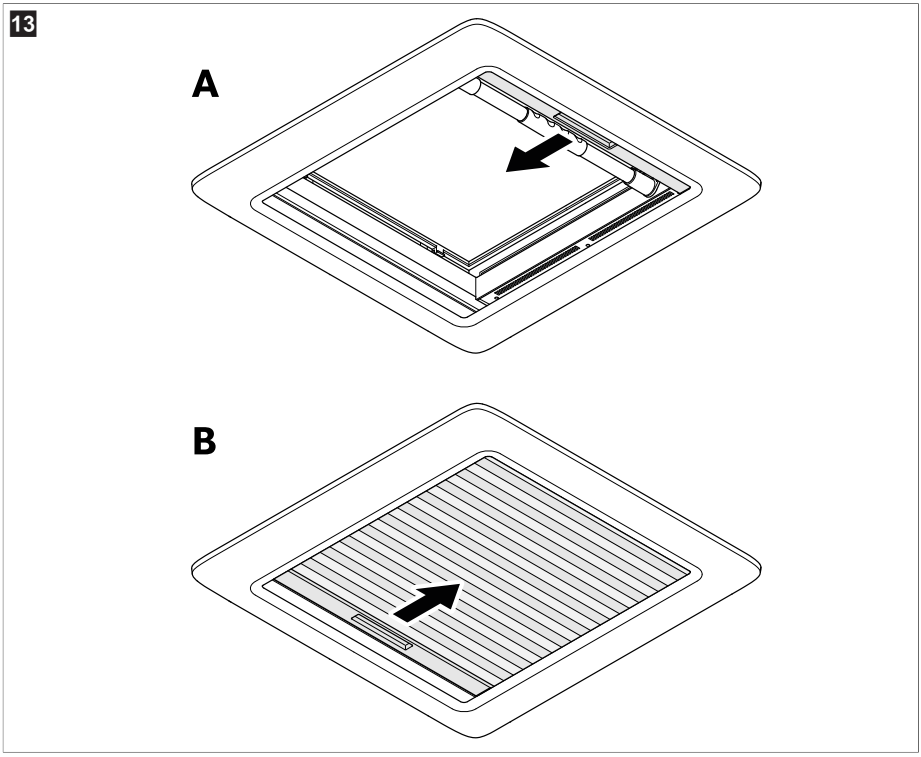
1. Tire del asa hacia abajo y deslícela por el marco hasta la posición completamente cerrada (**1.**).
2. Bloquee el asa (**2.**).

10.3 Utilización del estor

¡AVISO! Peligro de daños

> En condiciones de luz solar intensa, cierre el estor de oscurecimiento solo hasta dos tercios como máximo para evitar daños causados por la acumulación de calor entre el estor y la ventana.

> Sujete el tirador cóncavo del estor y deslícelo hasta la posición deseada.

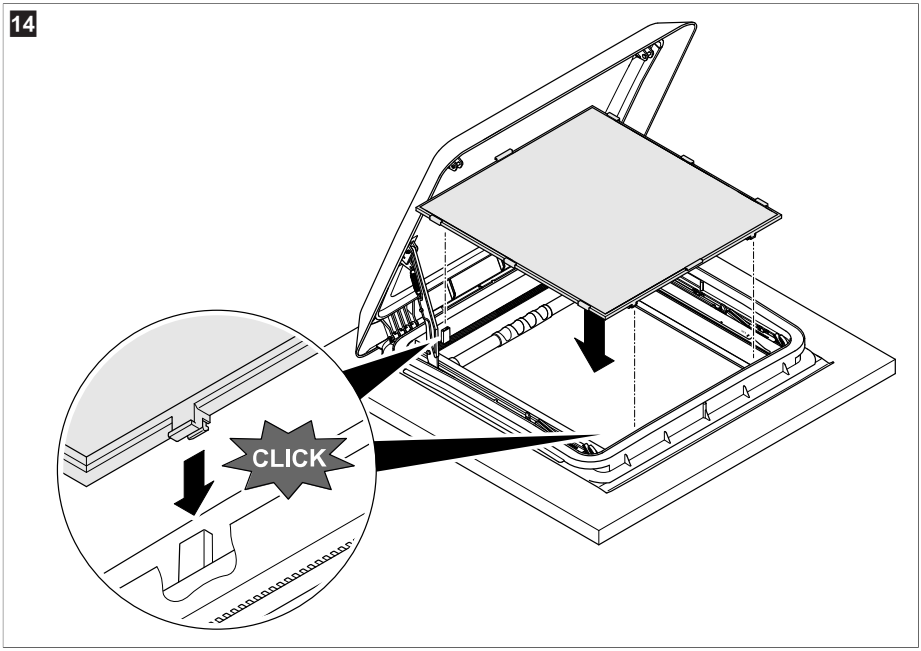


10.4 Utilización del marco de la mosquitera

NOTA El marco de la mosquitera cabe completamente a través de la claraboya abierta y puede introducirse desde el interior del vehículo.

La claraboya debe estar completamente abierta.

> Inserte el marco de la mosquitera en el marco exterior, tal como se muestra.



> Para retirarlo, empuje el marco de la mosquitera hacia arriba para extraerlo del marco exterior.

11 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO! Peligro de daños

> No utilice objetos afilados o duros para la limpieza, ya que podrían dañar el cristal acrílico.
> No utilice productos de limpieza que contengan alcohol.
> Utilice únicamente productos de limpieza autorizados por el fabricante (documents.dometic.com).

NOTA La claraboya se vuelve translúcida a altas temperaturas (por ejemplo, con luz solar intensa) y recupera su transparencia al enfriarse.

Descripción	N.º de art.
Paño de pulir especial para cristal acrílico	9600000130
Producto de limpieza para cristal acrílico	9620017549
Producto de pulido para cristal acrílico	9620023764
Recubrimiento cerámico para cristal acrílico	9620023765

> Limpie regularmente la claraboya, el estor y el marco de la mosquitera con jabón suave y agua.
Retire siempre el marco de la mosquitera del marco exterior de la claraboya antes de limpiarla.
> Solo para modelos sin ventilación: Cuide las juntas de goma con talco.

12 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no puede cerrarse completamente.	Hay suciedad entre el cristal y el marco	> Limpie la ventana. > Elimine el follaje y las ramas de la superficie entre el cristal y el marco.
La mosquitera o el estor enrollable no se pueden mover.	Hay suciedad en las guías laterales	Limpie las guías laterales.

NOTA Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con un taller autorizado.

13 Eliminación

Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

14 Garantía comercial

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

Europa

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Português

1 Notas importantes..... 66
2 Explicação dos símbolos..... 66
3 Documentos relacionados..... 67
4 Indicações de segurança..... 67
5 Material fornecido..... 68
6 Utilização adequada..... 68
7 Descrição técnica..... 69
8 Antes da montagem..... 69
9 Instalação..... 69
10 Operação..... 77
11 Limpeza e manutenção..... 80
12 Resolução de falhas..... 81
13 Eliminação..... 81
14 Garantia comercial..... 81

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar a ficha de informação do produto atualizada, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!
> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Documentos relacionados

Consulte online o guia de manutenção das janelas de acrílico em gr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Indicações de segurança

AVISO! Risco para a saúde

> **Não** exceda a velocidade de condução máxima permitida de 180 km/h, pois pode danificar a claraboia. As peças que possam eventualmente soltar-se podem constituir perigo para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Antes de iniciar a marcha, controle se a claraboia está devidamente fechada e bloqueada.
> Antes de iniciar uma viagem, verifique se a claraboia está danificada (por exemplo, se tem fissuras no vidro acrílico).
> **Não** abra a claraboia durante a marcha.

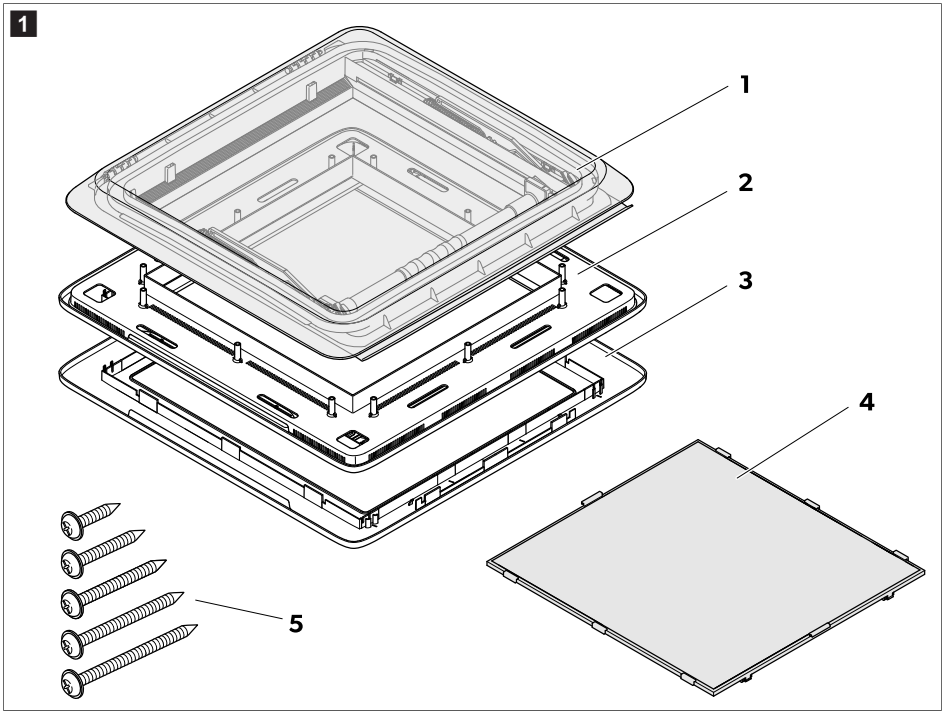
NOTA! Risco de danos

> Procure imediatamente uma oficina autorizada quando ocorrerem anomalias ou falhas.
> **Não** pise a claraboia.
> **Não** abra a claraboia na presença de ventos fortes ou de precipitação.
> Feche a claraboia em caso de precipitação ou queda de neve.
> **Não** lave o veículo com a claraboia aberta.
> **Não** abandone o veículo com a claraboia aberta.
> Mantenha a claraboia livre de neve e gelo.

OBSERVAÇÃO Poderá ocorrer ruído dependendo do design do veículo ou da posição de instalação. Em caso de ruído excessivo, pode utilizar-se um defletor (acessório), se disponível.

5 Material fornecido

A estrutura de fixação fornecida é adequada para uma espessura do tejadilho de 25 – 50 mm ou 51 – 76 mm.



N.º na fig. 1 na página 68	Descrição	Quantidade
1	Caixilho exterior com cúpula em vidro	1
2	Estrutura de fixação (espessura do tejadilho de 25 – 50 mm)	1
	Estrutura de fixação (espessura do tejadilho de 51 – 76 mm)	
3	Caixilho interior	1
4	Estrutura da rede mosquiteira	1
5	Conjunto de parafusos de fixação (espessura do tejadilho de 25 – 50 mm)	5 × 12
	Conjunto de parafusos de fixação (espessura do tejadilho de 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Utilização adequada

A claraboia destina-se à instalação em autocaravanas, caravanas e carrinha de caixa fechada, para permitir a entrada de luz natural no espaço habitável e facilitar a circulação de ar e a ventilação naturais.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

Dependendo do modelo, a claraboia pode ser instalada numa espessura de tejadilho de 25 – 50 mm ou 51 – 76 mm.

O claraboia está disponível com e sem ventilação contínua.

O modelo de claraboia com ventilação contínua tem uma área livre de ventilação de 90 cm^2.

8 Antes da montagem

> Verifique a espessura do tejadilho do seu veículo. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante do veículo.
> Verifique se a abertura no tejadilho tem de ser reforçada (consulte o capítulo Utilizar as guias de reforço na página 70).
> Na seleção do local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:
  - Certifique-se de que não danifica os componentes adjacentes (barra de tejadilho ou peças de fixação e de reforço), cabos e armários encastrados no habitáculo do veículo ao serrar a abertura.
  - Certifique-se de que existe espaço suficiente para instalar as estruturas interior e exterior.
  - Monte a claraboia apenas em superfícies do tejadilho externas e internas planas e paralelas com uma inclinação máxima de 15 ° em relação ao plano horizontal.
  - Pode utilizar uma abertura de tejadilho existente, se a claraboia encaixar.

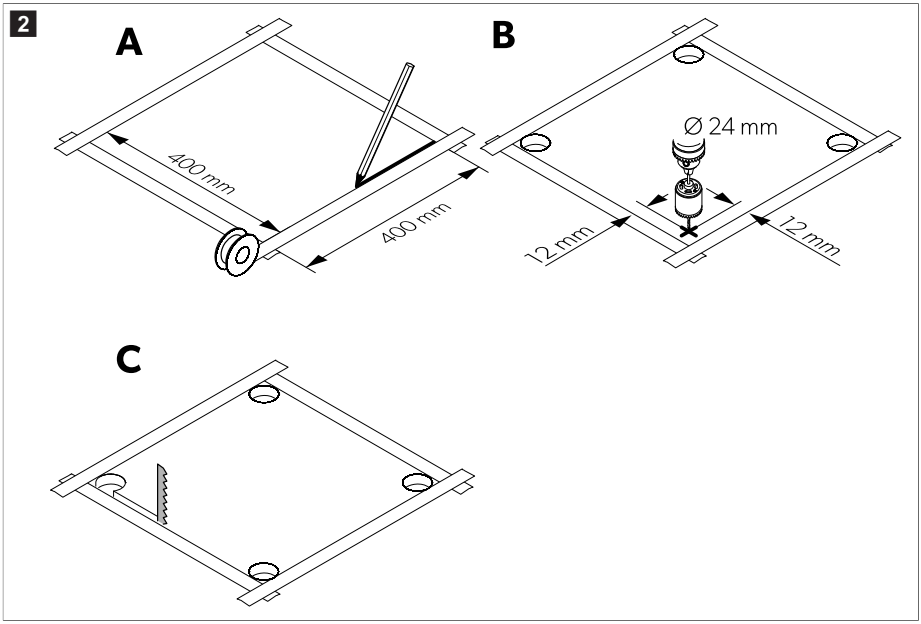
9 Instalação



A instalação mecânica tem de ser realizada por uma pessoa com qualificação adequada e que esteja familiarizada com a construção e a operação do equipamento e com os perigos inerentes.

9.1 Recortar a abertura

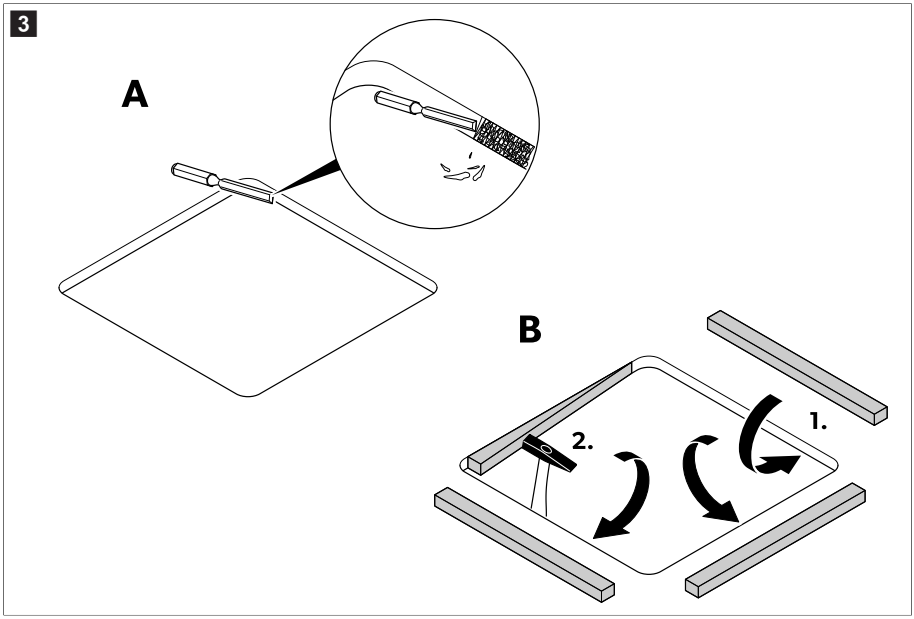
› Recorte o espaço conforme ilustrado.



9.2 Utilizar as guias de reforço

OBSERVAÇÃO As calhas de reforço não fazem parte do material fornecido.

1. Retire o isolamento conforme a largura das calhas de reforço, conforme ilustrado (**A**).



2. Ajuste as calhas de reforço (**fig. 3** na página 71, **B**).

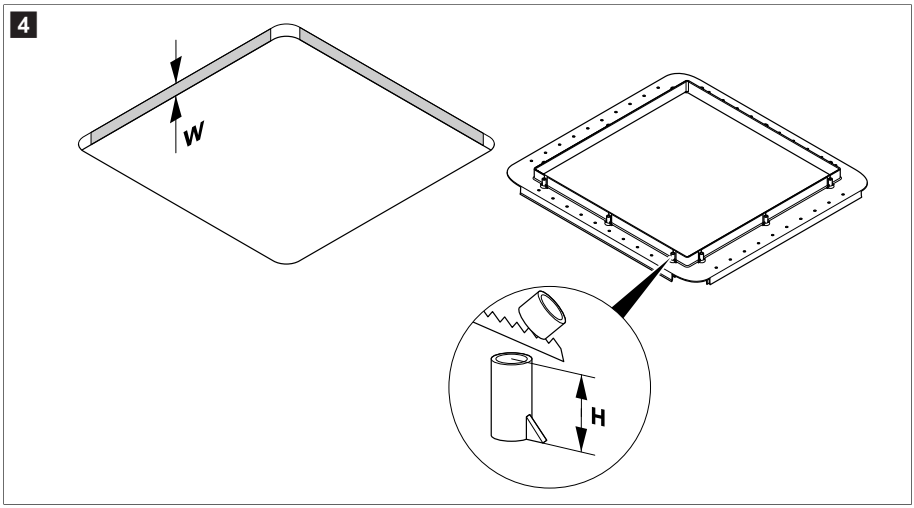
9.3 Montar a claraboia

OBSERVAÇÃO

A claraboia é adequada para espessuras de tejadilho entre 25 – 76 mm.

O âmbito da entrega inclui um conjunto de montagem para as espessuras de tejadilho entre 25 – 50 mm ou 51 – 76 mm.

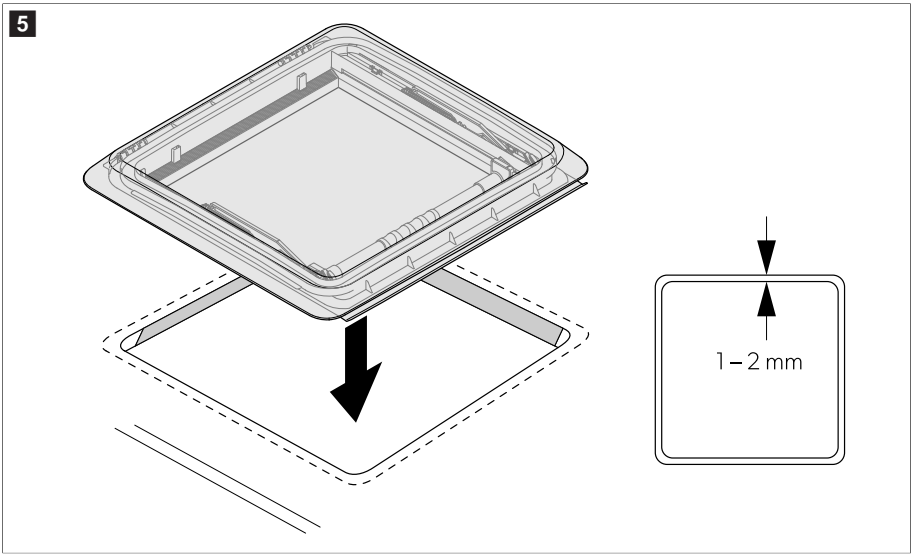
1. Meça a espessura do tejadilho " **W** ", conforme ilustrado.



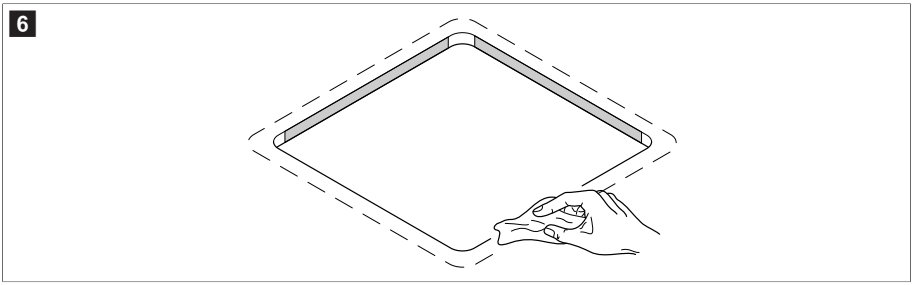
2. Encurte as buchas até à altura adequada " **H** " de acordo com a espessura medida do tejadilho " **W** " e determine o comprimento adequado do parafuso de acordo com a tabela abaixo (**fig. 4** na página 72).

Espessura do tejadilho "W" (mm)	Altura da bucha espaçadora "H" (mm)	Comprimento do parafuso (mm)	Espessura do tejadilho "W" (mm)	Altura da bucha espaçadora "H" (mm)	Comprimento do parafuso (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Verifique se a claraboia dispõe de espaço suficiente à sua volta (aprox. 1 – 2 mm) na secção da parede.



4. Limpe a abertura do tejadilho na área da montagem.

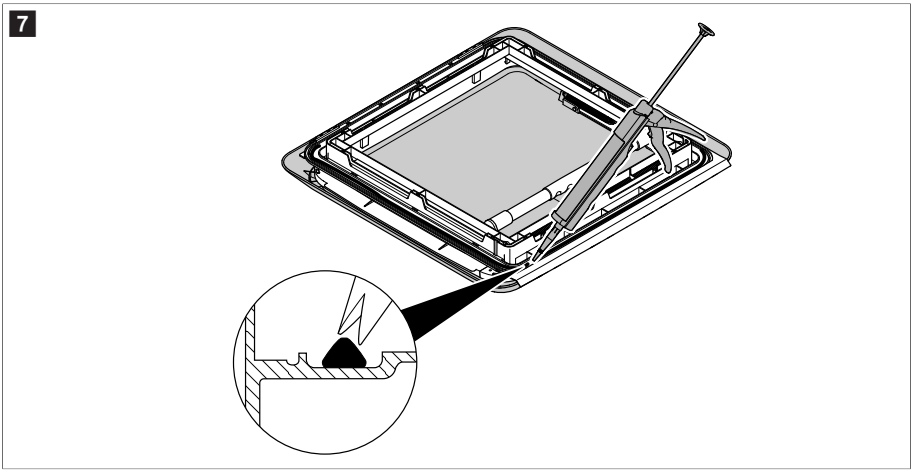


5. Vede a estrutura de fixação com um composto vedante flexível que não endureça (p. ex., SikaLastomer-710).

NOTA! Risco de danos

> Tenha em atenção as instruções do fabricante da massa de vedação.

7

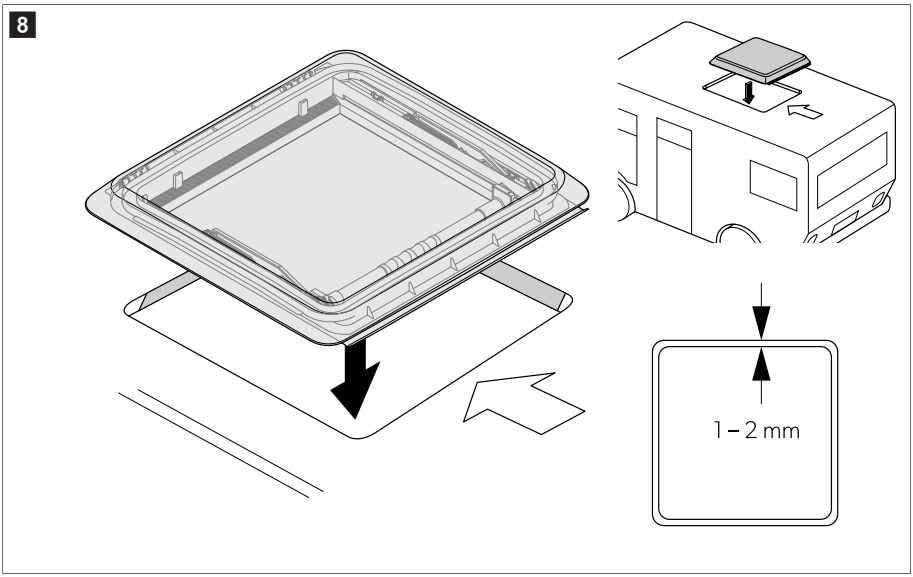


6. Coloque o caixilho exterior centrado na abertura do tejadilho.

OBSERVAÇÃO
Durante a montagem, tenha em conta o sentido de deslocação.

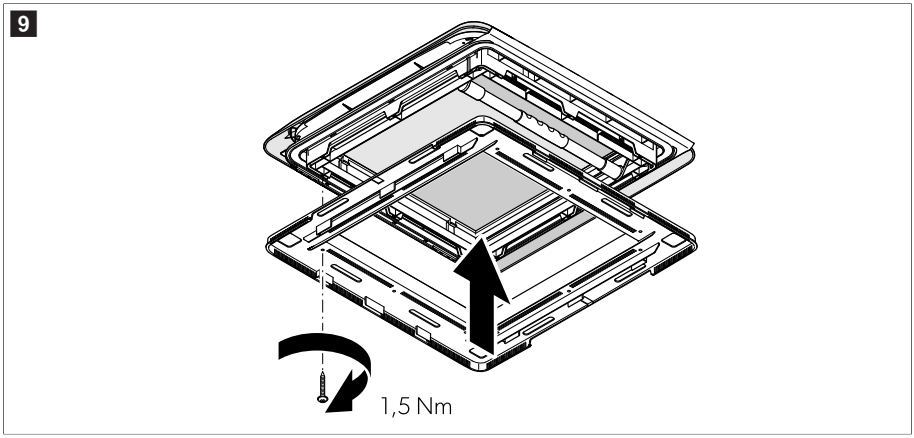
A claraboia pode ser montada de lado (lado da dobradiça à frente no sentido de deslocação) ou em comprimento (lado da dobradiça à esquerda ou à direita no sentido de deslocação).

8

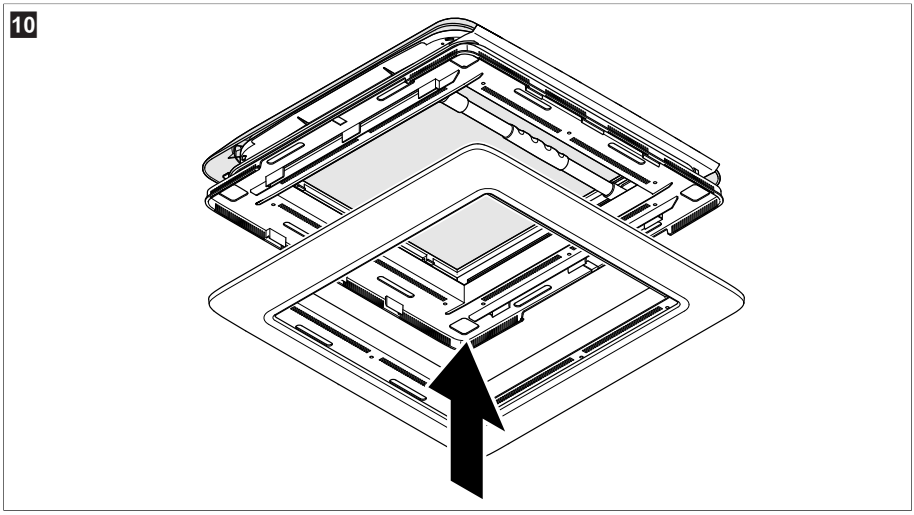


7. Pressione a estrutura exterior ligeiramente contra o tejadilho, de modo a que a massa de vedação se distribua uniformemente.

8. Instale a estrutura de fixação, conforme ilustrado.
   Utilize o conjunto de parafusos previamente escolhido.



9. Aperte os parafusos novamente 10 min após a montagem.
10. Encaixe o caixilho interior na estrutura de fixação e empurre-o, conforme ilustrado.



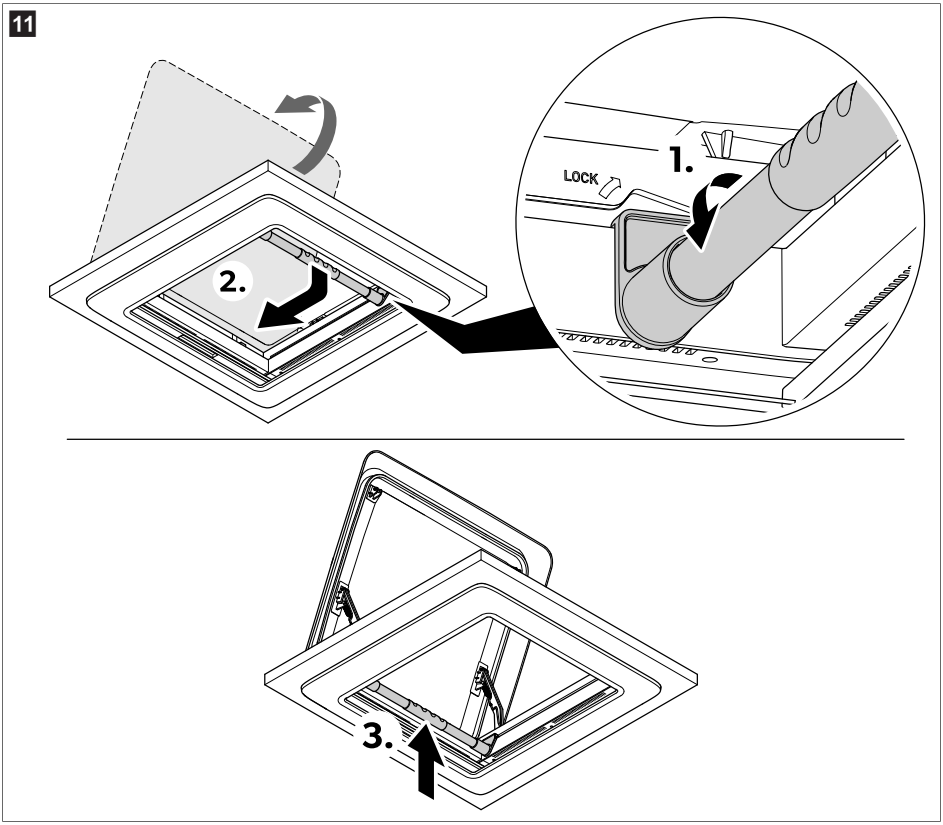
11. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro acrílico.

OBSERVAÇÃO Se a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

12. Se necessário, indique a nova altura e o novo peso do veículo nos documentos do veículo.

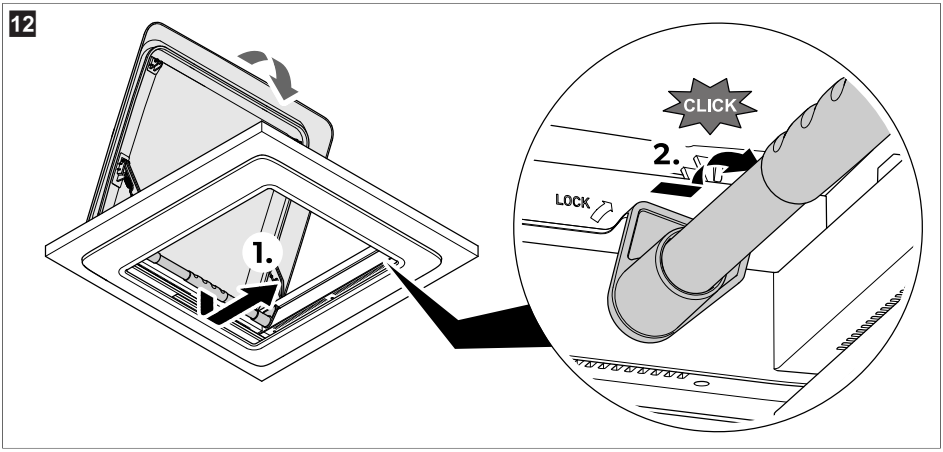
10 Operação

10.1 Abrir a claraboia



1. Desbloqueie a pega (**1.**).
2. Puxe a pega para baixo e faça-a deslizar ao longo da moldura para abrir a claraboia até à posição pretendida (**2.**).
3. Empurre a pega para cima para fixar a claraboia na posição definida (**3.**).

10.2 Fechar a claraboia



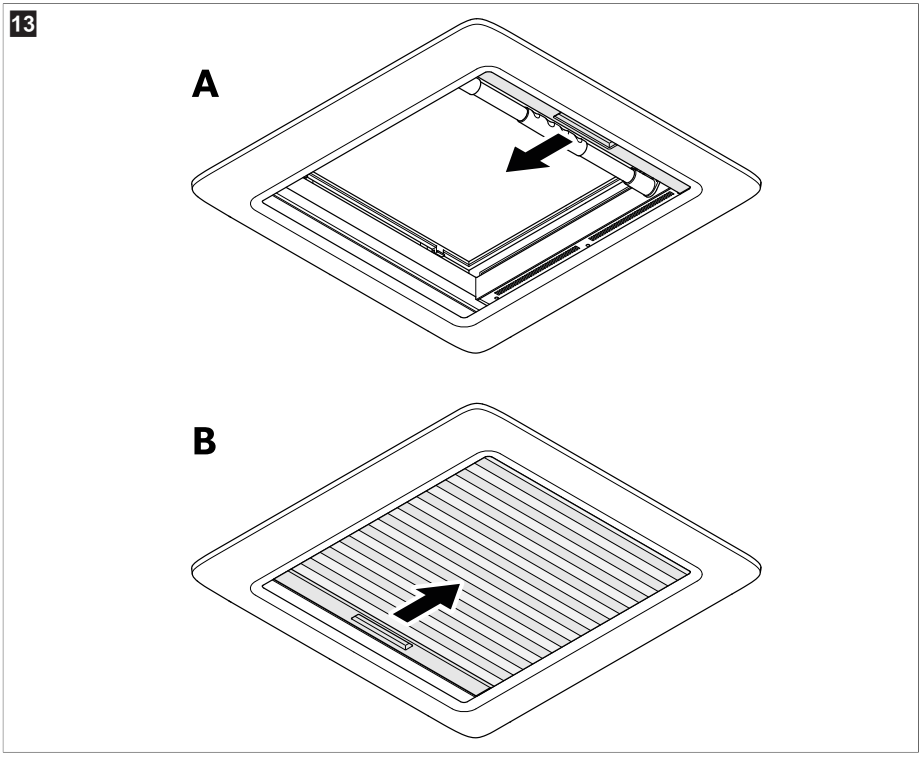
1. Puxe a pega para baixo e faça-a deslizar ao longo da moldura até à posição totalmente fechada (**1.**).
2. Bloqueie a pega (**2.**).

10.3 Utilizar a persiana

NOTA! Risco de danos

› Sob luz solar forte, feche o estore de escurecimento apenas até dois terços para evitar danos causados pela acumulação de calor entre os estores e o vidro.

> Segure na pega embutida do estore e puxe-a para a posição desejada.

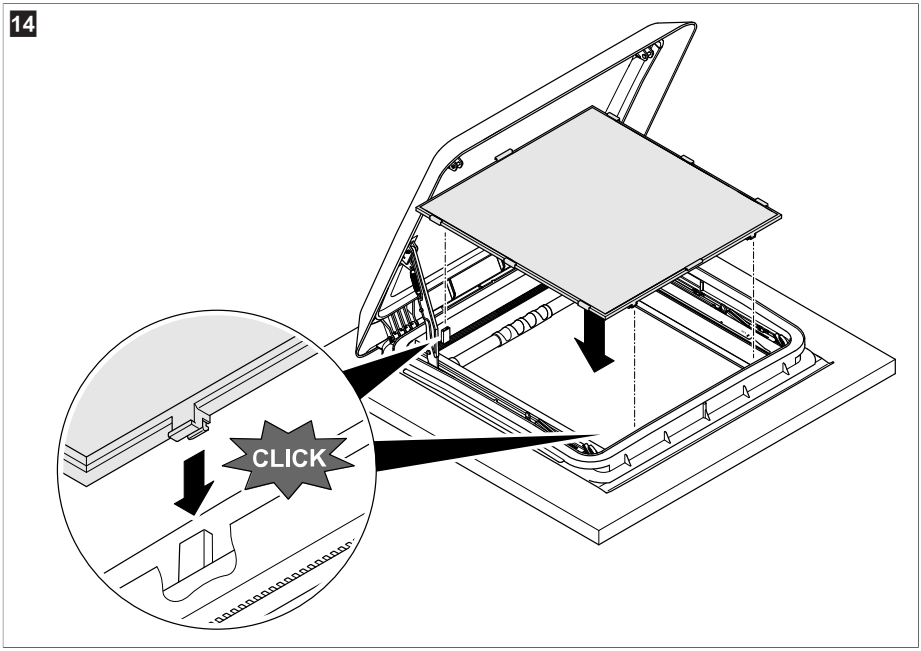


10.4 Utilizar a estrutura da rede mosquiteira

OBSERVAÇÃO A estrutura da rede mosquiteira cabe na totalidade pela claraboia aberta e pode ser inserida a partir do interior do veículo.

A claraboia deve estar totalmente aberta.

> Insira a estrutura da rede mosquiteira no caixilho exterior, conforme ilustrado.



> Empurre a estrutura da rede mosquiteira para cima, para fora do caixilho exterior, para a retirar.

11 Limpeza e manutenção

NOTA! Risco de danos
> Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, pois podem causar danos no vidro acrílico.
> Não utilize produtos de limpeza com álcool.
> Utilize apenas agentes de limpeza aprovados pelo fabricante (documents.dometic.com).

OBSERVAÇÃO A claraboia fica opaca a altas temperaturas (por exemplo, sob luz solar intensa). A claraboia volta a ficar transparente à medida que arrefece.

Descrição	N.º art.
Pano para polir especial, para vidro acrílico	9600000130
Agente de limpeza para vidro acrílico	9620017549
Produto para polimento de vidro acrílico	9620023764
Revestimento cerâmico de vidro acrílico	9620023765

> Limpe regularmente a claraboia, o estore e a estrutura da rede mosquiteira com água e sabão neutro.
Retire sempre a estrutura da rede mosquiteira do caixilho exterior da claraboia antes de a limpar.
> Apenas para modelos sem ventilação: Conserve as vedações em borracha com pó de talco.

12 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não fica completamente fechada.	Sujidade entre o vidro e a estrutura	> Limpe a janela. > Remova eventuais folhas e ramos da área entre o vidro e a estrutura.
Não é possível deslocar a rede mosquiteira ou a persiana.	Sujidade nas guias laterais	Limpe as guias laterais.

OBSERVAÇÃO Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina autorizada.

13 Eliminação

Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

14 Garantia comercial

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

Europa

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Italiano

1 Note importanti....82
2 Spiegazione dei simboli....82
3 Documenti correlati....83
4 Istruzioni per la sicurezza....83
5 Dotazione....84
6 Destinazione d'uso....84
7 Descrizione delle caratteristiche tecniche....85
8 Prima dell'installazione....85
9 Montaggio....85
10 Funzionamento....93
11 Pulizia e manutenzione....96
12 Risoluzione dei problemi....97
13 Smaltimento....97
14 Garanzia commerciale....97

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati

La guida di manutenzione dei finestrini in acrilico è disponibile online all'indirizzo qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> **Non** superare la velocità massima consentita di 180 km/h, poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò sia ben chiuso e bloccato.
> Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò non presenti danni (ad es. crepe da tensione nel vetro acrilico).
> **Non** aprire l'oblò durante la marcia.

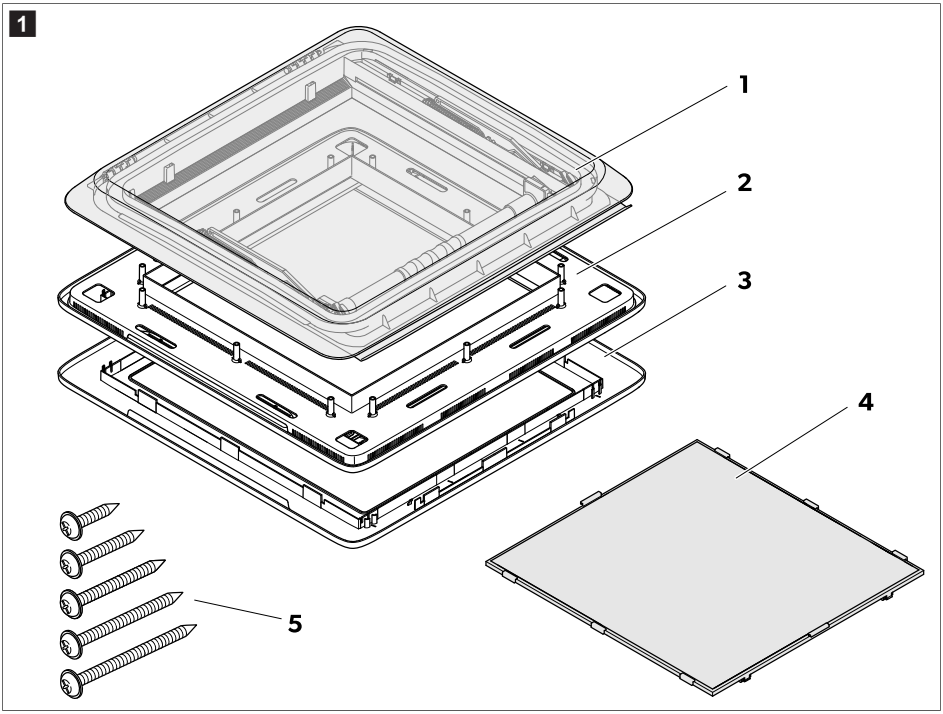
AVVISO! Rischio di danni

> Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata.
> È **vietato** camminare sulla cupola di vetro.
> **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
> Chiudere l'oblò in caso di pioggia o neve.
> **Non** lavare il veicolo con l'oblò aperto.
> **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
> Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

NOTA A seconda della struttura o della posizione di montaggio, possono generarsi rumori o danni. In caso di rumore eccessivo, è possibile utilizzare uno spoiler (accessorio), se disponibile.

5 Dotazione

Il telaio di fissaggio in dotazione è adatto a tetti di spessore 25 – 50 mm oppure 51 – 76 mm.



N. nella fig. 1 alla pagina 84	Descrizione	Quantità
1	Telaio esterno con cupola di vetro	1
2	Telaio di fissaggio (spessore del tetto 25 – 50 mm)	1
	Telaio di fissaggio (spessore del tetto 51 – 76 mm)	
3	Telaio interno	1
4	Telaio con zanzariera	1
5	Set di viti di fissaggio (spessore del tetto 25 – 50 mm)	5 × 12
	Set di viti di fissaggio (spessore del tetto 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Destinazione d'uso

L'oblò da tetto è progettato per essere installato in camper, caravan e furgoni per consentire alla luce del giorno di entrare nello spazio abitativo e garantire un'areazione continua.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

A seconda del modello, l'oblò può essere installato su tetti di spessore 25 – 50 mm oppure 51 – 76 mm.

L'oblò è disponibile con o senza ventilazione continua.

Il modello di oblò con ventilazione continua presenta un'area libera di ventilazione pari a 90 cm^2.

8 Prima dell'installazione

> Controllare lo spessore del tetto del proprio veicolo. Per eventuali domande rivolgersi al fabbricante del veicolo.
> Controllare se l'apertura nel tetto deve essere rinforzata (vedere il capitolo Impiego di listelli di rinforzo alla pagina 86).
> Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:
  - Assicurarsi di non danneggiare i componenti adiacenti (barre portapacchi o elementi di fissaggio e rinforzo), cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo, quando si realizza l'apertura.
  - Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per il montaggio dei telai interni ed esterni.
  - Montare l'oblò esclusivamente su superfici interne ed esterne del tetto, piane e parallele, con un'inclinazione max di 15 ° rispetto alla linea orizzontale.
  - È possibile utilizzare un'apertura già disponibile sul tetto, se ha le dimensioni giuste per accogliere l'oblò.

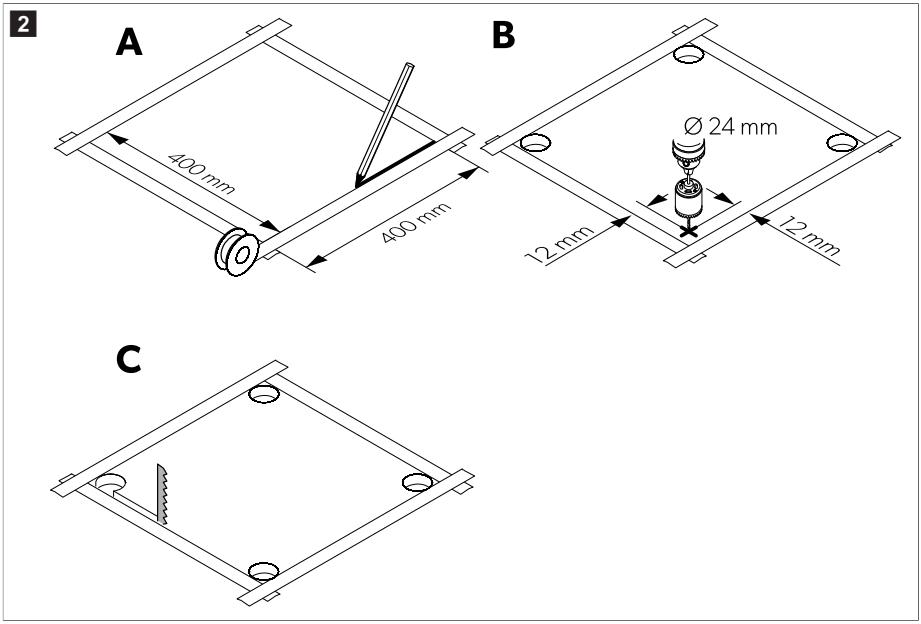
9 Montaggio



L'installazione meccanica deve essere eseguita da personale qualificato che abbia familiarità con la struttura e il funzionamento dell'apparecchiatura e con i pericoli associati.

9.1 Creazione dell'apertura

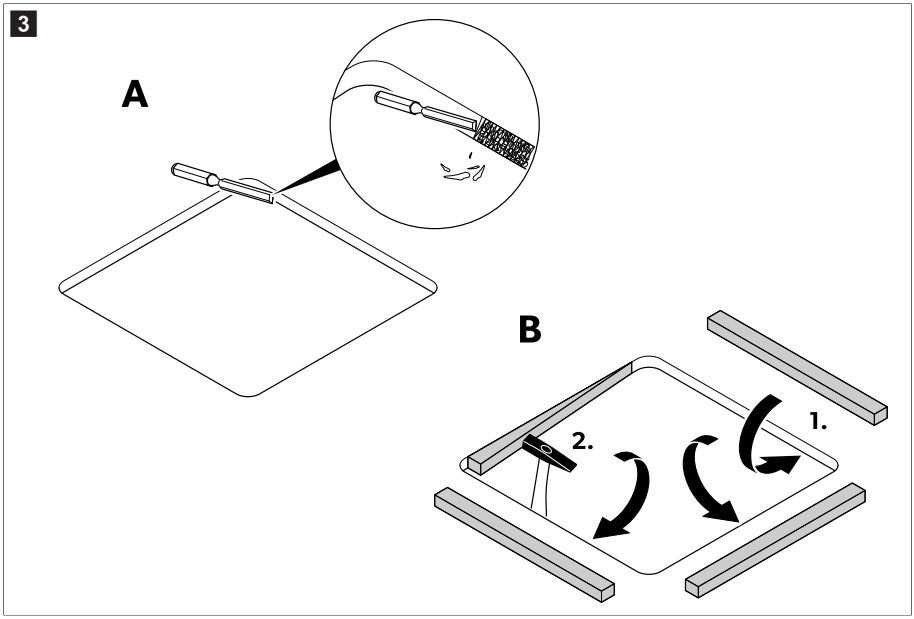
› Crea l'apertura come illustrato.



9.2 Impiego di listelli di rinforzo

NOTA I listelli di rinforzo non sono in dotazione.

1. Rimuovere la schiuma in base alla larghezza dei listelli di rinforzo, come illustrato (**A**).



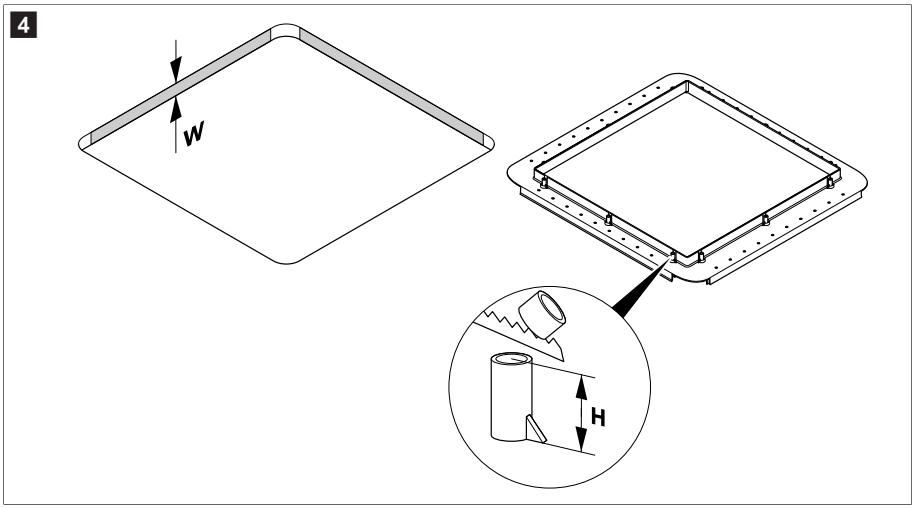
2. Inserire i listelli di rinforzo (**fig. 3** alla pagina 87, **B**).

9.3 Montaggio dell'oblò

NOTA
L'oblò è adatto a tetti di spessore 25 – 76 mm.

In dotazione viene fornito un kit di montaggio adatto a tetti di spessore 25 – 50 mm o 51 – 76 mm.

1. Misurare lo spessore del tetto " **W** " come illustrato.

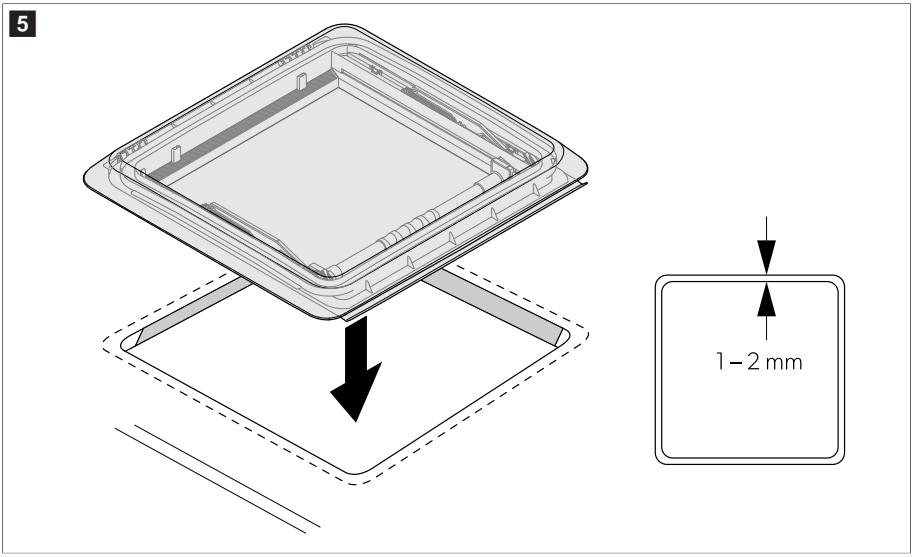


2. Accorciare i manicotti all'altezza " **H** " appropriata in base allo spessore del tetto " **W** " misurato e determinare la lunghezza adeguata delle viti facendo riferimento alla tabella seguente (**fig. 4** alla pagina 88).

Spessore tetto "W" (mm)	Altezza manicotto distanziale "H" (mm)	Lunghezza vite (mm)	Spessore tetto "W" (mm)	Altezza manicotto distanziale "H" (mm)	Lunghezza vite (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

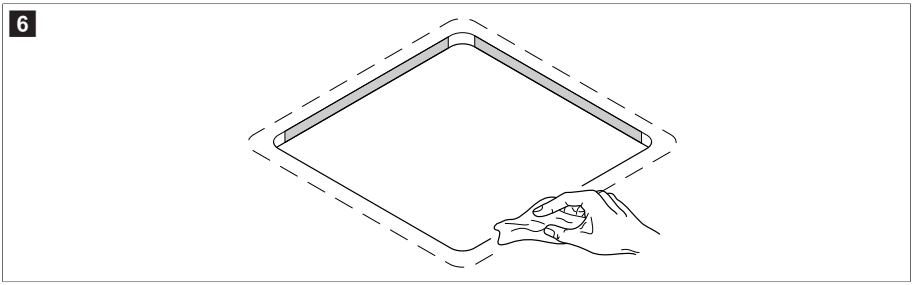
3. Controllare che l'oblò disponga di spazio circostante sufficiente (ca.1 – 2 mm) nell'apertura sul tetto.

5



4. Pulire l'apertura sul tetto nella zona dove si effettua il montaggio.

6

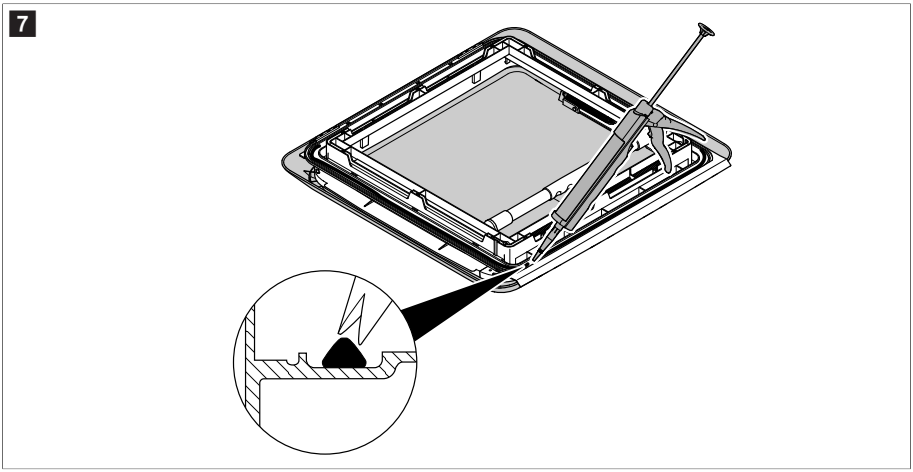


5. Sigillare il telaio di fissaggio con un composto sigillante flessibile che non indurisce (ad es. SikaLastomer-710).

AVVISO! Rischio di danni

> Osservare le indicazioni del fabbricante del mastice.

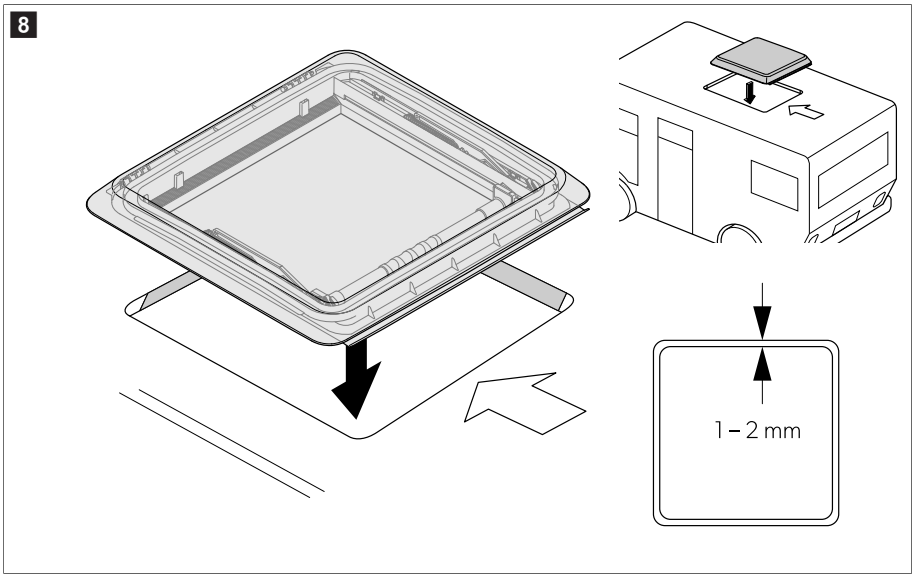
7



6. Inserire il telaio esterno al centro dell'apertura sul tetto.

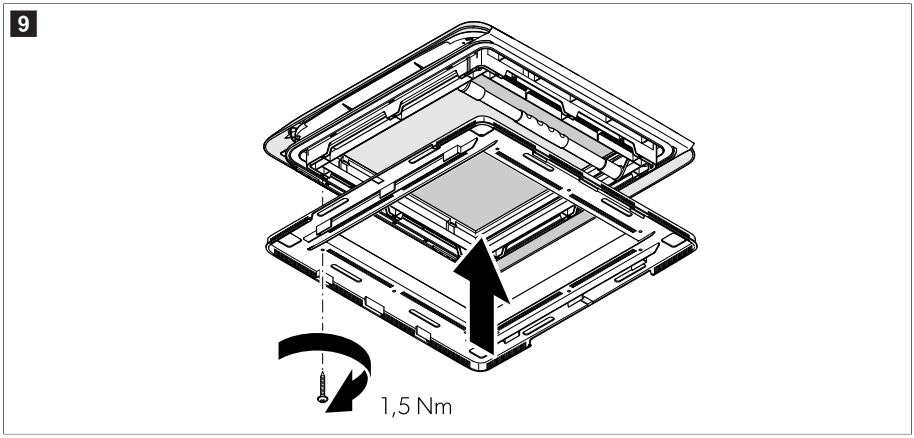
NOTA
Durante il montaggio, fare attenzione alla direzione di marcia.

L'oblò può essere montato lateralmente (con il lato della cerniera davanti rispetto alla direzione di marcia) o longitudinalmente (con il lato della cerniera a sinistra o a destra rispetto alla direzione di marcia).

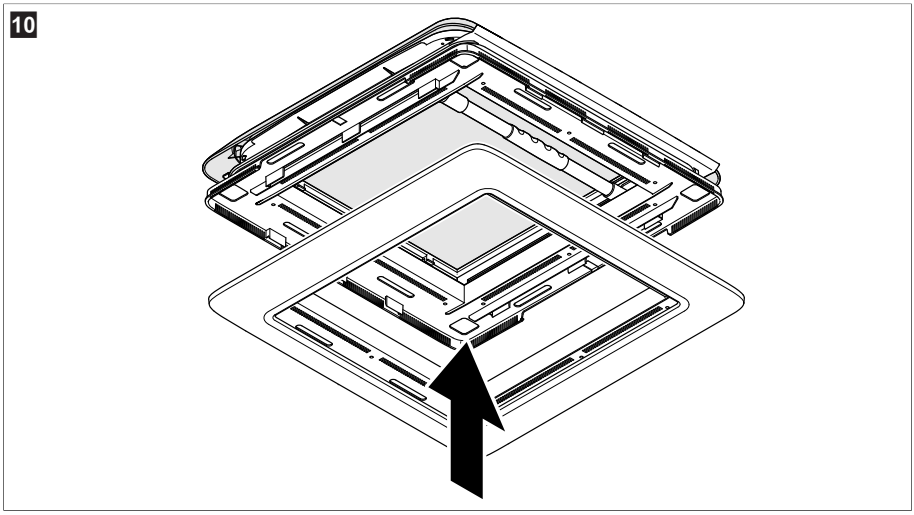


7. Premere leggermente il telaio esterno sul tetto per distribuire il mastice.

8. Installare il telaio di fissaggio come illustrato.
   Utilizzare il set di viti precedentemente individuato.



9. Serrare nuovamente le viti 10 min dopo l'installazione.
10. Inserire il telaio interno nel telaio di fissaggio e spingerlo verso l'interno come illustrato.



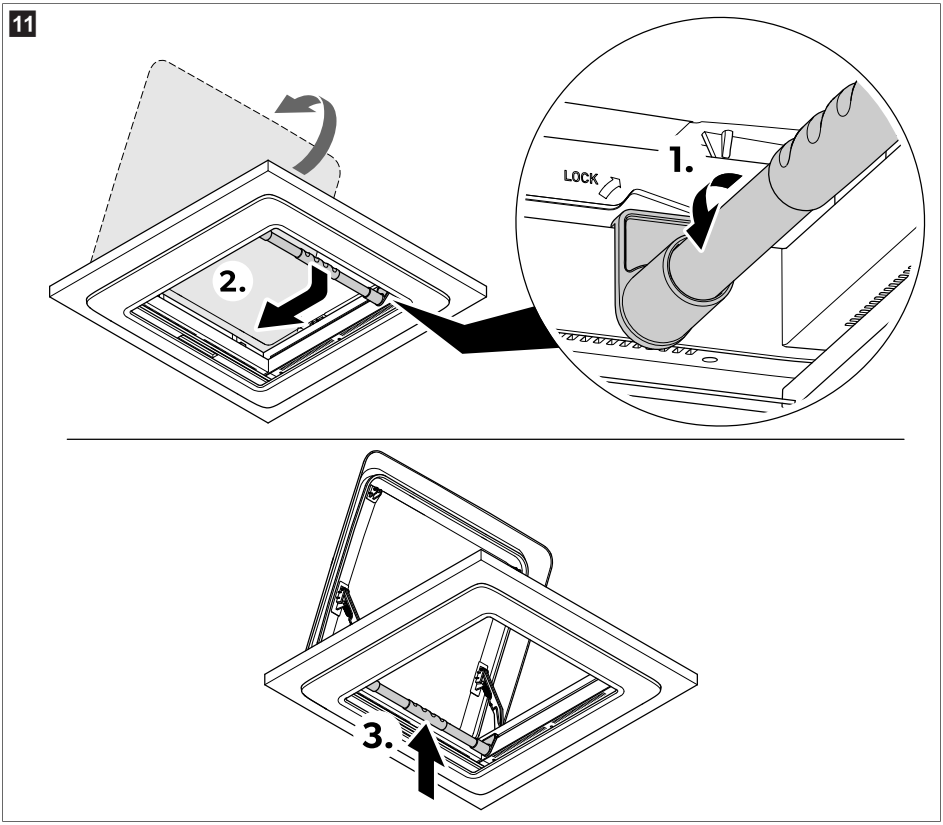
11. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro acrilico.

NOTA Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

12. Se necessario, far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

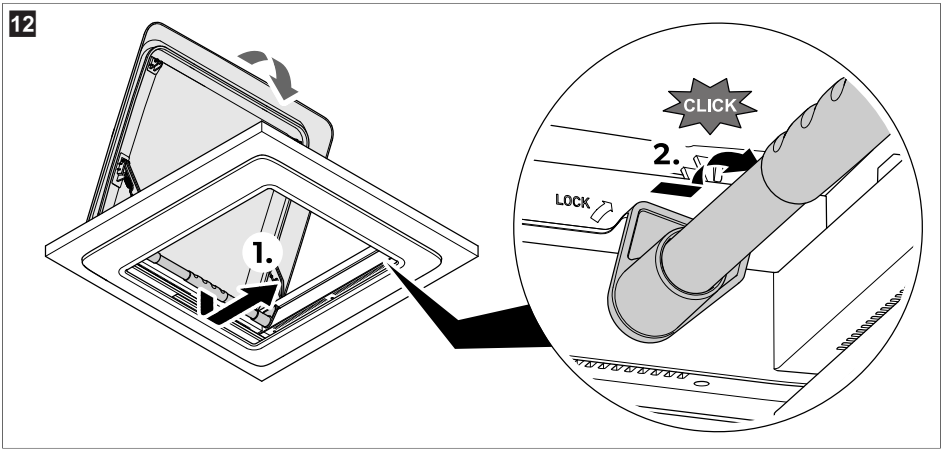
10 Funzionamento

10.1 Apertura dell'oblò da tetto



1. Sbloccare il manico (**1.**).
2. Tirare il manico verso il basso e farlo scorrere lungo il telaio per aprire l'oblò da tetto nella posizione desiderata (**2.**).
3. Spingere il manico verso l'alto per fissare l'oblò da tetto nella posizione impostata (**3.**).

10.2 Chiusura dell'oblò da tetto



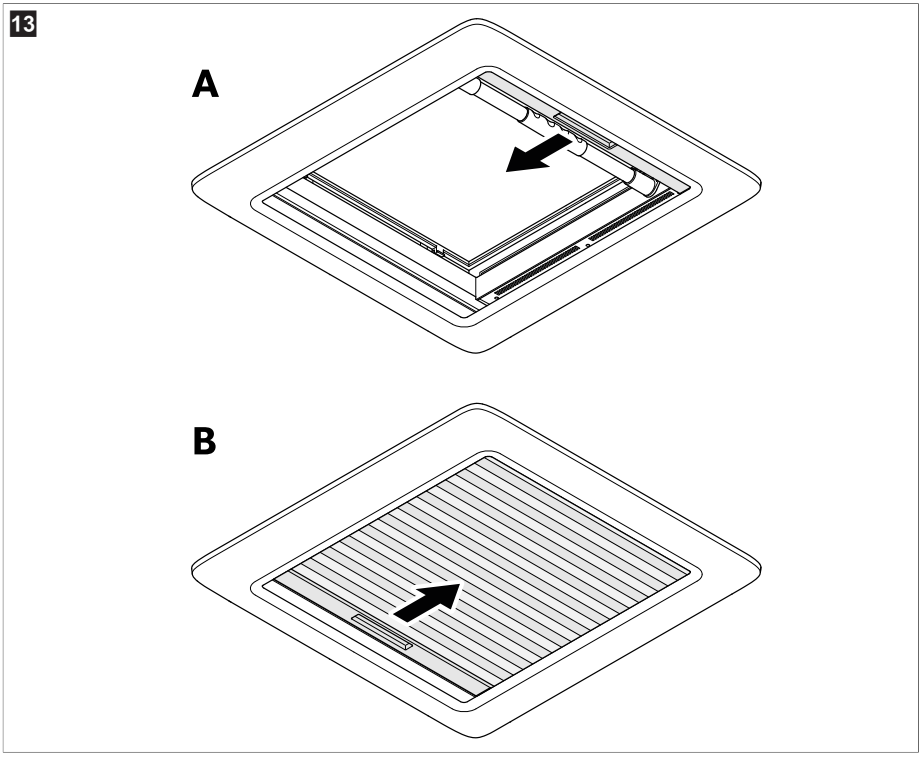
1. Tirare il manico verso il basso e farlo scorrere lungo il telaio fino alla posizione di completa chiusura (**1.**).
2. Bloccare il manico (**2.**).

10.3 Utilizzo dell'oscurante

AVVISO! Rischio di danni

> In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere l'oscurante solo per un massimo di due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra l'oscurante e il finestrino.

> Afferrare la maniglia incassata dell'oscurante e tirarla fino alla posizione desiderata.

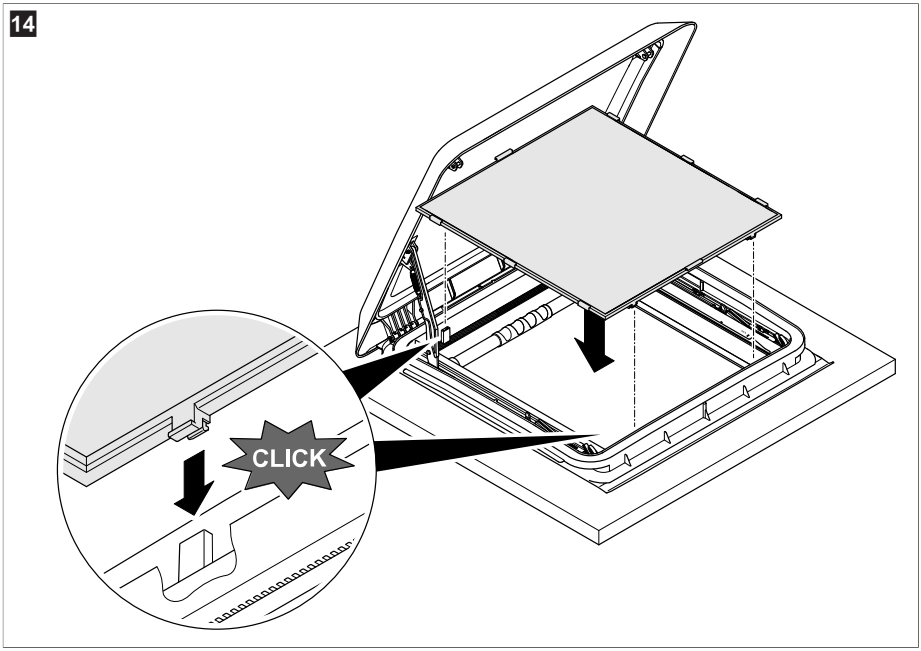


10.4 Utilizzo del telaio con zanzariera

NOTA Il telaio con zanzariera può passare interamente attraverso l'oblò aperto ed essere inserito dall'interno del veicolo.

L'oblò deve essere completamente aperto.

> Inserire il telaio con zanzariera nel telaio esterno come illustrato.



> Spingere il telaio con zanzariera verso l'alto fuori dal telaio esterno per rimuoverlo.

11 Pulizia e manutenzione

AVVISO! Rischio di danni
> Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché possono danneggiare il vetro acrilico.
> Non utilizzare detergenti contenenti alcol.
> Utilizzare solamente detergenti approvati dal fabbricante (documents.dometic.com).

NOTA L'oblò si opacizza quando la temperatura è elevata (ad esempio in presenza di luce solare intensa). L'oblò torna trasparente man mano che si raffredda.

Descrizione	N. art.
Panno speciale per lucidatura, per vetro acrilico	9600000130
Detergente acrilico per vetri	9620017549
Lucidante per vetro acrilico	9620023764
Rivestimento ceramico per vetro acrilico	9620023765

> Pulire regolarmente l'oblò, l'oscurante e il telaio con zanzariera con acqua e sapone neutro.
Prima di procedere alla pulizia, rimuovere sempre il telaio con zanzariera dal telaio esterno dell'oblò.
> Solo per i modelli senza ventilazione: Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

12 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	> Pulire il finestrino. > Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o l'oscurante a rullo non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali.

NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina autorizzata.

13 Smaltimento

Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

14 Garanzia commerciale

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

Europa
Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....98
2 Verklaring van de symbolen....98
3 Bijbehorende documenten....99
4 Veiligheidsaanwijzingen....99
5 Omvang van de levering....100
6 Beoogd gebruik....100
7 Technische beschrijving....101
8 Vóór de installatie....101
9 Installatie....101
10 Gebruik....109
11 Reiniging en onderhoud....112
12 Problemen oplossen....113
13 Verwijdering....113
14 Garantie....113

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!
> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!
> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!
> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Bijbehorende documenten

De volledige onderhoudshandleiding voor acryl vensters vindt u online op qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> Overschrijd **niet** de maximaal toegestane rijsnelheid van 180 km/h omdat het dakraam hierdoor beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Controleer voor u gaat rijden of het dakraam goed is afgesloten en is vergrendeld.
> Controleer voor u gaat rijden of het dakraam is beschadigd (bijv. spanningsscheuren in het acrylglas).
> Open het dakraam **niet** tijdens het rijden.

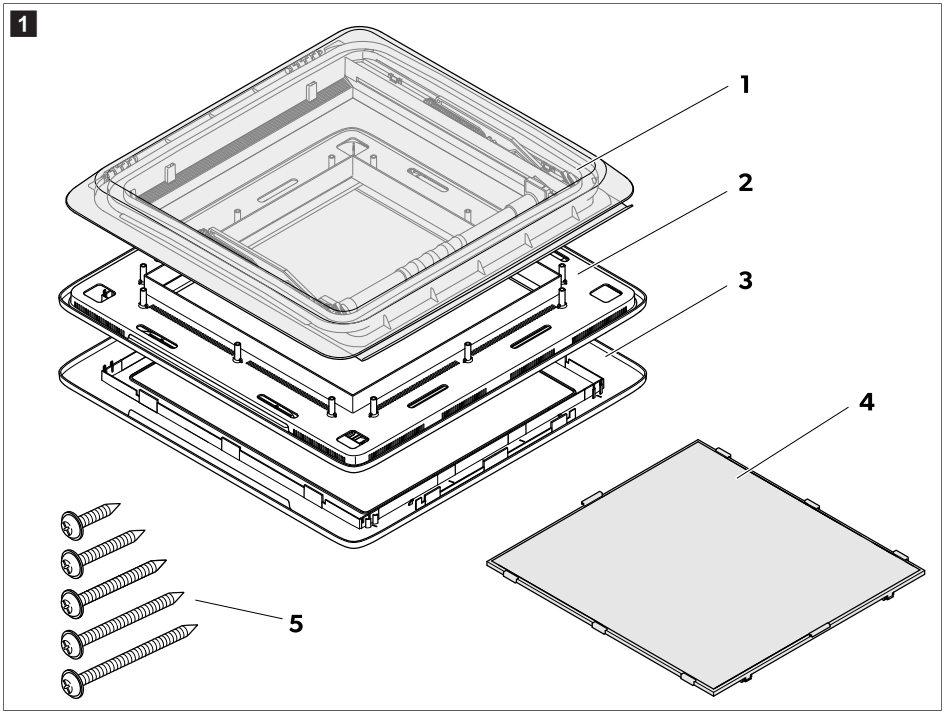
LET OP! Gevaar voor schade

> Zoek bij fouten of storingen onmiddellijk een geautoriseerde werkplaats op.
> Betreed de glazen koepel **niet**.
> Open het dakraam **niet** bij sterke wind of regen.
> Sluit het dakraam als het regent of sneeuwt.
> Was het voertuig **niet** als het dakraam nog geopend is.
> Laat het voertuig **niet** achter als het dakraam nog geopend is.
> Houd het dakraam vrij van sneeuw en ijs.

INSTRUCTIE Afhankelijk van het ontwerp van het voertuig of de montagepositie kan er geluid optreden. Bij verhoogde geluidsontwikkeling kunt u een spoiler gebruiken (toebehoren).

5 Omvang van de levering

Het meegeleverde bevestigingsframe is geschikt voor een dakdikte van 25 – 50 mm 51 – 76 mm.



Nr. in afb. 1 op pagina 100	Beschrijving	Aantal
1	Buitenframe met glazen koepel	1
2	Bevestigingsframe (dakdikte 25 – 50 mm)	1
	Bevestigingsframe (dakdikte 51 – 76 mm)	
3	Binnenframe	1
4	Horframe	1
5	Set bevestigingsschroeven (dakdikte 25 – 50 mm)	5 × 12
	Set bevestigingsschroeven (dakdikte 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Beoogd gebruik

Het dakraam is bedoeld voor installatie in campers en caravans om daglicht in de woonruimte te laten en natuurlijke luchtstroom en ventilatie mogelijk te maken.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

Afhankelijk van het model kan het dakraam worden geïnstalleerd in daken met een dakdikte van 25 – 50 mm 51 – 76 mm.

Het dakraam is beschikbaar met en zonder continue ventilatie.

Het dakraammodel met continue ventilatie heeft 90 cm^2 vrije ruimte voor ventilatie.

8 Vóór de installatie

> Controleer de dakdikte van uw voertuig. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant van het voertuig.
> Controleer of de dakopening verstevigd moet worden (zie hoofdstuk Verstevigingsrails gebruiken op pagina 102).
> Neem bij de keuze van de montageplaats het volgende in acht:
  - Zorg ervoor dat aangrenzende componenten (dakdragers of bevestigings- en verstevigingsonderdelen), kabels en kasten in het voertuig niet beschadigd raken bij het zagen van de uitsparing.
  - Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor het aanbrengen van de binnen- en buitenframes.
  - Monteer het dakraam alleen aan vlakke en parallelle inwendige en uitwendige dakoppervlakken met een maximale schuine stand van 15 ° ten opzichte van de horizontale lijn.
  - U kunt een aanwezige dakopening gebruiken als het dakraam erin past.

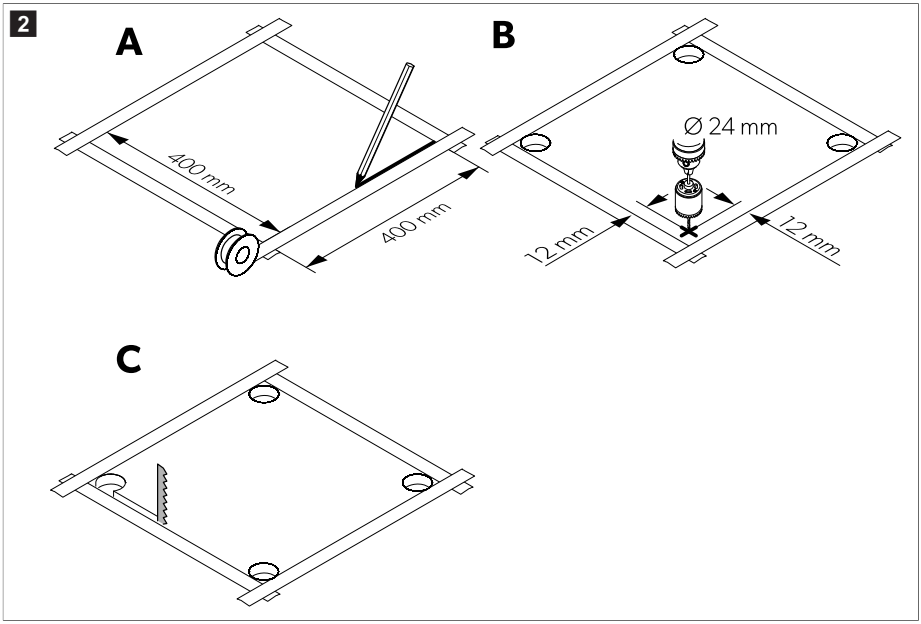
9 Installatie



De mechanische installatie moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de constructie en de werking van de apparatuur en de gevaren die ermee gepaard gaan.

9.1 Uitsparing maken

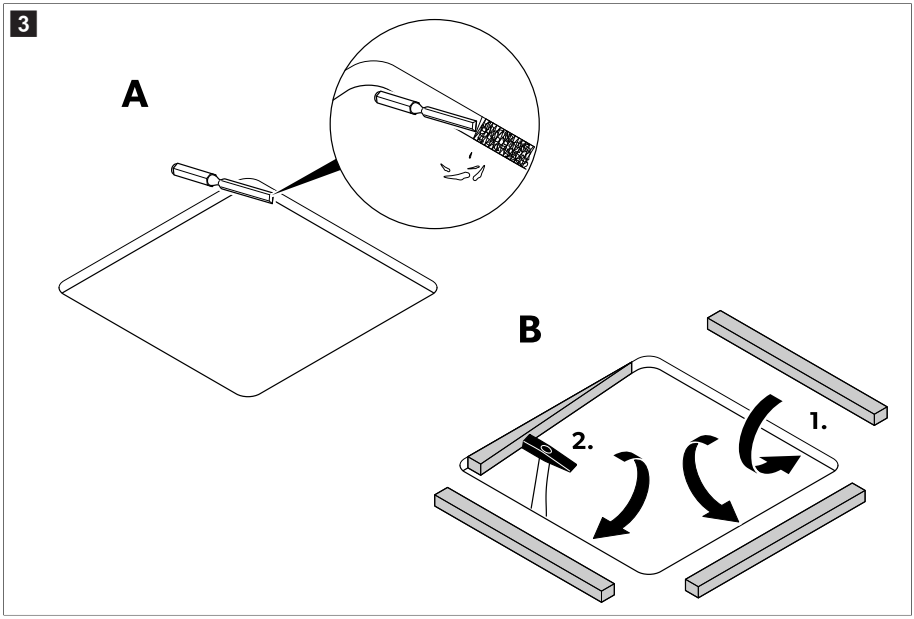
› Maak de uitsparing zoals afgebeeld.



9.2 Verstevigingsrails gebruiken

INSTRUCTIE De verstevigingsrails maken geen deel uit van de leveringsomvang.

1. Verwijder de isolatie overeenkomstig de breedte van de verstevigingsrails (**A**).



2. Pas de verstevigingsrails erin (**afb. 3** op pagina 103, **B**).

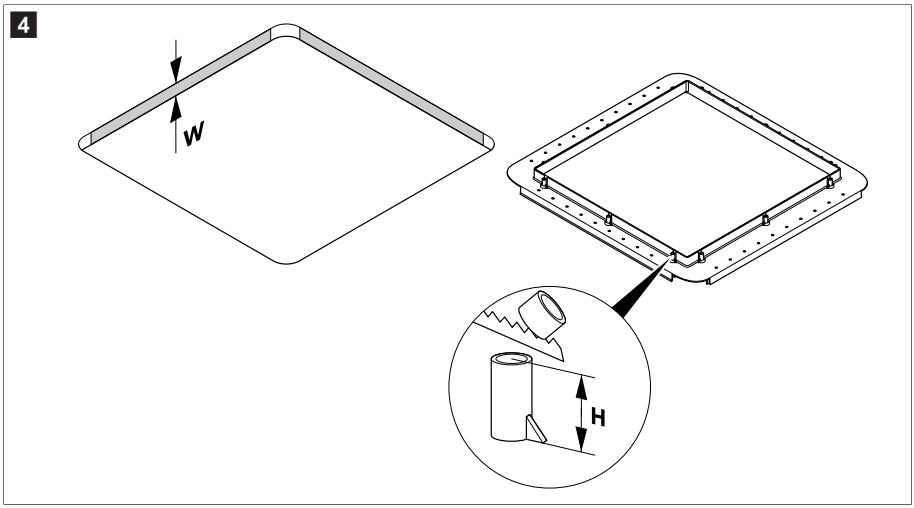
9.3 Het dakraam monteren

INSTRUCTIE

Het dakraam is geschikt voor daken met een dakdikte van 25 – 76 mm.

De omvang van de levering omvat een montageset voor dakdikten van 25 – 50 mm of 51 – 76 mm.

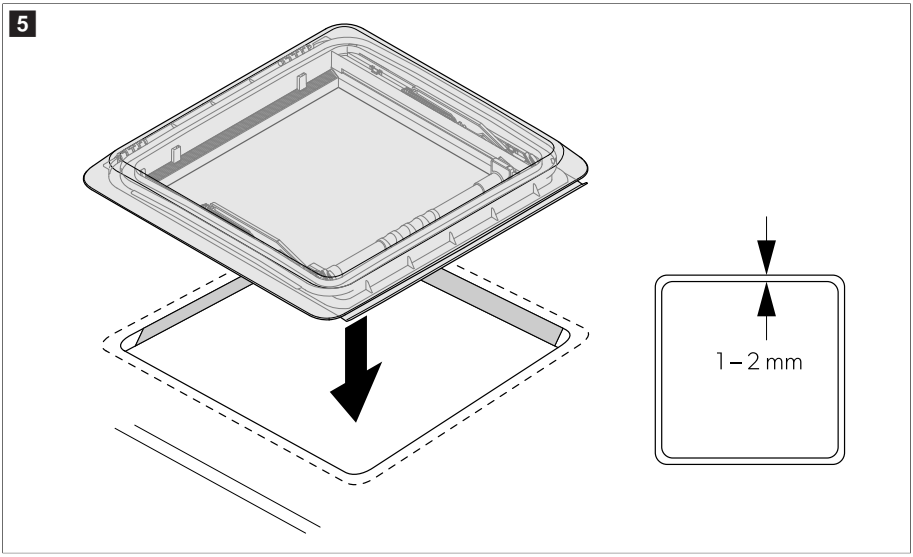
1. Meet de dakdikte " **W** " zoals afgebeeld.



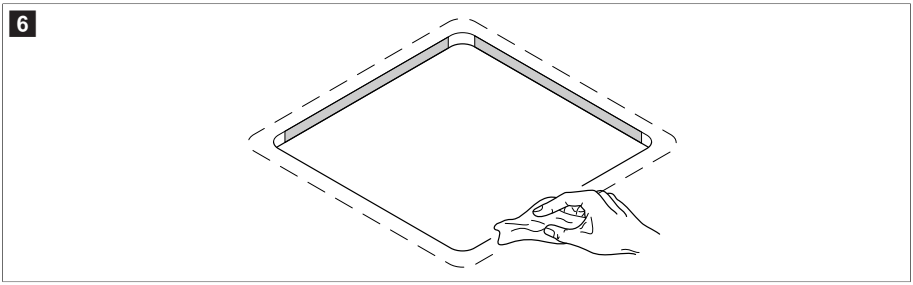
2. Kort de moffen in tot de juiste hoogte " **H** " volgens de gemeten dakdikte " **W** " en bepaal de juiste schroeflengte volgens onderstaande tabel (**afb. 4** op pagina 104).

Dakdikte "W" (mm)	Hoogte afstandsmof "H" (mm)	Schroeflengte (mm)	Dakdikte "W" (mm)	Hoogte afstandsmof "H" (mm)	Schroeflengte (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Controleer of er voldoende ruimte rond het dakraam is (ongeveer1 – 2 mm) in het wanddeel.



4. Reinig de dakopening in het montagebereik.

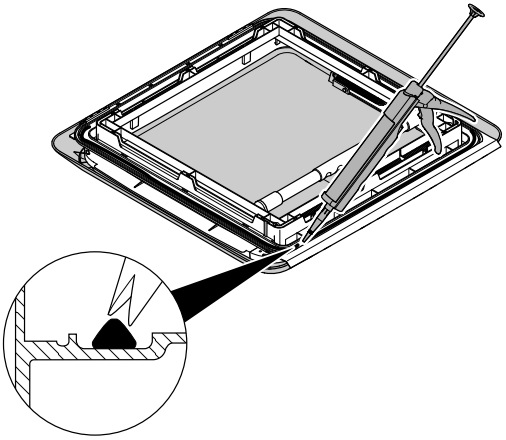


5. Dicht het bevestigingsframe af met een plastisch, niet-uithardend afdichtingsmateriaal (bijv. SikaLastomer-710).

LET OP! Gevaar voor schade

> Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.

7

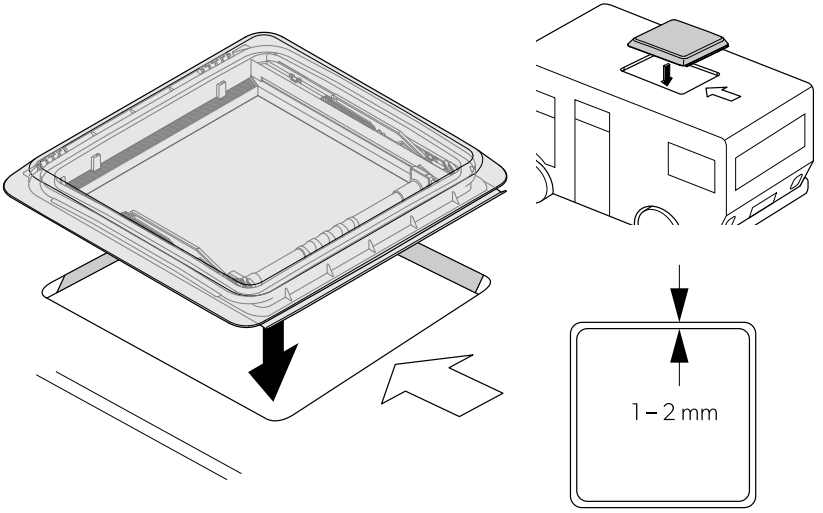


6. Plaats het buitenframe in het midden in de dakopening.

INSTRUCTIE
Houd bij de montage rekening met de rijrichting.

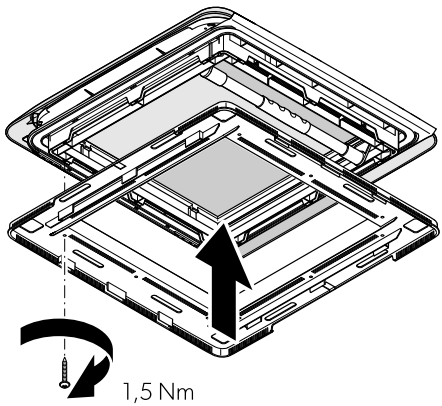
Het dakraam kan overdwars (scharnierzijde vooraan in rijrichting) of in de lengte (scharnierzijde links of rechts in rijrichting) worden gemonteerd.

8

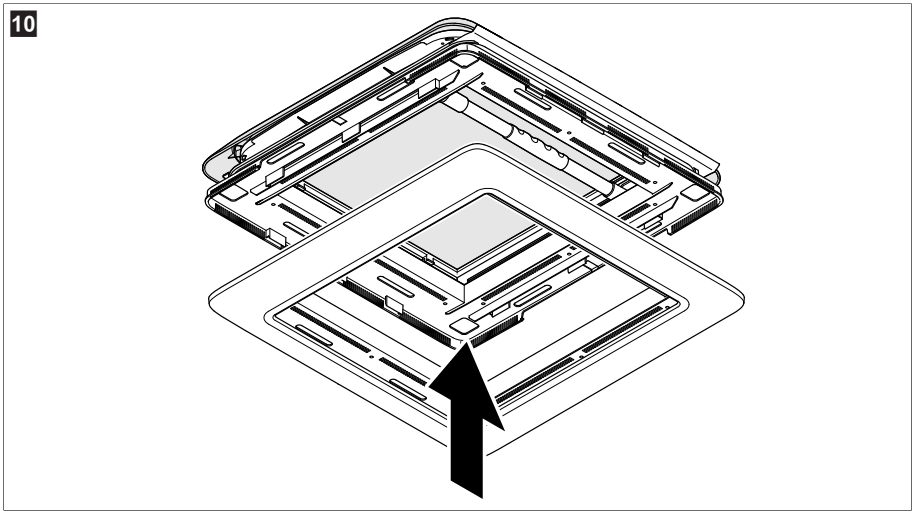


7. Druk het buitenframe iets tegen het dak aan zodat het afdichtmiddel wordt verdeeld.
8. Breng het bevestigingsframe aan zoals weergegeven.
   Gebruik de eerder aangegeven schroefset.

9



9. Draai de schroeven 10 min na de montage weer vast.
10. Breng het binnenframe aan in het bevestigingsframe en druk het naar binnen zoals afgebeeld.



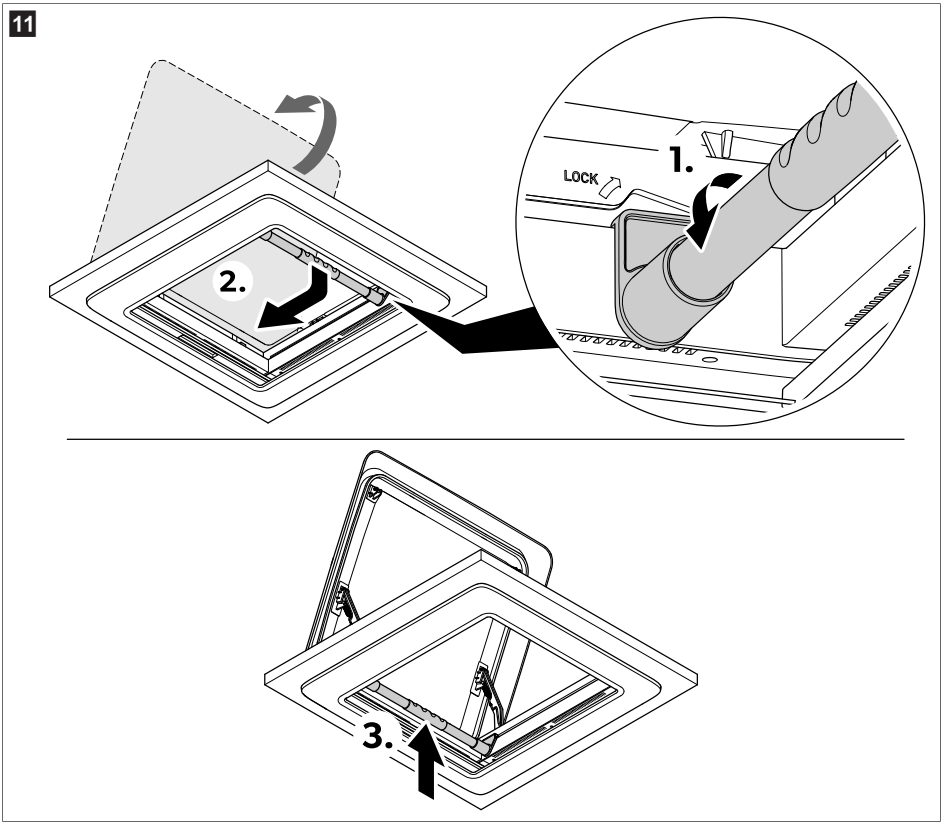
11. Trek de PE-beschermfolie van binnen en van buiten van het acrylglas.

INSTRUCTIE Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan de folie niet meer restloos worden verwijderd.

12. Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

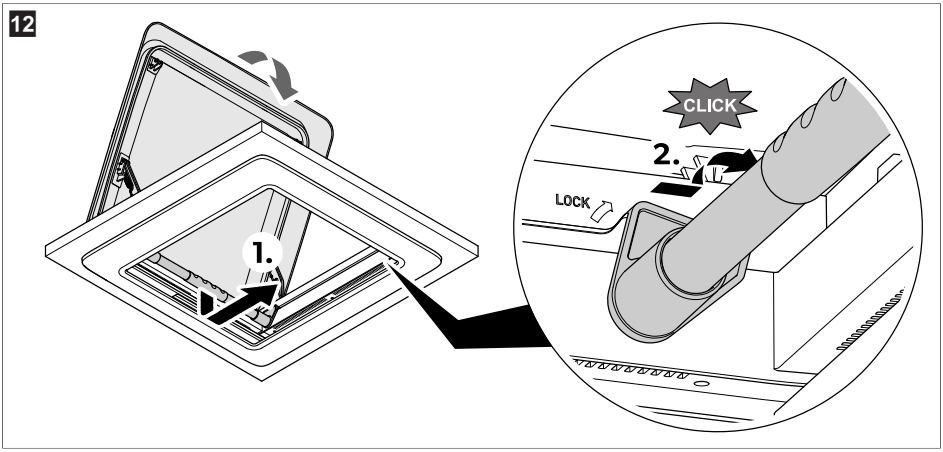
10 Gebruik

10.1 Het dakraam openen



1. Ontgrendel het handvat (**1.**).
2. Trek het handvat omlaag en schuif het langs het frame om het dakraam in de gewenste stand te openen (**2.**).
3. Duw het handvat omhoog om het dakraam in de ingestelde stand vast te zetten (**3.**).

10.2 Het dakraam sluiten



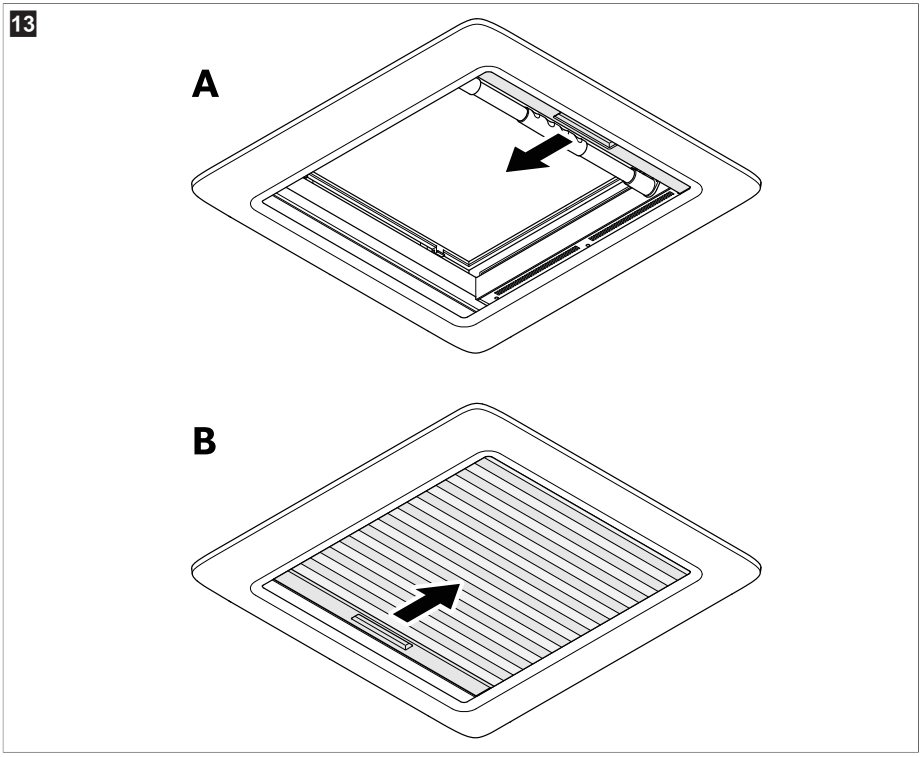
1. Trek het handvat omlaag en schuif het langs het frame naar de volledig gesloten stand (**1.**).
2. Vergrendel het handvat (**2.**).

10.3 Het verduisteringsgordijn gebruiken

LET OP! Gevaar voor schade

> In fel zonlicht mag het verduisteringsgordijn maar maximaal twee derde worden gesloten om schade door warmteophoping tussen het rolgordijn en het raam te voorkomen.

> Pak de komgreep van het rolgordijn vast en trek het in de gewenste stand.

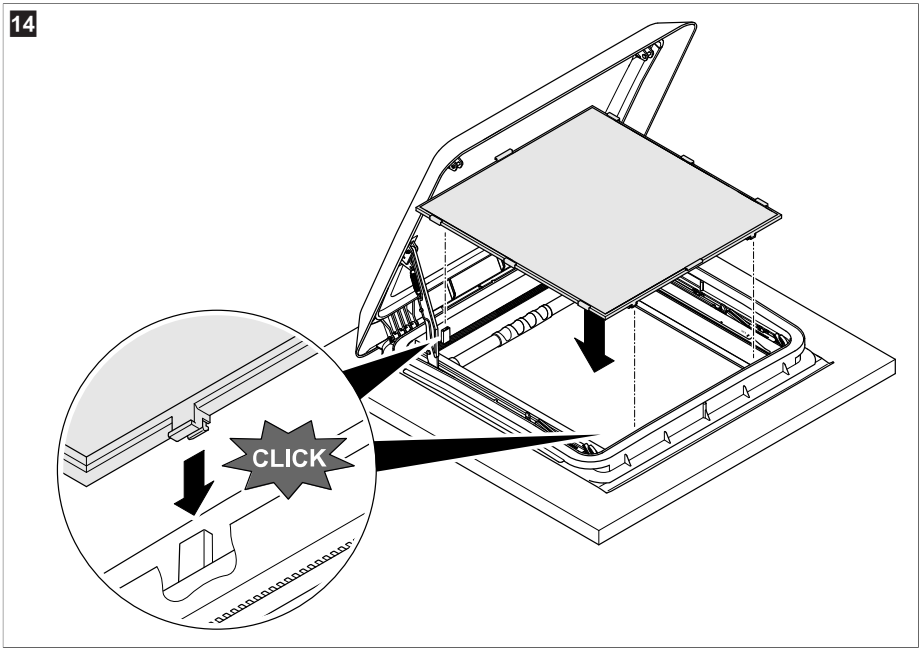


10.4 Het horframe gebruiken

INSTRUCTIE Het horframe kan volledig door het open dakraam worden gevoerd en kan van binnen het voertuig worden geplaatst.

Het dakraam moet volledig open zijn.

> Plaats het horframe in het buitenframe zoals afgebeeld.



> Duw het horframe omhoog uit het buitenframe om het te verwijderen.

11 Reiniging en onderhoud

LET OP! Gevaar voor schade

> Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen voor de reiniging aangezien deze het acrylglas kunnen beschadigen.
> Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol bevatten.
> Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde reinigingsmiddelen (documents.dometic.com).

INSTRUCTIE Het dakraam wordt ondoorzichtig bij hoge temperaturen (bijvoorbeeld in fel zonlicht). Het dakraam wordt weer helder als het afkoelt.

Beschrijving	Artikelnr.
Speciale polijstdoek, voor acrylglas	9600000130
Reinigingsmiddel voor acrylglas	9620017549
Polijstmiddel voor acrylglas	9620023764
Keramische coating voor acrylglas	9620023765

> Reinig het dakraam, het rolgordijn en het horframe regelmatig met milde zeep en water.
  Verwijder altijd het horframe van het buitenframe van het dakraam voordat u het reinigt.
> Alleen voor modellen zonder ventilatie: Behandel de rubberafdichtingen met talkpoeder.

12 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het dakraam kan niet volledig worden gesloten.	Vuil tussen het glas en het frame	> Reinig het raam. > Verwijder bladeren en takken uit de ruimte tussen het glas en het frame.
De hor of het rolgordijn kunnen niet worden bewogen.	Verontreinigingen aan de zijgeleiders	Reinig de zijgeleiders.

INSTRUCTIE Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats als u de storing niet kunt verhelpen.

13 Verwijdering

Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

14 Garantie

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Europa

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Dansk

1 Vigtige henvisninger ... 114
2 Forklaring af symboler ... 114
3 Relaterede dokumenter ... 115
4 Sikkerhedsanvisninger ... 115
5 Leveringsomfang ... 116
6 Korrekt brug ... 116
7 Teknisk beskrivelse ... 117
8 Før installation ... 117
9 Montering ... 117
10 Betjening ... 125
11 Rengøring og vedligeholdelse ... 128
12 Udbedring af fejl ... 129
13 Bortskaffelse ... 129
14 Kommerciel garanti ... 129

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!
> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!
> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!
> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter

Find vedligeholdelsesvejledningen til akrylvinduer online på qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Sundhedsfare

> Den tilladte kørehastighed på 180 km/h må **ikke** overskrides, da tagvinduet derved kan blive beskadiget. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Kontrollér, at tagvinduet er korrekt lukket og låst, før du kører.
> Kontrollér tagvinduet for skader, før du kører (f.eks. revner i akrylglasset på grund af spænding).
> Åbn **ikke** tagvinduet under kørslen.

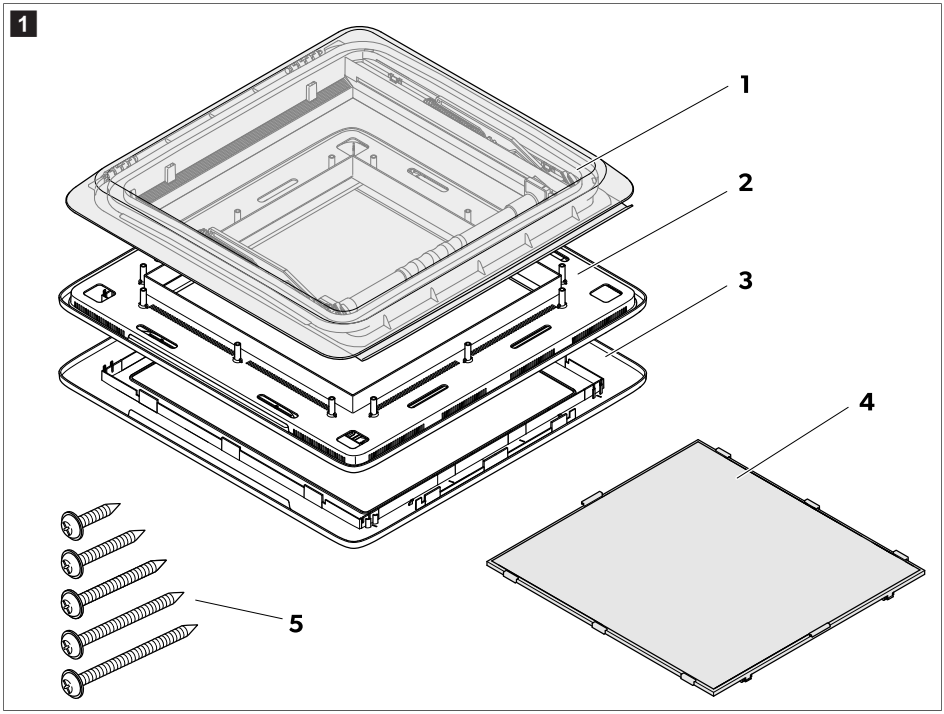
VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Opsøg omgående et autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
> Træd **ikke** på glaskuplen.
> Åbn **ikke** tagvinduet ved kraftig vind eller regn.
> Luk tagvinduet ved regn og snefald.
> Vask **ikke** køretøjet, når tagvinduet er åbnet.
> Forlad **ikke** køretøjet, når tagvinduet er åbnet.
> Hold tagvinduet fri for sne og is.

BEMÆRK Der kan forekomme støj afhængigt af køretøjets konstruktion eller monteringsposition. Ved kraftig støjudvikling kan der anvendes en spoiler (tilbehør), hvis den er tilgængelig.

5 Leveringsomfang

Den medfølgende fastgørelsesramme er velegnet til en tagtykkelse på enten 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.



Nr. på fig. 1 på side 116	Beskrivelse	Antal
1	Udvendig ramme med glaskuppel	1
2	Fastgørelsesramme (tagtykkelse 25 – 50 mm)	1
	Fastgørelsesramme (tagtykkelse 51 – 76 mm)	
3	Indvendig ramme	1
4	insektnetramme	1
5	Fastgørelsesskruesæt (tagtykkelse 25 – 50 mm)	5 × 12
	Fastgørelsesskruesæt (tagtykkelse 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Korrekt brug

Tagvinduet er beregnet til installation i autocampere, campingvogne og kassevogne, så dagslyset kan komme ind i beboelsesarealet og give naturlig luftstrøm og ventilation.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

Afhængigt af modellen kan tagvinduet monteres i en tagtykkelse på enten 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.

Tagvinduet fås med og uden kontinuerlig ventilation.

Tagvinduesmodellen med kontinuerlig ventilation har 90 cm^2frit ventilationsområde.

8 Før installation

> Kontrollér køretøjets tagtykkelse. Kontakt køretøjsproducenten, hvis du har spørgsmål.
> Kontrollér, om taghullet skal forstærkes (se kapitel Anvendelse af forstærkningslister på side 118).
> Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:

- Tilstødende komponenter (tagbagagebærer eller fastgørelses- og forstærkningsdele), ledninger og skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, når udsnittet saves ud.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til at montere de indvendige og udvendige rammer.
- Montér kun tagvinduet på plane og parallelle indvendige og udvendige tagflader med en maksimal skråstilling på 15 ° i forhold til vandret.
- Du kan anvende et eksisterende tagudsnit, hvis tagvinduet passer i det.

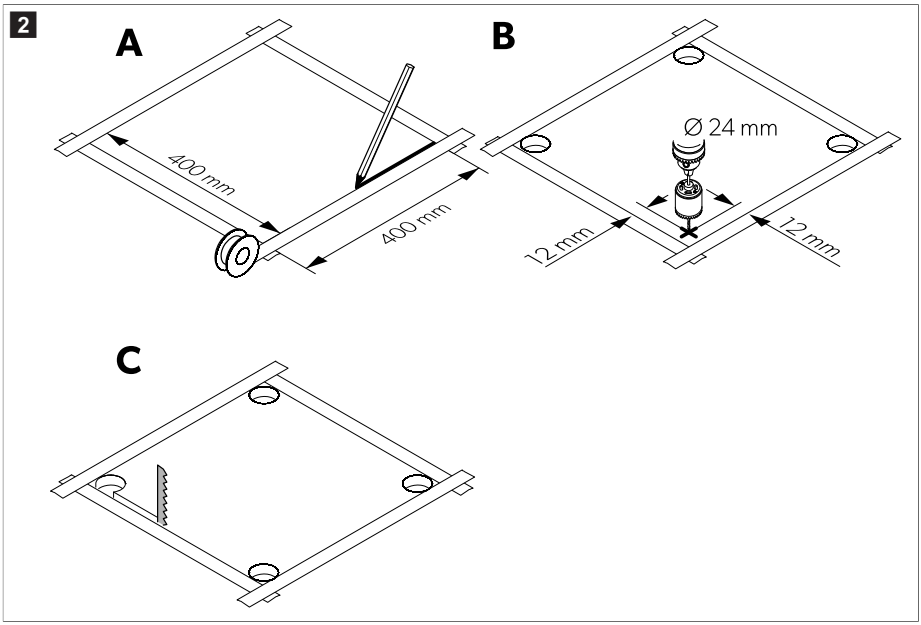
9 Montering



Den mekaniske montering skal udføres af fagfolk, der er bekendt med konstruktionen og driften af udstyret og de involverede farer.

9.1 Udskæring af tagudsnit

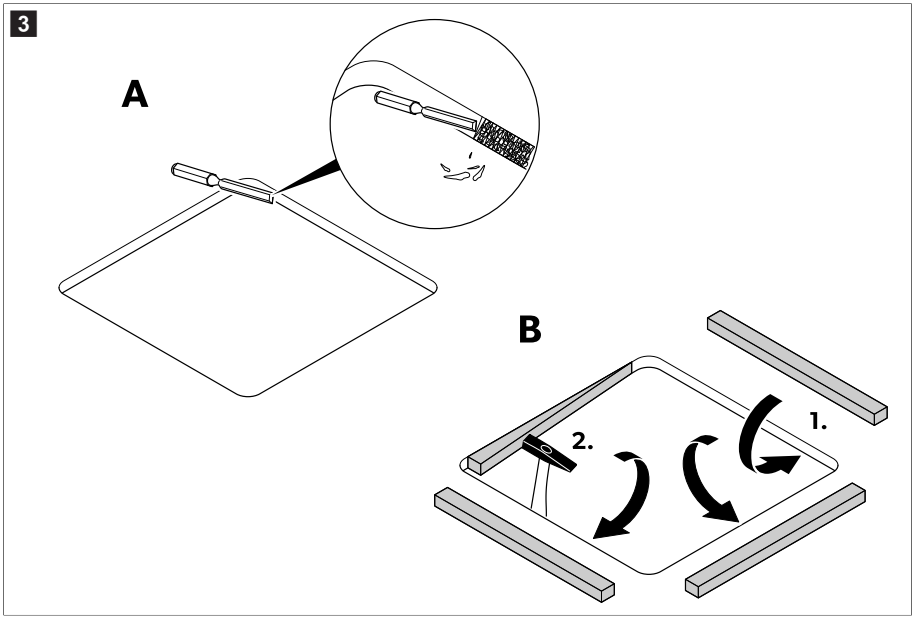
› Skær tagudsnittet ud som vist.



9.2 Anvendelse af forstærkningslister

BEMÆRK Forstærkningsskinnerne er ikke en del af leveringsomfanget.

1. Fjern skummet i henhold til bredden af forstærkningsskinnerne som vist (**A**).



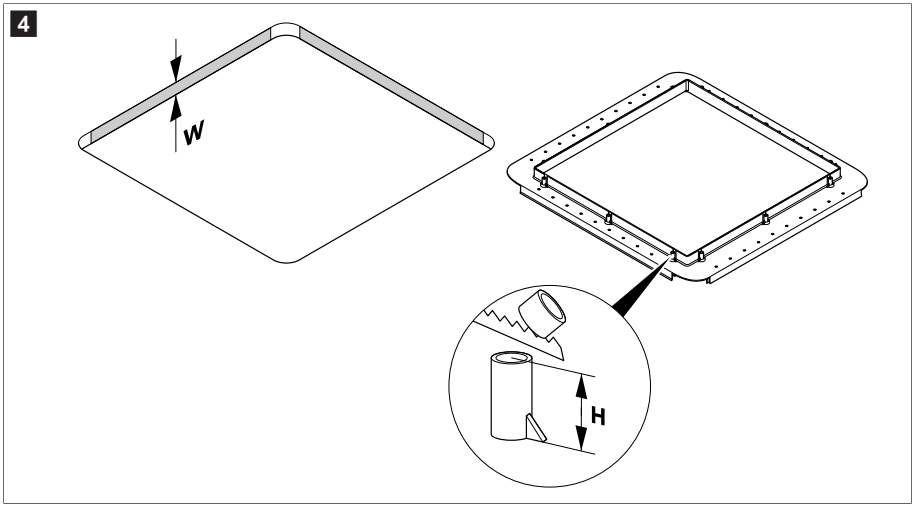
2. Tilpas forstærkningsskinnerne (**fig. 3** på side 119, **B**).

9.3 Montering af tagvinduet

BEMÆRK
Tagvinduet er velegnet til tagtykkelser fra 25 – 76 mm.

Leveringsomfanget indeholder et monteringssæt, der er egnet til tagtykkelser fra 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.

1. Mål tagtykkelsen " **W** " som vist.

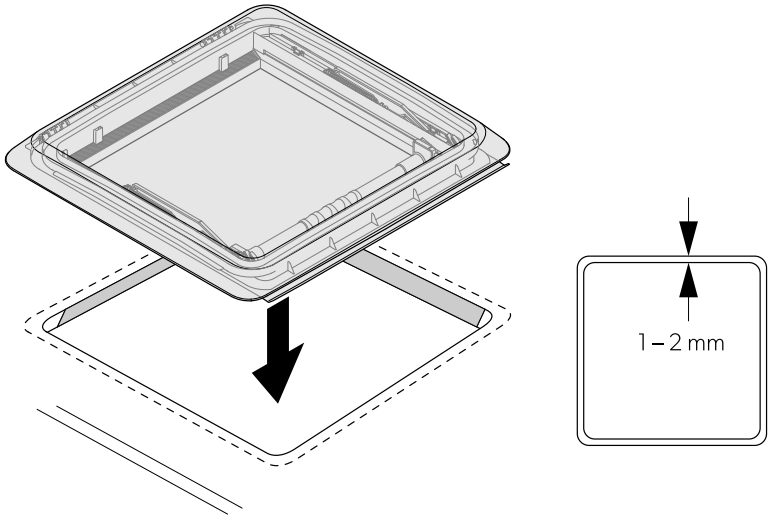


2. Afkort mufferne til den korrekte højde " **H** " i henhold til den målte tagtykkelse " **W** ", og bestem den korrekte skruelængde i henhold til nedenstående tabel (**fig. 4** på side 120).

Tagtykkelse "W" (mm)	Højde på afstandsbøsning "H" (mm)	Skruelængde (mm)	Tagtykkelse "W" (mm)	Højde på afstandsbøsning "H" (mm)	Skruelængde (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

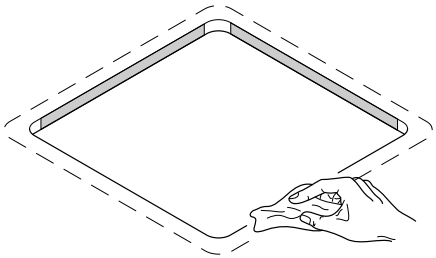
3. Kontrollér, om tagvinduet har tilstrækkelig afstand (ca.1 – 2 mm) i vægudsnittet.

5



4. Rengør tagudsnittet i monteringsområdet.

6

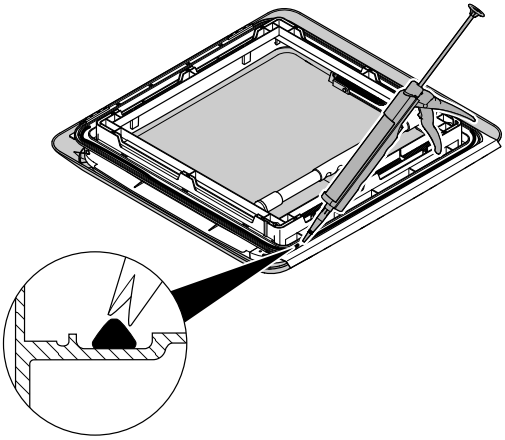


5. Sørg for at tætne fastgørelsesrammen med et plastisk, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. Sika-Lastomer-710).

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Overhold tætningsmiddelproducentens henvisninger.

7

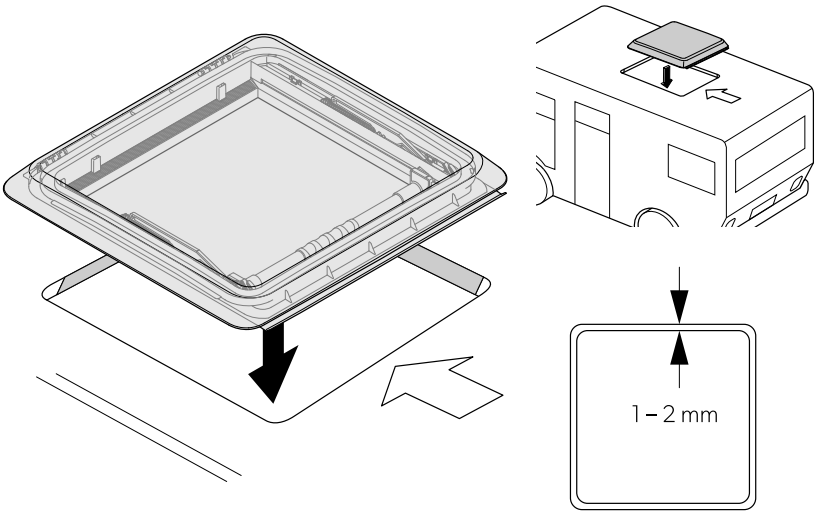


6. Placer den udvendige ramme i midt i tagudsnittet.

BEMÆRK
Vær opmærksom på kørselsretningen ved monteringen.

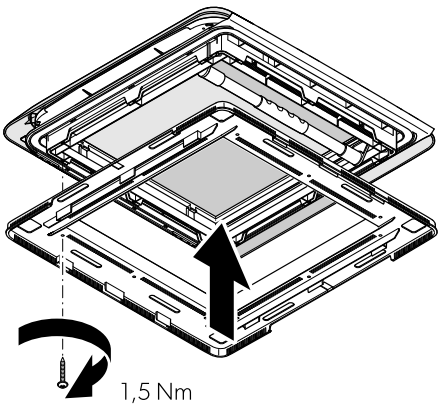
Tagvinduet kan monteres på tværs (hængselsiden fremad i kørselsretning) eller på langs (hængselsiden til venstre eller højre i forhold til kørselsretningen).

8

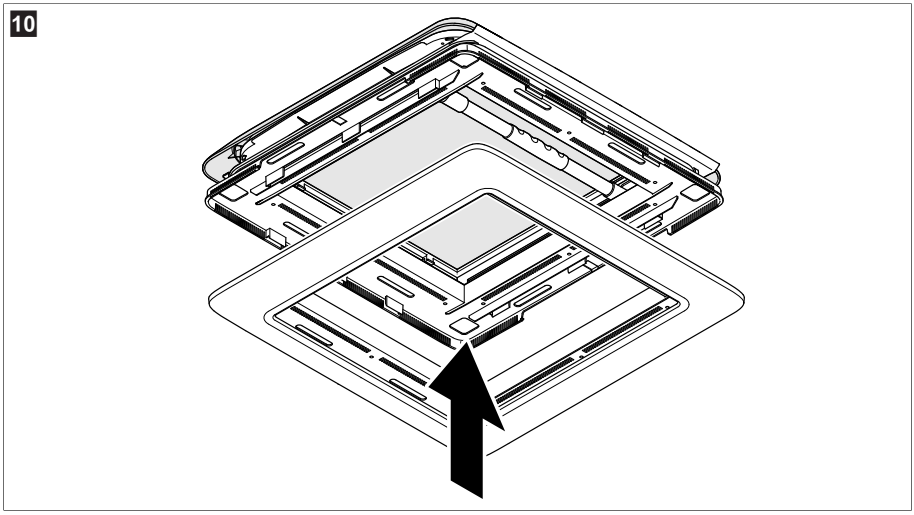


7. Tryk den udvendige ramme let mod taget, så tætningsmidlet fordeles.
8. Monter fastgørelsesrammen som vist.
   Brug det tidligere bestemte skruesæt.

9



9. Efterspænd skruerne igen 10 min efter monteringen.
10. Monter den indvendige ramme i fastgørelsesrammen, og skub den ind som vist.



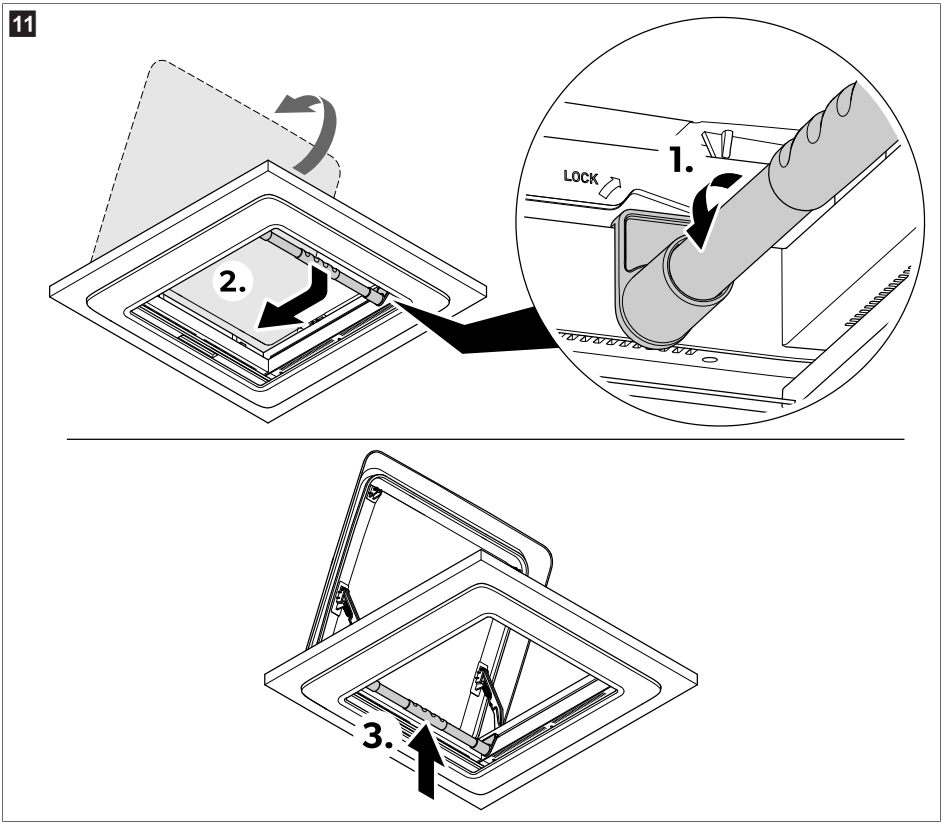
11. Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglasset indvendigt og udvendigt.

BEMÆRK Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

12. Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

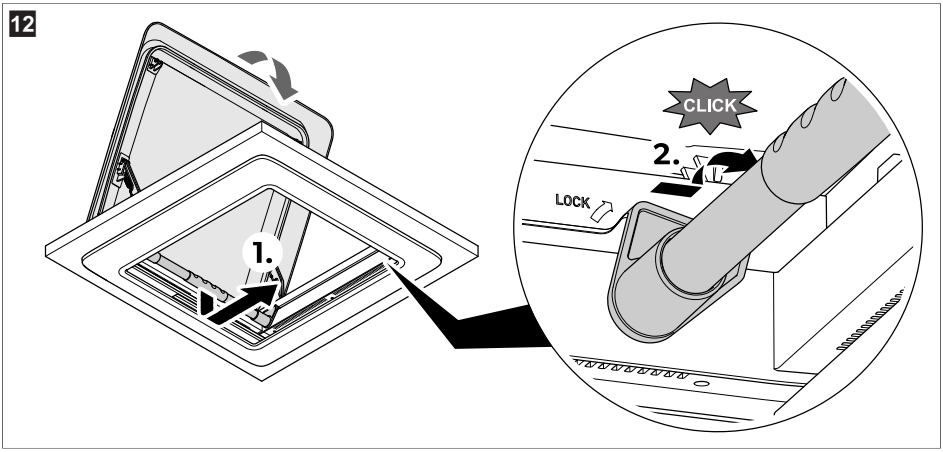
10 Betjening

10.1 Åbning af taglugen



1. Lås grebet op (**1.**).
2. Træk grebet nedad, og skub det langs rammen for at åbne taglugen til den ønskede position (**2.**).
3. Skub grebet opad for at fastgøre taglugen i den indstillede position (**3.**).

10.2 Lukning af taglugen



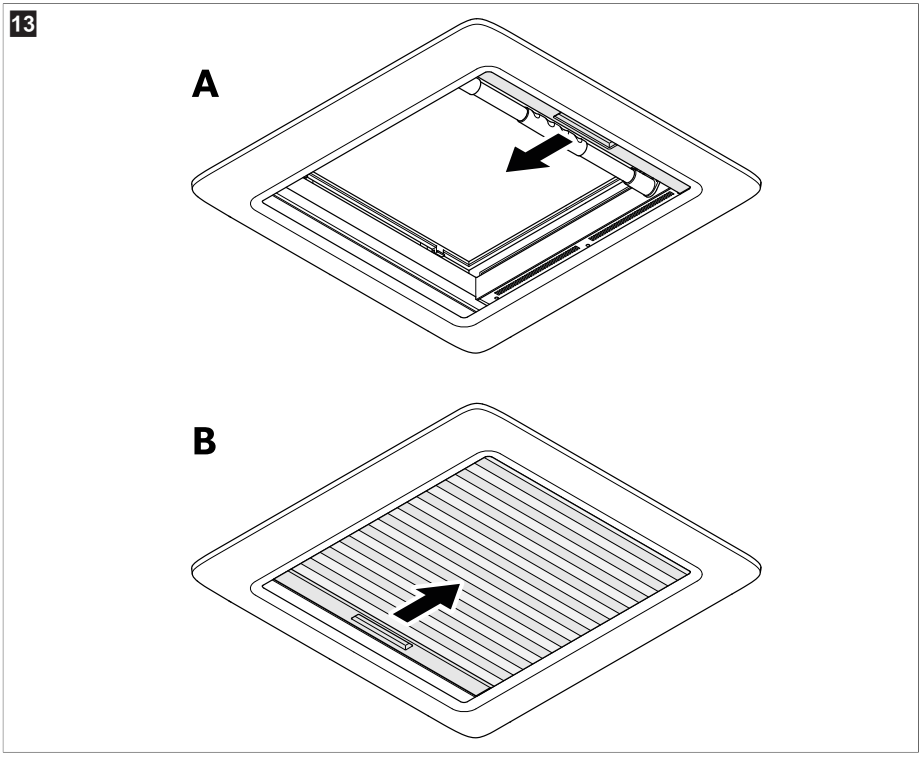
1. Træk grebet nedad, og skub det langs rammen til den helt lukkede position (**1.**).
2. Lås grebet (**2.**).

10.3 Anvendelse af gardinet

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> I kraftigt sollys må det mørke rullegardin kun lukkes højst to tredjedele for at undgå skader forårsaget af varmeophobning mellem gardinet og vinduet.

> Hold i rullegardinets forsænkede greb, og træk det til den ønskede position.

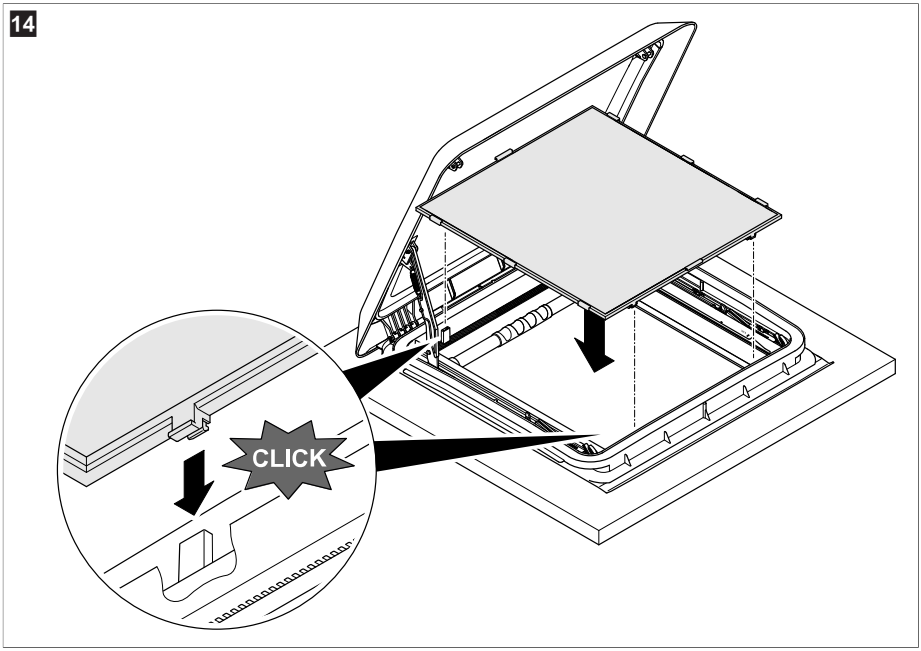


10.4 Brug af insektnetrammen

BEMÆRK Insektnetrammen kan passe helt igennem det åbne tagvindue og indsættes inde fra køretøjet.

Tagvinduet skal være helt åbent.

› Indsæt insektnetrammen i den udvendige ramme som vist.



› Skub insektnetrammen opad ud af den udvendige ramme for at afmontere den.

11 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
› Anvend ikke skarpe og hårde midler til rengøringen, da de kan skade acrylglasset.
› Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol.
› Anvend kun rengøringsmidler, der er godkendt af producenten (documents.dometic.com).

BEMÆRK Tagvinduet bliver uklart ved høje temperaturer (f.eks. i kraftigt sollys). Tagvinduet bliver klart igen, når det køler ned.

Beskrivelse	Artikelnummer
Særlig poleringsklud, til akrylglas	9600000130
Akrylglasrengøring	9620017549
Akrylglaspolering	9620023764
Keramisk belægning til akrylglas	9620023765

› Rengør regelmæssigt tagvinduet, gardinet og insektnetrammen med mild sæbe og vand.
Fjern altid insektnetrammen fra tagvinduets udvendige ramme, før du rengør det.
› Kun for modeller uden ventilation: Plej gummitætningerne med talkum.

12 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuds mellem glasset og rammen	> Rengør vinduet. > Fjern løv og grene fra fladen mellem glas og rammen.
Insektrullegardinet og rullegardinet kan ikke forskydes.	Tilsmudsninger på sideføringerne	Rengør sideføringerne.

BEMÆRK Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

13 Bortskaffelse

Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø. Kontakt en lokal genbrugsstation eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter for bortskaffelse.

14 Kommerciel garanti

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

Europa

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Svenska

1 Observera....130
2 Förklaring av symboler....130
3 Tillhörande dokument....130
4 Säkerhetsanvisningar....131
5 Leveransomfattning....132
6 Avsedd användning....132
7 Teknisk beskrivning....133
8 Före installation....133
9 Installation....133
10 Användning....141
11 Rengöring och skötsel....144
12 Felsökning....145
13 Kassering....145
14 Kommersiell garanti....145

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Tillhörande dokument

Underhållsguiden för akrylfönster finns online på qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Hälsorisk

> Överskrid **inte** den maximalt tillåtna hastigheten på 180 km/h, eftersom takfönstret då riskerar att skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.



AKTA! Hälsorisk

> Kontrollera att takfönstret är ordentligt stängt och låst innan du påbörjar en färd.
> Kontrollera att det inte finns några skador på takfönstret (t.ex. spänningssprickor i akrylglaset) innan du påbörjar en färd.
> Öppna **inte** takfönstret under färd.



OBSERVERA! Risk för skada

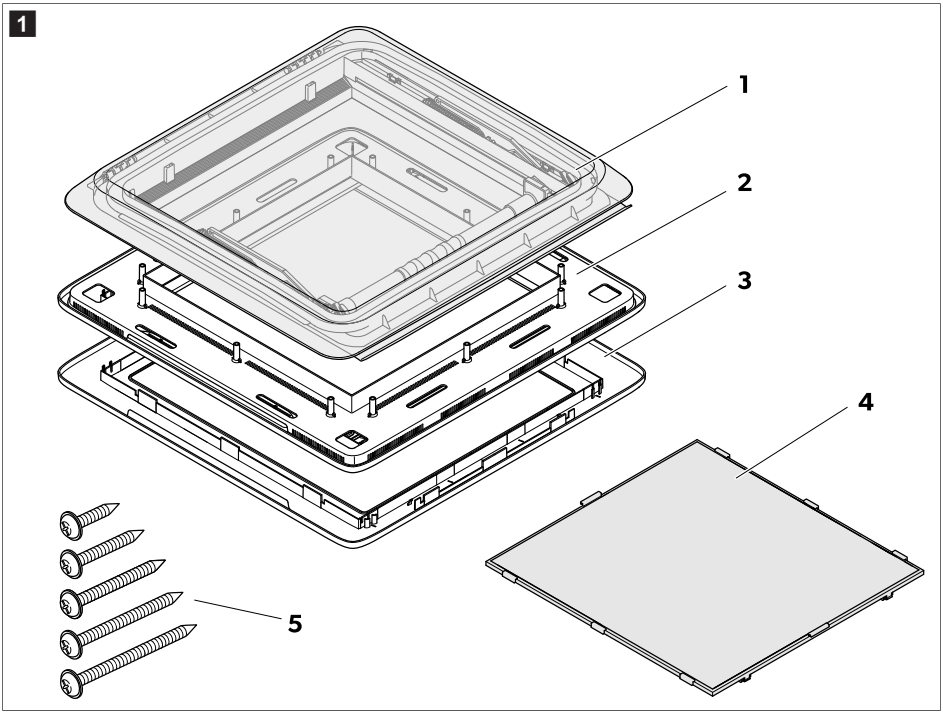
> Kontakta en auktoriserad verkstad om det uppstår fel eller störningar.
> Gå **inte** upp på glaskåpan.
> Öppna **inte** takfönstret vid kraftig blåst eller regn.
> Stäng takfönstret vid regn och snöfall.
> Tvätta **inte** fordonet när takfönstret är öppet.
> Lämna **inte** fordonet när takfönstret är öppet.
> Håll takfönstret fritt från snö och is.



ANVISNING Buller kan uppstå beroende på fordonets konstruktion och monteringsläget. Om bullernivån är för hög kan du använda en spoiler (tillbehör), om tillgänglig.

5 Leveransomfattning

Den medföljande fästramen är lämplig för en taktjocklek på antingen 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.



Nr på bild. 1 sida 132	Beskrivning	Antal
1	Ytterram med glaskåpa	1
2	Fästram (taktjocklek 25 – 50 mm)	1
	Fästram (taktjocklek 51 – 76 mm)	
3	Innerram	1
4	Myggnätsram	1
5	Sats med fästskruvar (taktjocklek 25 – 50 mm)	5 × 12
	Sats med fästskruvar (taktjocklek 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Avsedd användning

Takfönstret är avsett för installation i husbilar, husvagnar och plåtisar för att släppa in dagsljus i boendeutrymmet och möjliggöra naturligt luftflöde och ventilation.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

Beroende på modell kan takfönstret installeras i ett tak med en tjocklek på antingen 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.

Takfönstret finns tillgängligt med och utan kontinuerlig ventilation.

Takfönstermodellen med kontinuerlig ventilation har en öppen ventilationsarea på 90 cm^2.

8 Före installation

> Kontrollera taktjockleken på fordonet. Kontakta fordonstillverkaren om du har några frågor.
> Kontrollera om taköppningen måste förstärkas (se kapitlet Använda förstärkningslister sida 134).
> Beakta följande vid val av monteringsställe:
  - Se till att inte skada intilliggande komponenter (takreling eller fäst- och förstärkningsdelar), kablar och inbyggnadsskåp inne i fordonet när öppningen sågas ut.
  - Se till att det finns tillräckligt med utrymme för att montera de inre och yttre ramarna.
  - Montera endast takfönstret på plana och parallella inner- och yttertakytor. Maximal lutning 15 ° horisontellt.
  - Det är möjligt att använda en befintlig taköppning, om takfönstrets mått passar.

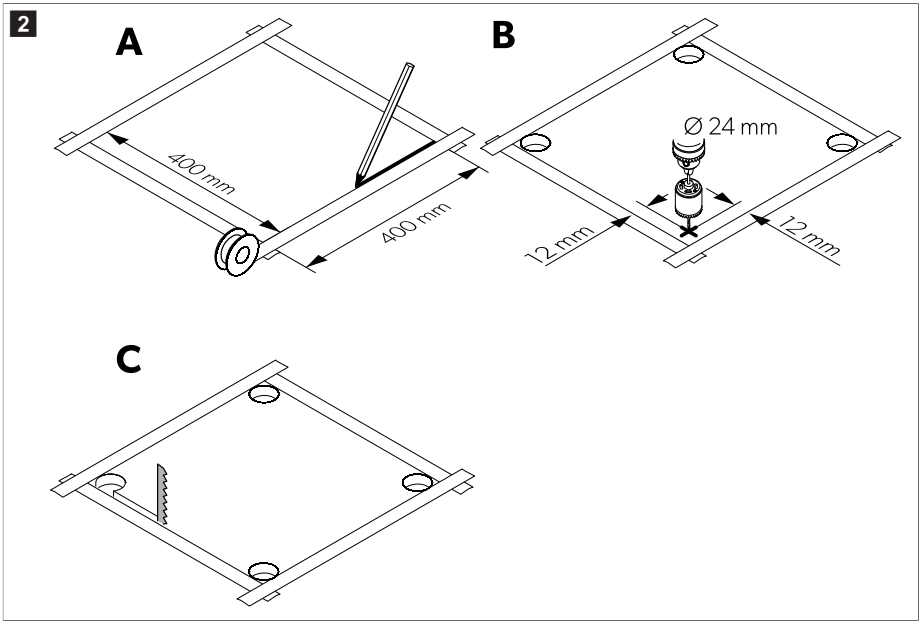
9 Installation



Den mekaniska installationen kan utföras av en kvalificerad person, som känner till utrustningens konstruktion och funktion och de faror som kan uppstå.

9.1 Skära ut hålet

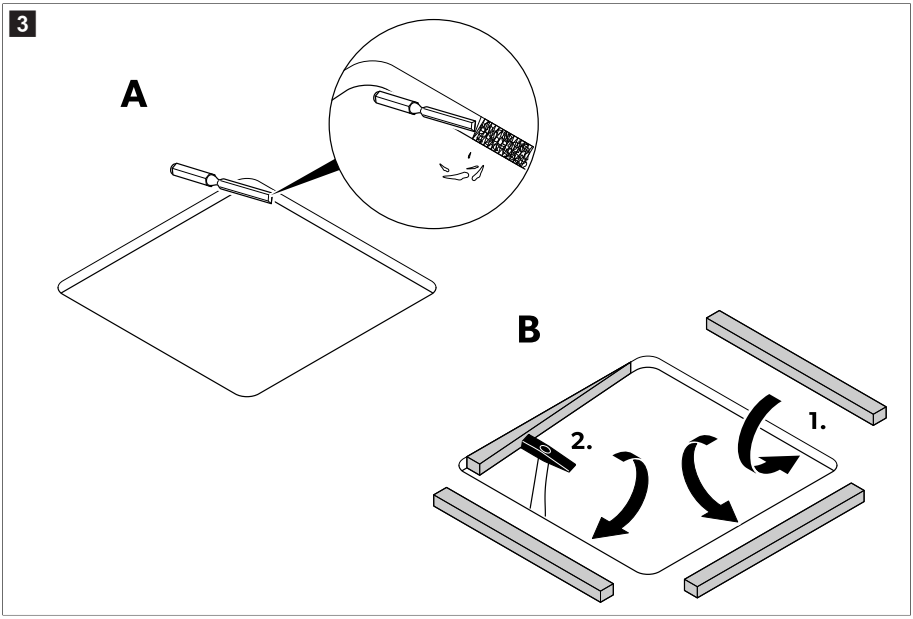
› Klipp ut hålet enligt bilden.



9.2 Använda förstärkningslister

ANVISNING Förstärkningsskenorna ingår inte i leveransen.

1. Ta bort skumfyllningen enligt bredden på förstärkningsskenorna enligt bilden (**A**).



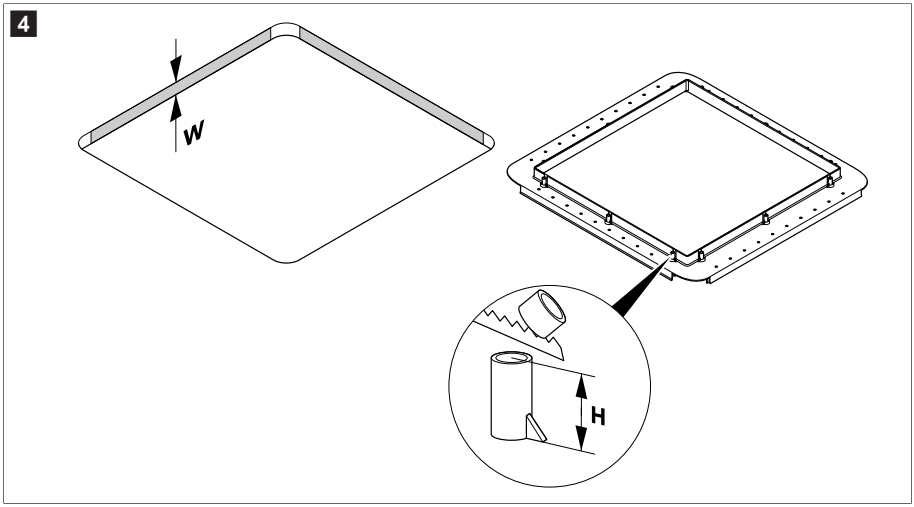
2. Montera förstärkningsskenorna (**bild.** 3 sida 135, **B**).

9.3 Montera takfönstret

ANVISNING
Takfönstret är lämpligt för taktjocklekar från 25 – 76 mm.

I leveransen ingår en monteringssats för taktjocklekar på 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.

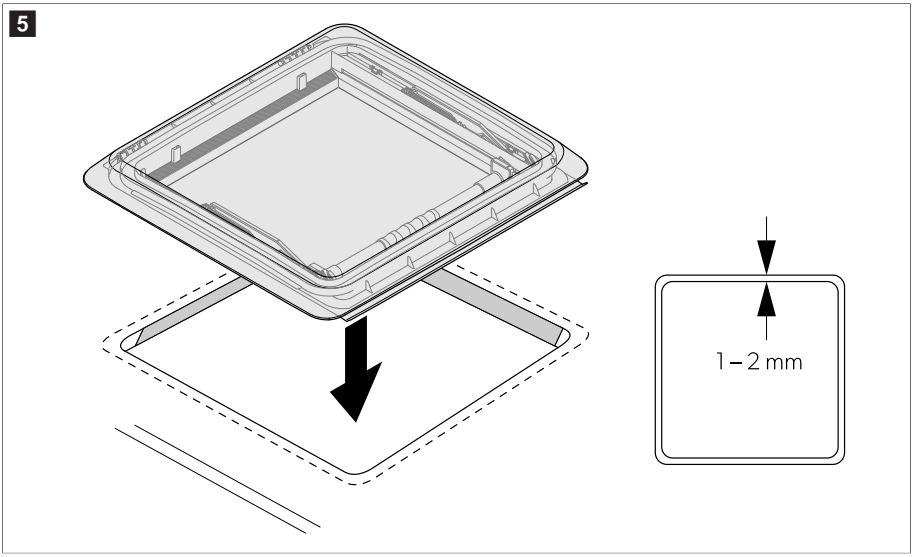
1. Mät taktjockleken " **W** " enligt bilden.



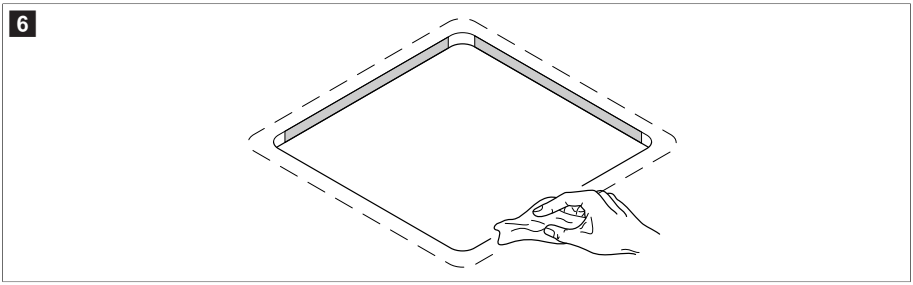
2. Korta av hylsorna till lämplig höjd " **H** " enligt den uppmätta taktjockleken " **W** " och välj lämplig skruvlängd enligt tabellen nedan (**bild.** 4 sida 136).

Taktjocklek "W" (mm)	Distanshylsans höjd "H" (mm)	Skruv-längd (mm)	Taktjocklek "W" (mm)	Distanshylsans höjd "H" (mm)	Skruv-längd (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme kring takfönstret (ca 1 – 2 mm) i väggöppningen.



4. Rengör monteringsstället på taket (urskärningen).

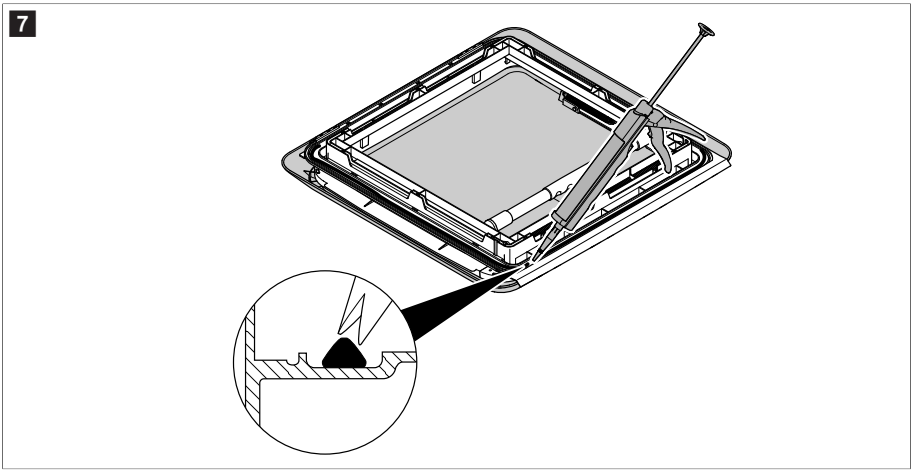


5. Täta fästramen med plastiskt, ej härdande butyl-tätningsmaterial (tex. SikaLastomer-710).

OBSERVERA! Risk för skada

> Följ även anvisningarna från tätningsmedlets tillverkare.

7

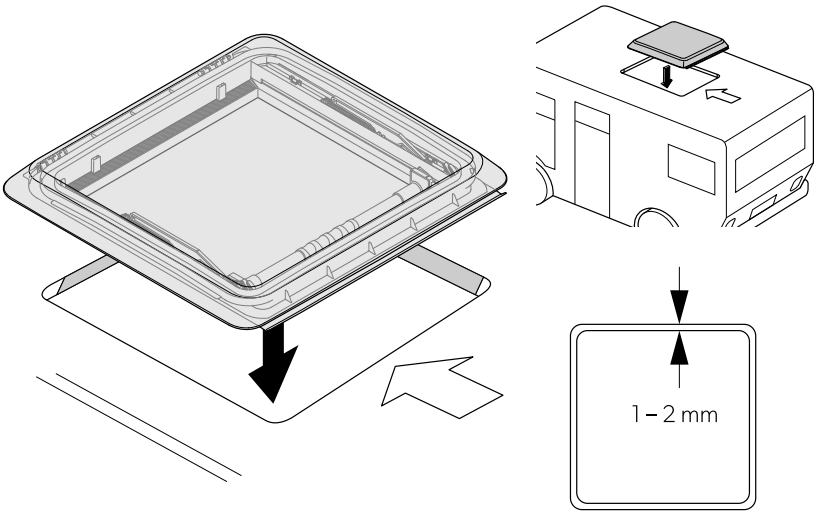


6. Sätt in ytterramen i mitten av taköppningen.

ANVISNING
Tänk på färdriktningen vid monteringen.

Du kan montera takfönstret på tvären (gångjärnssidan framtill i färdriktningen) eller på längden (gångjärnssidan till vänster eller höger sett till färdriktningen).

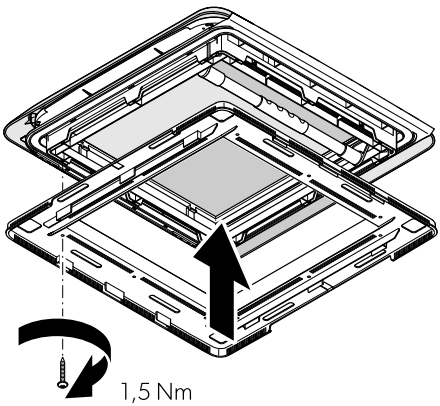
8



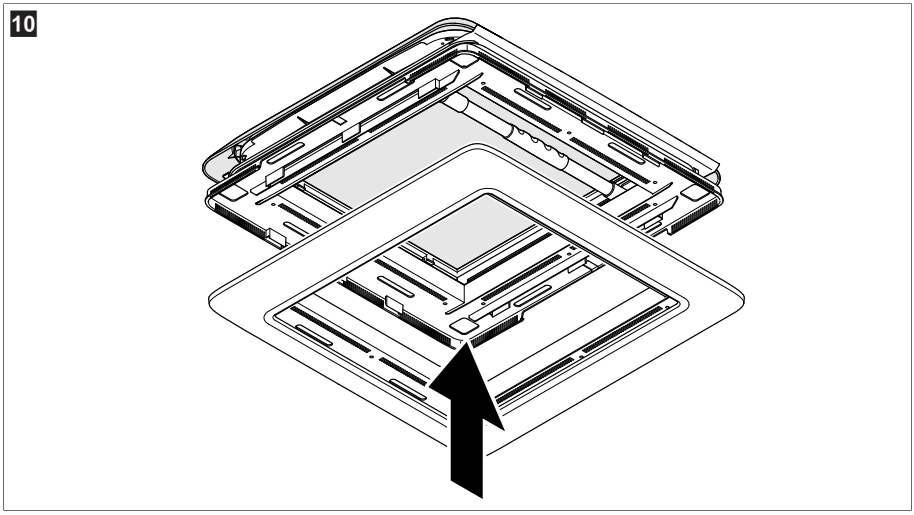
7. Tryck ytterramen lätt i taket så att tätningsmedlet fördelas.
8. Montera fästramen enligt bilden.

   Använd den tidigare fastställda skruvsatsen.

9



9. Efterdra skruvarna 10 min efter monteringen.
10. Placera innerramen i fästramen och tryck in den enligt bilden.



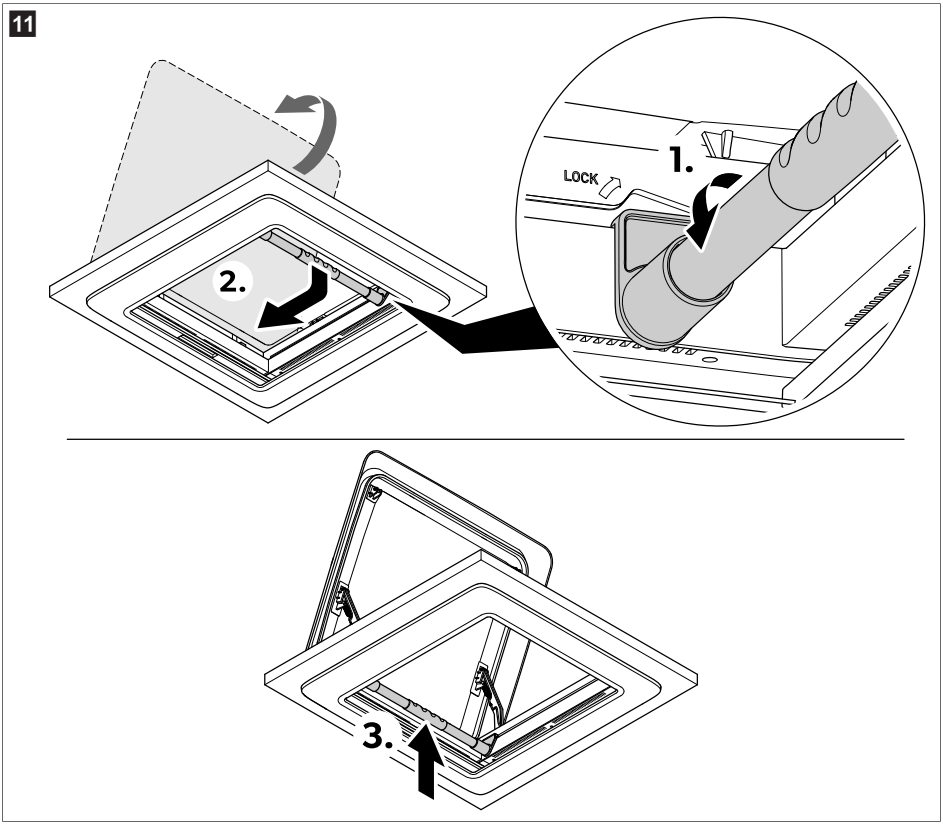
11. Dra av PE-skyddsfolien från akrylglaset på både in- och utsidan.

ANVISNING Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

12. Om så krävs, skriv in den nya fordonshöjden och -vikten i fordonshandlingarna.

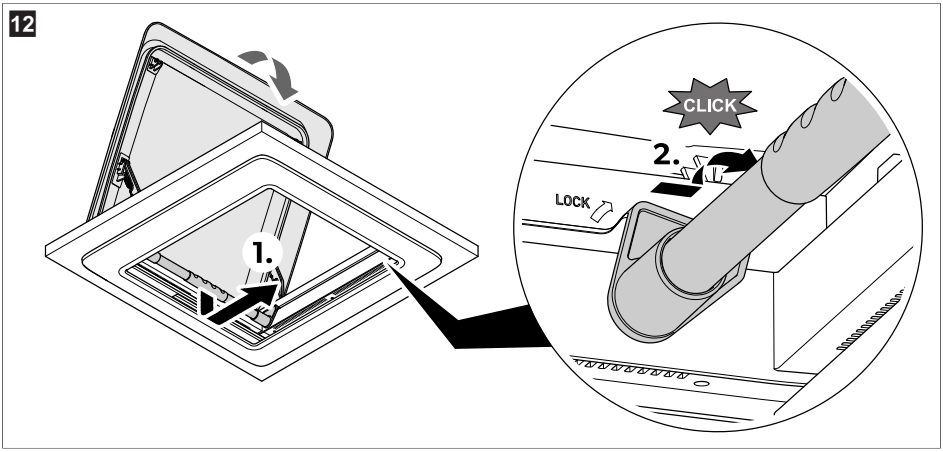
10 Användning

10.1 Öppna takluckan



1. Lås upp handtaget (**1.**).
2. Dra handtaget nedåt och skjut det längs ramen för att öppna takluckan till önskat läge (**2.**).
3. Tryck handtaget uppåt för att fixera takluckan i det inställda läget (**3.**).

10.2 Stänga takluckan



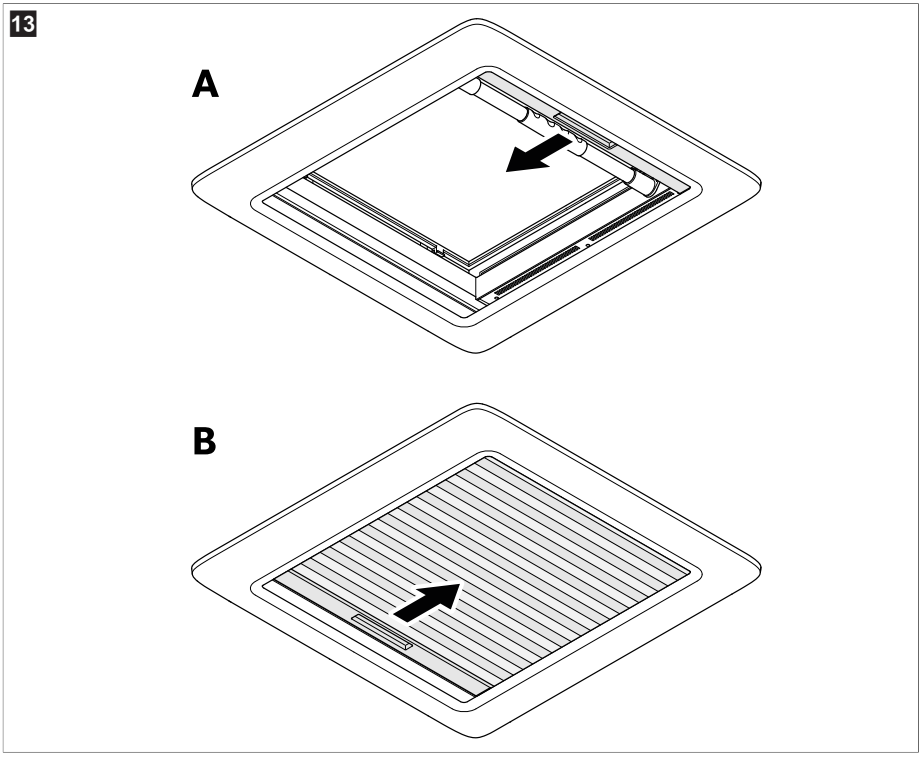
1. Dra handtaget nedåt och skjut det längs ramen till helt stängt läge (**1.**).
2. Lås handtaget (**2.**).

10.3 Använda rullgardinen

OBSERVERA! Risk för skada

> I starkt solljus ska du endast stänga mörkläggningsgardinen med högst två tredjedelar för att förhindra skador som orsakas av värmeutveckling mellan rullgardinen och fönstret.

› Ta tag i greppet på rullgardinen och dra den till önskat läge.

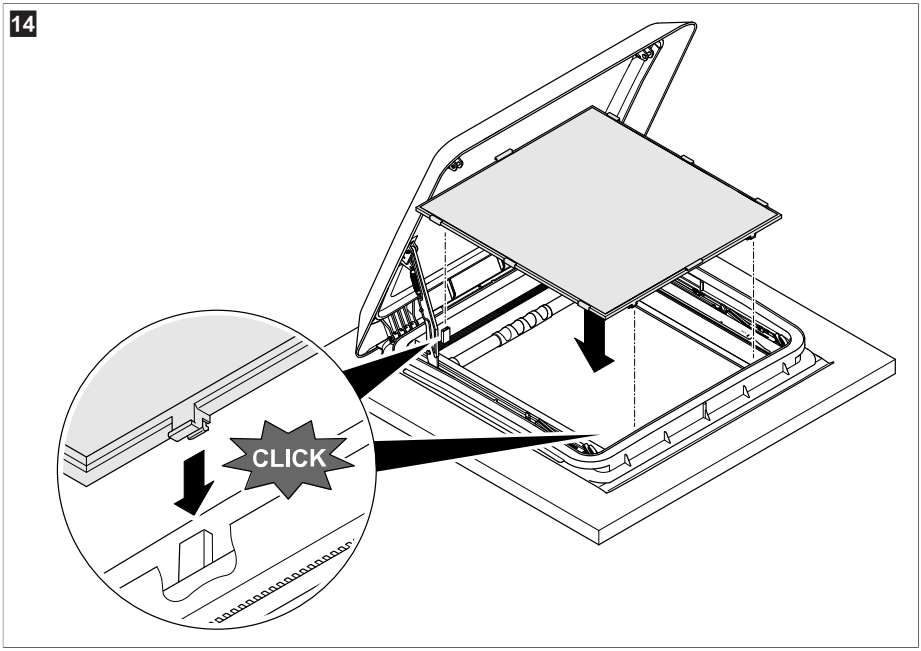


10.4 Använda myggnätsramen

ANVISNING Myggnätsramen får plats helt och hållet genom det öppna takfönstret och kan monteras inifrån fordonet.

Takfönstret måste vara helt öppet.

> Sätt in myggnätsramen i ytterramen enligt bilden.



> Tryck upp myggnätsramen ur ytterramen för att ta bort den.

11 Rengöring och skötsel

OBSERVERA! Risk för skada
> Använd inte några vassa eller hårda verktyg vid rengöring eftersom akrylglaset kan skadas.
> Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol.
> Använd endast rengöringsmedel som är godkända av tillverkaren (documents.dometic.com).

ANVISNING Takfönstret blir disigt vid höga temperaturer (till exempel i starkt solljus). Takfönstret klarnar upp när det svalnar.

Beskrivning	Art.nr
Specialputsduk för akrylglas	9600000130
Rengöringsmedel för akrylglas	9620017549
Polermedel för akrylglas	9620023764
Keramisk beläggning för akrylglas	9620023765

> Rengör takfönstret, rullgardinen och myggnätsramen regelbundet med mild tvål och vatten.
Ta alltid bort myggnätsramen från takfönstrets ytterram innan rengöring.
> Endast för modeller utan ventilation: Använd talk för att behandla gummitätningarna.

12 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret kan inte stängas helt.	Smuts mellan glaset och ramen	> Rengör fönstret. > Ta bort grenar och löv mellan glaset och ramen.
Det går inte att flytta insektsskydd-det eller rullgardinen.	Smuts i sidoskenorna	Rengör sidoskenorna.

ANVISNING Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

13 Kassering

Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

14 Kommersiell garanti

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

Europa

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Norsk

1 Viktige merknader....146
2 Symbolforklaring....146
3 Relaterte dokumenter....147
4 Sikkerhetsinstruksjoner....147
5 Leveringsomfang....148
6 Forskriftsmessig bruk....148
7 Teknisk beskrivelse....149
8 Før montering....149
9 Installasjon....149
10 Betjening....157
11 Rengjøring og vedlikehold....160
12 Feilretting....161
13 Avfallshåndtering....161
14 Garanti....161

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

ADVARSEL!
> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!
> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!
> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter

Finn vedlikeholdsguiden for akrylvinduer på internett på qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL! Helsefare

> **Ikke** overskrid den maksimalt tillatte kjørehastigheten på 180 km/h, da dette kan føre til at takvinduet blir skadet. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.

FORSIKTIG! Helsefare

> Kontroller at takvinduet er forskriftsmessig lukket og låst før du begynner å kjøre.
> Sjekk at takvinduet ikke har skader (f.eks. spenningssprekker i akrylglasset) før du begynner å kjøre.
> Takvinduet må **ikke** åpnes under kjøringen.

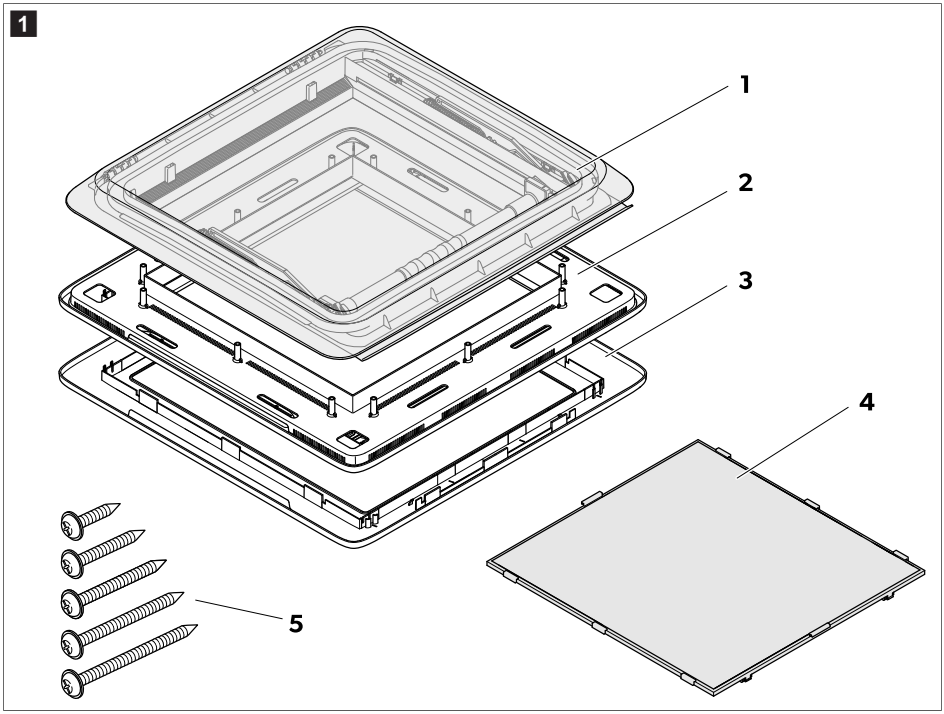
PASS PÅ! Fare for skader

> Kontakt umiddelbart et autorisert verksted hvis det oppstår feil.
> **Ikke** trå på glasskuppelen.
> **Ikke** åpne takvinduet hvis det regner eller blåser mye.
> Lukk takvinduet hvis det regner eller snør.
> **Ikke** vask kjøretøyet med takvinduet åpent.
> **Ikke** forlat kjøretøyet med takvinduet åpent.
> Hold takvinduet fritt for snø og is.

MERK Støy kan oppstå avhengig av kjøretøyets utforming eller monteringsposisjon. Ved høy støyutvikling kan du benytte en spoiler (ekstrautstyr), hvis tilgjengelig.

5 Leveringsomfang

Den medfølgende festerammen er egnet for en taktykkelse på 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.



Nr. i fig. 1 på side 148	Beskrivelse	Antall
1	Utvendig ramme med glasskuppel	1
2	Festeramme (taktykkelse 25 – 50 mm)	1
	Festeramme (taktykkelse 51 – 76 mm)	
3	Innvendig ramme	1
4	Fluenettingsramme	1
5	Festeskruesett (taktykkelse 25 – 50 mm)	5 × 12
	Festeskruesett (taktykkelse 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Forskriftsmessig bruk

Takvinduet er beregnet for montering i bobiler, campingvogner og kassebiler for å slippe dagslys inn i oppholdsrommet og skape naturlig luftstrøm og ventilasjon.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

Avhengig av modellen kan takvinduet installeres i en taktykkelse på enten 25 – 50 mm eller 51 – 76 mm.

Takvinduet er tilgjengelig med og uten kontinuerlig ventilasjon.

Takvindumodellen med kontinuerlig ventilasjon har 90 cm^2 fritt ventilasjonsområde.

8 Før montering

> Sjekk kjøretøyets taktykkelse. Kontakt kjøretøyprodusenten hvis du lurer på noe.
> Sjekk om takutsparingen må forsterkes (se kapittel Bruke forsterkningslister på side 150).
> Pass på følgende ved valg av monteringssted:

- Pass på at du ikke skader tilstøtende komponenter (takgrind eller feste- og forsterkningsdeler), ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet når du sager utsparingen.
- Sørg for at det er god nok plass til å montere de indre og ytre rammene.
- Monter takluken kun på plane og parallelle innvendige og utvendige takflater med en maks. skråstilling på 15 ° overfor horisontalene.
- Du kan bruke en eksisterende takutsparing hvis takluken passer inn.

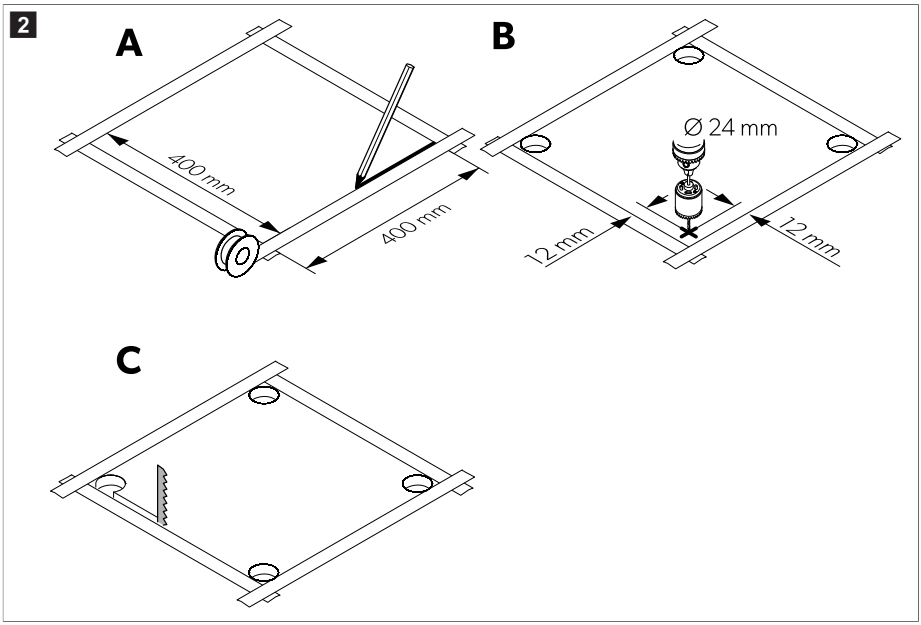
9 Installasjon



Den mekaniske monteringen må utføres av kvalifisert personell som er kjent med konstruksjonen og drift av utstyret så vel som risikoene dette innebærer.

9.1 Skjær ut hullet

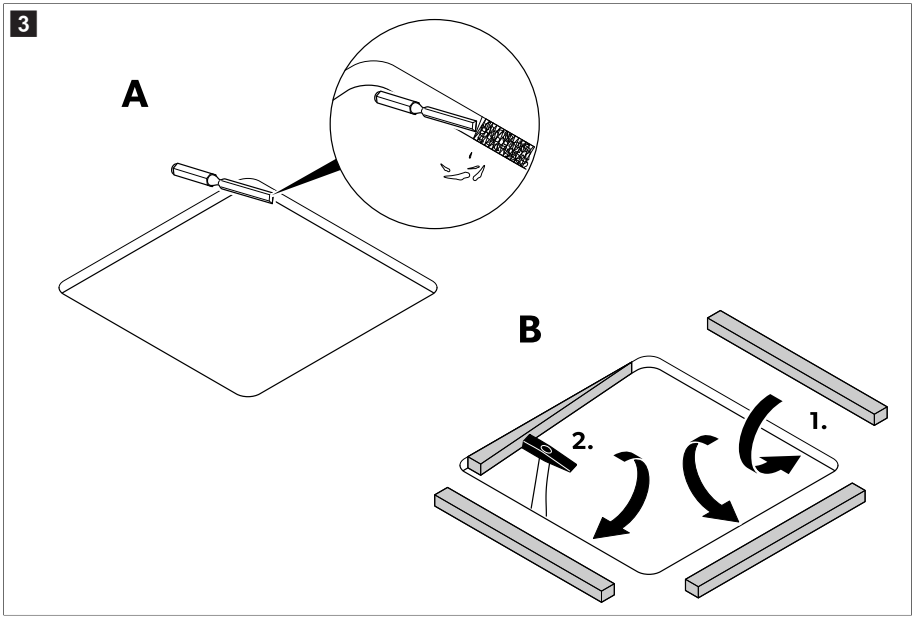
› Skjær ut hullet som vist på illustrasjonen.



9.2 Bruke forsterkningslister

MERK Forsterkningsskinnene følger ikke med i leveringen.

1. Fjern skummet i henhold til bredden på forsterkningsskinnene som vist på illustrasjonen (**A**).



2. Tilpass forsterkningsskinnene (**fig. 3** på side 151, **B**).

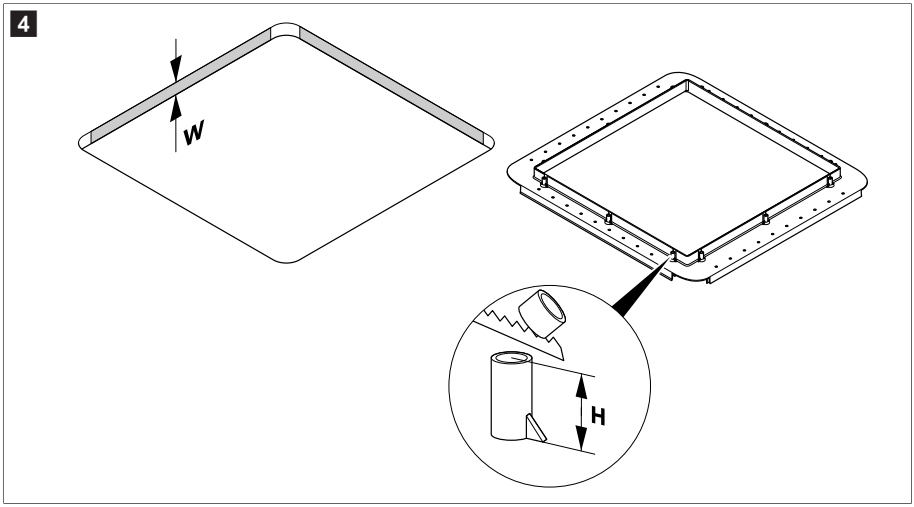
9.3 Montering av takvinduet

MERK

Takvinduet er egnet for taktykkelser fra 25 – 76 mm.

Leveringen inkluderer et monteringssett for taktykkelser på 25 – 50 mm or 51 – 76 mm.

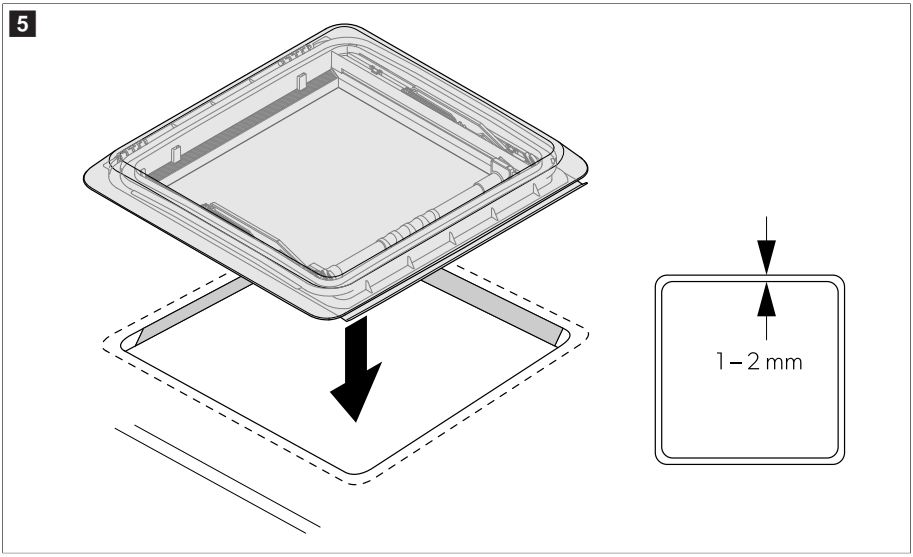
1. Mål taktykkelsen " **W** " som vist på illustrasjonen.



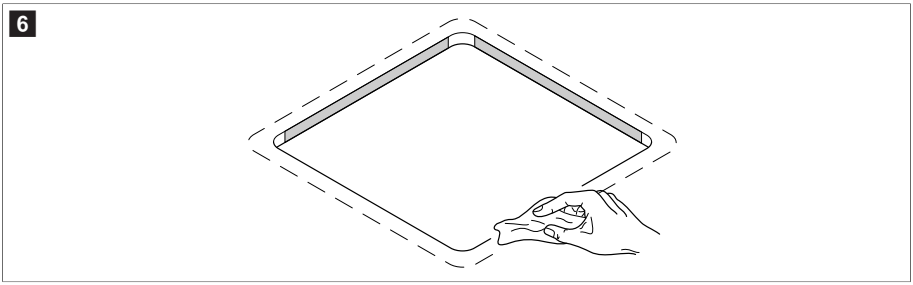
2. Forkort hylsene til riktig høyde " **H** " i henhold til den målte taktykkelsen " **W** ", og bestem passende skruelengde i henhold til tabellen nedenfor (**fig. 4** på side 152).

Taktykkelse "W" (mm)	Høyde på avstandshylse "H" (mm)	Skruelengde (mm)	Taktykkelse "W" (mm)	Høyde på avstandshylse "H" (mm)	Skruelengde (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Kontroller at det er tilstrekkelig med plass (ca.1 – 2 mm) rundt takluken i veggseksjonen.



4. Rengjør hullet i montasjeområdet.

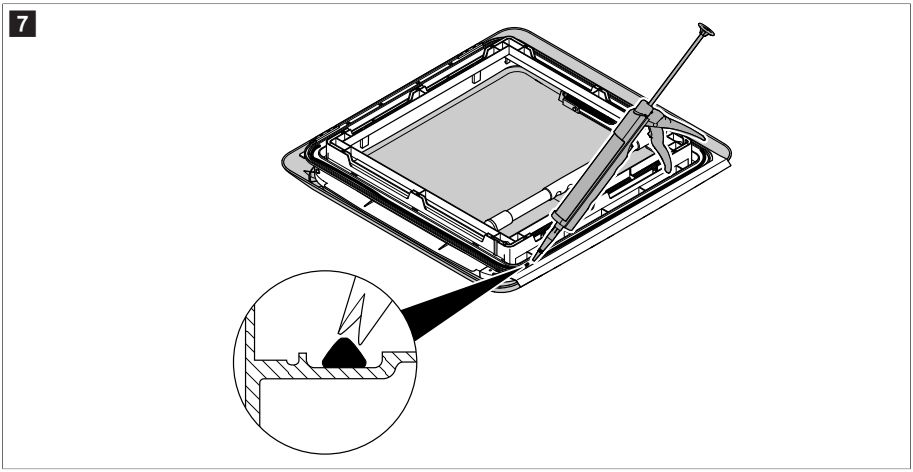


5. Tett festerammen med et fleksibelt, ikke herdet tetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710).

PASS PÅ! Fare for skader

> Følg også tipsene fra produsenten av tetningsmidlet.

7

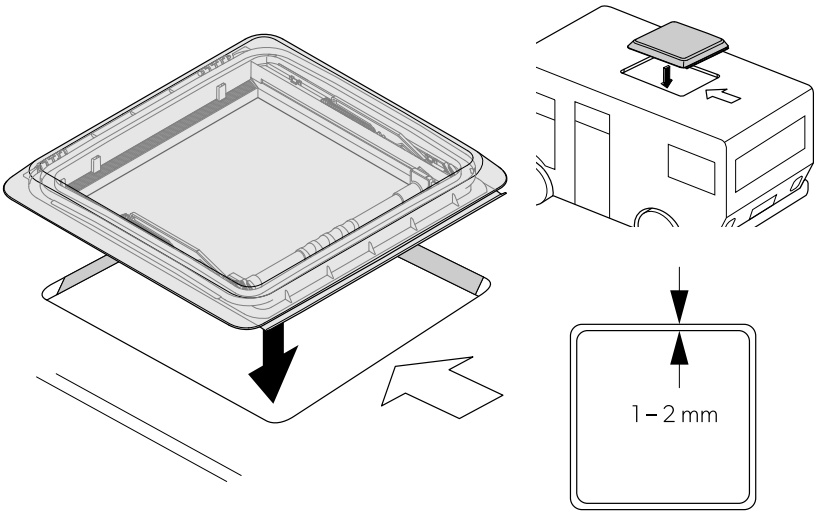


6. Plasser den utvendige rammen midt i takutsparingen.

MERK
Vær oppmerksom på kjøreretningen ved monteringen.

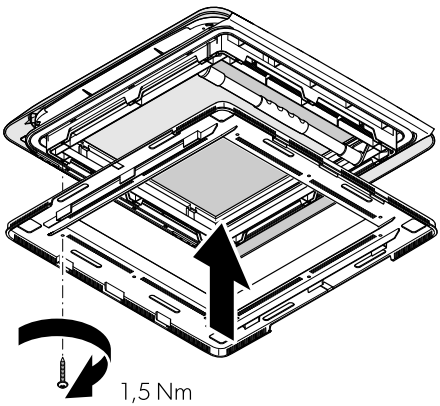
Takvinduet kan monteres inn på tvers (hengselsiden fremover i kjøreretningen) eller på langs (hengselsiden til venstre eller høyre i forhold til kjøreretningen).

8

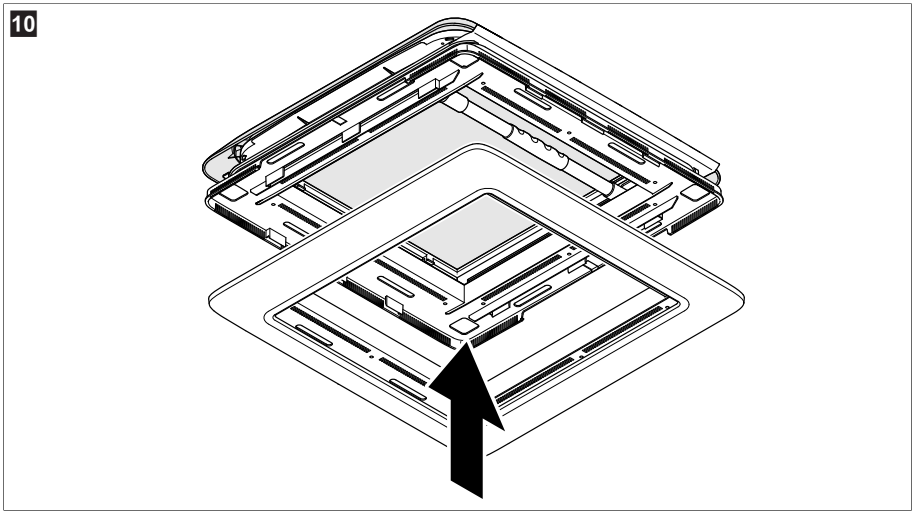


7. Trykk den utvendige rammen lett inn mot veggen slik at tetningsmiddelet sprer seg.
8. Monter festerammen som vist på illustrasjonen.
   Bruk det tidligere fastsatte skruesettet.

9



9. Trekk til skruene igjen 10 min etter monteringen.
10. Monter den indre rammen inn i festerammen, og skyv den inn som vist på illustrasjonen.



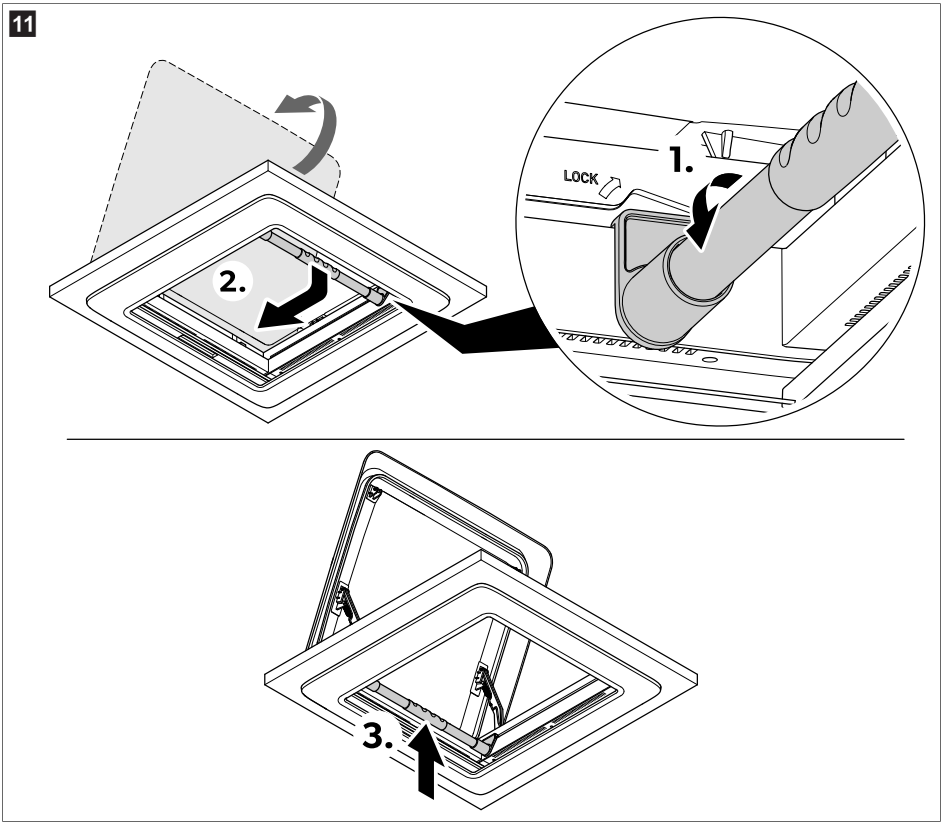
11. Trekk PE-beskyttelsesfolien av akryglasset på innsiden og utsiden.

MERK Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

12. Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet om nødvendig.

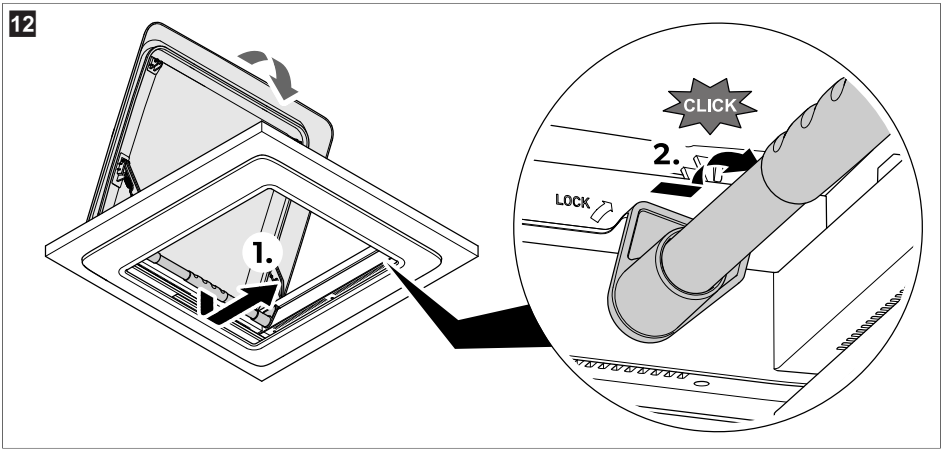
10 Betjening

10.1 Åpne takvinduet



1. Lås opp håndtaket (**1.**).
2. Trekk håndtaket nedover, og skyv det langs rammen for å åpne takvinduet til ønsket posisjon (**2.**).
3. Skyv håndtaket oppover for å feste takvinduet i den innstilte posisjonen (**3.**).

10.2 Lukke takvinduet



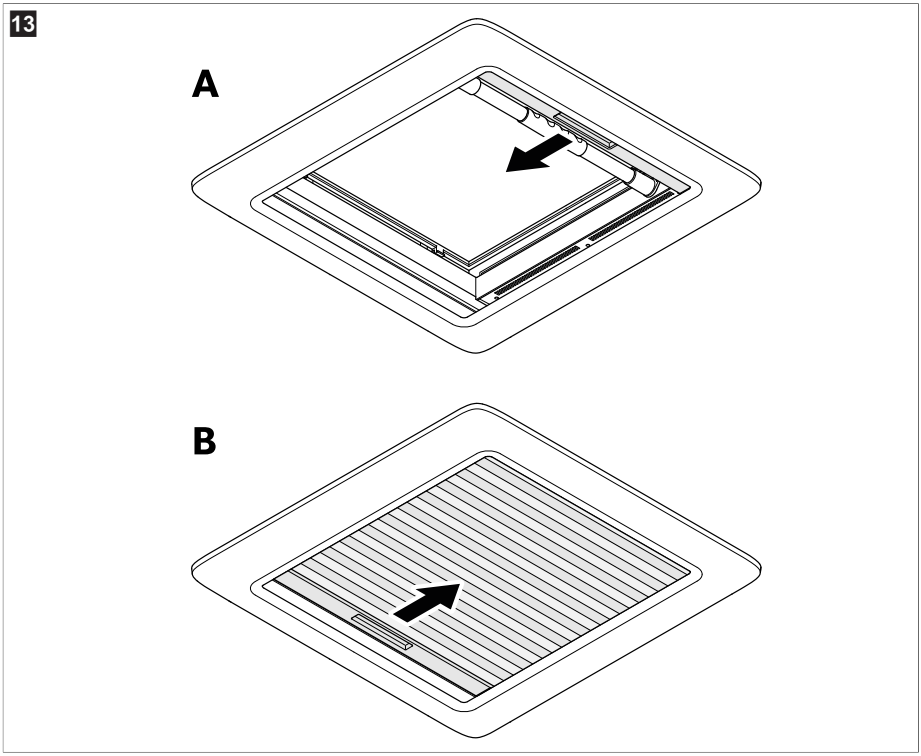
1. Trekk håndtaket nedover, og skyv det langs rammen til helt lukket posisjon (**1.**).
2. Lås håndtaket (**2.**).

10.3 Bruke rullegardinen

PASS PÅ! Fare for skader

> I sterkt sollys må du bare lukke blendingsgardinen med maksimalt to tredjedeler for å forhindre skader forårsaket av varmeoppbygging mellom gardinen og vinduet.

> Ta tak i håndtaksforsenkingen på gardinen, og trekk dem til ønsket posisjon.

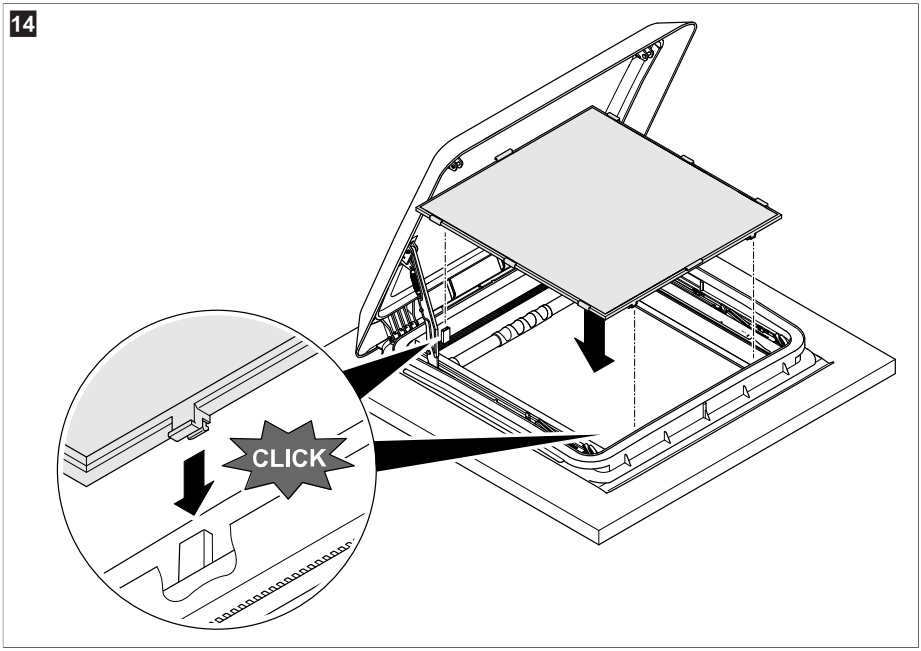


10.4 Bruke fluenettingsrammen

MERK Fluenettingsrammen kan føres helt gjennom det åpne takvinduet og settes inn fra innsiden av kjøretøyet.

Takvinduet må være helt åpen.

> Sett inn fluenettingsrammen i den ytre rammen som vist på illustrasjonen.



> Skyv fluenettingsrammen oppover ut av den ytre rammen for å fjerne den.

11 Rengjøring og vedlikehold

PASS PÅ! Fare for skader

> Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade akrylglasset.
> Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol.
> Bruk kun rengjøringsmidler som er godkjent av produsenten (documents.dometic.com).

MERK Takvinduet blir uklart ved høye temperaturer (for eksempel i sterkt sollys). Takvinduet blir klart igjen når det avkjøles.

Beskrivelse	Art.nr.
Spesiell pusseklut, for akrylglass	9600000130
Rengjøringsmiddel for akrylglass	9620017549
Pussemiddel for akrylglass	9620023764
Keramisk belegg for akrylglass	9620023765

> Rengjør regelmessig takvinduet, rullegardinen og fluenettingsrammen med mild såpe og vann.
Fjern alltid fluenettingsrammen fra taklysets ytre ramme før rengjøring.
> Kun for modeller uten ventilasjon: Stell gummitetningen med talkum.

12 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuss mellom glasset og rammen	> Rengjør vinduet. > Fjern løv og kvister fra flaten mellom glasset og rammen.
Insektnettet eller rullegardinen kan ikke beveges.	Smuss i sideføringene	Rengjør sideføringene.

MERK Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et autorisert verksted.

13 Avfallshåndtering

Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

14 Garanti

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Europa

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....162
2 Symbolien selitykset....162
3 Asiaankuuluvat asiakirjat....163
4 Turvallisuusohjeet....163
5 Toimituskokonaisuus....164
6 Käyttötarkoitus....164
7 Tekninen kuvaus....165
8 Ennen asennusta....165
9 Asennus....165
10 Käyttö....173
11 Puhdistus ja huolto....176
12 Vianetsintä....177
13 Hävittäminen....177
14 Kaupallinen takuu....177

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat

Akryyli-ikkunoiden huolto-opas on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Terveysvaara

> **Älä** ylitä suurinta sallittua ajonopeutta 180 km/h, koska muutoin kattoikkuna saattaa vaurioitua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.

HUOMIO! Terveysvaara

> Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, että kattoikkuna on suljettu ja salvattu oikein.
> Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, ettei kattoikkunassa ole vaurioita (esim. akryylilasin jänniterepeämät).
> Kattoikkunaa **ei** saa avata ajon aikana.

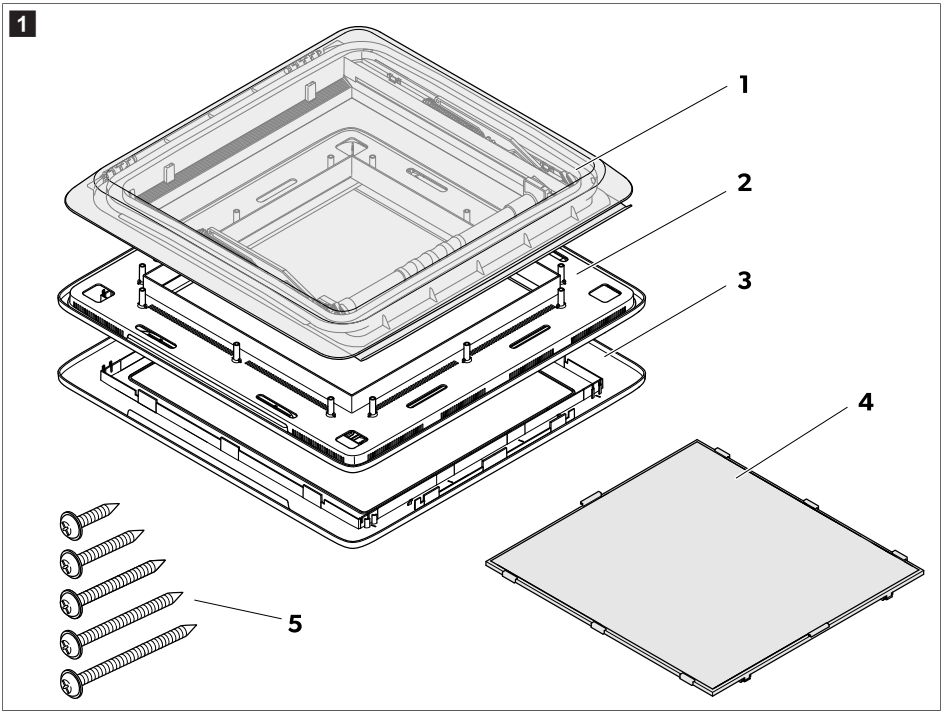
HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos laitteessa ilmenee häiriöitä tai vikaa.
> **Älä** astu lasikuvun päälle.
> **Älä** avaa kattoikkunaa kovalla tuulella tai sateella.
> Sulje kattoikkuna, jos sataa vettä tai lunta.
> **Älä** pese ajoneuvoa, kun kattoikkuna on auki.
> **Älä** jätä kattoikkunaa auki, kun poistut ajoneuvosta.
> Pidä kattoikkuna puhtaana lumesta ja jäästä.

OHJE Melua voi ilmetä ajoneuvon mallin tai asennuspaikan mukaan. Jos melu on voimakasta, voit käyttää spoileria, jos saatavilla (lisävaruste).

5 Toimituskokonaisuus

Mukana toimitettu kiinnityskehys sopii katoille, joiden paksuus on joko 25 – 50 mm tai 51 – 76 mm.



Kohta, kuva. 1 sivulla 164	Kuvaus	Määrä
1	Ulkokehys ja lasikupu	1
2	Kiinnityskehys (katon paksuus 25 – 50 mm)	1
	Kiinnityskehys (katon paksuus 51 – 76 mm)	
3	Sisäkehys	1
4	Hyönteisverkko	1
5	Kiinnitysruuvisarja (katon paksuus 25 – 50 mm)	5 × 12
	Kiinnitysruuvisarja (katon paksuus 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Käyttötarkoitus

Kattoikkuna on tarkoitettu asennettavaksi matkailuautoihin, asuntovaunuihin ja pakettiautoihin, jotta päivänvalo pääsee asuintiloihin ja ilma pääsee kiertämään luonnollisesti.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- virheellinen asennus tai kokoonpano
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Kattoikkuna voidaan asentaa kattoon, jonka paksuus on joko 25 – 50 mm tai 51 – 76 mm kattoikkunan mallin mukaan.

Kattoikkuna on saatavilla jatkuvalla tuuletuksella ja ilman.

Kattoikkunassa, jossa on jatkuva tuuletus, on 90 cm^2:n esteetön tuuletusalue.

8 Ennen asennusta

> Tarkasta ajoneuvosi katon paksuus. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä ajoneuvon valmistajaan.
> Selvitä, täytyykö kattoaukkoa vahvistaa (katso kappale Vahvistuslistojen käyttö sivulla 166).
> Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:
  - Varmista aukkoa sahatessa, ettet vahingoita lähellä olevia rakenneosia (kattoteline tai kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa.
  - Varmista, että tilaa on riittävästi sisä- ja ulkokehyksen asentamiseen.
  - Asenna kattoikkuna vain tasaisille ja suorille sisä- ja ulkopinnoille, joiden kallistuskulma on enintään on 15 °.
  - Voit käyttää valmista aukkoa katossa, jos kattoikkuna sopii siihen.

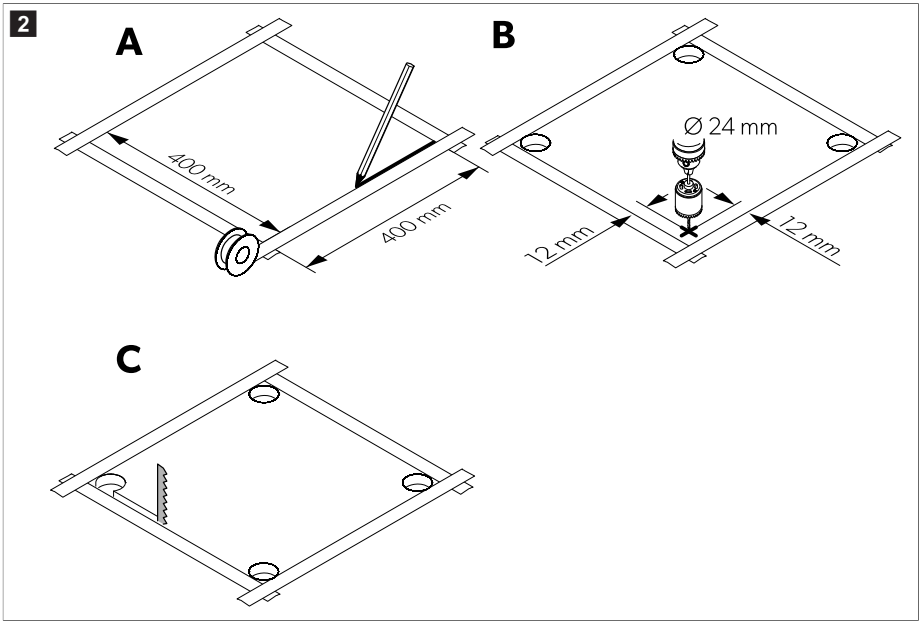
9 Asennus



Mekaaninen asennus täytyy teettää pätevällä henkilöllä, joka tuntee laitteen rakenteen ja toiminnan sekä niihin liittyvät vaaratekijät.

9.1 Aukon leikkaaminen

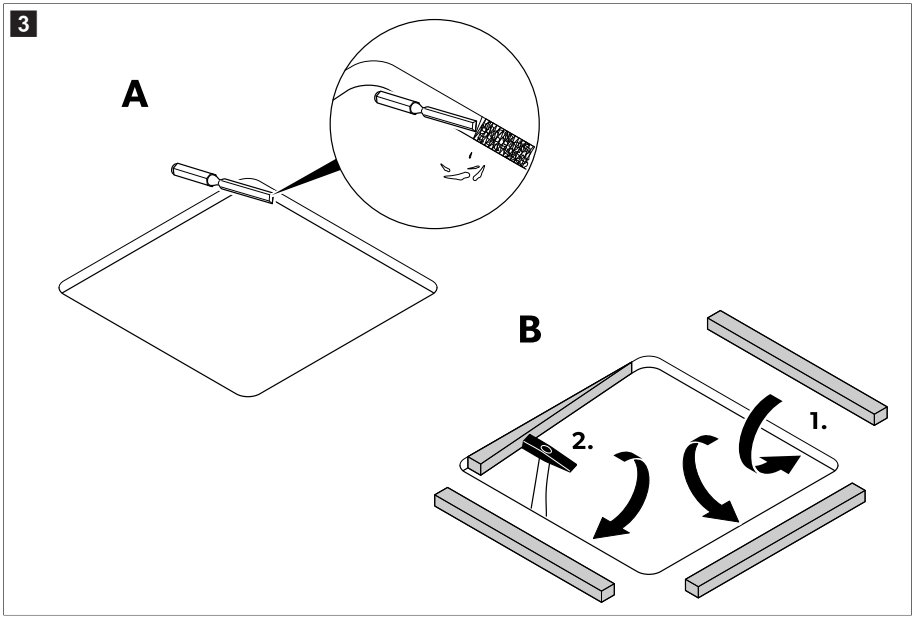
› Leikkaa aukko kuvan osoittamalla tavalla.



9.2 Vahvistuslistojen käyttö

OHJE Vahvistuslistat eivät kuulu toimituskokonaisuuteen.

1. Poista eristys vahvistuslistojen leveydeltä kuvan mukaisesti (**A**).



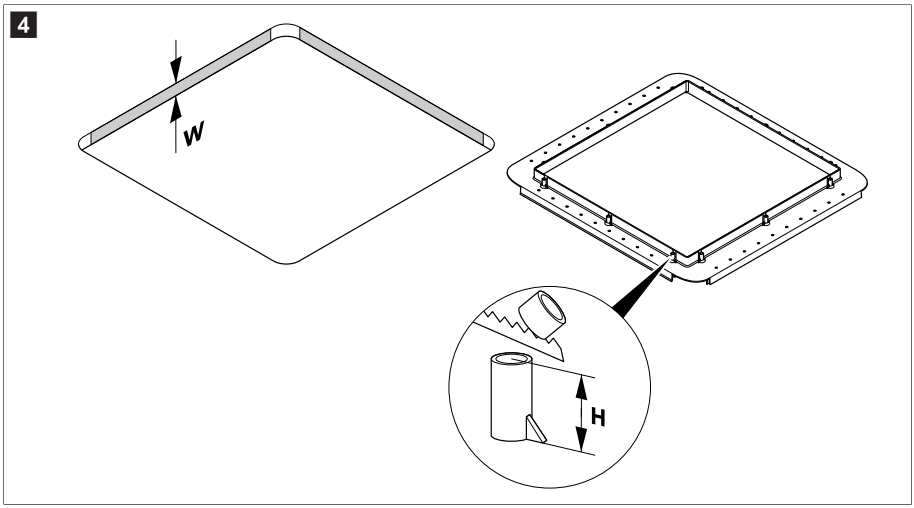
2. Sovita vahvistuslistat paikalleen (**kuva. 3** sivulla 167, **B**).

9.3 Kattoikkunan asennus

OHJE
Kattoikkuna sopii 25 – 76 mm paksuisiin kattoihin.

Toimituskokonaisuuteen sisältyy asennussarja 25 – 50 mm:n tai 51 – 76 mm:n paksuisiin kattoihin.

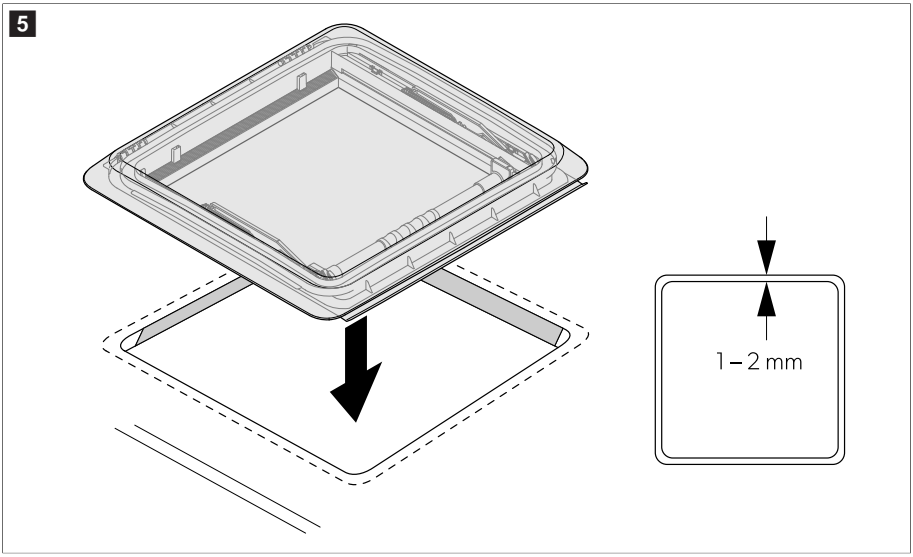
1. Mittaa katon paksuus " **W** " kuvan osoittamalla tavalla.



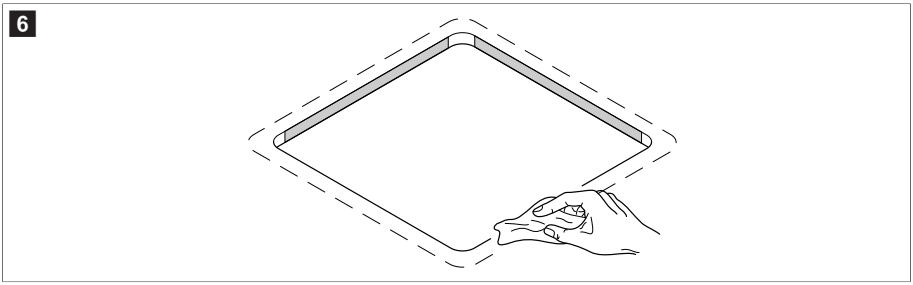
2. Lyhennä holkit sopivaan pituuteen " **H** " mitatun katon paksuuden " **W** " mukaan ja määritä oikea ruuvin pituus alla olevan taulukon mukaisesti (**kuva. 4** sivulla 168).

Katon paksuus "W" (mm)	Väliholkin korkeus "H" (mm)	Ruuvin pituus (mm)	Katon paksuus "W" (mm)	Väliholkin korkeus "H" (mm)	Ruuvin pituus (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Varmista, että kattoikkunan ympärillä tarpeeksi tilaa (noin 1 – 2 mm).



4. Puhdista katon aukko asennusalueelta.

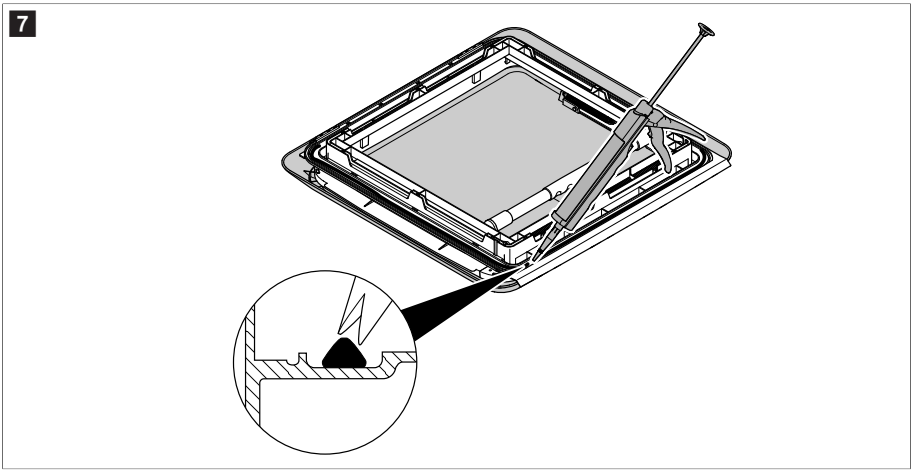


5. Tiivistä kiinnityskehys joustavalla, kovettumattomalla tiivisteaineella (esimerkkinä SikaLastomer-710).

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Noudata myös tiivisteainevalmistajan ohjeita.

7

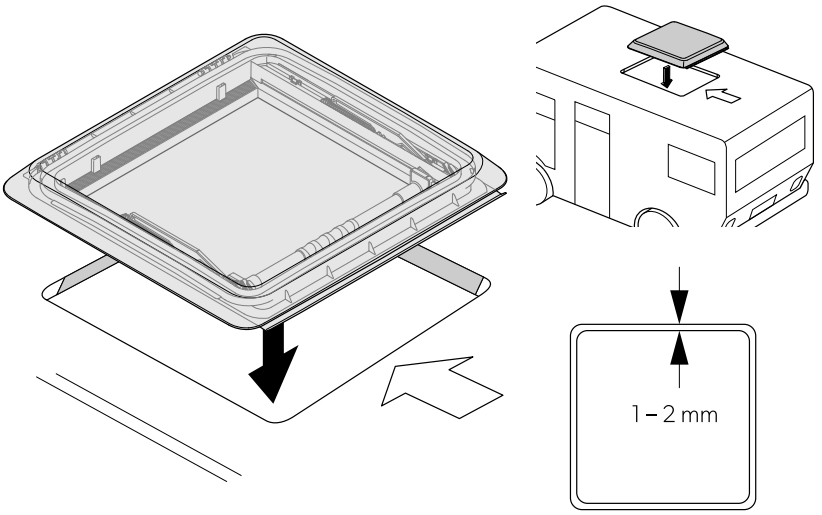


6. Aseta ulkokehys keskelle katon aukkoa.

OHJE
Ota asennuksessa ajosuunta huomioon.

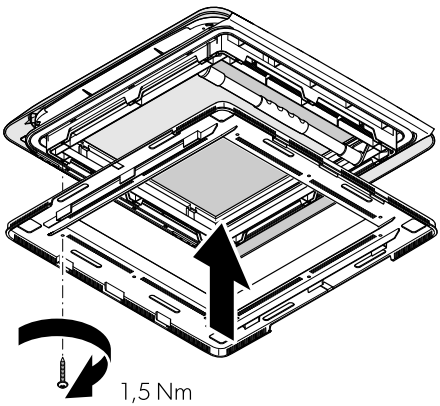
Kattoikkuna voidaan asentaa poikittain (saranareuna ajosuuntaan nähden edessä) tai pitkittäin (saranareuna ajosuuntaan nähden vasemmalla tai oikealla).

8

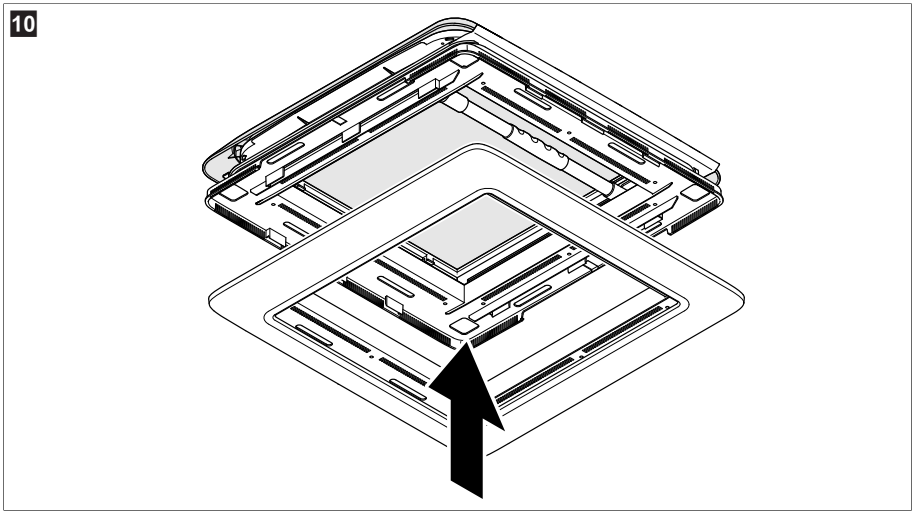


7. Paina ulkokehystä kevyesti kattoa vasten, jotta tiivisteaine leviää.
8. Asenna kiinnityskehys kuvan osoittamalla tavalla.
   Käytä aiemmin määritettyä ruuvisarjaa.

9



9. Kiristä ruuvit 10 min kuluttua asennuksesta.
10. Sovita sisäkehys kiinnityskehykseen ja työnnä se paikalleen kuvan osoittamalla tavalla.



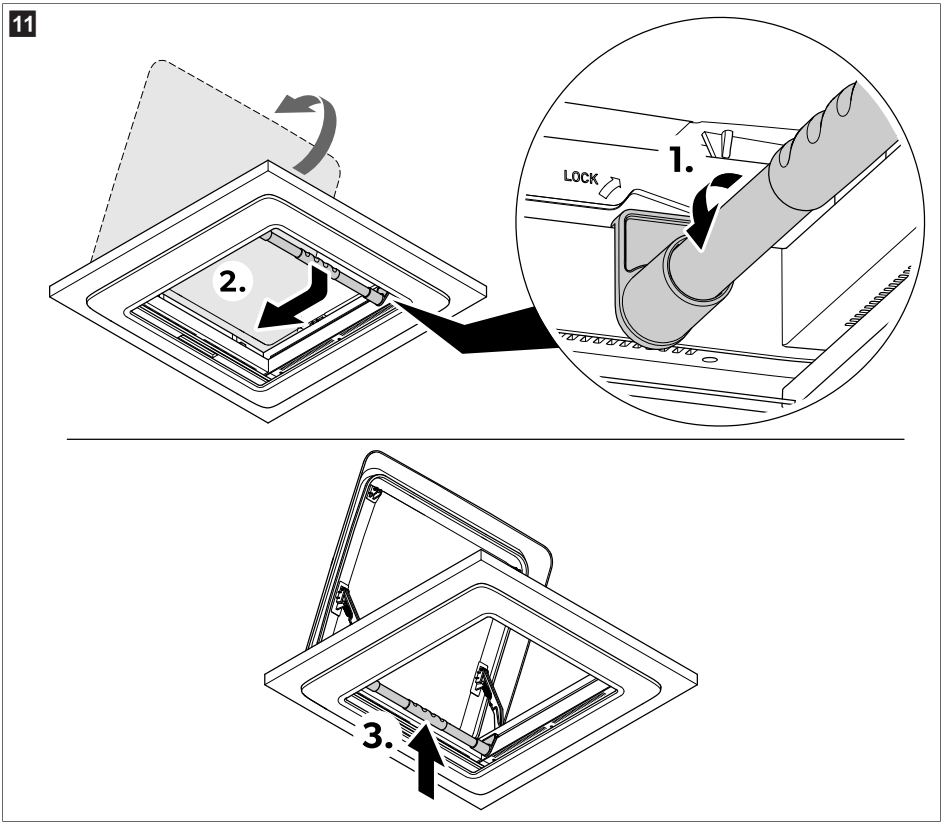
11. Vedä PE-suojakalvo pois akryylilasin sisä- ja ulkopuolelta.

OHJE Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alttiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisena.

12. Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvon tietoihin.

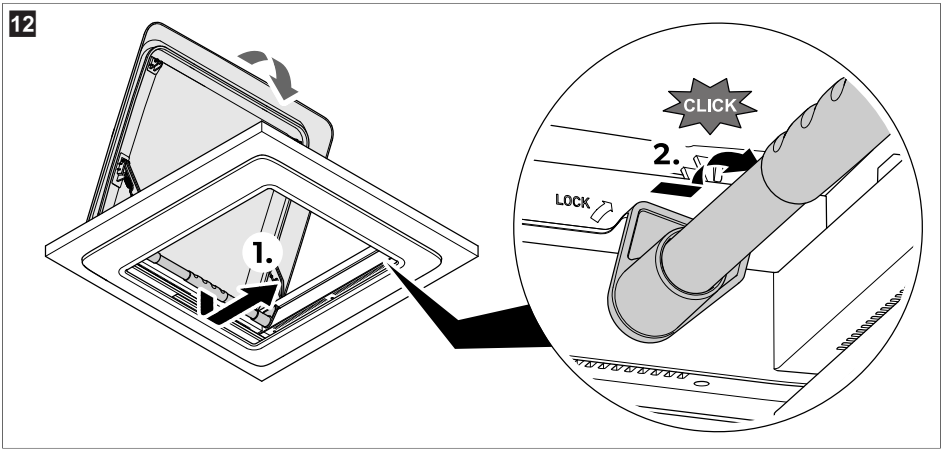
10 Käyttö

10.1 Kattoikkunan avaaminen



1. Vapauta kahvan lukitus (**1.**).
2. Vedä kahvaa alaspäin ja liu'uta sitä kehystä pitkin avataksesi kattoikkunan haluttuun asentoon (**2.**).
3. Kiinnitä kattoikkuna asetettuun asentoon työntämällä kahvaa ylöspäin (**3.**).

10.2 Kattoikkunan sulkeminen



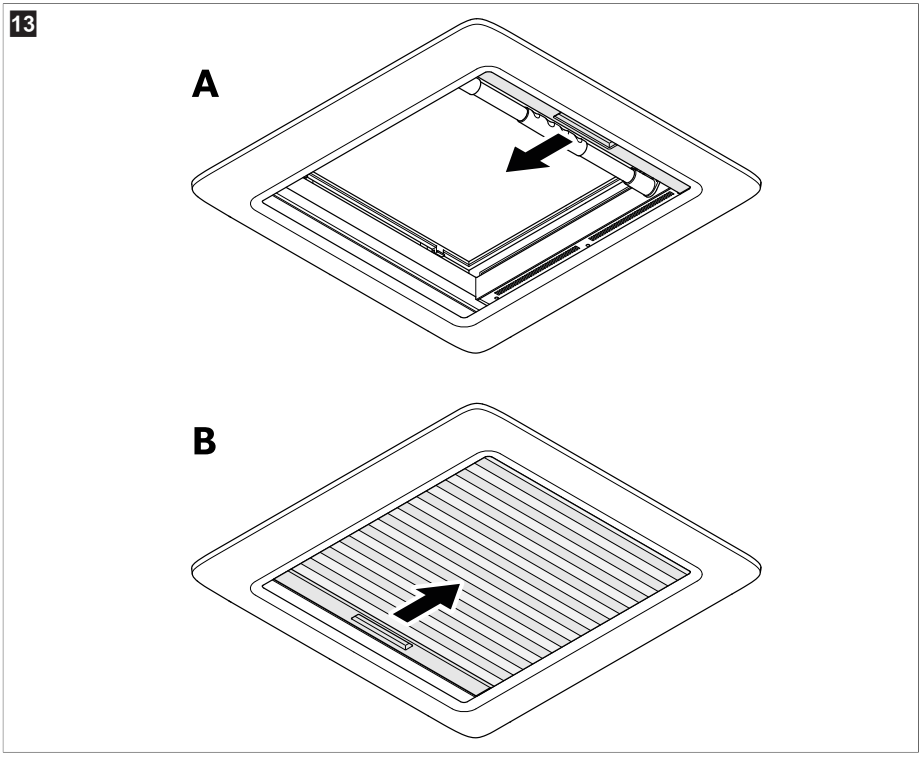
1. Vedä kahvaa alaspäin ja liu'uta sitä kehystä pitkin täysin suljettuun asentoon (**1.**).
2. Lukitse kahva (**2.**).

10.3 Kaihtimen käyttäminen

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

› Voimakkaassa auringonvalossa sulje kaihdinta enintään kaksi kolmasosaa, jotta estetään kaihtimen ja ikkunan väliin kerääntyvän lämmön aiheuttamat vahingot.

> Tartu kaihtimen kahvasyvennykseen ja vedä se haluttuun asentoon.

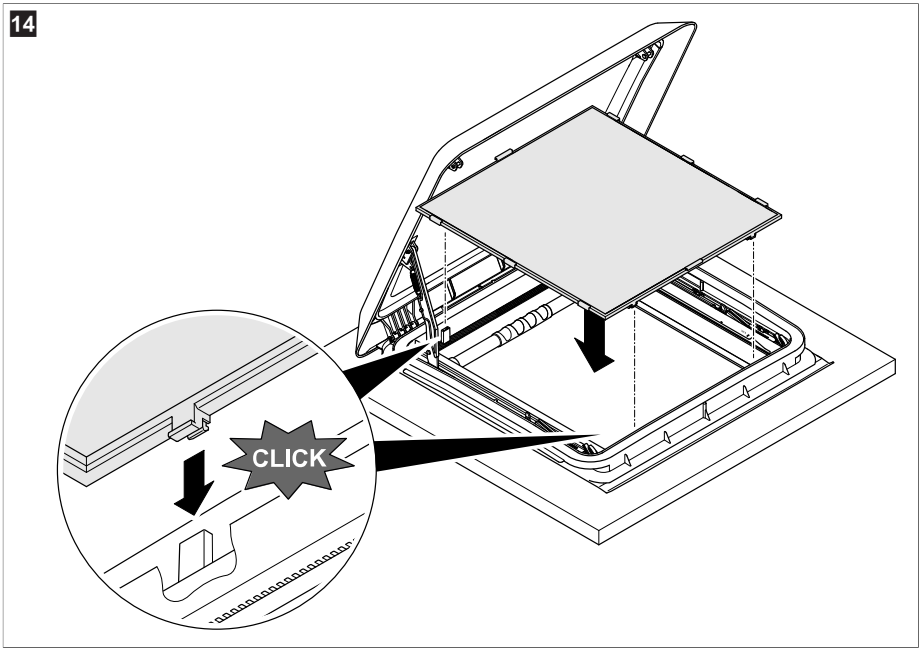


10.4 Hyönteisverkon käyttäminen

OHJE Hyönteisverkko voidaan asentaa avoimen kattoikkunan läpi ja asentaa auton sisältä käsin.

Kattoikkunan on oltava täysin auki.

> Aseta hyönteisverkko ulkokehykseen kuvan osoittamalla tavalla.



> Irrota hyönteisverkko työntämällä sitä ylöspäin ulkokehyksestä.

11 Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryylilasin vahingoittumiseen.
> Älä käytä alkoholia sisältäviä puhdistusaineita.
> Käytä vain valmistajan hyväksymiä puhdistusaineita (documents.dometic.com).

OHJE Kattoikkuna samenee korkeissa lämpötiloissa (esimerkiksi kirkkaassa auringonvalossa). Kattoikkuna kirkastuu jälleen, kun se jäähtyy.

Kuvaus	Tuotenro
Erityinen kiillotusliina akryylilasille	9600000130
Akryylilasinpuhdistusaine	9620017549
Akryylilasin kiillote	9620023764
Keraaminen akryylilasipinnoite	9620023765

> Puhdista kattoikkuna, kaihdin ja hyönteisverkko säännöllisesti miedolla saippualla ja vedellä.
Irrota hyönteisverkko kattoikkunan ulkokehyksestä aina ennen puhdistusta.
> Vain mallit, joissa ei ole tuuletusta: Hoida kumitiivisteitä talkilla.

12 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkunaa ei voi sulkea kokonaan.	Likaa lasin ja kehyksen välissä	> Puhdista ikkuna. > Poista lehdet ja oksat lasin ja kehyksen väliseltä pinnalta.
Hyönteisverkkoa tai rullakaihdinta ei voi liikuttaa.	Likaa sivuohjaimissa	Puhdista sivuohjaimet.

OHJE Jos et saa vikaa korjattua, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

13 Hävittäminen

Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

14 Kaupallinen takuu

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

Eurooppa

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Polski

1 Ważne wskazówki....178
2 Objaśnienie symboli....178
3 Powiązana dokumentacja....179
4 Wskazówki bezpieczeństwa....179
5 W zestawie....180
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....180
7 Opis techniczny....181
8 Przed montażem....181
9 Montaż....181
10 Eksploatacja....189
11 Czyszczenie i konserwacja....192
12 Usuwanie usterek....193
13 Utylizacja....193
14 Gwarancja handlowa....193

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!
> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!
> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!
> Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Powiązana dokumentacja

Przewodnik konserwacji okien akrylowych jest dostępny w Internecie pod adresem qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- **Nie** należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości jazdy 180 km/h, ponieważ może to spowodować uszkodzenie okna dachowego. Odłączające się od produktu części mogą zranić znajdujące się w pobliżu osoby.

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zamknięte i zablokowane.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy okno dachowe nie ma uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych szkła akrylowego).
- **Nie** otwierać okna dachowego podczas jazdy.

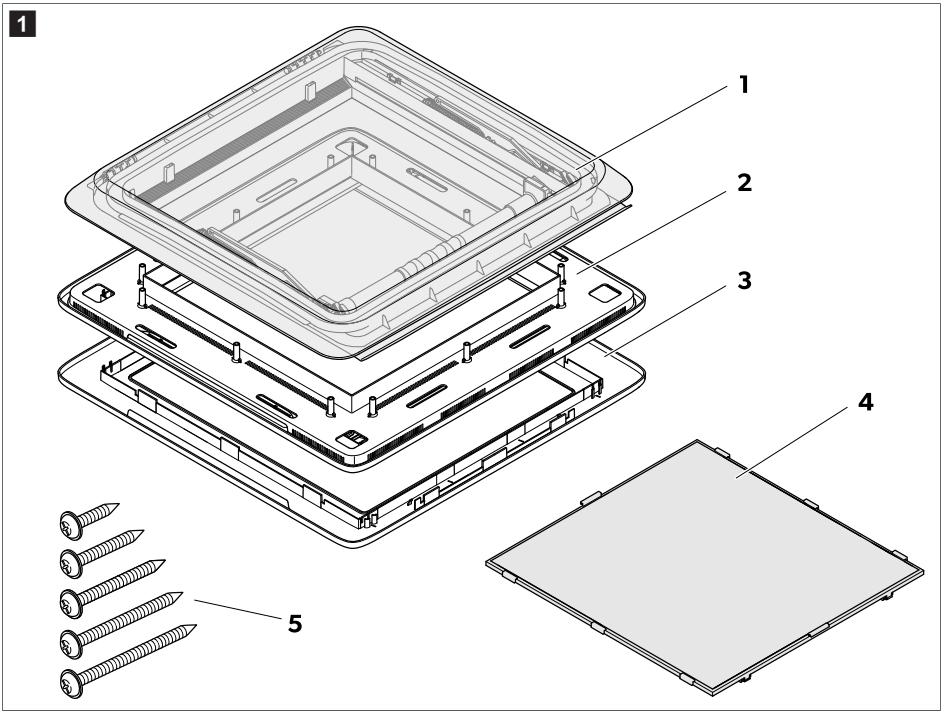
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- W przypadku wystąpienia usterek lub zakłóceń należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.
- **Nie** wchodzić na kopułę szklaną.
- **Nie** otwierać okna dachowego podczas silnego wiatru lub deszczu.
- W przypadku wystąpienia opadów deszczu lub śniegu okno dachowe należy zamknąć.
- **Nie** należy myć pojazdu, gdy okno dachowe jest otwarte.
- **Nie** należy opuszczać pojazdu, gdy okno dachowe jest otwarte.
- Należy zadbać o to, aby na oknie dachowym nie gromadził się śnieg i lód.

WSKAZÓWKA W zależności od konstrukcji pojazdu lub miejsca montażu może wystąpić zwiększone natężenie szumu. W przypadku zwiększonego szumu powietrza można zastosować spoiler, jeśli jest dostępny (wyposażenie dodatkowe).

5 W zestawie

Dostarczona rama mocująca jest przeznaczona do dachów o grubości 25 – 50 mm lub 51 – 76 mm.



Poz. na rys. 1 na stronie 180	Opis	Liczba
1	Rama zewnętrzna z kopułą szklaną	1
2	Rama mocująca (grubość dachu 25 – 50 mm)	1
	Rama mocująca (grubość dachu 51 – 76 mm)	
3	Rama wewnętrzna	1
4	Moskitiera	1
5	Zestaw wkrętów mocujących (grubość dachu 25 – 50 mm)	5 × 12
	Zestaw wkrętów mocujących (grubość dachu 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno dachowe jest przeznaczone do montażu w kamperach, przyczepach kempingowych i busach kempingowych w celu zapewnienia światła dziennego w przestrzeni mieszkalnej oraz umożliwienia naturalnego przepływu powietrza i wentylacji.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

W zależności od modelu okno dachowe można zamontować na dachu o grubości 25 – 50 mm lub 51 – 76 mm.

Okno dachowe jest dostępne w wersji z wentylacją ciągłą i bez niej.

Model okna dachowego z wentylacją ciągłą ma 90 cm^2 swobodnej powierzchni wentylacji.

8 Przed montażem

> Sprawdzić grubość dachu pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.
> Ustalić, czy wycięcie w dachu wymaga wzmocnienia (patrz rozdział Stosowanie listew wzmacniających na stronie 182).
> Wybierając miejsce montażu uwzględnić następujące kwestie:
  - Podczas wycinania otworu należy uważać, aby nie uszkodzić sąsiednich elementów (bagażnika dachowego lub elementów mocujących i wzmacniających), przewodów oraz szafek wewnątrz pojazdu.
  - Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca na zamontowanie ramy wewnętrznej i zewnętrznej.
  - Okno dachowe powinno się montować tylko na płaskich i równoległych wewnętrznych oraz zewnętrznych powierzchniach dachowych o maksymalnym pochyleniu 15 ° względem płaszczyzny poziomej.
  - Istniejący wykrój okna można zastosować wówczas, gdy okno dachowe pasuje do niego.

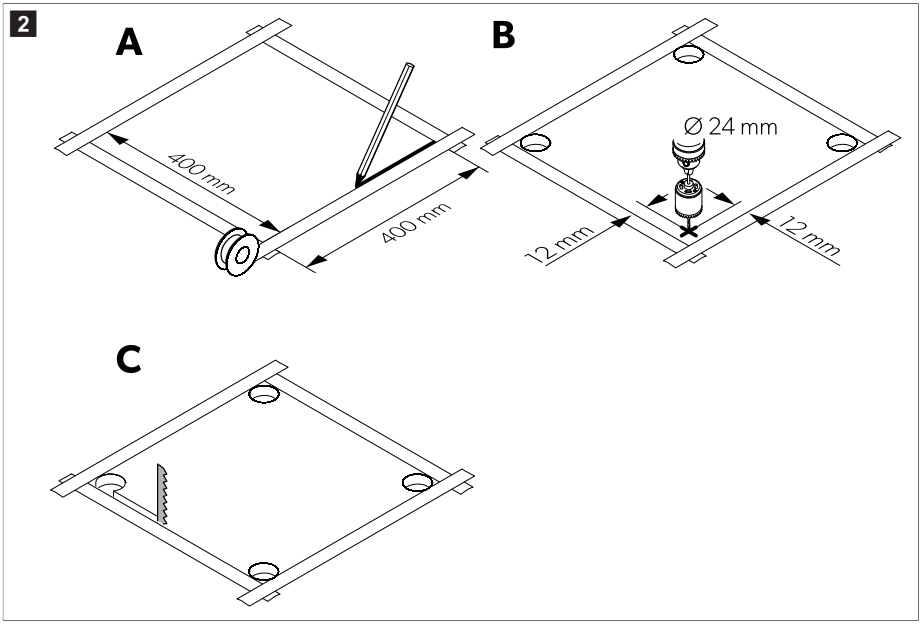
9 Montaż



Montaż mechaniczny musi wykonać wykwalifikowana osoba posiadająca wiedzę na temat budowy i działania urządzenia oraz świadoma występujących zagrożeń.

9.1 Wycinanie otworu

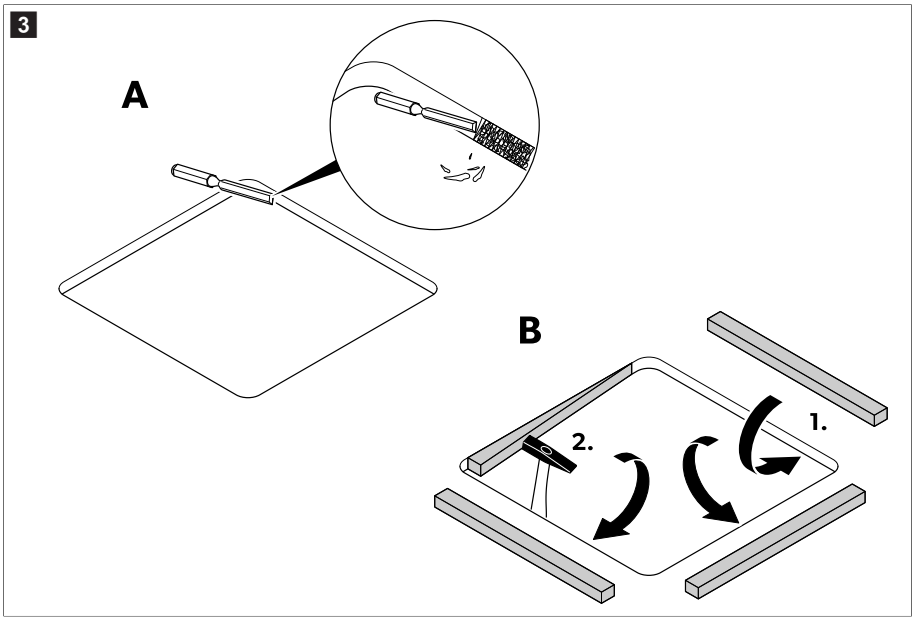
› Wyciąć otwór, jak pokazano na rysunku.



9.2 Stosowanie listew wzmacniających

WSKAZÓWKA Listwy wzmacniające nie wchodzą w skład zestawu.

1. Usunąć piankę odpowiednio do szerokości listew wzmacniających, jak pokazano na rysunku (**A**).



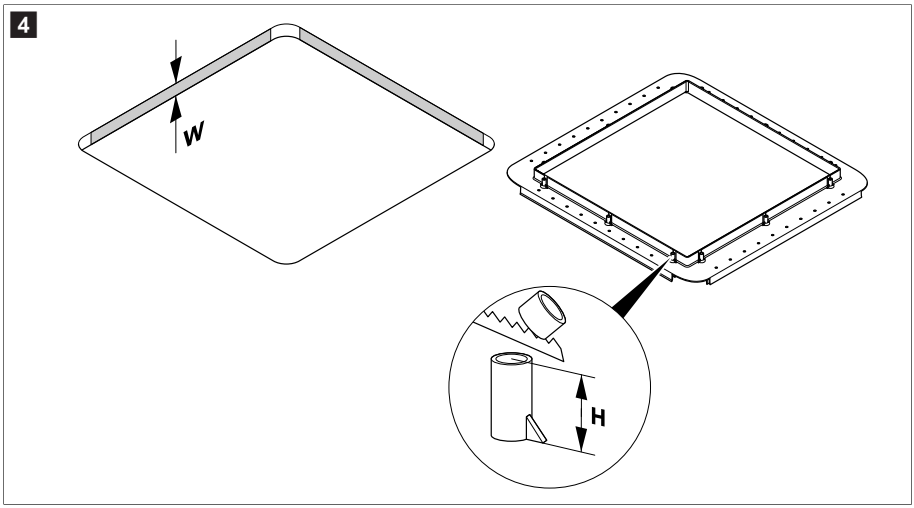
2. Włożyć listwy wzmacniające (**rys.** 3 na stronie 183, **B**).

9.3 Montaż okna dachowego

WSKAZÓWKA
Okno dachowe jest odpowiednie do grubości dachu w zakresie 25 – 76 mm.

Zakres dostawy obejmuje zestaw montażowy przeznaczony do dachu o grubości 25 – 50 mm lub 51 – 76 mm.

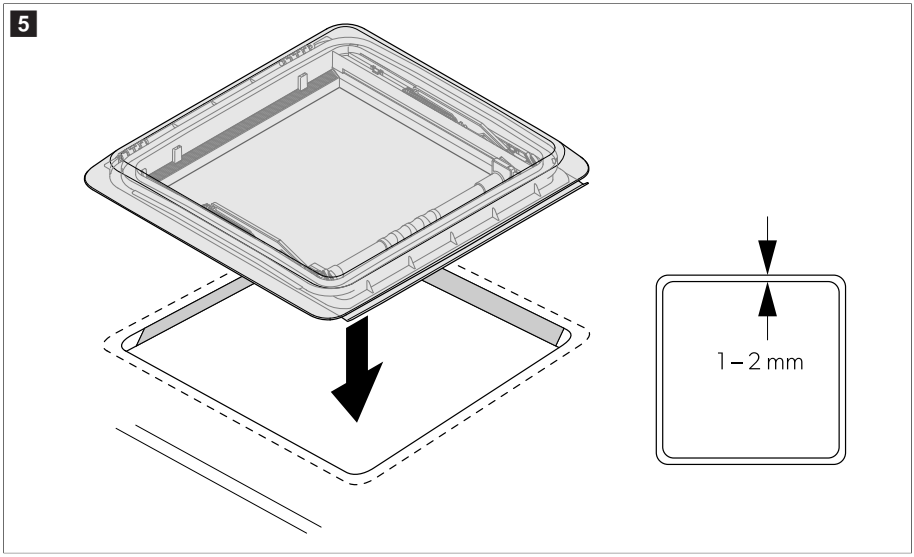
1. Zmierzyć grubość dachu " **W** ", jak pokazano na rysunku.



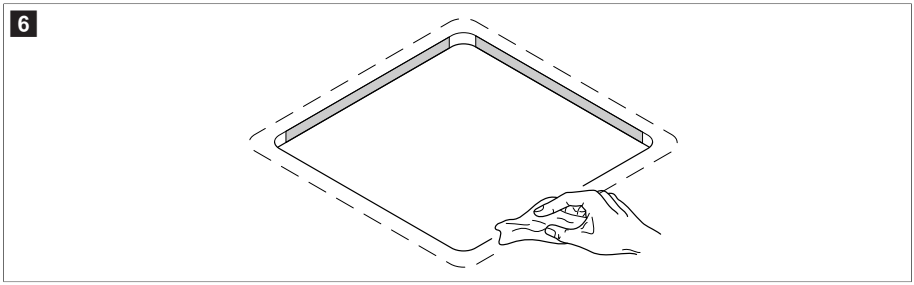
2. Skrócić tuleje do odpowiedniej wysokości " **H** " zgodnie ze zmierzoną grubością dachu " **W** " i dobrać odpowiednią długość wkrętów zgodnie z poniższą tabelą (**rys. 4** na stronie 184).

Grubość dachu "W" (mm)	Wysokość tulei dystansowej "H" (mm)	Długość wkrętu (mm)	Grubość dachu "W" (mm)	Wysokość tulei dystansowej "H" (mm)	Długość wkrętu (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Należy sprawdzić, czy okno dachowe w każdym miejscu znajduje się w odpowiedniej odległości (ok. 1 – 2 mm) od wykroju dachu.



4. Należy wyczyścić wykrój dachu w obszarze montażu.

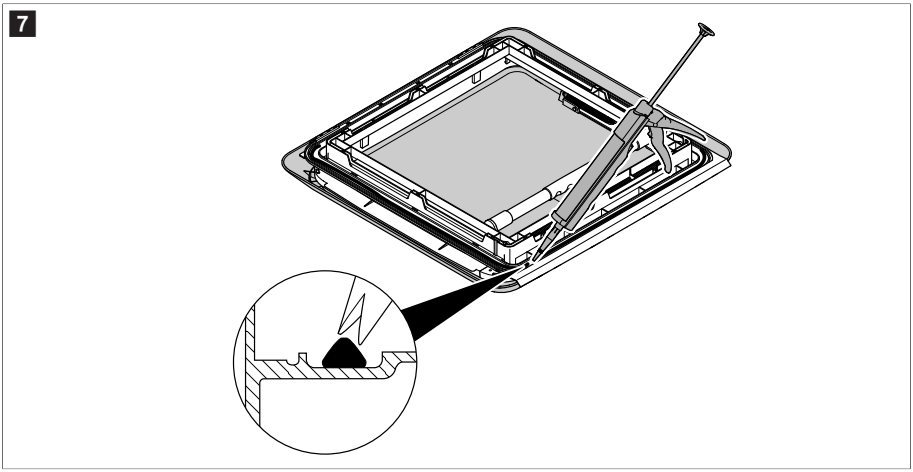


5. Uszczelnić ramę mocującą plastycznym, nietwardniejącym uszczelniaczem (np. SikaLastomer-710).

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

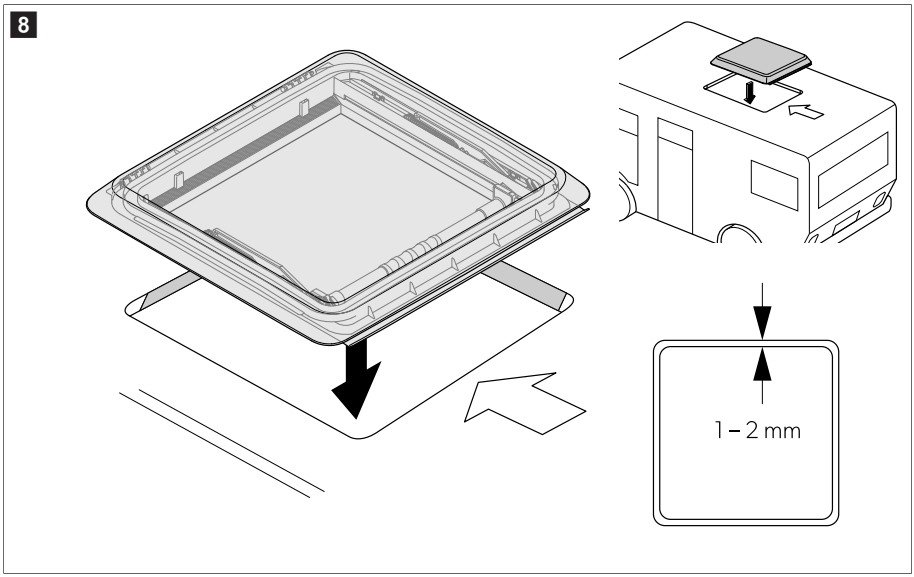
7



6. Należy wstawić ramę zewnętrzną na środku wykroju okna.

WSKAZÓWKA
Przy montażu należy uwzględnić kierunek jazdy.

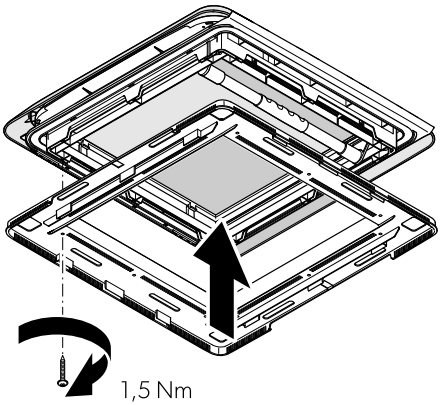
Okno dachowe można zamontować w poprzek (stroną z zawiasami skierowaną do przodu, patrząc w kierunku jazdy) lub wzdłuż (stroną z zawiasami skierowaną w lewo lub w prawo, patrząc w kierunku jazdy).



7. Lekko docisnąć ramę zewnętrzną do dachu w celu rozprowadzenia uszczelniacza.

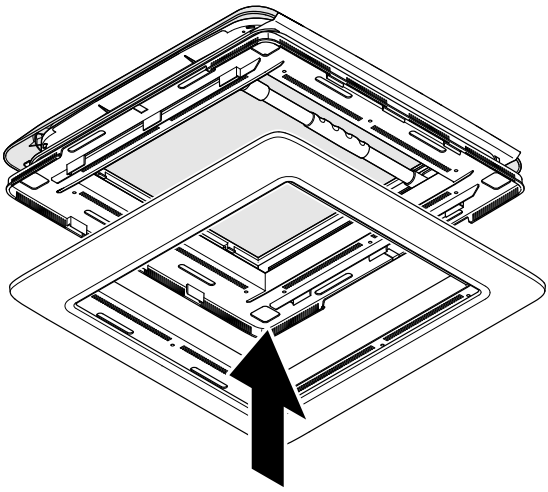
8. Zamontować ramę mocującą, jak pokazano na rysunku.
   Użyć wcześniej dobranego zestawu wkrętów.

9



9. 10 min po montażu należy ponownie dokręcić wkręty.
10. Włożyć ramę wewnętrzną do ramy mocującej i wcisnąć ją tak, jak pokazano na rysunku.

10



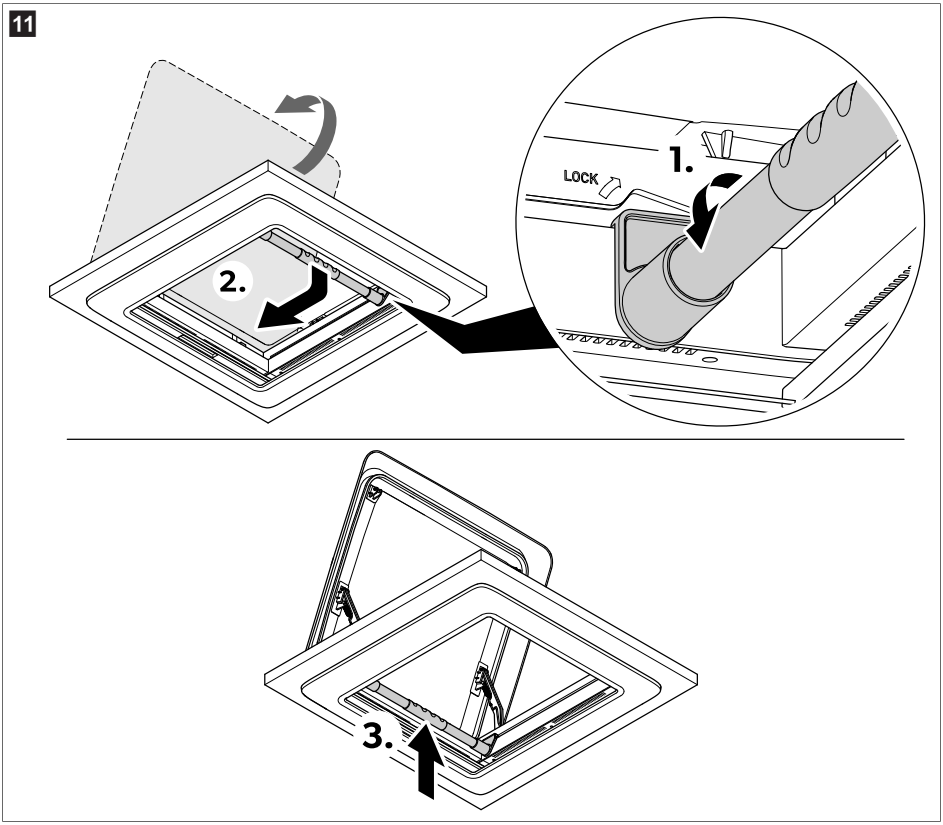
11. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szkła akrylowego.

WSKAZÓWKA Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

12. W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

10 Eksploatacja

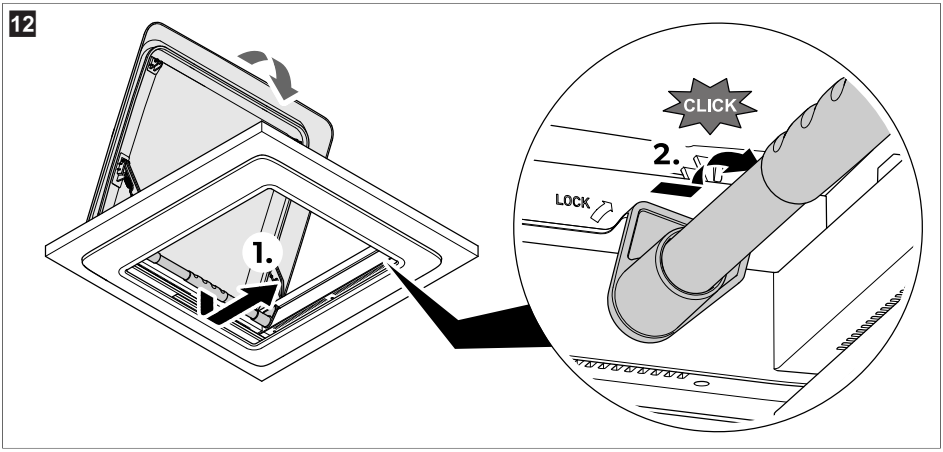
10.1 Otwieranie okna dachowego



1. Odblokować uchwyt (**1.**).
2. Pociągnąć uchwyt w dół i przesunąć go wzdłuż ramy, aby otworzyć okno dachowe do żądanej pozycji (**2.**).
3. Popchnąć uchwyt do góry, aby zamocować okno dachowe w ustawionej pozycji (**3.**).

10.2 Zamykanie okna dachowego

12



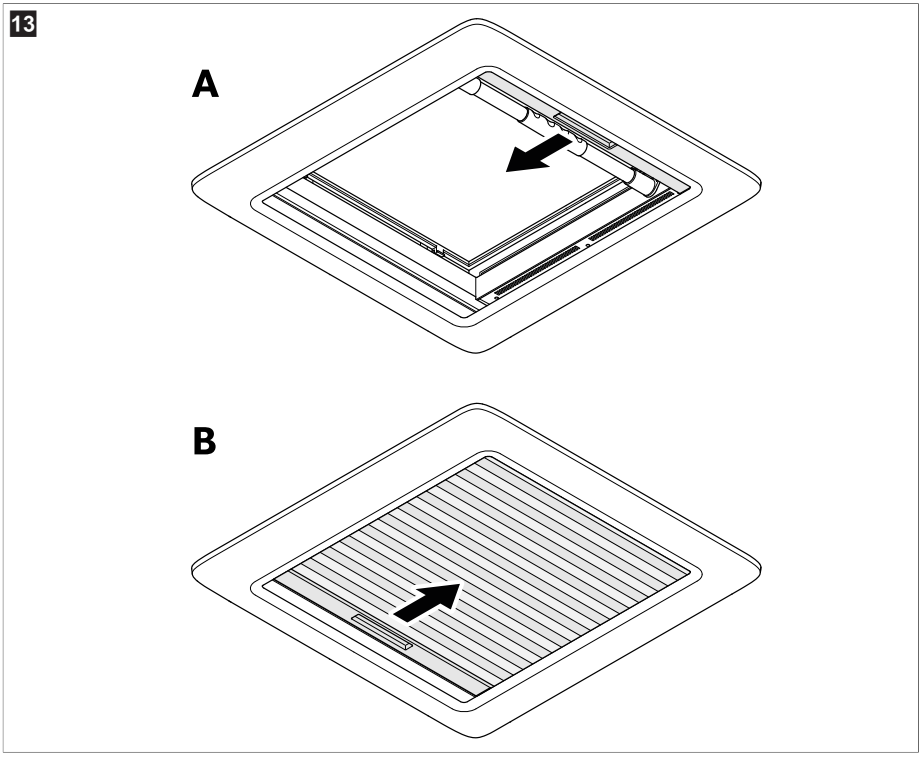
1. Pociągnąć uchwyt w dół i przesunąć go wzdłuż ramy do pozycji całkowicie zamkniętej (**1.**).
2. Zablokować uchwyt (**2.**).

10.3 Korzystanie z rolety

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać maksymalnie do dwóch trzecich wysokości, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym gromadzeniem się ciepła między roletą a szybą.

› Chwycić za wgłębiony uchwyt rolety, a następnie pociągnąć ją do żądanego położenia.

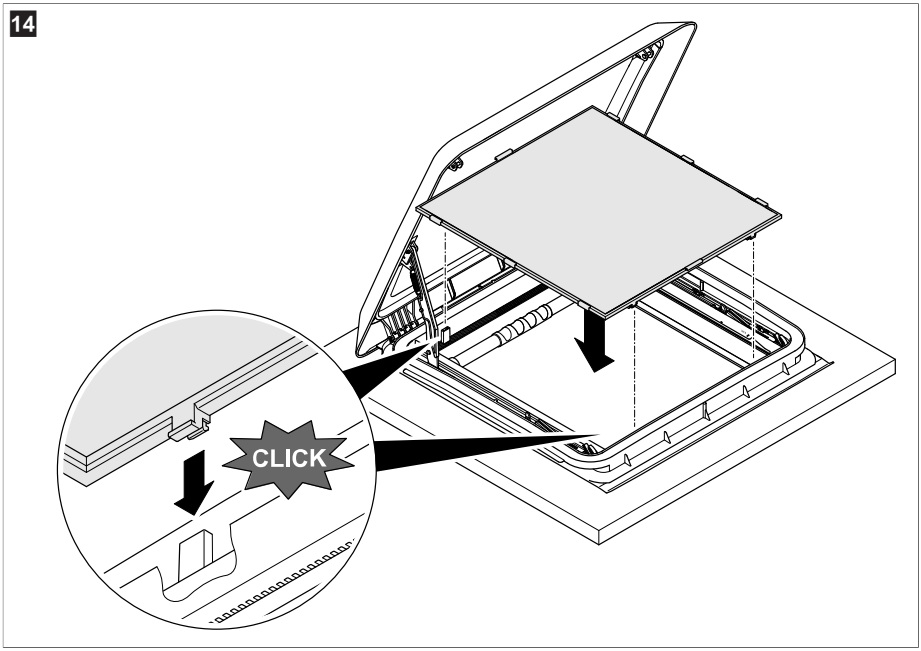


10.4 Korzystanie z moskitiery

WSKAZÓWKA Moskitiera mieści się w całości w otwartym oknie dachowym i można ją wsunąć z wnętrza pojazdu.

Okno dachowe musi być całkowicie otwarte.

› Wsunąć moskitierę do ramy zewnętrznej, jak pokazano na rysunku.



› Aby wyjąć moskitierę, należy ją wypchnąć do góry z ramy zewnętrznej.

11 Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
› Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić szkło akrylowe.
› Nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol.
› Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone przez producenta (documents.dometic.com).

WSKAZÓWKA Przy wysokich temperaturach (na przykład w ostrym słońcu) okno dachowe staje się mętne. Gdy się ochładza, znów staje się przezroczyste.

Opis	Numer katalogowy
Specjalna ściereczka do polerowania, do szkła akrylowego	9600000130
Środek do czyszczenia szkła akrylowego	9620017549
Środek do polerowania szkła akrylowego	9620023764
Powłoka ceramiczna do szkła akrylowego	9620023765

› Regularnie czyścić okno dachowe, roletę i moskitierę wodą z łagodnym detergentem.
Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć moskitierę z zewnętrznej ramy okna dachowego.

> Dotyczy tylko modeli z wentylacją: Uszczelki gumowe należy pielęgnować talkiem.

12 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nie da się całkowicie zamknąć okna dachowego.	Zabrudzenie pomiędzy szybą a ramą	> Należy wyczyścić okno, > usuwając z powierzchni pomiędzy szybą a ramą liście i gałęzie.
Nie można przesunąć moskitiery albo rolety.	Zabrudzenia na prowadnicach bocznych	Należy oczyścić prowadnice boczne.

WSKAZÓWKA Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.

13 Utylizacja

Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyclingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

14 Gwarancja handlowa

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

Europa
Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

Slovenčina

1 Dôležité oznámenia....194
2 Vysvetlenie symbolov....194
3 Súvisiace dokumenty....195
4 Bezpečnostné pokyny....195
5 Rozsah dodávky....196
6 Používanie v súlade s určením....196
7 Technický opis....197
8 Pred inštaláciou....197
9 Montáž....197
10 Obsluha....205
11 Čistenie a údržba....208
12 Odstraňovanie porúch....209
13 Likvidácia....209
14 Obchodná záruka....209

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.

VÝSTRAHA!
> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!
> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!
> Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Súvisiace dokumenty

Sprievodcu údržbou akrylových okien nájdete online na adrese gr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> **Neprekračujte** maximálnu povolenú rýchlosť jazdy 180 km/h,, pretože môže dôjsť k poškodeniu strešného okna. Uvoľnené diely môžu zraniť osoby v blízkom okolí.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Pred cestou skontrolujte, či je strešné okno správne zatvorené a zablokované.
> Pred cestou skontrolujte, či strešné okno nie je poškodené (napr. praskliny na akrylovom skle následkom pnutia).
> Strešné okno **neotvárajte** počas jazdy.

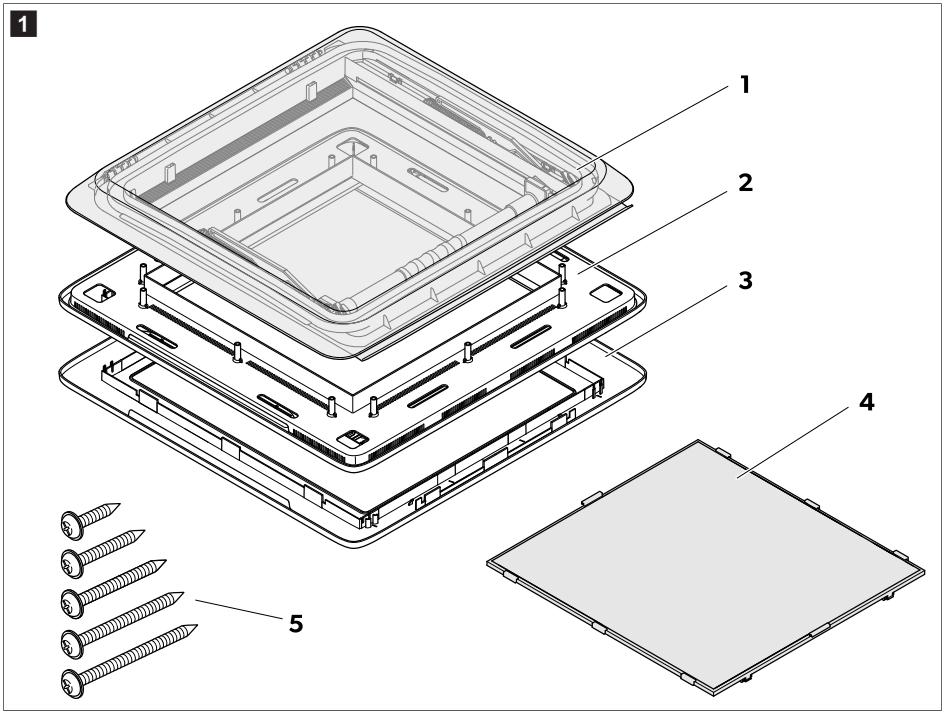
POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Ak sa vyskytne chyba alebo poruchy, bezodkladne vyhľadajte autorizovanú dielňu.
> Na sklenenú kupolu **nestúpajte**.
> Strešné okno **neotvárajte** počas silného vetra alebo dažďa.
> Ak prší alebo sneží, zatvorte strešné okno.
> Vozidlo **neumývajte**, ak je otvorené strešné okno.
> Vozidlo **neopúšťajte**, ak je otvorené strešné okno.
> Strešné okno udržiavajte bez snehu a ľadu.

POZNÁMKA V závislosti od konštrukcie vozidla alebo miesta montáže môže dochádzať k hluku. V prípade nadmerného hluku je možné použiť spojler (príslušenstvo), ak je k dispozícii.

5 Rozsah dodávky

Dodávaný upevňovací rám je vhodný pre hrúbku strechy 25 – 50 mm alebo 51 – 76 mm.



Č. na obr. 1 na strane 196	Opis	Počet
1	Vonkajší rám so sklenenou kupolou	1
2	Upevňovací rám (hrúbka strechy 25 – 50 mm)	1
	Upevňovací rám (hrúbka strechy 51 – 76 mm)	
3	Vnútorný rám	1
4	Rám na sieťku proti hmyzu	1
5	Súprava upevňovacích skrutiek (hrúbka strechy 25 – 50 mm)	5 × 12
	Súprava upevňovacích skrutiek (hrúbka strechy 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Používanie v súlade s určením

Strešné okno je určené na montáž do obytných vozidiel, karavanov a obytných ľahkých úžitkových automobilov, aby do obytného priestoru prenikalo denné svetlo a aby bolo možné zabezpečiť prirodzený prúdenie vzduchu a vetranie.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Technický opis

V závislosti od modelu je možné strešné okno namontovať do strechy s hrúbkou 25 – 50 mm alebo 51 – 76 mm.

Strešné okno je k dispozícii s nepretržitým vetraním aj bez neho.

Model strešného okna s nepretržitým vetraním má 90 cm^2 voľnej vetracej plochy.

8 Pred inštaláciou

> Skontrolujte hrúbku strechy vozidla. V prípade otázok sa obráťte na výrobcu vozidla.
> Skontrolujte, či strešný otvor potrebuje spevnenie (pozri kapitolu Použitie vystužovacích líšt na strane 198).
> Pri výbere miesta montáže dodržiavajte:

- Dbajte na to, aby sa susediace časti (strešný nosič alebo upevňovacie a vystužovacie časti), vedenia a zabudovaný nábytok v interiéri vozidla pri pílení výrezu nepoškodili.
- Uistite sa, že je dostatok miesta na montáž vnútorných a vonkajších rámov.
- Strešné okno namontujte len na rovné a paralelné vnútorné a vonkajšie plochy s maximálnym sklonom 15 ° voči horizontálnej rovine.
- Môžete použiť existujúci strešný otvor, ak sa hodí pre strešné okno.

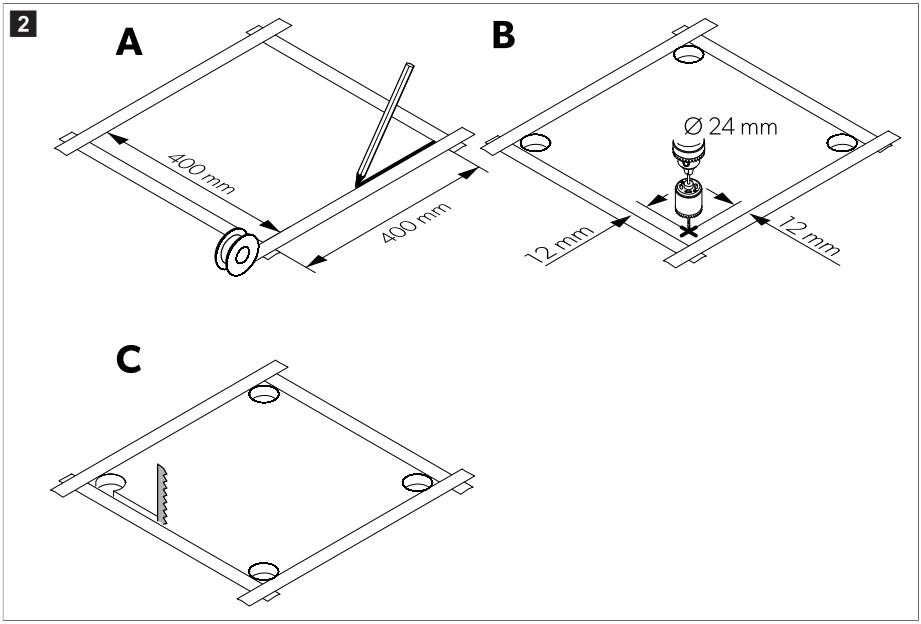
9 Montáž



Mechanickú montáž musí vykonať kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s konštrukciou a prevádzkou zariadenia a rizikami, ktoré sú s tým spojené.

9.1 Vyrezanie otvoru

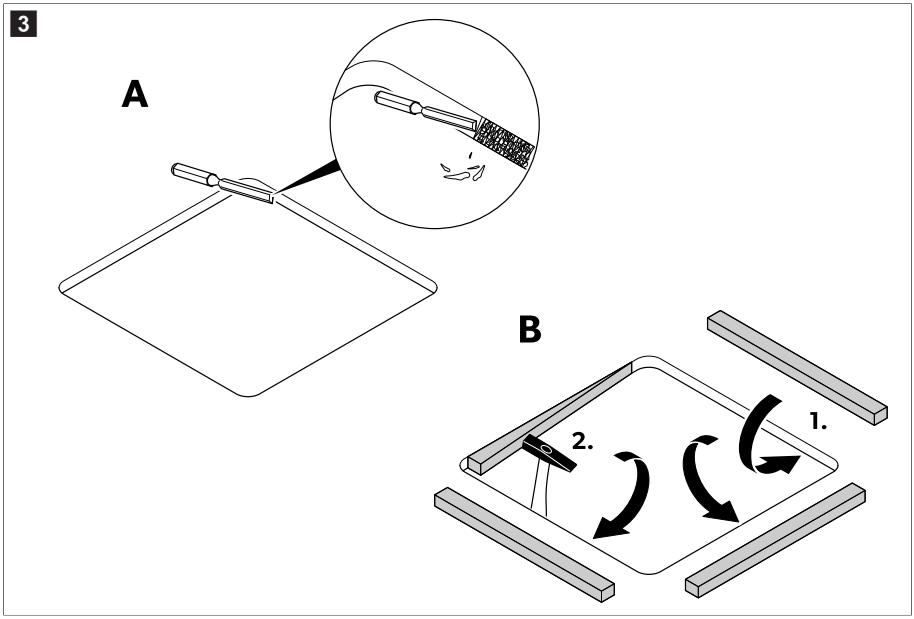
› Vyrežte otvor podľa obrázka.



9.2 Použitie vystužovacích líšt

POZNÁMKA Vystužovacie lišty nie sú súčasťou rozsahu dodávky.

1. Odstráňte vypenenie podľa šírky vystužovacích líšt, ako je znázornené na obrázku (**A**).



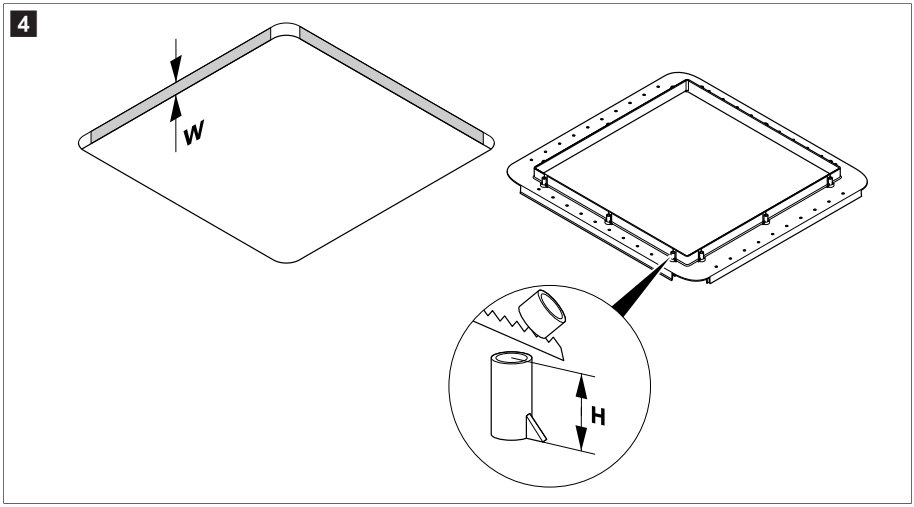
2. Vsaďte spevňovacie/vystužovacie lišty (**obr. 3** na strane 199, **B**).

9.3 Montáž strešného okna

POZNÁMKA
Strešné okno je vhodné pre strechy s hrúbkou od 25 – 76 mm.

Súčasťou dodávky je montážna súprava pre strechy s hrúbkou 25 – 50 mm alebo 51 – 76 mm.

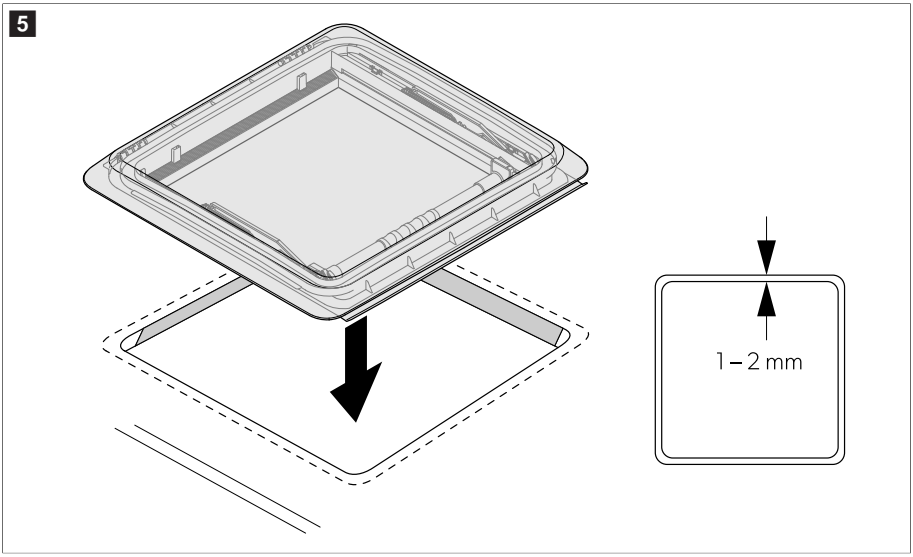
1. Zmerajte hrúbku strechy " **H** " podľa obrázka.



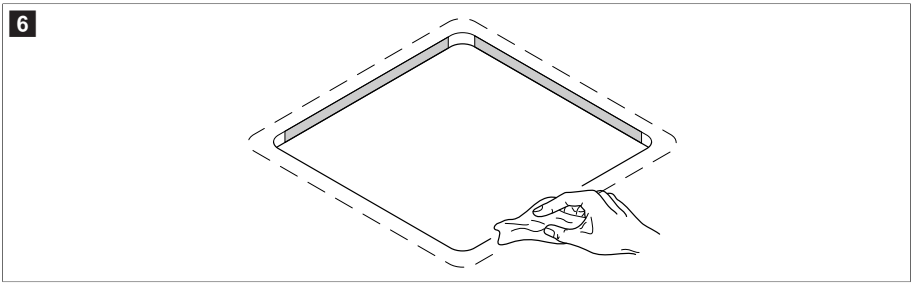
2. Skráťte objímky na príslušnú výšku " **V** " podľa nameranej hrúbky strechy " **H** " a určte vhodnú dĺžku skrutiek podľa tabuľky nižšie (**obr. 4** na strane 200).

Hrúbka strechy "H" (mm)	Výška rozpernej objímky "V" (mm)	Dĺžka skrutky (mm)	Hrúbka strechy "H" (mm)	Výška rozpernej objímky "V" (mm)	Dĺžka skrutky (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Skontrolujte, či je okolo strešného okna v stene dostatočný priestor (cca 1 – 2 mm).



4. Vyčistite strešný výrez v oblasti montáže.

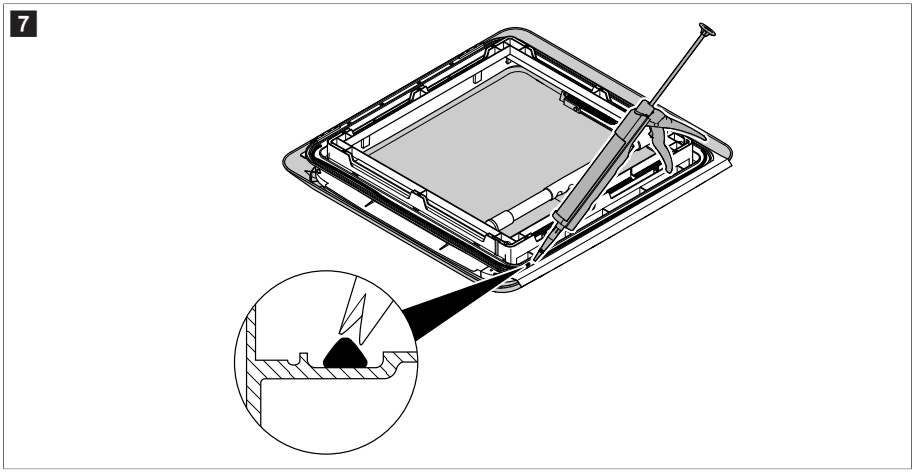


5. Upevňovací rám utesnite pomocou pružnej, nevytvrdzujúcej tesniacej hmoty (napr. SikaLastomer-710).

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Rešpektujte upozornenia výrobcu tesniacej hmoty.

7

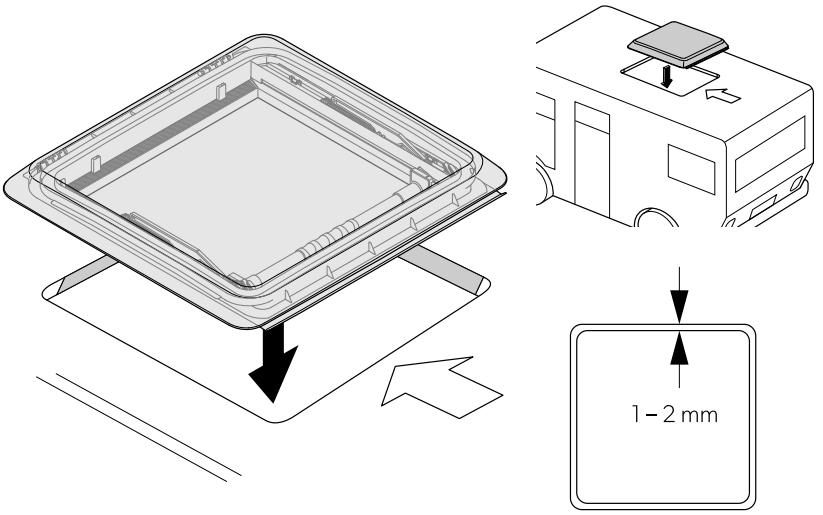


6. Vonkajší rám umiestnite do stredu výrezu v streche.

POZNÁMKA
Pri montáži dodržte smer jazdy.

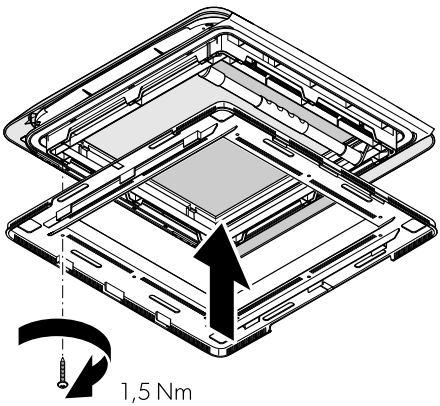
Strešné okno môžete namontovať priečne (strana so závesmi vpredu v smere jazdy) alebo pozdĺžne (strana so závesmi vľavo alebo vpravo k smeru jazdy).

8

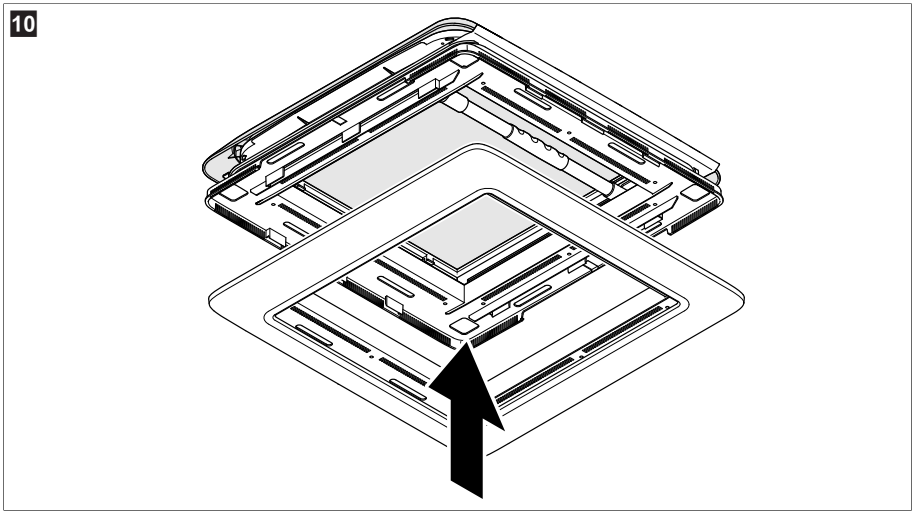


7. Vonkajší rám mierne zatlačte do strechy, aby sa tesniaca hmota rozdelila.
8. Namontujte upevňovací rám podľa obrázka.
   Použite predtým určenú súpravu skrutiek.

9



9. Skrutky utiahniteznova 10 min po montáži.
10. Vložte vnútorný rám do upevňovacieho rámu a zatlačte ho dovnútra podľa obrázka.



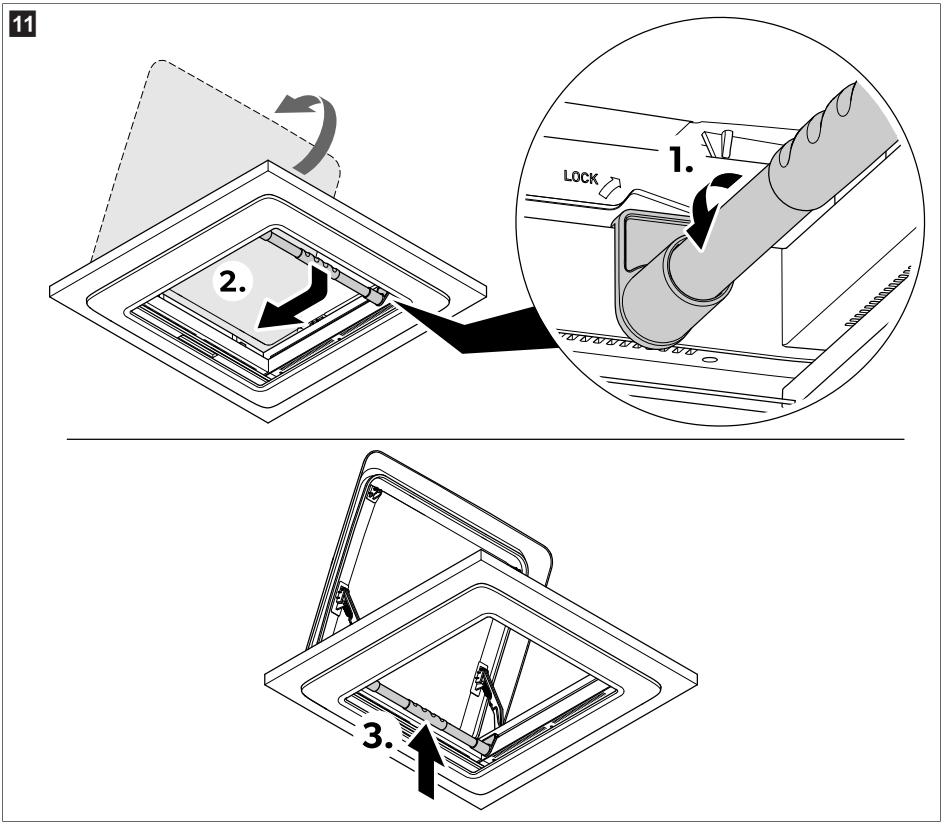
11. Stiahnite vnútornú a vonkajšiu ochrannú PE fóliu z akrylového skla.

POZNÁMKA Ak bola ochranná PE fólia príliš dlho vystavenú slnečnému svetlu, nedá sa už odstrániť bez zvyškov.

12. V prípade potreby zapíšte novú výšku a hmotnosť vozidla do dokladov k vozidlu.

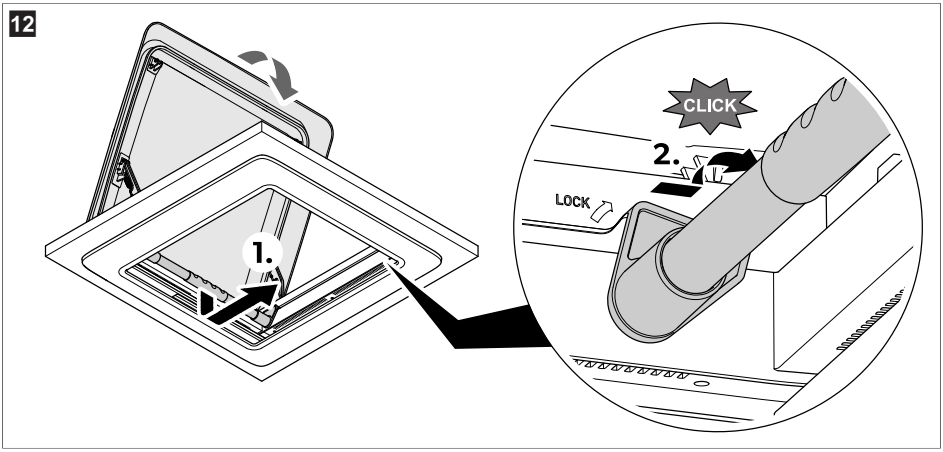
10 Obsluha

10.1 Otvorenie strešného okna



1. Odistite rukoväť (**1.**).
2. Potiahnite rukoväť nadol a posúvajte ju pozdĺž rámu, aby ste otvorili strešné okno do požadovanej polohy (**2.**).
3. Potlačením rukoväti nahor zaistite strešné okno v nastavenej polohe (**3.**).

10.2 Zatvorenie strešného okna



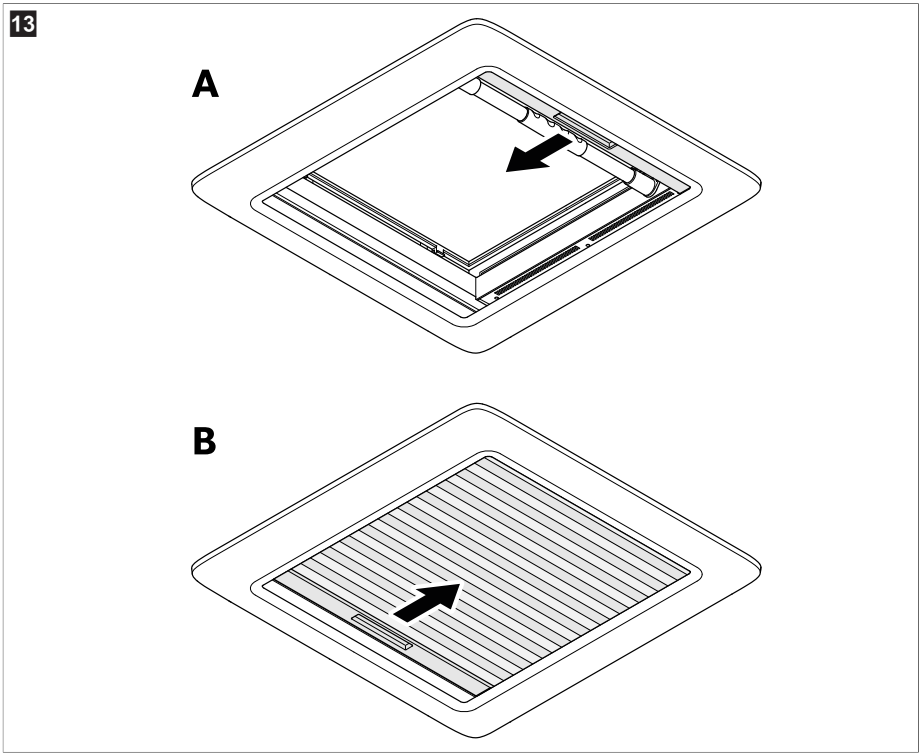
1. Potiahnite rukoväť nadol a posúvajte ju pozdĺž rámu až do úplne zatvorenej polohy (**1.**).
2. Zaistite rukoväť (**2.**).

10.3 Používanie tienidla

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Pri silnom slnečnom svetle zatiahnite zatemňovacie tienidlá maximálne na dve tretiny, aby ste zabránili poškodeniu spôsobenému nahromadením tepla medzi tienidlami a oknom.

> Chyťte príslušnú rukoväť tienidla a potiahnite ju do požadovanej polohy.

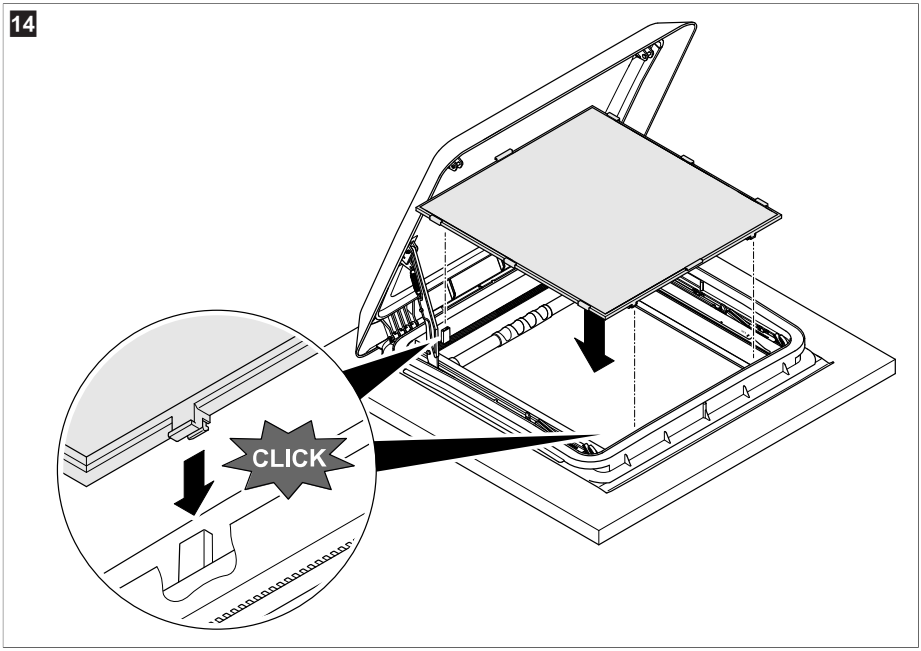


10.4 Použitie rámu sieťky proti hmyzu

POZNÁMKA Rám sieťky proti hmyzu sa vojde v celom rozsahu cez otvorené strešné okno a vkladá sa zvnútra vozidla.

Strešné okno musí byť úplne otvorené.

> Rám sieťky proti hmyzu vložte do vonkajšieho rámu podľa obrázka.



> Rám sieťky proti hmyzu vytlačte nahor z vonkajšieho rámu, aby ste ho vybrali.

11 Čistenie a údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
> Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodiť akrylové sklo.
> Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu.
> Používajte iba čistiace prostriedky schválené výrobcom (documents.dometic.com).

POZNÁMKA Strešné okno sa pri vysokých teplotách (napríklad pri silnom slnečnom žiarení) zakalí. Po ochladení sa strešné okno opäť vyjasní.

Opis	Č. výr.
Špeciálna leštiaca utierka na akrylové sklo	9600000130
Čistič na akrylové sklo	9620017549
Leštidlo na akrylové sklo	9620023764
Keramický povlak na akrylové sklo	9620023765

> Strešné okno, tienidlá a rám sieťky proti hmyzu pravidelne čistite jemným mydlom a vodou.
Pred čistením vždy odstráňte rám sieťky proti hmyzu z vonkajšieho rámu strešného okna.
> Iba pre modely bez vetrania: Gumené tesnenia ošetrujte mastencom.

12 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Strešné okno sa nedá celkom zatvoriť.	Nečistota medzi sklom a rámom	> Vyčistite okno. > Zbavte plochu medzi sklom a rámom lístia a vetiev.
Sieťka proti hmyzu alebo roleta sa nedajú posúvať.	Nečistoty na bočných vedeniach	Vyčistite bočné vedenia.

POZNÁMKA Ak sa chyba nedá odstrániť, kontaktujte autorizovanú dielňu.

13 Likvidácia

Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

14 Obchodná záruka

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

Európa

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Čeština

1 Důležité poznámky....210
2 Vysvětlení symbolů....210
3 Související dokumenty....211
4 Bezpečnostní pokyny....211
5 Obsah dodávky....212
6 Určené použití....212
7 Technický popis....213
8 Před instalací....213
9 Instalace....213
10 Použití....221
11 Čištění a péče....224
12 Řešení problémů....225
13 Likvidace....225
14 Obchodní záruka....225

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

VÝSTRAHA!
› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!
› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!
› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Související dokumenty

Příručku pro údržbu akrylátových oken najdete online na adrese qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- **Nepřekračujte** maximální povolenou rychlost 180 km/h, protože se tím může poškodit střešní okno. Díly, které se uvolní, mohou zranit osoby v okolí.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno dobře zavřené a zajištěné.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není střešní okno poškozené (např. trhlinky vyvolané napětím v akrylátovém skle).
- **Neotevírejte** střešní okno za jízdy.

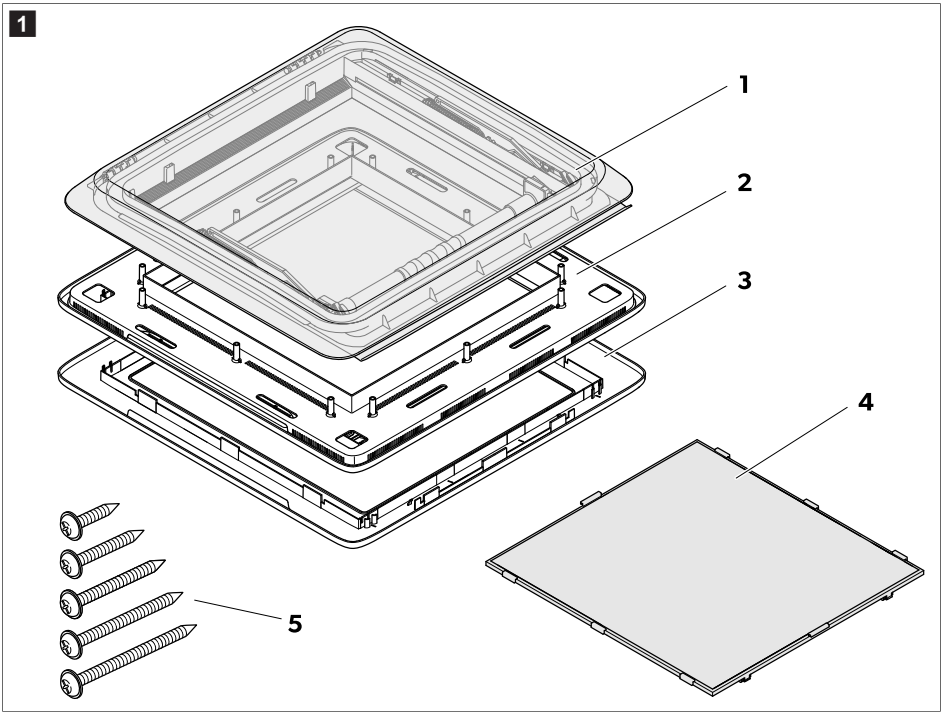
POZOR! Nebezpečí poškození

- Pokud dojde k závadám nebo poruchám, vyhledejte autorizovanou dílnu.
- **Nevstupujte** na skleněnou plochu.
- **Neotevírejte** střešní okno za silného větru nebo deště.
- Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- **Nemyjte** vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Střešní okno udržujte prosté sněhu a ledu.

POZNÁMKA V závislosti na tvaru vozidla či poloze montáže může docházet k hluku. Při zvýšeném vývinu hluku lze použít spojler (příslušenství), je-li k dispozici.

5 Obsah dodávky

Dodávaný upevňovací rám je vhodný pro tloušťku střechy 25 – 50 mm nebo 51 – 76 mm.



Č. na obr. 1 na stránce 212	Popis	Množství
1	Vnější rám se skleněnou kopulí	1
2	Upevňovací rám (tloušťka střechy 25 – 50 mm)	1
	Upevňovací rám (tloušťka střechy 51 – 76 mm)	
3	Vnitřní rám	1
4	Rám sítě proti hmyzu	1
5	Sada upevňovacích šroubů (tloušťka střechy 25 – 50 mm)	5 × 12
	Sada upevňovacích šroubů (tloušťka střechy 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Určené použití

Střešní okno je určeno k montáži do obytných vozů, karavanů a skříňových dodávek, aby přivedlo do obytného prostoru světlo a umožňovalo přirozené proudění vzduchu a větrání.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

V závislosti na modelu lze střešní okno instalovat do tloušťky střechy 25 – 50 mm nebo 51 – 76 mm.

Střešní okno je k dispozici s kontinuální ventilací a bez ní.

Model střešního okna s kontinuálním ventilací má 90 cm^2 volný prostor pro větrání.

8 Před instalací

> Zkontrolujte tloušťku střechy vozidla. V případě dotazů se poraďte s výrobce vozidla.
> Zkontrolujte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše (viz kapitola Použití výztužných lišt na stránce 214).
> Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
  - Zajistěte, aby při vyřezávání montážního otvoru nedošlo k poškození přilehlých dílů (střešního nosiče, upevňovacích a zpevňujících dílů), kabelů a skříněk uvnitř vozidla.
  - Ujistěte se, že budete mít dostatek prostoru na instalaci vnitřního a vnějšího rámu.
  - Střešní okno montujte pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s maximálním sklonem 15 ° od horizontály.
  - Můžete použít stávající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.

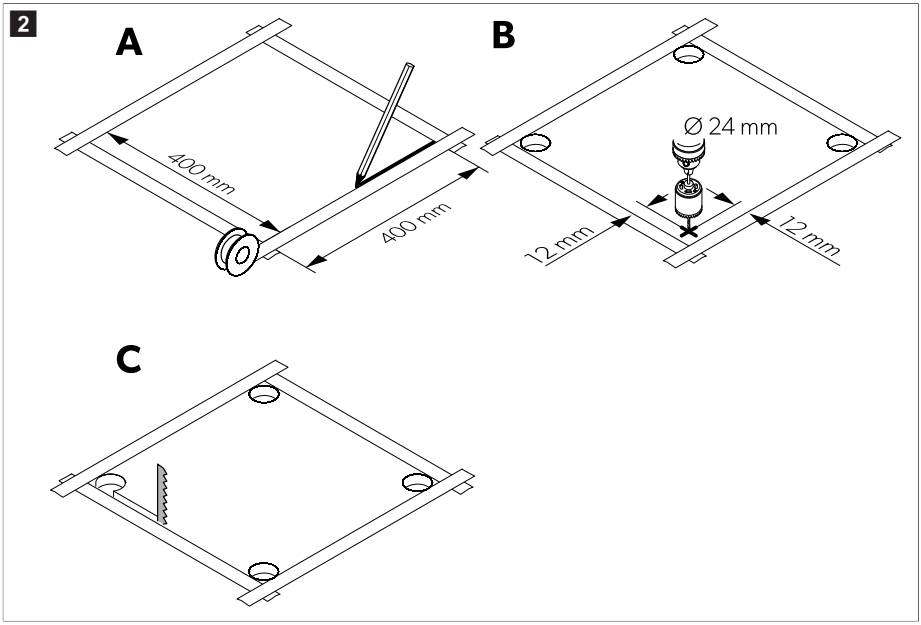
9 Instalace



Mechanickou montáž musí provádět kvalifikovaná osoba, která je obeznámena s konstrukcí a provozem zařízení a souvisejícími riziky.

9.1 Provedení výřezu

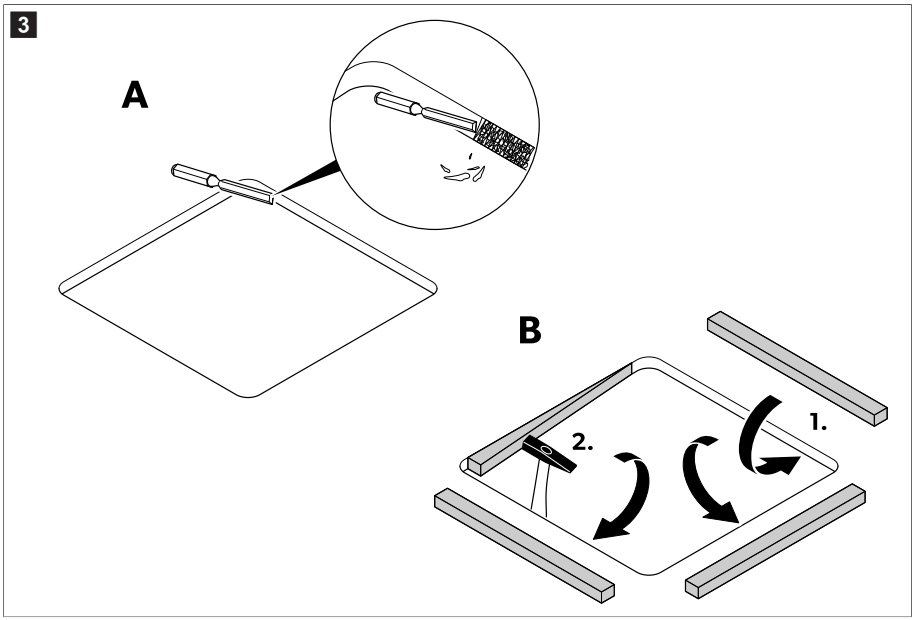
› Vyřízněte otvor podle obrázku.



9.2 Použití výztužných lišt

POZNÁMKA Výztužné kolejnice nejsou součástí dodávky.

1. Demontujte pěnovou izolaci podle šířky výztužných kolejnic, jak je znázorněno (**A**).

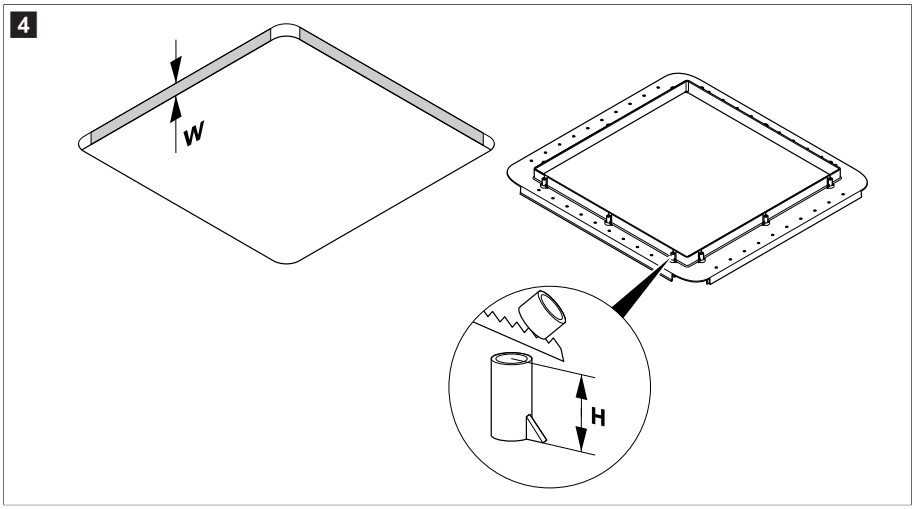


2. Upravte tvar výztužných lišt (**obr. 3** na stránce 215, **B**).

9.3 Montáž střešního okna

POZNÁMKA
Střešní okno je vhodné pro tloušťku střechy od 25 – 76 mm.
Obsah dodávky zahrnuje montážní sadu pro tloušťku střechy 25 – 50 mm nebo 51 – 76 mm.

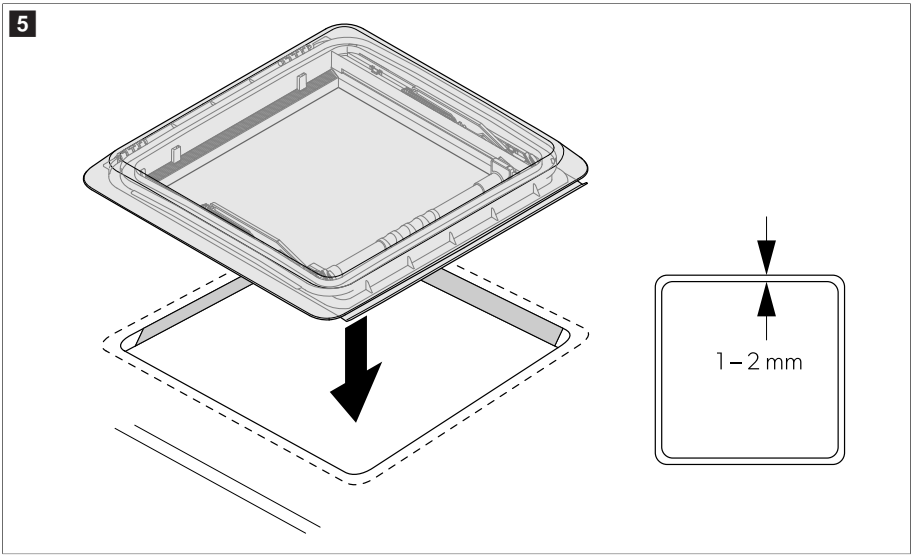
1. Změřte tloušťku střechy " **W** " podle obrázku.



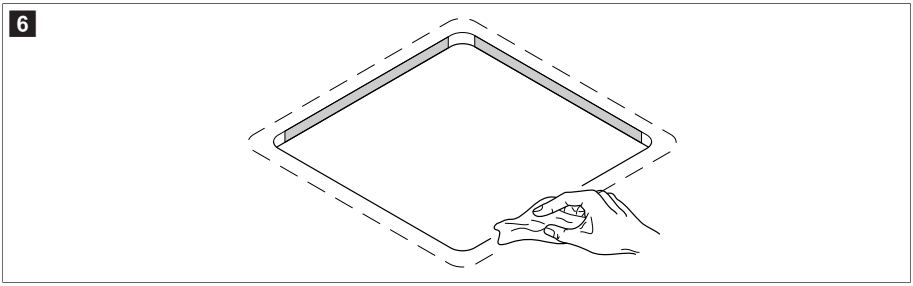
2. Zkraťte objímky do vhodné výšky " **H** " podle měřené tloušťky střechy " **W** " a určete vhodnou délku šroubu podle níže uvedené tabulky (**obr. 4** na stránce 216).

Tloušťka střechy "W" (mm)	Výška distančního pouzdra "H" (mm)	Délka šroubu (mm)	Tloušťka střechy "W" (mm)	Výška distančního pouzdra "H" (mm)	Délka šroubu (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Zkontrolujte, zda má střešní okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca. 1 – 2 mm) od výřezu ve střeše.



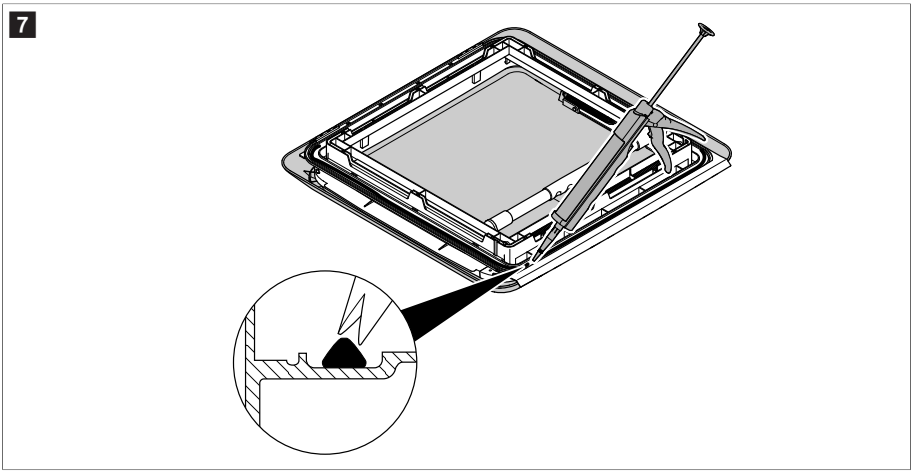
4. Vyčistěte otvor ve střeše v oblasti montáže.



5. Utěsněte upevňovací rám pružnou netuhnoucí těsnicí hmotou (např. materiálem SikaLastomer-710).

POZOR! Nebezpečí poškození
> Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

7

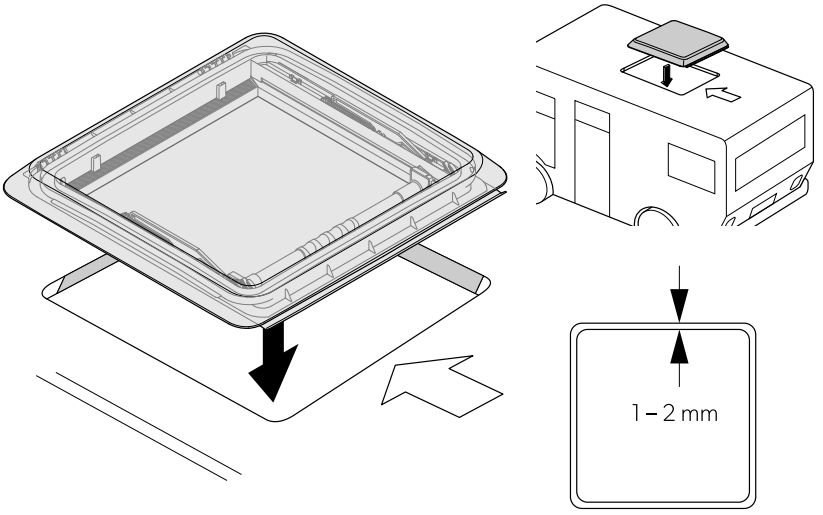


6. Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše.

POZNÁMKA
Při montáži zohledněte směr jízdy.

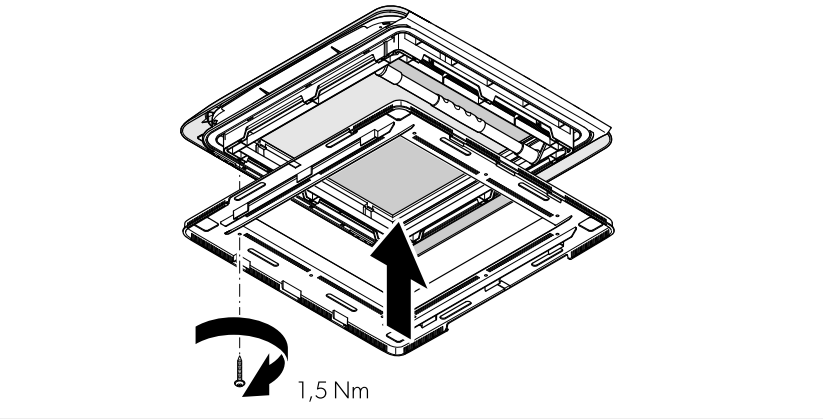
Střešní okno lze namontovat bočně (strana závěsu vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana závěsu vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

8

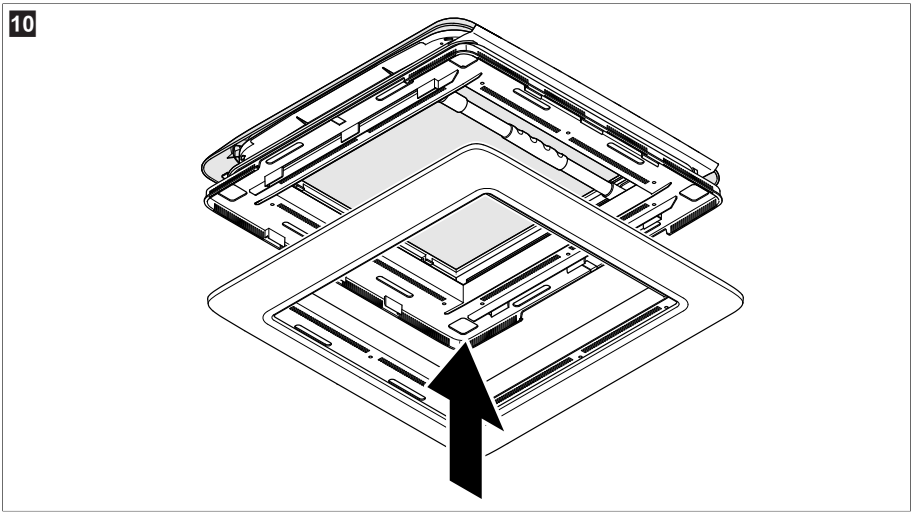


7. Jemně zatlačte vnější rám na střechu tak, aby se těsnicí hmota správně rozdělila.
8. Namontujte upevňovací rám podle obrázku.
   Použijte dříve určenou sadu šroubů.

9



9. Šrouby znovu utáhněte 10 min po montáži.
10. Namontujte vnitřní rám do upevňovacího rámu a zatlačte jej podle obrázku.



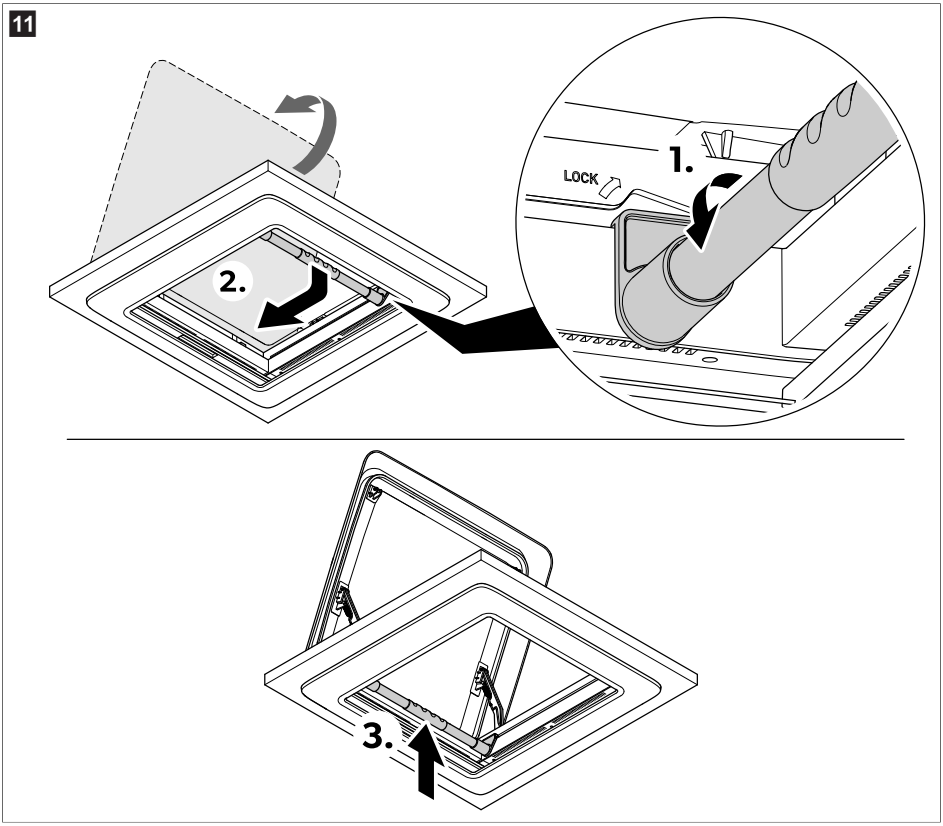
11. Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčí akrylátového skla.

POZNÁMKA Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezezbytku uvolnit.

12. V případě potřeby nechte zanést novou výšku a hmotnost vozidla do dokumentace vozidla.

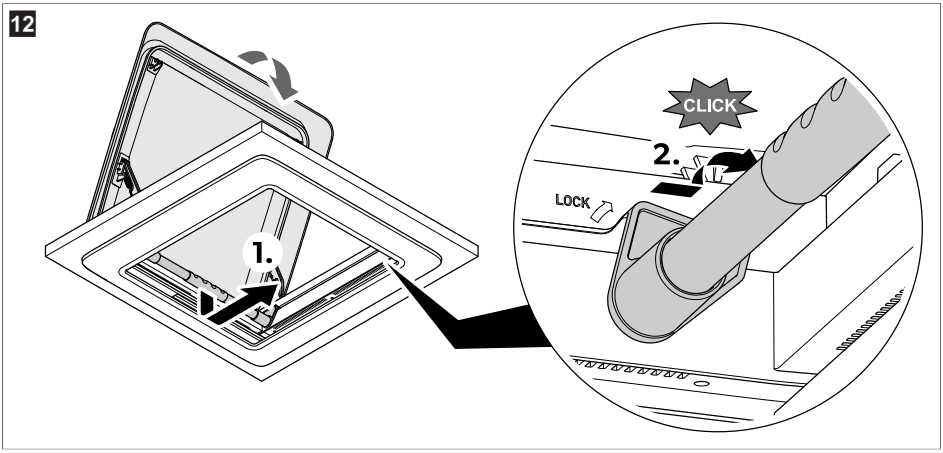
10 Použití

10.1 Otevření střešního okna



1. Odjistěte rukojeť (**1.**).
2. Stáhněte rukojeť dolů a posuňte ji podél rámu, aby se střešní okno otevřelo do požadované polohy (**2.**).
3. Zatlačením rukojeti směrem nahoru zajistěte střešní okno v nastavené poloze (**3.**).

10.2 Zavření střešního okna



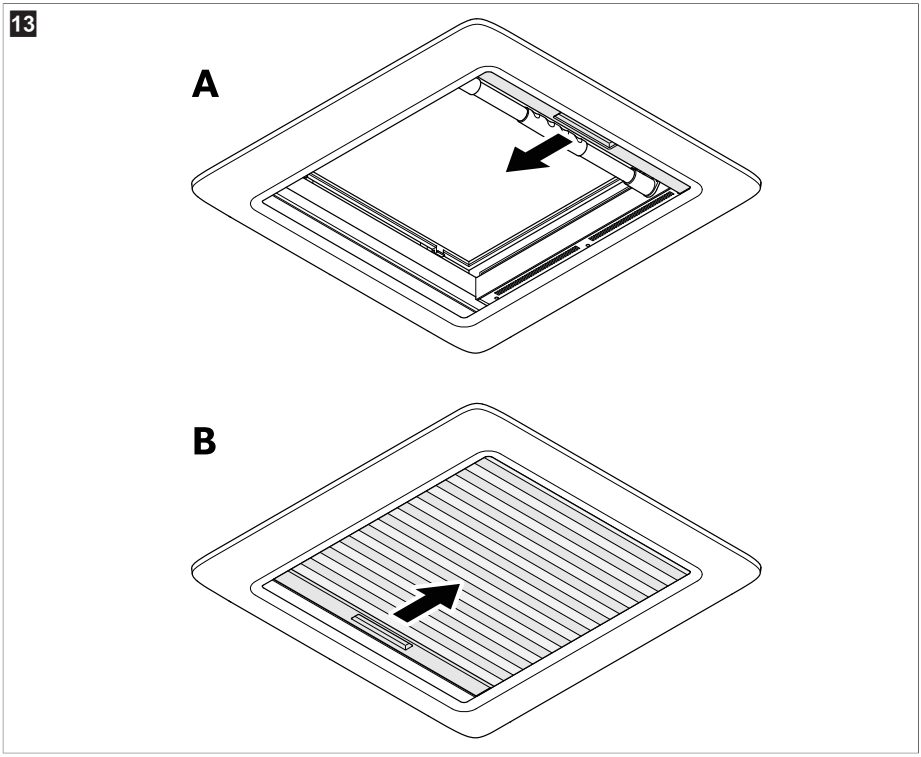
1. Stáhněte rukojeť dolů a posuňte ji podél rámu do zcela zavřené polohy (**1.**).
2. Zajistěte rukojeť (**2.**).

10.3 Použití rolety

POZOR! Nebezpečí poškození

› Na ostrém slunci zatahujte zatemňovací záclonku maximálně do dvou třetin, aby nedošlo k poškození způsobenému nahromaděním tepla mezi záclonkou a oknem.

› Uchopte rukojeť záclonky s vybráním a vytáhněte ji do požadované polohy.

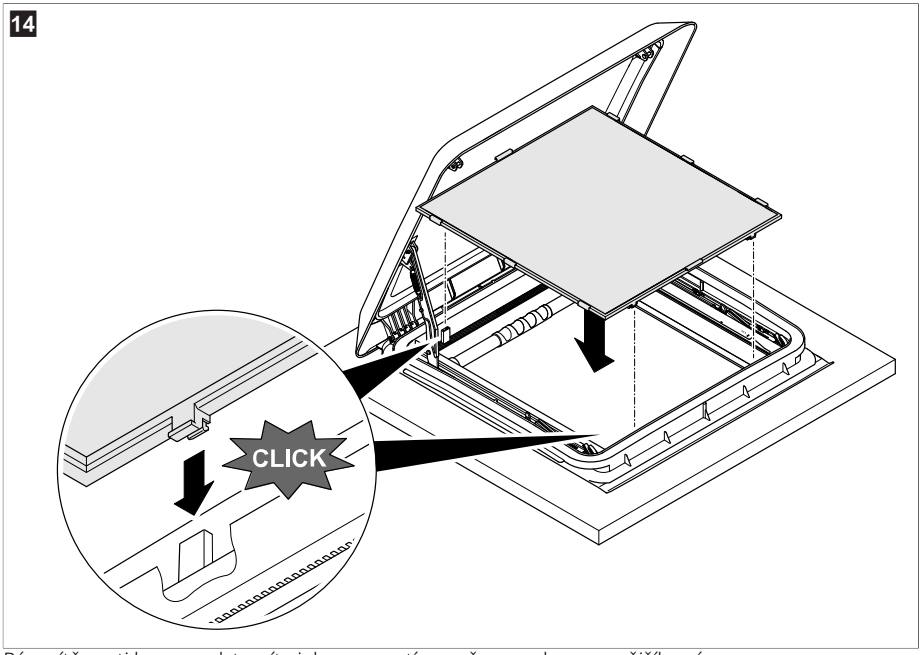


10.4 Použití rámu sítě proti hmyzu

POZNÁMKA Rám sítě proti hmyzu se vejde vcelku do otevřeného střešního okna a lze jej zasunout zevnitř vozidla.

Střešní okno musí být plně otevřené.

› Podle obrázku vložte rám sítě proti hmyzu do vnějšího rámu.



› Rám sítě proti hmyzu odstraníte jeho vysunutím směrem nahoru z vnějšího rámu.

11 Čištění a péče

POZOR! Nebezpečí poškození
› Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, protože by mohly poškodit akrylové sklo.
› Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol.
› Používejte pouze čisticí prostředky schválené výrobcem (documents.dometic.com).

POZNÁMKA Při vysokých teplotách (například při jasném slunečním světle) se střešní okno ztmaví. Střešní okno se opět rozjasní, když se ochladí.

Popis	Č. výr.
Speciální hadřík na leštění, na akrylové sklo	9600000130
Čisticí prostředek na akrylové sklo	9620017549
Leštidlo na akrylátové sklo	9620023764
Keramický povlak na akrylátové sklo	9620023765

› Pravidelně čistěte střešní okno, roletu a rám sítě proti hmyzu jemným mýdlem a vodou.
Před čištěním vždy sejměte rám sítě proti hmyzu z vnějšího rámu střešního okna.

> Pouze pro modely bez ventilace: Gumová těsnění ošetřujte mastkem.

12 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno nelze kompletně zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	> Vyčistěte okno. > Očistěte plochu mezi sklem a rámem od listí a větviček.
Sítí proti hmyzu nebo roletou nelze pohybovat.	Nečistoty na bočních vodítkách	Vyčistěte boční vodítka.

POZNÁMKA Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, obraťte se na autorizovanou dílnu.

13 Likvidace

Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

14 Obchodní záruka

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

Evropa
Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého obchodníka (viz dometic.com/dealer).

Magyar

1 Fontos információk ... 226
2 Szimbólumok magyarázata ... 226
3 Vonatkozó dokumentumok ... 227
4 Biztonsági útmutatások ... 227
5 A csomag tartalma ... 228
6 Rendeltetésszerű használat ... 229
7 Műszaki leírás ... 229
8 Beszerelés előtt ... 229
9 Beszerelés ... 229
10 Üzemeltetés ... 237
11 Tisztítás és karbantartás ... 240
12 Hibaelhárítás ... 241
13 Ártalmatlanítás ... 241
14 Garancia ... 241

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

FIGYELMEZTETÉS!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
› Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
› Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Vonatkozó dokumentumok

Az akrilablakok karbantartási útmutatóját online, a következő címen találja: qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Biztonsági útmutatások

FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- **Ne** lépje túl a maximálisan megengedett 180 km/h-s sebességet, mivel ez a tetőablak károsodásához vezethet. A leváló alkatrészek megsebesíthetik a környezetben tartózkodó személyeket.

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablak megfelelően be van-e zárva, és reteszelve van-e.
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablakon vannak-e sérülések (például feszülésből adódó repedések az akrilüvegben).
- Menet közben **ne** nyissa ki a tetőablakot.

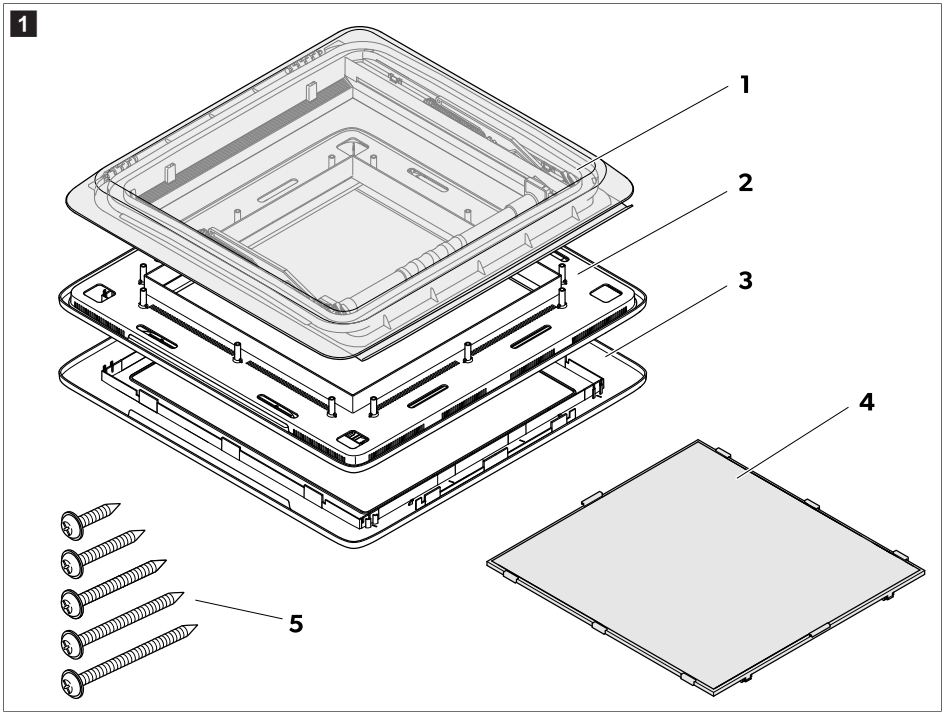
FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Hiba vagy üzemzavar esetén haladéktalanul keressen fel egy hivatalos szakműhelyt.
- **Ne** lépjen rá az üvegtetőre.
- **Ne** nyissa ki a tetőablakot erős szélben vagy esőben.
- Eső vagy havazás esetén zárja be a tetőablakot.
- **Ne** mossa le a járművet a tetőablak nyitott helyzetében.
- **Ne** hagyja el a járművet, ha a tetőablak nyitva van.
- Tartsa a tetőablakot hó- és jégmentesen.

MEGJEGYZÉS A jármű kialakításától vagy a beszerelési helyzettől függően zaj léphet fel. Túl nagy zajkeltés esetén használjon légterelőt (tartozék), ha elérhető.

5 A csomag tartalma

A mellékelt rögzítőkeret a következő tetővastagságok esetén használható: 25 – 50 mm vagy 51 – 76 mm.



Szám itt: 1. ábra 228. oldal	Leírás	Mennyiség
1	Külső keret üvegkupolával	1
2	Rögzítőkeret (tetővastagság: 25 – 50 mm)	1
	Rögzítőkeret (tetővastagság: 51 – 76 mm)	
3	Belső keret	1
4	Rovarhálós keret	1
5	Rögzítőcsavar-készlet (tetővastagság: 25 – 50 mm)	5 × 12
	Rögzítőcsavar-készlet (tetővastagság: 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Rendeltetésszerű használat

A tetőablak lakóautókba, lakókocsikba és lakófurgonokba történő beépítésre készült a lakótér természetes fénnyel történő megvilágítása, valamint a természetes levegőáramlás és szellőztetés biztosítása érdekében.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléséért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A modelltől függően a tetőablak a következő vastagságú tetőkbe szerelhető be: 25 – 50 mm vagy 51 – 76 mm.

A tetőablak folyamatos szellőztetést biztosító változatban és folyamatos szellőztetést nem biztosító változatban is kapható.

A folyamatos szellőztetést biztosító tetőablakmodell 90 cm^2-es szabad szellőztetési területet biztosít.

8 Beszerelés előtt

> Ellenőrizze járműve tetővastagságát. Ha kérdései vannak, forduljon a járműgyártóhoz.
> Ellenőrizze, hogy meg kell-e erősíteni a tetőnyílást (lásd a következő fejezetet: Merevítőlécek használata 230. oldal).
> A felszerelés helyét a következők figyelembe vételével válassza meg:
  - A nyílás kivágása során ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a szomszédos alkotóelemeket (tetőrács vagy rögzítő- és merevítőalkatrészek), valamint a jármű belsejében lévő vezetékeket és szekrényeket.
  - Győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a belső és külső keretek beszereléséhez.
  - A tetőablak csak olyan sík és párhuzamos belső- és külső tetőfelületekbe építhető be, amelyek dőlésszöge a vízszinteshez képest nem haladja meg a 15 °-ot.
  - Ha a tetőablak illeszkedik bele, akkor használhat már meglévő tetőkivágást is.

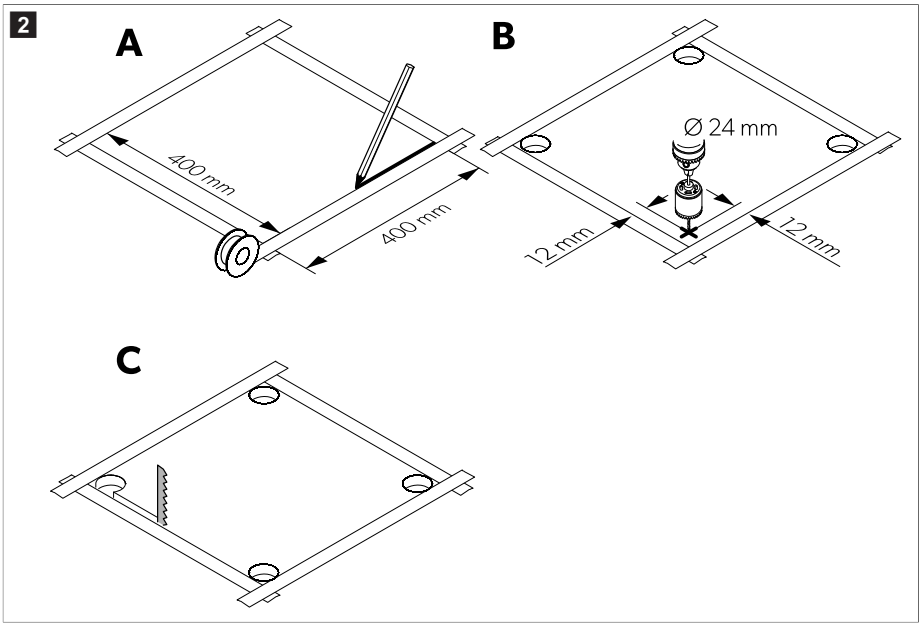
9 Beszerelés



A mechanikai szerelést egy képzett szakembernek kell elvégeznie, aki ismeri a berendezés felépítését és működését, valamint az ezzel járó veszélyeket.

9.1 A nyílás kivágása

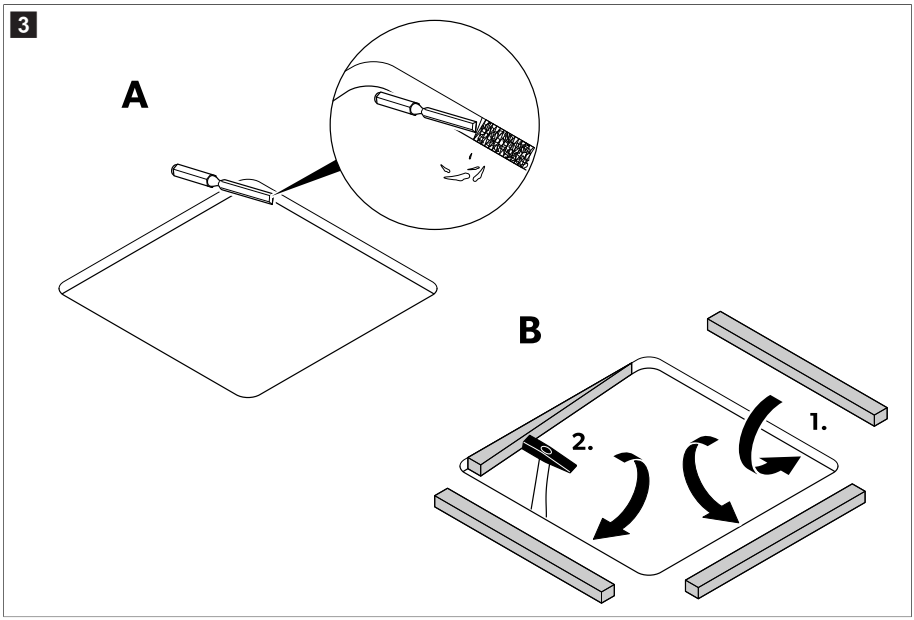
› Vágja ki a nyílást az ábrán látható módon.



9.2 Merevítőlécek használata

MEGJEGYZÉS A merevítőlécek nem részei a csomagnak.

1. A merevítőszínek szélességének megfelelően távolítsa el a habanyagot az ábrán látható módon (**A**).



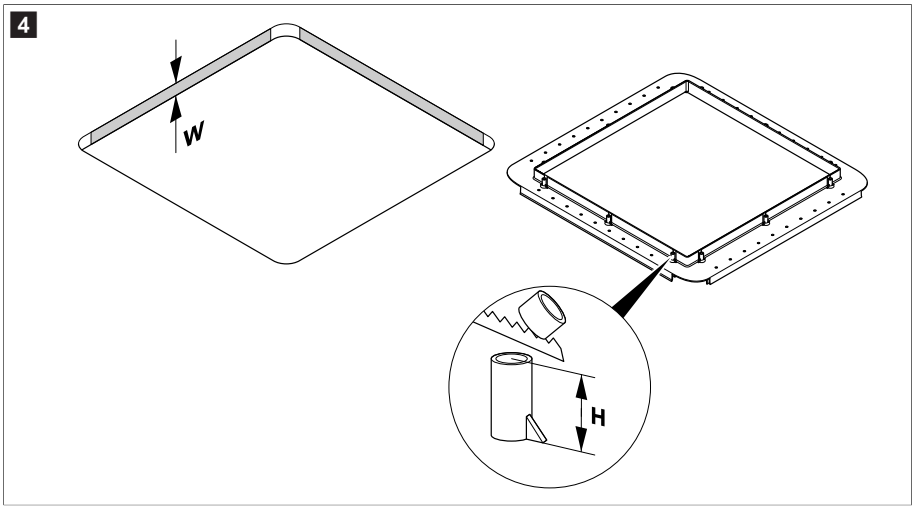
2. Illessze be a merevítőléceket (**. ábra** **3** 231. oldal , **B**).

9.3 A tetőablak beszerelése

MEGJEGYZÉS
A tetőablak 25 – 76 mm vastagságú tetőkhöz használható.

A csomag a következő tetővastagságokhoz alkalmazás szerelőkészleteket tartalmaz: 25 – 50 mm vagy 51 – 76 mm.

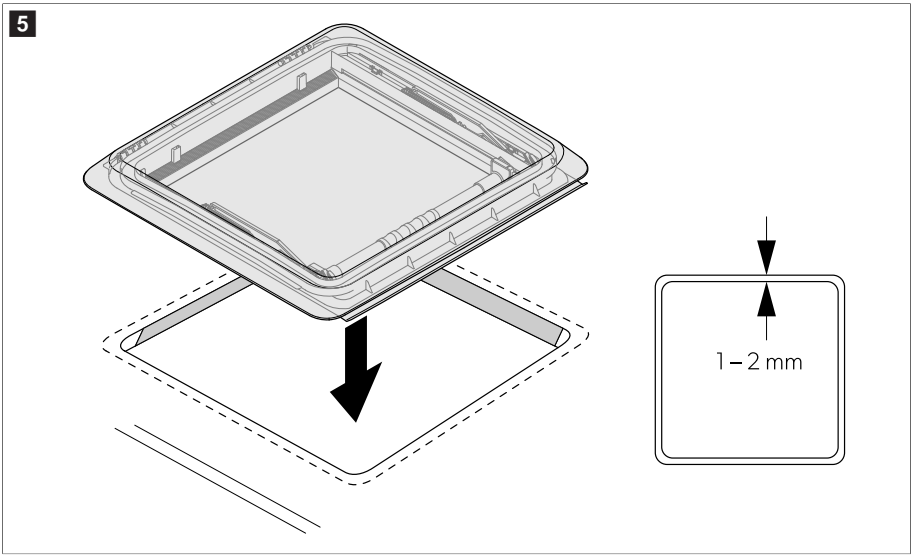
1. Mérje meg a tetővastagságot (" **Sz** ") az ábrán látható módon.



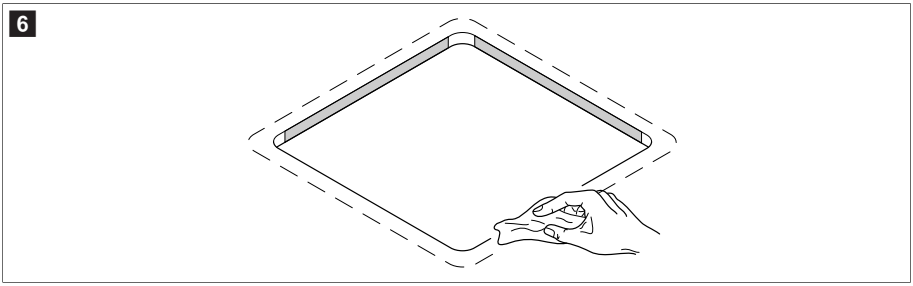
2. Vágja a megfelelő magasságra a hüvelyeket (" **M** ") a mért tetővastagság (" **Sz** ") alapján, és állapítsa meg a megfelelő csavarhosszúságot az alábbi táblázat szerint (**. ábra 4** 232. oldal).

Tetővastagság, "Sz" (mm)	Távtartó hüvely magassága, "M" (mm)	Csavar hossza (mm)	Tetővastagság, "Sz" (mm)	Távtartó hüvely magassága, "M" (mm)	Csavar hossza (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Ellenőrizze, hogy a tetőablak és a falkivágás között körben elegendő távolság van-e (kb. 1 – 2 mm).



4. A beszerelés területén tisztítsa meg a tetőkivágást.

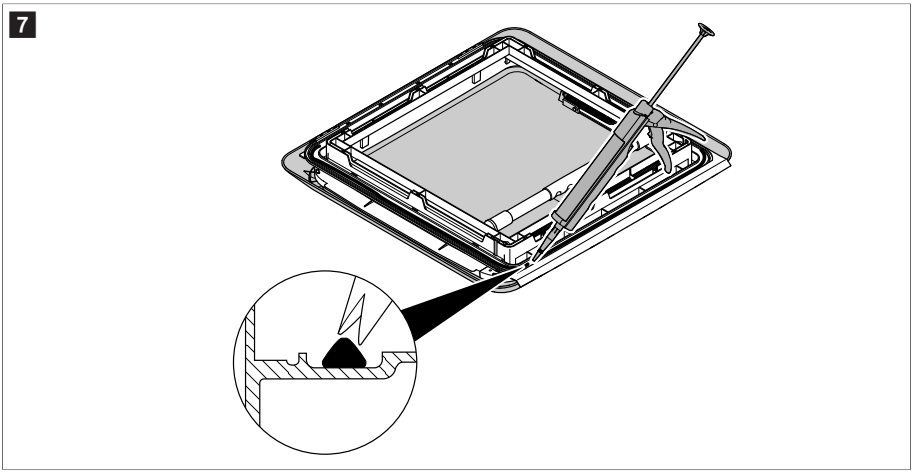


5. A rögzítőkeretet rugalmas, nem keményedő tömítőanyaggal (pl. SikaLastomer-710) szigetelje körbe.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.

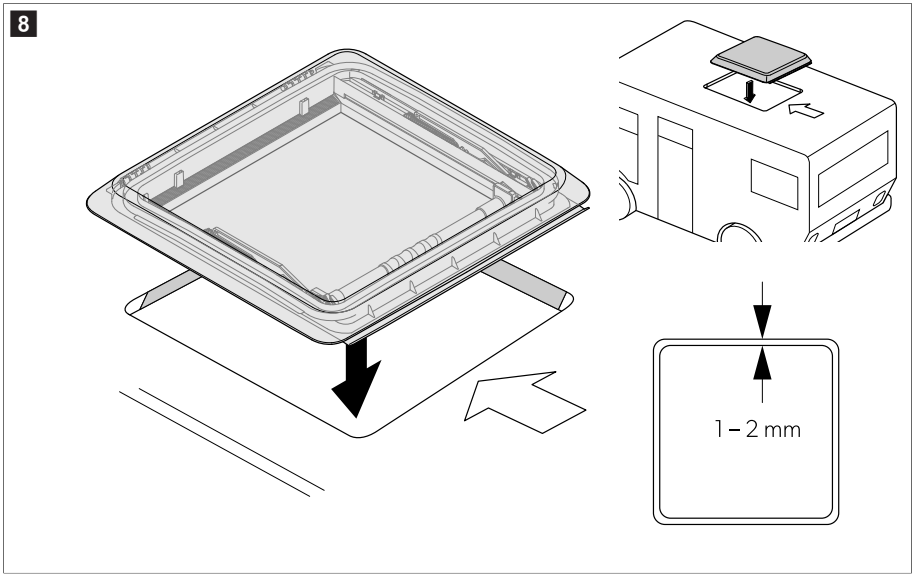
7



6. Illessze a külső keretet a tetőnyílás közepébe.

MEGJEGYZÉS
A szereléskor vegye figyelembe a menetirányt.

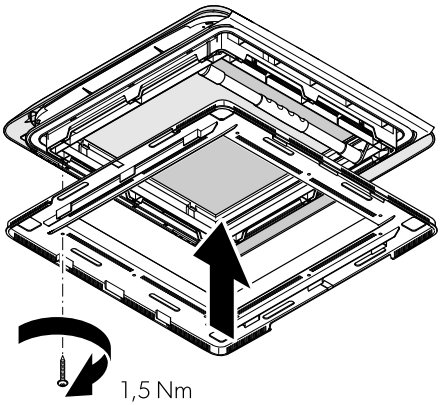
A tetőablakot keresztben (a csuklópánt-oldal a menetirány szerint elöl van), vagy hosszában (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti jobb vagy bal oldalon van) is beépítheti.



7. A tömítőanyag eloszlatása érdekében a külső keretet kissé nyomja bele a tetőbe.

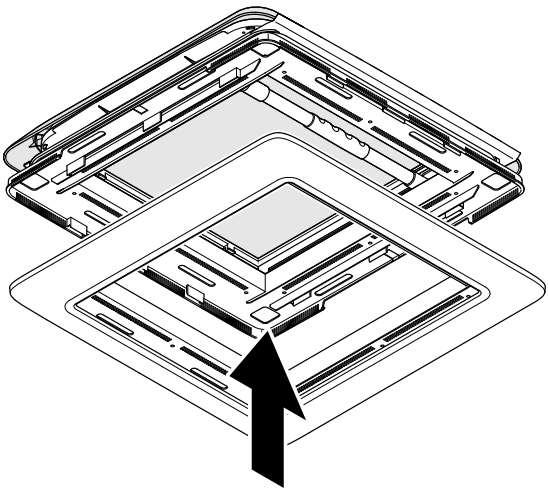
8. Szerelje be a rögzítőkeretet az ábrán látható módon.
   Használja a korábban meghatározott hosszúságú csavarkészletet.

9



9. A beszerelés után 10 mincel húzza meg ismét a csavarokat.
10. Illessze a belső keretet a rögzítőkeretbe, és nyomja be az ábrán látható módon.

10



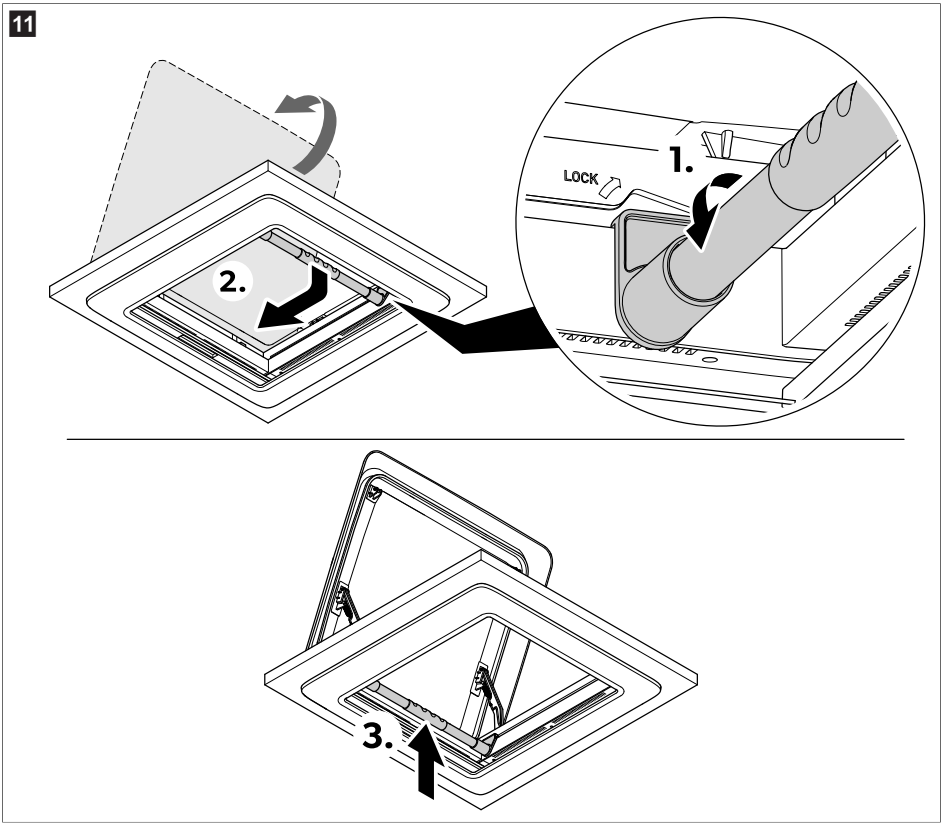
11. Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az akril-üvegről.

MEGJEGYZÉS Ha a PE-védőfólia már hosszabb ideje ki volt téve a napsugárzás hatásának, akkor nem lehet maradéktalanul eltávolítani.

12. Amennyiben szükséges, jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

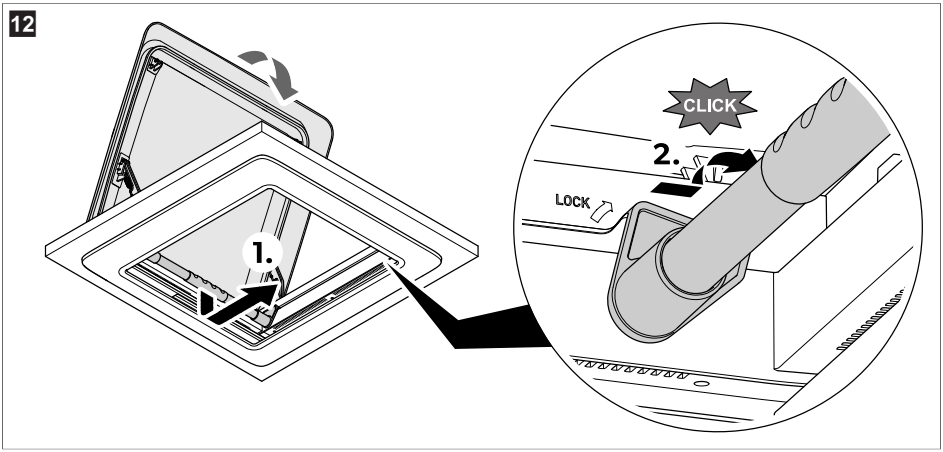
10 Üzemeltetés

10.1 A tetőablak kinyitása



1. Oldja ki a fogantyút (**1.**).
2. Húzza lefelé a fogantyút, majd csúsztassa a keret mentén a tetőablak kívánt helyzetbe történő kinyitásához (**2.**).
3. Nyomja felfelé a fogantyút a tetőablak beállított helyzetben történő rögzítéséhez (**3.**).

10.2 A tetőablak bezárása



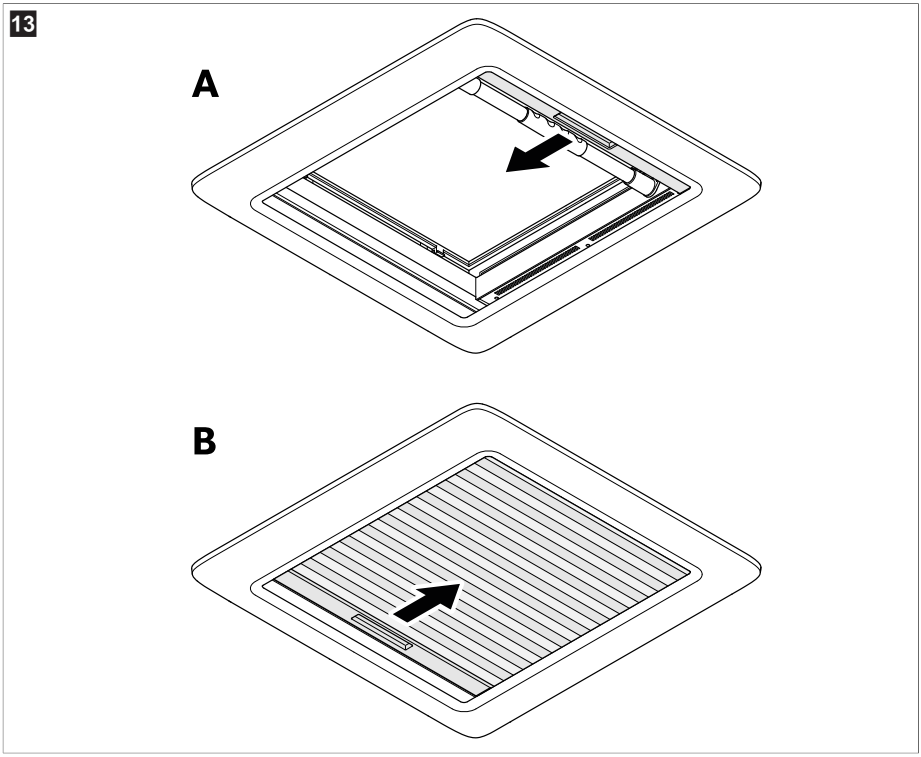
1. Húzza lefelé a fogantyút, majd csúsztassa a keret mentén a teljesen zárt helyzetbe (**1.**).
2. Rögzítse a fogantyút (**2.**).

10.3 A sötétítő használata

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Erős napfényben legfeljebb csak kétharmadig húzza be a sötétítőt, hogy elkerülje a sötétítő és az ablak közötti hőképződés miatt bekövetkező károsodásokat.

› Fogja meg a sötétítő süllyesztett fogantyúját, és húzza azt a kívánt helyzetbe.

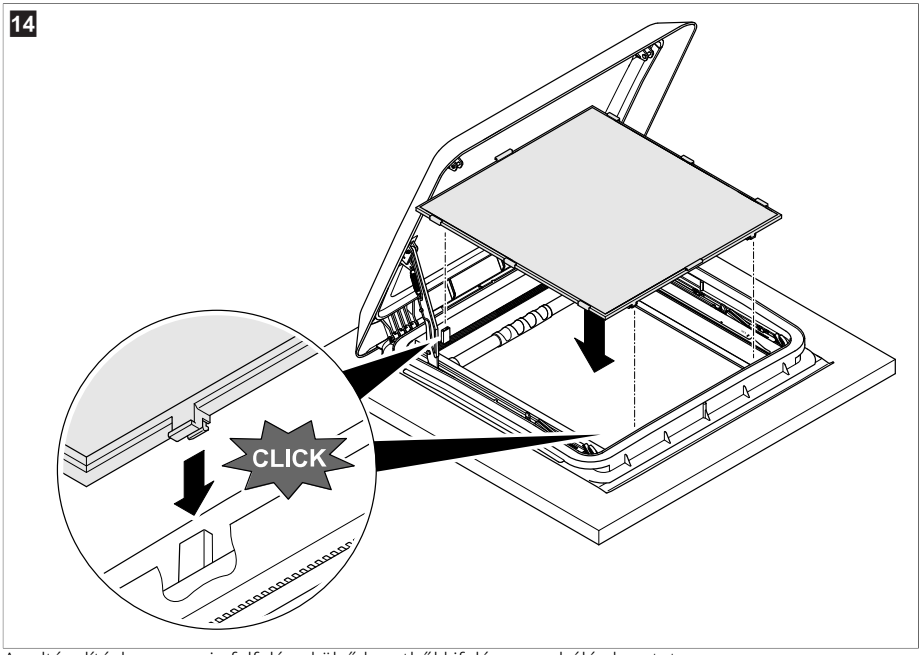


10.4 A rovarhálós keret használata

MEGJEGYZÉS A rovarhálós keret teljes mértékben beleilleszkedik a nyitott tetőablakba, és a jármű belsejéből kell behelyezni azt.

A tetőablaknak teljesen nyitott helyzetben kell lennie.

› Illessze a rovarhálós keretet a külső keretbe az ábrán látható módon.



› Az eltávolításhoz nyomja felfelé, a külső keretből kifelé a rovarhálós keretet.

11 Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok az akrilüveg sérülését okozhatják.
› Ne használjon alkoholtartalmú tisztítószereket.
› Csak a gyártó által jóváhagyott tisztítószereket használja (documents.dometic.com).

MEGJEGYZÉS A tetőablak magas hőmérséklet mellett (például erős napsütésben) homályossá válik. A tetőablak ismét letisztul, amikor lehűl.

Leírás	Cikksz.
Speciális polírozó-kendő akrilüveghez	9600000130
Akrilüveg-tisztító	9620017549
Akrilüveg-polírozó	9620023764
Akrilüveg-kerámiabevonat	9620023765

› Rendszeresen tisztítsa meg a tetőablakot, a sötétítőt és a rovarhálós keretet enyhén szappanos vízzel.

Tisztítás előtt mindig távolítsa el a rovarhálós keretet a tetőablak külső keretéből.

› Csak szellőzés nélküli modelleknél: A gumitömítéseket síkporral ápolja.

12 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A tetőablakot nem lehet teljesen bezárni.	Szennyeződés van az üveg és a keret között	› Tisztítsa meg az ablakot. › Távolítsa el a leveleket és a faágakat az üveg és a keret közötti területről.
A rovarháló vagy a redőny nem mozgatható.	Szennyeződés van az oldalsó vezetőkben	Tisztítsa meg az oldalsó vezetőket.

MEGJEGYZÉS Ha nem tudja elhárítani a hibát, keressen fel egy hivatalos szakműhelyt.

13 Ártalmatlanítás

A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

14 Garancia

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

Európa
A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

Hrvatski

1 Važne napomene....242
2 Objašnjenje simbola....242
3 Povezani dokumenti....242
4 Sigurnosne upute....243
5 Opseg isporuke....244
6 Namjena....244
7 Tehnički opis....245
8 Prije montaže....245
9 Instalacija....245
10 Rad....253
11 Čišćenje i održavanje....256
12 Uklanjanje smetnji....257
13 Odlaganje u otpad....257
14 Komercijalno jamstvo....257

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

UPOZORENJE!
> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!
> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!
> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Povezani dokumenti

Vodič za održavanje akrilnih prozora potražite na adresi qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> **Nemojte** premašiti maksimalnu dopuštenu brzinu vožnje od 180 km/h jer tako možete oštetiti svjetlarnik. Ako otpadnu dijelovi, mogu ozlijediti osobe u blizini.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

> Prije početka putovanja provjerite je li svjetlarnik pravilno zatvoren i zaključan.
> Prije kretanja na putovanje provjerite nema li na svjetlarniku oštećenja (primjerice pukotina od naprezanja na akrilnom staklu).
> Tijekom vožnje **nemojte** otvarati svjetlarnik.



POZOR! Opasnost od oštećenja

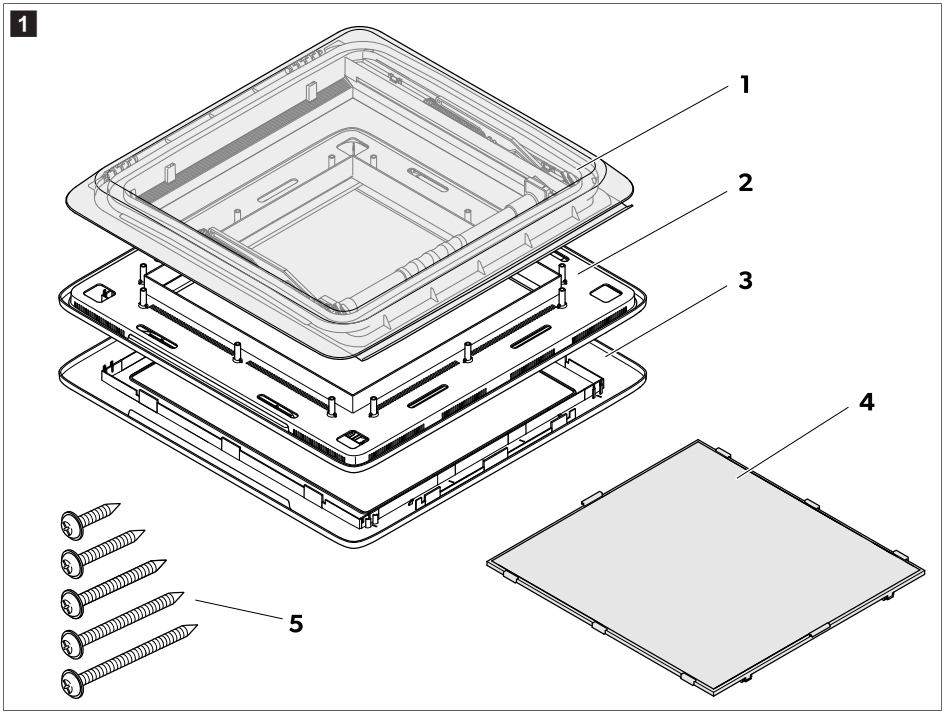
> Ako dođe do pogrešaka ili kvarova, odmah zatražite pomoć ovlaštenog servisera.
> **Nemojte** stati na staklenu kupolu.
> **Nemojte** otvarati svjetlarnik po jakom vjetru ili kiši.
> Ako kiši ili sniježi, zatvorite svjetlarnik.
> **Nemojte** prati vozilo s otvorenim svjetlarnikom.
> **Nemojte** ostavljati vozilo s otvorenim svjetlarnikom.
> Čistite snijeg i led sa svjetlarnika.



UPUTA Ovisno o konstrukciji vozila ili položaju ugradnje, može doći do pojave buke. Ako je buka prevelika, može se koristiti spojler (dodatna oprema) ako je dostupan.

5 Opseg isporuke

Isporučeni okvir za pričvršćivanje pogodan je za debljinu krova od 25 – 50 mm ili 51 – 76 mm.



Br. na sl. 1 na stranici 244	Opis	Količina
1	Vanjski okvir sa staklenom kupolom	1
2	Okvir za pričvršćivanje (debljina krova 25 – 50 mm)	1
	Okvir za pričvršćivanje (debljina krova 51 – 76 mm)	
3	Unutrašnji okvir	1
4	Okvir mrežice protiv insekata	1
5	Komplet pričvrsnih vijaka (debljina krova 25 – 50 mm)	5 × 12
	Komplet pričvrsnih vijaka (debljina krova 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Namjena

Svjetlarnik je namijenjen ugradnji u kampere, karavane i kombije da bi se omogućilo dnevno svjetlo u unutrašnjosti te prirodni protok zraka i prozračivanje.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Tehnički opis

Ovisno o modelu svjetlarnika mogu se montirati u debljinu krova od 25 – 50 mm ili 51 – 76 mm.

Svjetlarnik je dostupan s neprekidnom ventilacijom i bez nje.

Model svjetlarnika s neprekidnom ventilacijom ima slobodnu površinu za ventilaciju od 90 cm^2.

8 Prije montaže

> Prije montaže provjerite debljinu krova vozila. Ako imate pitanja, obratite se proizvođaču vozila.
> Provjerite je li potrebno ojačanje krovnog otvora (pogledajte odjeljak Upotreba šina za ojačanje na stranici 246).
> Pri odabiru mjesta za montažu pazite na sljedeće:

- Prilikom izrezivanja rupe ne smijete oštetiti susjedne dijelove (krovni nosač ili priključak i dijelove za ojačavanje), kabele i ormariće u unutrašnjosti vozila.
- Provjerite ima li dovoljno prostora za postavljanje unutarnjih i vanjskih okvira.
- Svjetlarnik montirajte samo na ravna i paralelna unutrašnja ili vanjska područja krova s maksimalnim nagibom od 15 ° od horizontalne ravnine.
- Možete upotrijebiti postojeću rupu na krovu pod uvjetom da svjetlarnik stane u nju.

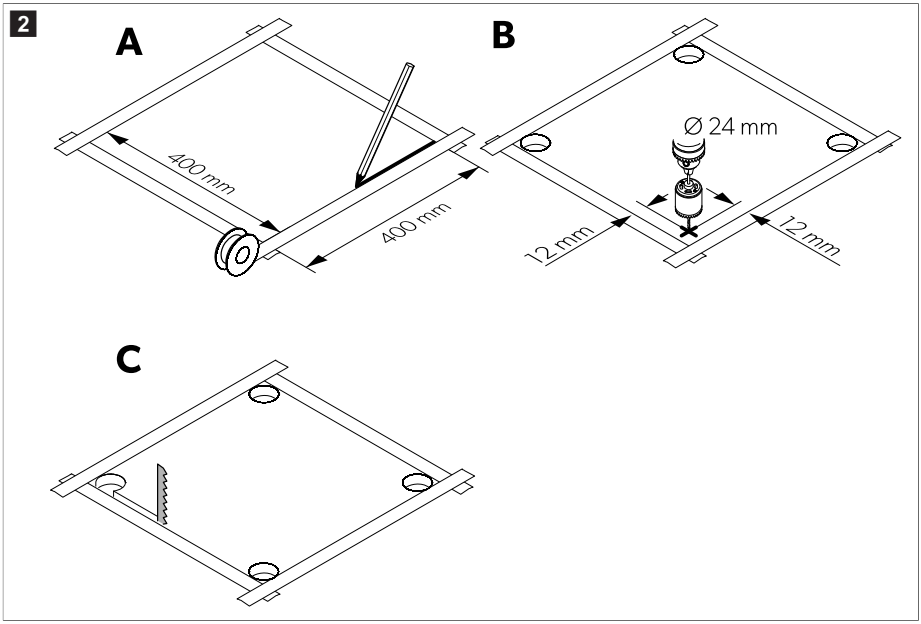
9 Instalacija



Mehaničku montažu mora izvršiti kvalificirana osoba koja je upoznata s konstrukcijom i radom opreme i povezanim opasnostima.

9.1 Izrezivanje rupe

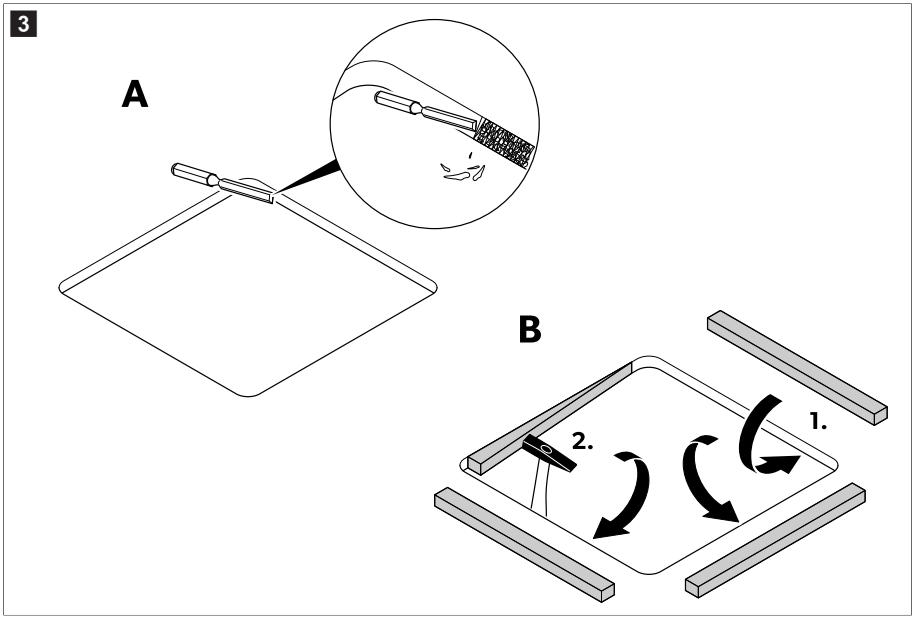
› Izrežite rupu kao što je prikazano.



9.2 Upotreba šina za ojačanje

UPUTA Letve za ojačanje nisu dio područja opsega isporuke.

1. Pjenu uklonite u skladu sa širinom šina za ojačanje kao što je prikazano (**A**).



2. Postavite letve za ojačanje (**sl. 3** na stranici 247, **B**).

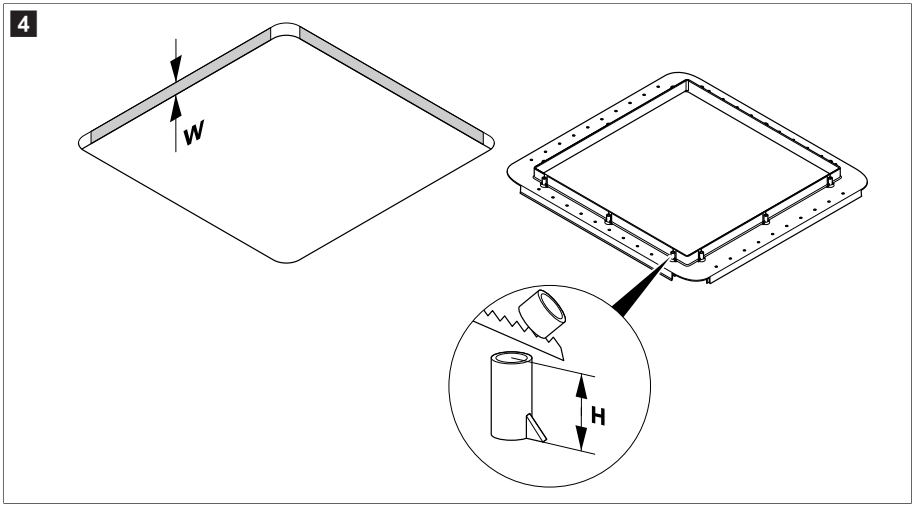
9.3 Montiranje svjetlarnika

UPUTA

Svjetlarnik je pogodan za debljine krova od 25 – 76 mm.

Opseg isporuke uključuje montažni komplet za debljine krova od 25 – 50 mm ili 51 – 76 mm.

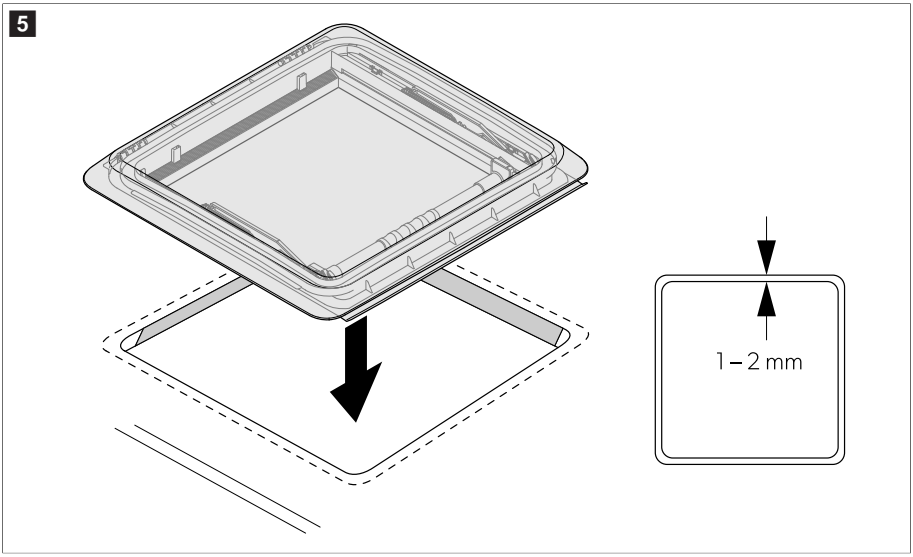
1. Izmjerite debljinu krova " **W** " kao što je prikazano.



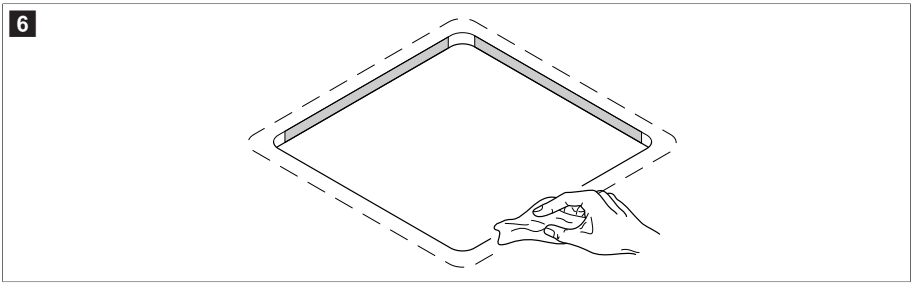
2. Skratite navlake na odgovarajuću visinu " **H** " u skladu s izmjerenom debljinom krova " **W** " i odaberite odgovarajuću duljinu vijaka u skladu s tablicom u nastavku (**sl. 4** na stranici 248).

Debljina krova "W" (mm)	Visina navlake odstojne čahure "h" (mm)	Duljina vijka (mm)	Debljina krova "W" (mm)	Visina navlake odstojne čahure "h" (mm)	Duljina vijka (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Provjerite ima li oko svjetlarnika u zidu dovoljno prostora (oko 1 – 2 mm).



4. Očistite otvor na krovu u području montaže.

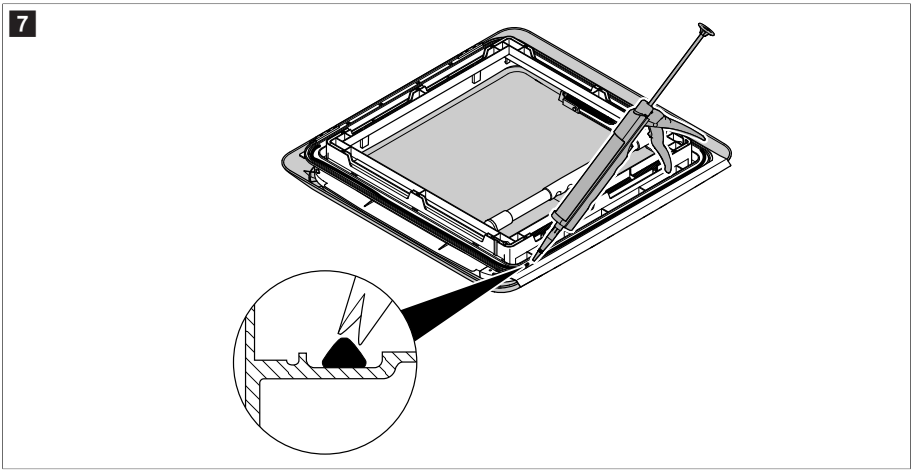


5. Zabrtvite pričvrsni okvir fleksibilnom tvari za brtvljenje koja se ne stvrdnjuje (npr. SikaLastomer-710).

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Pridržavajte se uputa proizvođača brtvila.

7

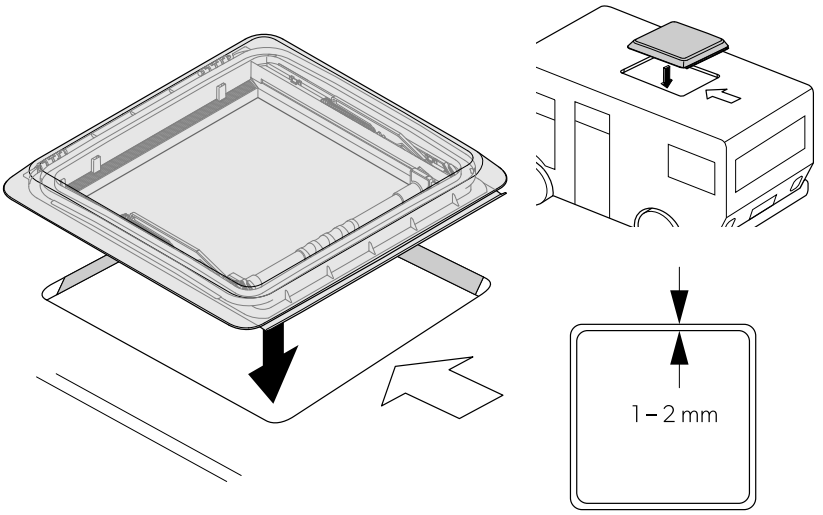


6. Vanjski okvir postavite usred otvora na krovu.

UPUTA
Pri montaži pazite na smjer vožnje.

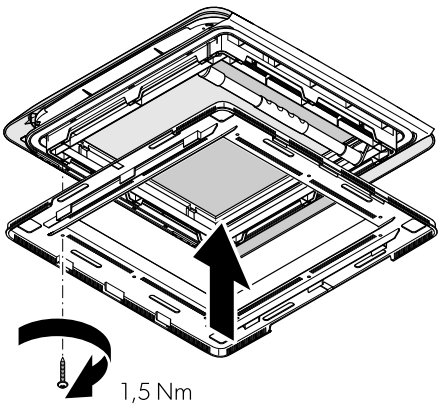
Svjetlarnik se može montirati sa strane (strana sa šarkama na prednjoj strani u smjeru kretanja) ili po duljini (strana sa šarkama na lijevoj ili desnoj strani u smjeru kretanja).

8

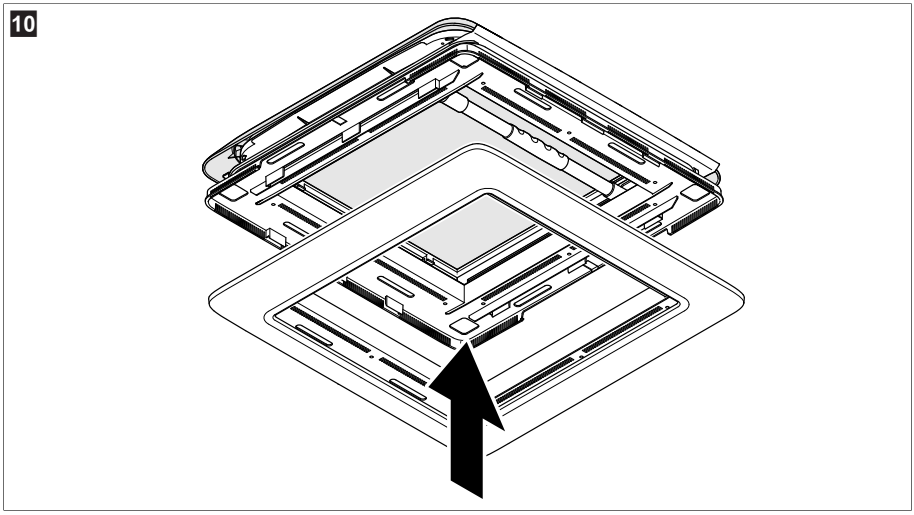


7. Vanjski okvir lagano pritisnite u krov tako da se brtvilo proširi.
8. Pričvrsni okvir montirajte kao što je prikazano.
   Upotrijebite prethodno određen komplet vijaka.

9



9. Ponovno zategnite vijke 10 min nakon postavljanja.
10. Postavite unutarnji okvir u okvir za pričvršćivanje i gurnite ga kao što je prikazano.



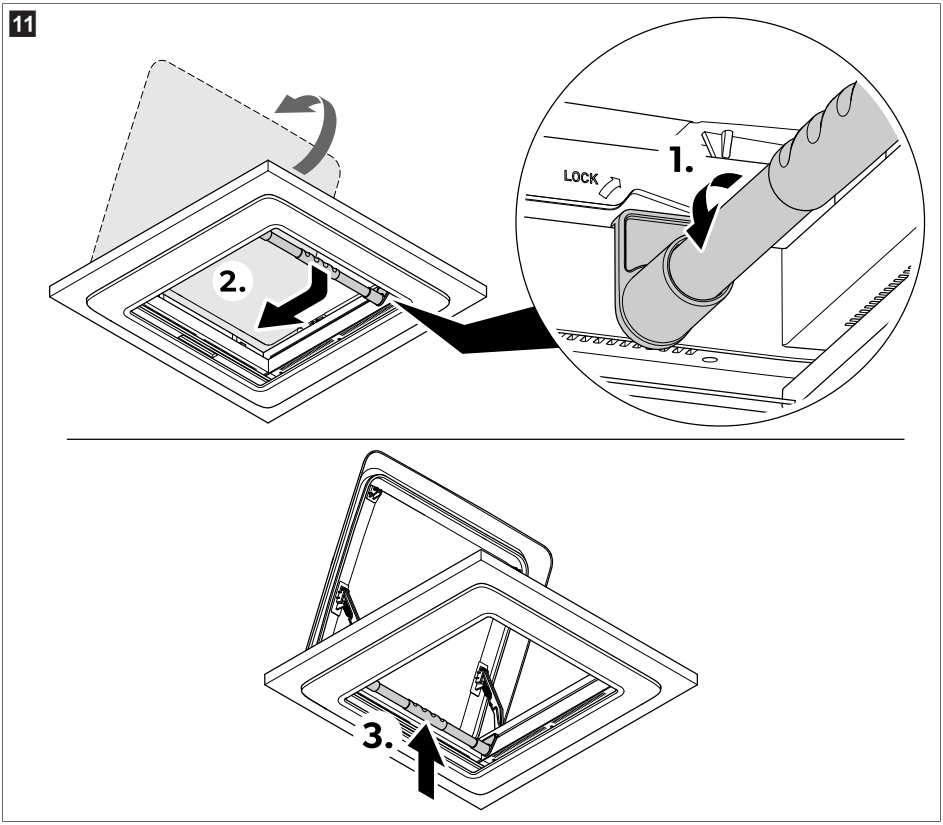
11. Uklonite zaštitni sloj s obje strane akrilnog stakla.

UPUTA Ako je zaštitni sloj predugo bio izložen Sunčevu svjetlu, neće se moći ukloniti a da ne ostavi trag.

12. Ako je potrebno, u dokumente o vozilu unesite novu visinu i masu vozila.

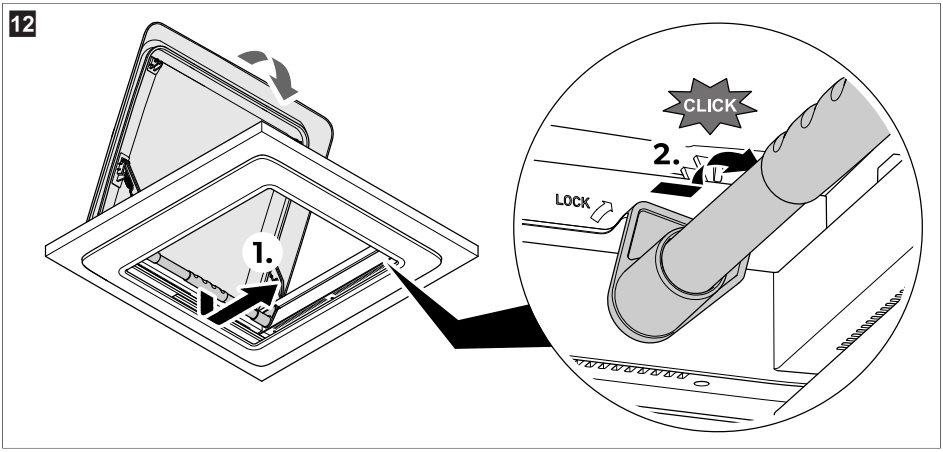
10 Rad

10.1 Otvaranje krovnog prozora



1. Otključajte ručku (**1.**).
2. Povucite ručku prema dolje i pomičite je duž okvira kako biste otvorili krovni prozor do željenog položaja (**2.**).
3. Gurnite ručku prema gore kako biste učvrstili krovni prozor u postavljenom položaju (**3.**).

10.2 Zatvaranje krovnog prozora



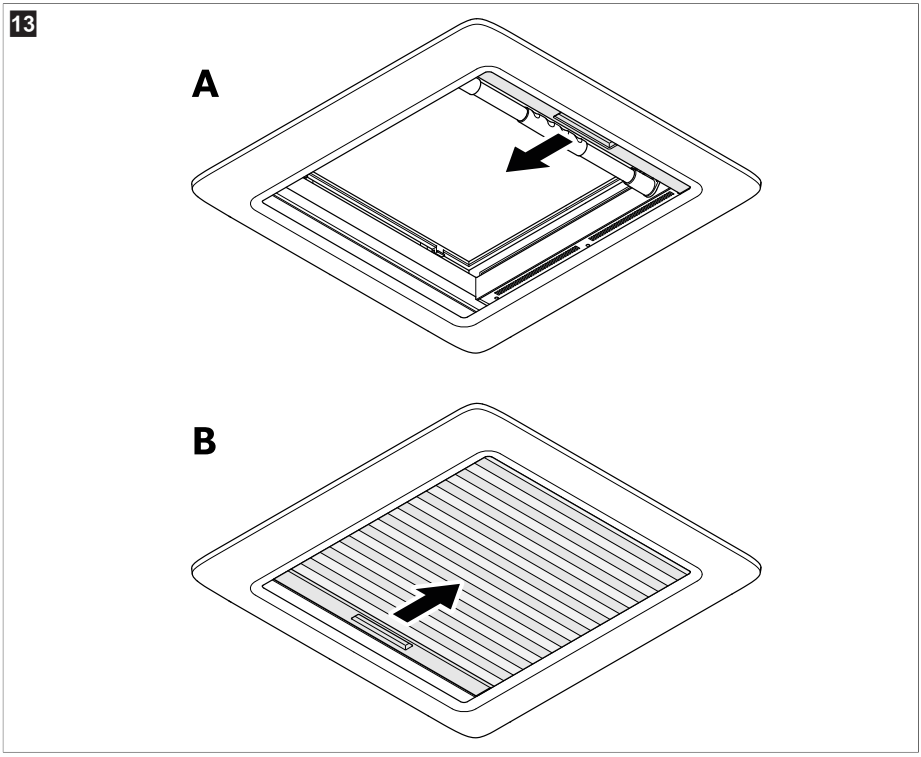
1. Povucite ručku prema dolje i pomičite je duž okvira do potpuno zatvorenog položaja (**1.**).
2. Zaključajte ručku (**2.**).

10.3 Upotreba rolete

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Pri jakom suncu roletu za zamračivanje zatvorite za najviše dvije trećine da biste spriječili oštećenja uzrokovana nakupljanjem topline između sjenila i prozora.

› Držeći uvučenu ručku na roleti, povucite je u željeni položaj.

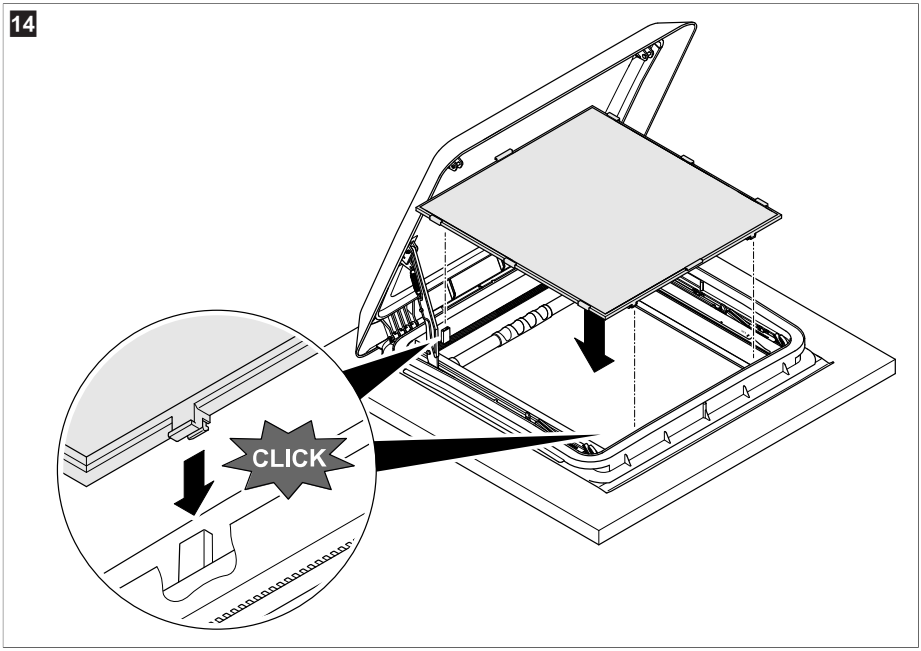


10.4 Upotreba okvira mrežice protiv insekata

UPUTA Okvir mrežice protiv insekata može u potpunosti proći kroz otvoreni svjetlarnik i umetnuti se iz unutrašnjosti vozila.

Svjetlarnik mora biti potpuno otvoren.

> Umetnite okvir mrežice protiv insekata u vanjski okvir kao što je prikazano.



> Gurnite okvir mrežice protiv insekata prema gore iz vanjskog okvira da biste ga uklonili.

11 Čišćenje i održavanje

POZOR! Opasnost od oštećenja
> Za čišćenje nemojte koristiti oštre ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti akrilno staklo.
> Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadržavaju alkohol.
> Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja je odobrio proizvođač (documents.dometic.com).

UPUTA Pri visokim temperaturama (na primjer, pri jakom sunčevom svjetlu) svjetlarnik postaje zamućen. Hlađenjem svjetlarnik ponovno postaje proziran.

Opis	Br. art.
Posebna krpa za poliranje akrilnog stakla	9600000130
Sredstvo za čišćenje akrilnog stakla	9620017549
Sredstvo za poliranje akrilnog stakla	9620023764
Keramički zaštitni premaz za akrilno staklo	9620023765

> Redovito čistite svjetlarnik, roletu i okvir mrežice protiv insekata blagom otopinom sapuna i vode.
Prije čišćenja uvijek uklonite okvir mrežice protiv insekata iz vanjskog okvira svjetlarnika.
> Samo modeli bez ventilacije: stavite puder za bebe na gumenu brtvu.

12 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Svjetlarnik se ne može posve zatvoriti.	Prljavština između stakla i okvira	> Očistite prozor. > Uklonite lišće i grančice između stakla i okvira.
Komarnik ili rolo zavjesa ne mogu se pomicati.	Prljavština na bočnim vodilicama	Očistite bočne vodilice.

UPUTA Ako ne možete riješiti problem, obratite se ovlaštenom servisu.

13 Odlaganje u otpad

Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

14 Komercijalno jamstvo

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

Europa

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Türkçe

1 Önemli notlar....258
2 Sembollerin açıklanması....258
3 İlgili belgeler....259
4 Güvenlik uyarıları....259
5 Teslimat kapsamı....260
6 Amacına Uygun Kullanım....260
7 Teknik açıklama....261
8 Montajdan önce....261
9 Montaj....261
10 Kullanım....269
11 Temizlik ve bakım....272
12 Arızaların Giderilmesi....273
13 Atık İmhası....273
14 Garanti....273

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!
> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!
> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!
> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 İlgili belgeler

Akrilik pencereler bakım kılavuzunu çevrimiçi olarak adresinden qr.dometic.com/bgVLQZ bulabilirsiniz.

4 Güvenlik uyarıları

UYARI! Sağlık için tehlike

> Tavan penceresi zarar görebileceği için izin verilen maksimum sürüş hızı olan 180 km/h'yi **aşmayın**. Gevşeyen parçalar çevredeki insanları yaralayabilir.

DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Seyahate başlamadan önce tavan penceresinin düzgün bir şekilde kapalı ve kilitli olup olmadığını kontrol edin.
> Aracınızla seyahate başlamadan önce, tavan penceresinde hasar (ör. akrilik camda gerilmeden kaynaklanan çatlaklar) olup olmadığını kontrol edin.
> Sürüş sırasında tavan penceresini **açmayın**.

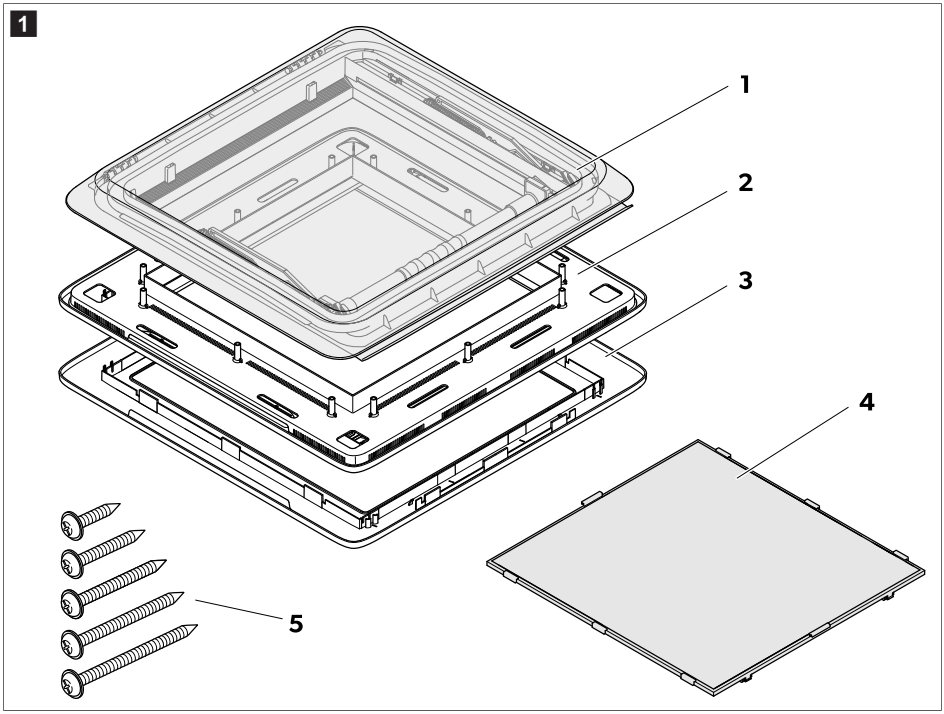
İKAZ! Hasar tehlikesi

> Hata veya bozulma durumunda derhal yetkili bir servis ile iletişime geçin.
> Cam kubbeye ayağınızla **basmayın**.
> Şiddetli rüzgar veya yağmurda tavan penceresini **açmayın**.
> Yağmur veya kar yağıyorsa tavan penceresini kapatın.
> Tavan penceresi açıkken aracı **yıkamayın**.
> Tavan penceresi açıkken araçtan **ayrılmayın**.
> Tavan penceresini kar ve buzdan koruyun.

NOT Aracın tasarımına veya montaj konumuna bağlı olarak gürültü oluşabilir. Aşırı gürültü olması durumunda varsa rüzgarlık (aksesuar) kullanılabilir.

5 Teslimat kapsamı

Birlikte verilen sabitleme çerçevesi, 25 – 50 mm veya 51 – 76 mmtavan kalınlığı için uygundur.



Numara şekil 1 sayfa 260	Adı	Miktar
1	Cam kubbeli dış çerçeve	1
2	Sabitleme çerçevesi (Tavan 25 – 50 mm)	1
	Sabitleme çerçevesi (Tavan 51 – 76 mm)	
3	İç çerçeve	1
4	FlyNet çerçevesi	1
5	Sabitleme vidası seti (Tavan 25 – 50 mm)	5 × 12
	Sabitleme vidası seti (Tavan 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Amacına Uygun Kullanım

Tavan lambası, yaşam alanına gün ışığının girmesini sağlamak ve doğal hava akışı ve havalandırma sağlamak için motorlu karavanlara, karavanlara ve panelvanlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Teknik açıklama

Modele bağlı olarak, çatı lambası 25 – 50 mm veya 51 – 76 mmçatı kalınlığına monte edilebilir.

Tavan lambası sürekli havalandırmalı ve sürekli havalandırmasız olarak mevcuttur.

Sürekli havalandırmalı tavan lambası modeli, 90 cm^2 havalandırma alanına sahiptir.

8 Montajdan önce

> Aracınızın tavan kalınlığını kontrol edin. Sorularınız olması durumunda araç üreticisine danışın.
> Tavan açıklığının takviyeye ihtiyacı olup olmadığını kontrol edin (bkz. Takviye raylarının kullanılması sayfa 262).
> Montaj yerini seçerken aşağıdakilere dikkat edin:

- Keserek bir boşluk açarken araç içindeki bitişik bileşenlere (tavan rafı veya bağlantı ve takviye parçaları), kablolara ve dolaplara zarar vermemeye dikkat edin.
- İç ve dış çerçeveleri takmak için yeterli alan olduğundan emin olun.
- Tavan penceresini yalnızca yatay olarak maksimum 15 ° eğimli, düz ve paralel, iç ve dış çatı alanlarına monte edin.
- Tavan penceresini monte etmek için içine sığması koşuluyla mevcut bir çatı boşluğu kullanabilirsiniz.

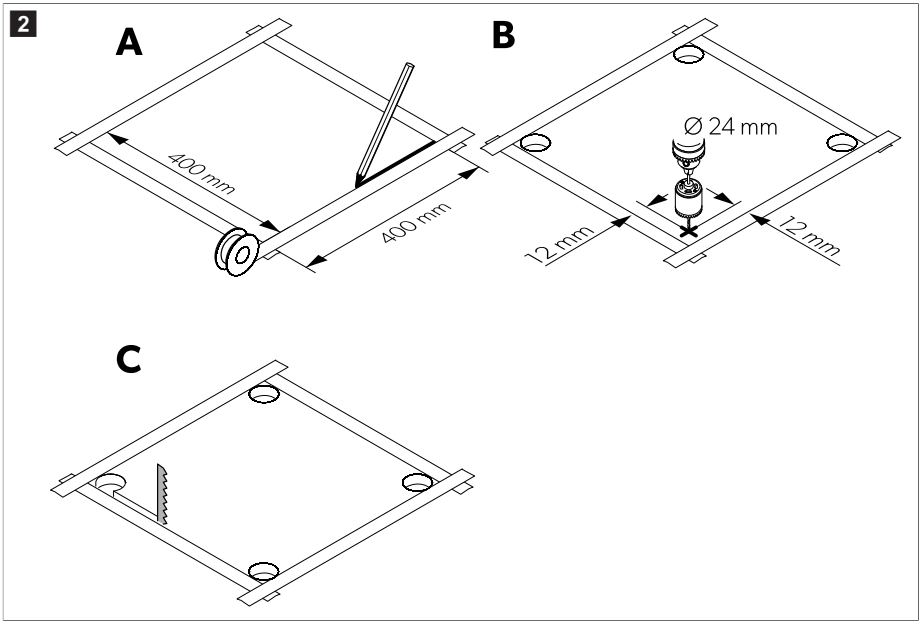
9 Montaj



Mekanik montaj, ekipmanın yapısı, çalıştırılması ve içerdiği tehlikeler hakkında bilgi sahibi olan kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

9.1 Montaj boşluğunun kesilmesi

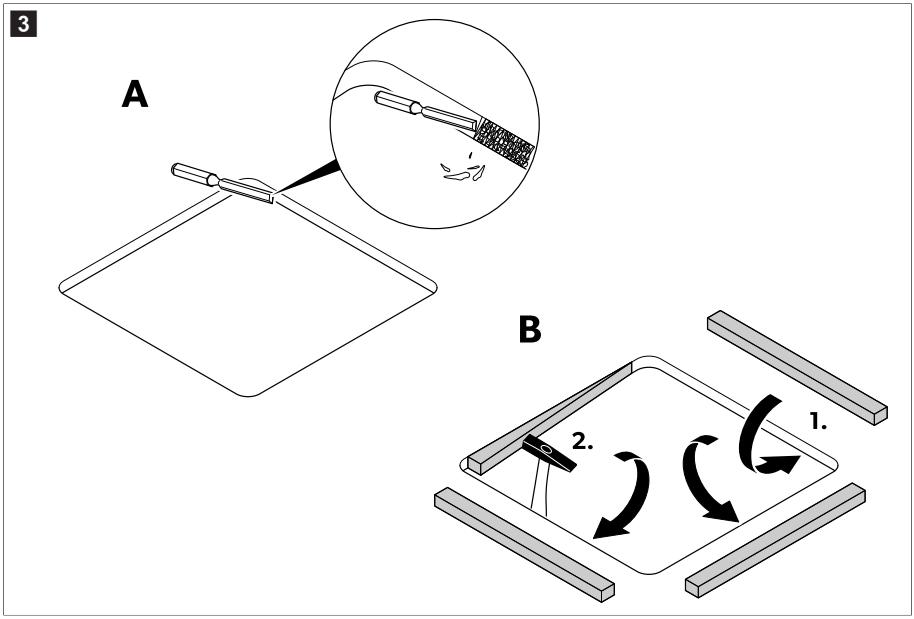
› Deliği gösterildiği gibi kesin.



9.2 Takviye raylarının kullanılması

NOT Takviye rayları teslimat kapsamına dahil değildir.

1. Takviye raylarının genişliğine göre köpüğü çıkarın (**A**).



2. Takviye raylarını monte edin (**şekil** **3** sayfa 263, **B**).

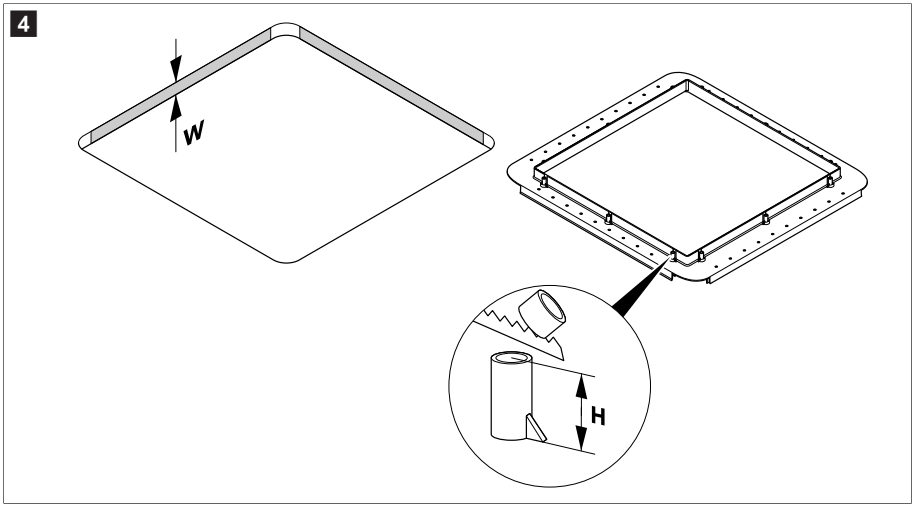
9.3 Tavan penceresinin takılması

NOT

Tavan penceresi, 25 – 76 mmkalınlığındaki çatılara uygundur.

Teslimat kapsamına 25 – 50 mm or 51 – 76 mmkalınlığındaki çatılara yönelik bir montaj seti dahildir.

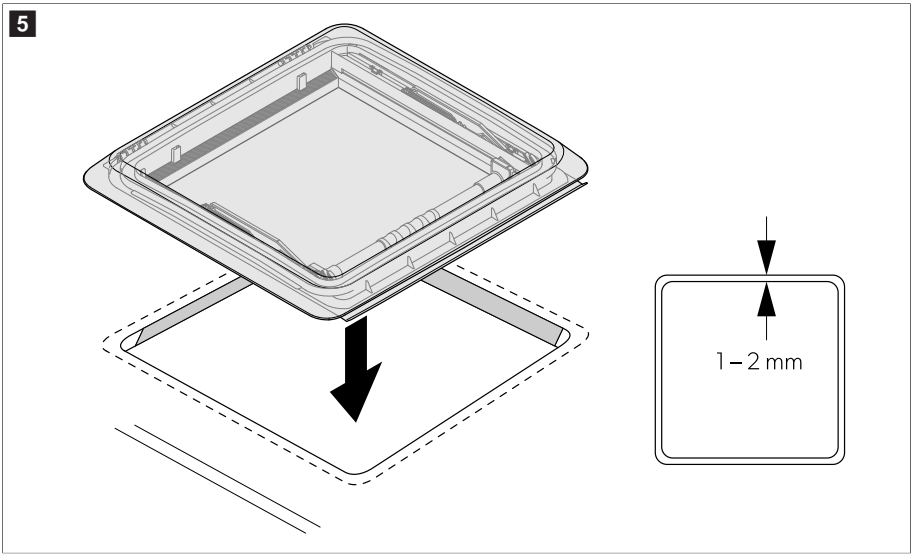
1. Çatı kalınlığını (“ **W** ”), şekilde gösterildiği şekilde ölçün.



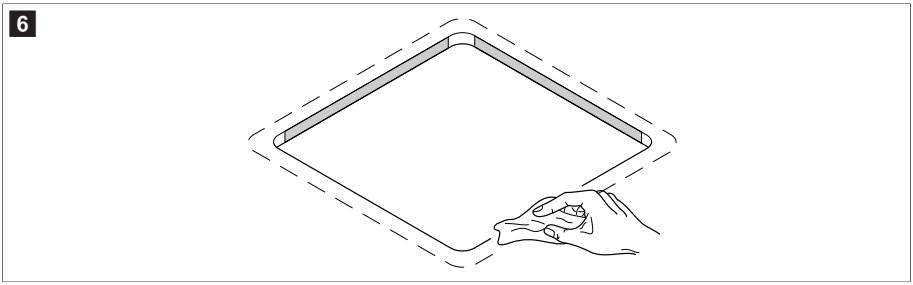
2. Ölçülen çatı kalınlığına (“ **W** ”) göre manşonları uygun yükseklikte (“ **H** ”) kısaltın ve aşağıdaki (**şekil 4** sayfa 264) tabloya göre uygun vida uzunluğunu belirleyin.

Tavan kalınlığı “W” (mm)	Ara parça manşon yüksekliği “H” (mm)	Vida uzunluğu (mm)	Tavan kalınlığı “W” (mm)	Ara parça manşon yüksekliği “H” (mm)	Vida uzunluğu (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Duvar bölümünde tavan penceresinin etrafında yeterli boşluk (yaklaşık 1 – 2 mm) olduğunu kontrol edin ().



4. Montaj alanındaki tavan açıklığını temizleyin.

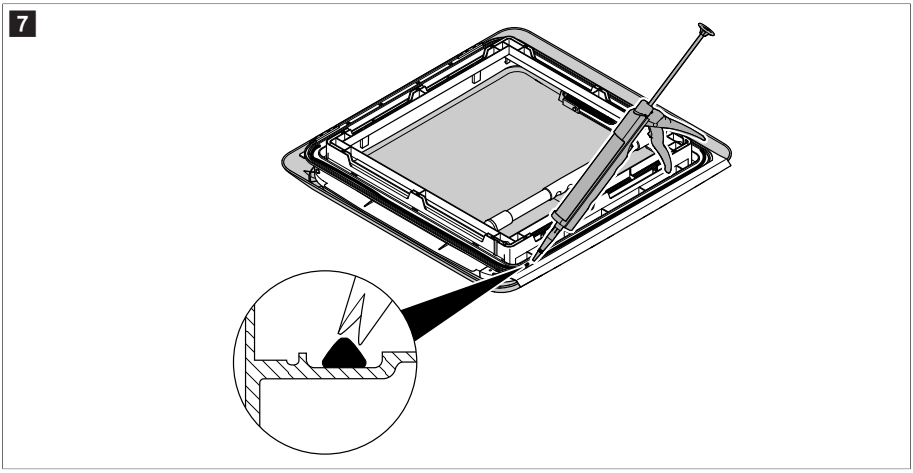


5. Sabitleme çerçevesini esnek, sertleşmeyen bir sızdırmazlık maddesi (örn. SikaLastomer-710) ile sızdırmaz hale getirin.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Sızdırmazlık maddesi üreticisinin talimatlarına uyun.

7

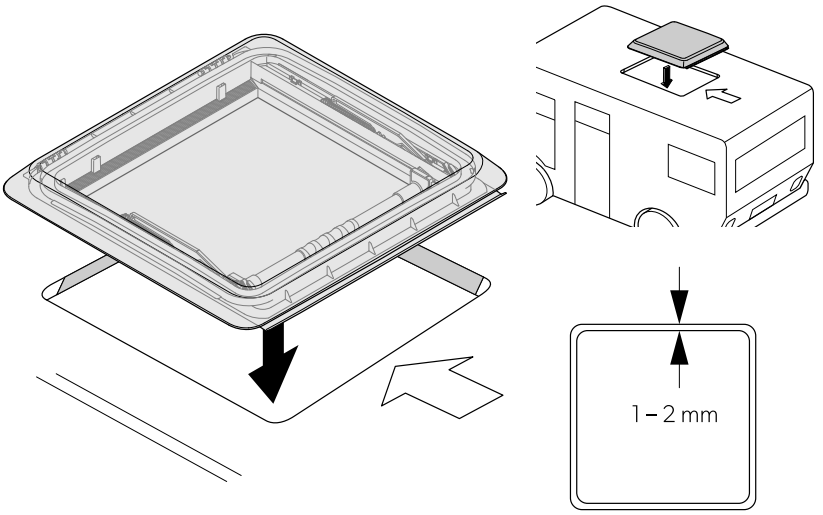


6. Dış çerçeveyi tavan açıklığının ortasına yerleştirin.

NOT
Monte ederken aracın hareket yönüne dikkat edin.

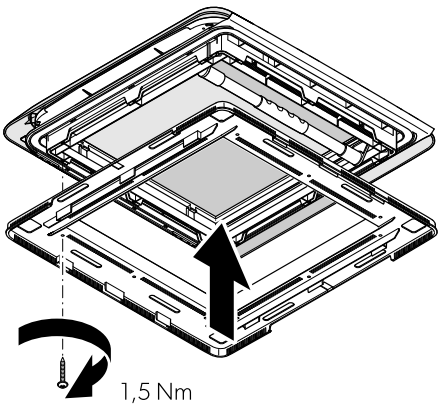
Tavan penceresi yanlamasına (hareket yönünde menteşe tarafı önde) veya uzunlamasına (hareket yönünde menteşe tarafı solda veya sağda) monte edilebilir.

8

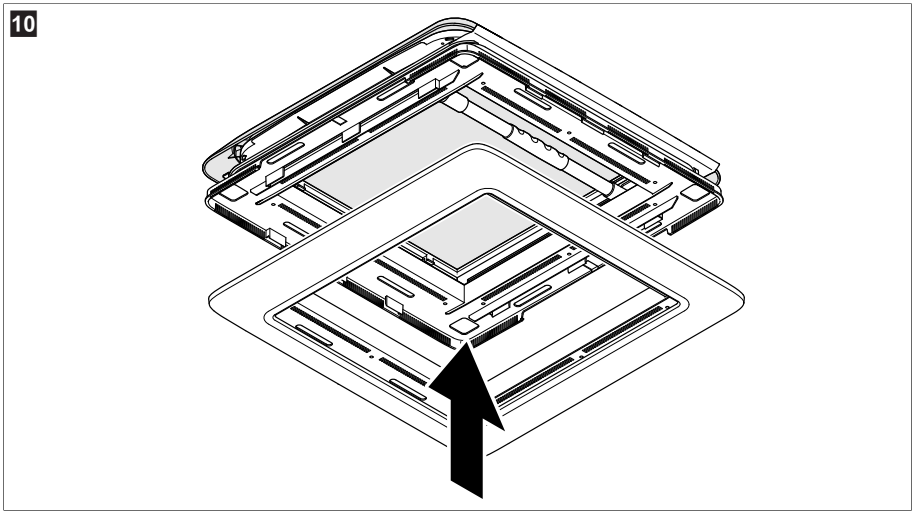


7. Dış çerçeveyi hafifçe tavana bastırarak sızdırmazlık maddesinin yayılmasını sağlayın.
8. Sabitleme çerçevesini gösterildiği gibi monte edin.
   Önceden belirlenmiş vida setini kullanın.

9



9. Takma işleminden sonra vidaları 10 min ile tekrar sıkın.
10. İç çerçeveyi sabitleme çerçevesine takın ve gösterildiği gibi içeri itin.



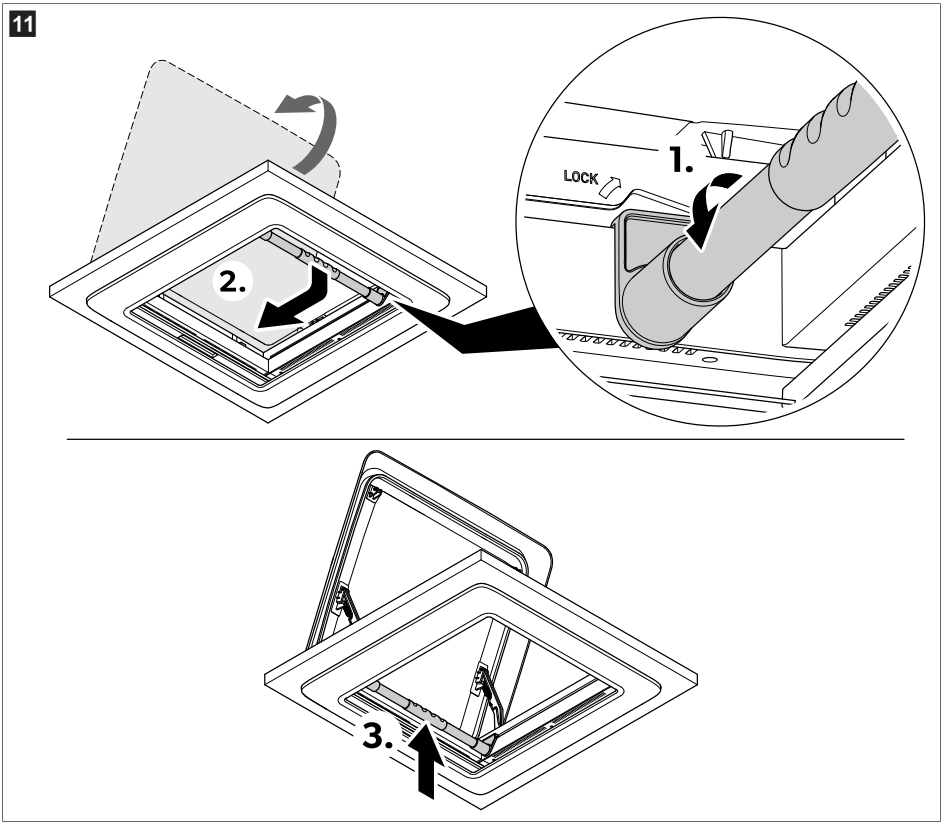
11. Akrilik camın her iki tarafındaki koruyucu filmi çıkarın.

NOT Koruyucu film çok uzun süre güneş ışığına maruz kalırsa kalıntı bırakmadan çıkarılamaz.

12. Gerekirse yeni araç yüksekliğini ve ağırlığını araç belgelerine kaydedin.

10 Kullanım

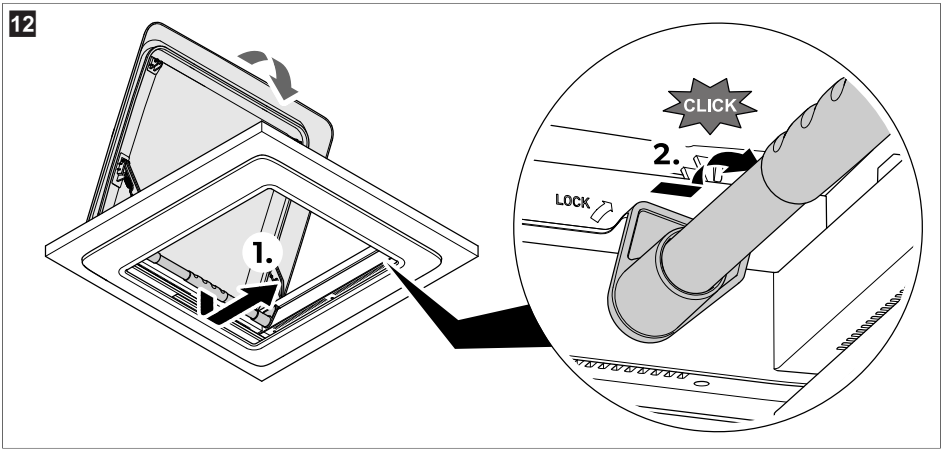
10.1 Tavan penceresinin açılması



1. Kolun kilidini açın (**1.**).
2. Kolu aşağı doğru çekin ve tavan penceresini istediğiniz konuma açmak için çerçeve boyunca kaydırın (**2.**).
3. Tavan penceresini ayarlanan konumda sabitlemek için kolu yukarı doğru itin (**3.**).

10.2 Tavan penceresinin kapatılması

12



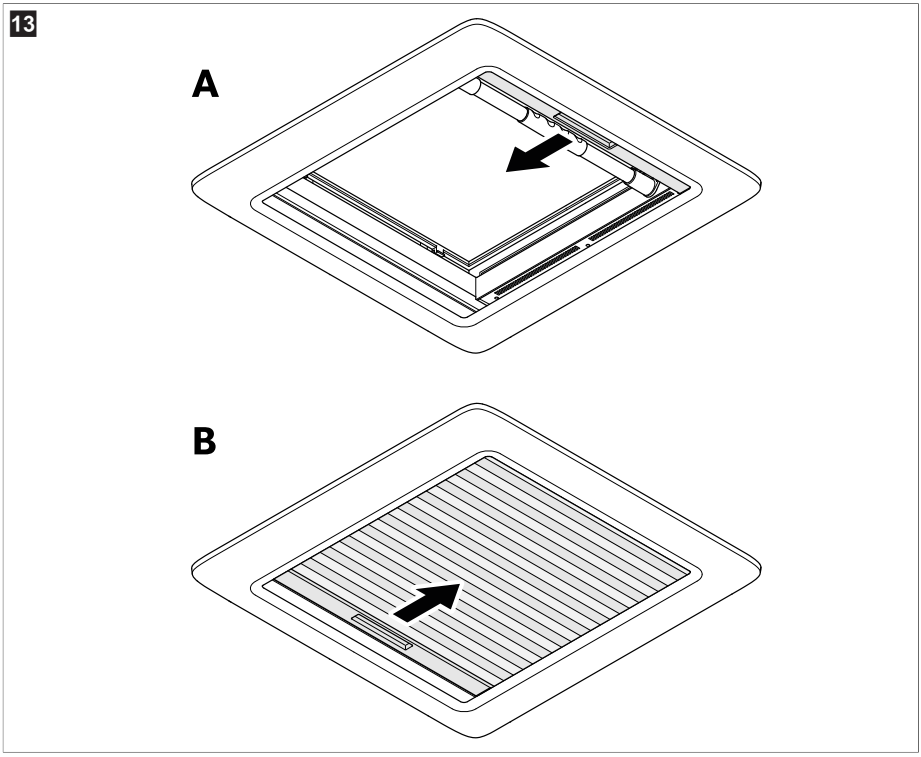
1. Kolu aşağı doğru çekin ve tamamen kapalı konuma gelene kadar çerçeve boyunca kaydırın (**1.**).
2. Kolu kilitleyin (**2.**).

10.3 Perde kullanımı

İKAZ! Hasar tehlikesi

› Güneş ışığının güçlü olduğu zamanlarda, perde ile pencere arasında ısı birikmesinden kaynaklanabilecek hasarı önlemek için güneşliği en fazla üçte iki oranında kapatın.

> Perdenin girintili kulbunu tutun ve istediğiniz konuma çekin.

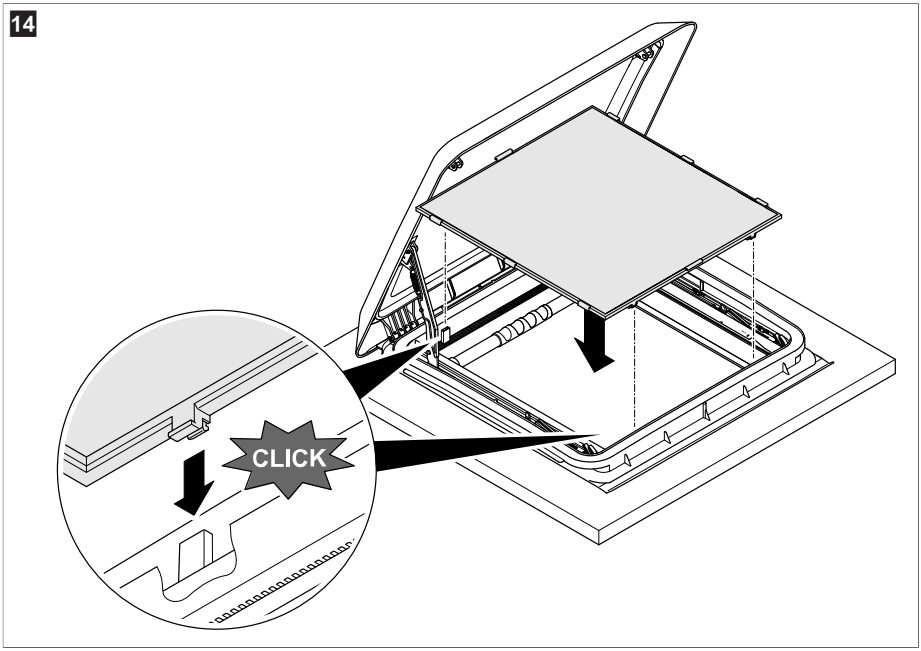


10.4 flynet çerçevesini kullanma

NOT flynet çerçevesi, açık tavan penceresinden tam olarak geçer ve aracın içinden takılabilir.

Tavan penceresi tamamen açık olmalıdır.

> flynet çerçeveyi gösterildiği gibi dış çerçeveye yerleştirin.



> flynet çerçeveyi çıkarmak için dış çerçeveden yukarı doğru itin.

11 Temizlik ve bakım

İKAZ! Hasar tehlikesi
> Temizlemek için keskin veya sert nesneler kullanmayın, bunlar akrilik cama hasar verebilir.
> Alkol içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
> Yalnızca üretici tarafından onaylanan temizleme maddelerini kullanın (documents.dometic.com).

NOT Tavan penceresi yüksek sıcaklıklarda bulutlu hale gelir (örneğin parlak güneş ışığında). Hava aydınlanırsa pencere yeniden şeffaf hale gelir.

Adı	Parça no.
Akrilik cam için Özel Parlatma Bezi	9600000130
Akrilik Cam Temizleyici	9620017549
Akrilik Cam Parlatma	9620023764
Akrilik Cam Seramik Kaplama	9620023765

> Tavan penceresini ve flynet çerçevesini düzenli olarak hafif sabun ve suyla temizleyin.
Temizlemeden önce flynet çerçevesini tavan penceresinin dış çerçevesinden mutlaka çıkarın.
> Yalnızca havalandırmasız modeller için: Lastik contaya talk pudrası sürün.

12 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Tavan penceresi tamamen kapanmıyor.	Cam ve çerçeve arasındaki kir	> Pencereyi temizleyin. > Cam ve çerçeve arasındaki tüm yaprakları ve ince dalları çıkarın.
Sineklik veya güneşlik hareket ettirilemiyor.	Yan kılavuzlarda kir	Yan kılavuzları temizleyin.

NOT Arızayı gideremezseniz yetkili bir servise başvurun.

13 Atık İmhası

Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

14 Garanti

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Avrupa

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....274
2 Razlaga simbolov....274
3 Povezana dokumentacija....274
4 Varnostni napotki....275
5 Obseg dobave....276
6 Predvidena uporaba....276
7 Tehnični opis....277
8 Pred namestitvijo....277
9 Montaža....277
10 Uporaba....285
11 Čiščenje in vzdrževanje....288
12 Odpravljanje težav....289
13 Odlaganje....289
14 Komercialna garancija....289

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.

OPOZORILO!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

POZOR!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!
> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Povezana dokumentacija

Poiščite priročnik za vzdrževanje oken z akrilnim steklom na spletnem naslovu qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> **Ne** prekoračite največje dovoljene hitrosti vožnje 180 km/h, saj se lahko strešno okno poškoduje. Deli, ki se sprostijo, lahko poškodujejo ljudi v bližini.



POZOR! Nevarnost za zdravje

> Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešno okno pravilno zaprto in zaklenjeno.
> Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešno okno poškodovano (npr. napetostne razpoke v akrilnem steklu).
> Med vožnjo strešnega okna **ne** odpirajte.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

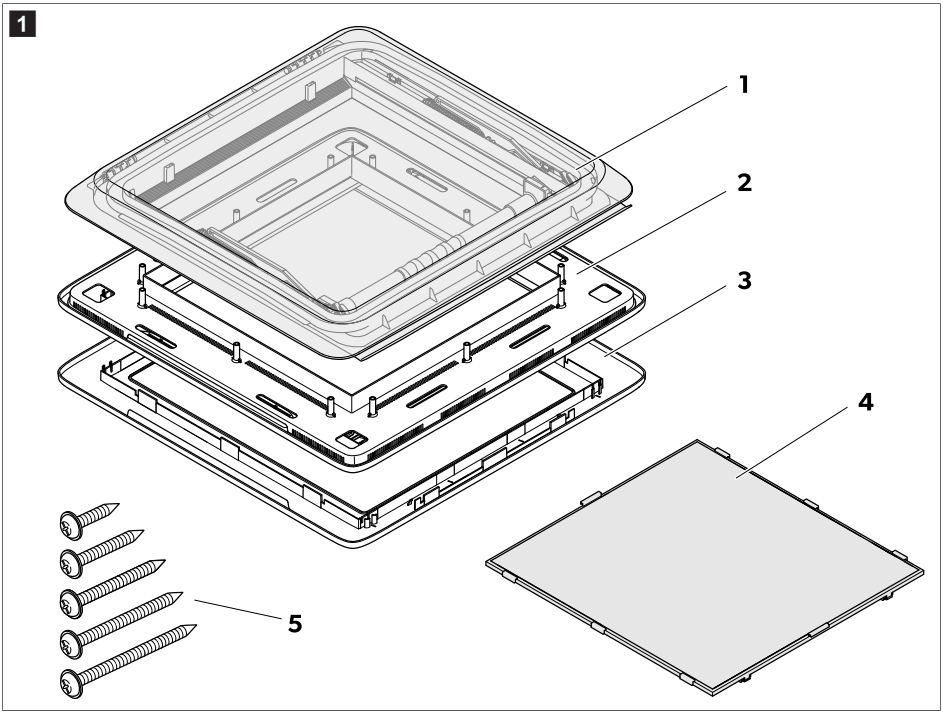
> V primeru napak ali okvar se takoj obrnite na pooblaščenega serviserja.
> **Ne** stopajte na stekleno kupolo.
> Strešnega okna **ne** odpirajte v močnem vetru ali dežju.
> Strešno okno zaprite, če dežuje ali sneži.
> Vozila **ne** perite, ko je strešno okno odprto.
> Vozila **ne** puščajte z odprtim strešnim oknom.
> Poskrbite, da na strešnem oknu ne bo snega in ledu.



NASVET Glede na zasnovo vozila ali položaj namestitve se lahko pojavi hrup. V primeru močnega hrupa lahko uporabite spojler (dodatna oprema), če je na voljo.

5 Obseg dobave

Priloženi pritrdilni okvir je primeren za debelino strehe 25 – 50 mm ali 51 – 76 mm.



Št. na sl. 1 na strani 276	Opis	Količina
1	Zunanji okvir s stekleno kupolo	1
2	Pritrdilni okvir (debelina strehe 25 – 50 mm)	1
	Pritrdilni okvir (debelina strehe 51 – 76 mm)	
3	Notranji okvir	1
4	Okvir za komarnik	1
5	Komplet pritrdilnih vijakov (debelina strehe 25 – 50 mm)	5 × 12
	Komplet pritrdilnih vijakov (debelina strehe 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Predvidena uporaba

Strešno okno je namenjeno vgradnji v avtodome, počitniške prikolice in potniška kombinirana vozila za osvetlitev notranjosti s sončno svetlobo ter naravni pretok zraka in prezračevanje.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- nepravilne namestitve ali sestave;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Tehnični opis

Posamezne modele strešnih oken lahko namestite v streho debeline 25 – 50 mm ali 51 – 76 mm.

Strešno okno je na voljo s stalnim prezračevanjem ali brez njega.

Model strešnega okna s stalnim prezračevanjem ima 90 cm^2 odprtine za prezračevanje.

8 Pred namestitvijo

> Preverite debelino strehe vozila. Če imate vprašanja, se obrnite na proizvajalca vozila.
> Preverite, ali je treba strešno odprtino ojačati (glejte poglavje Uporaba ojačitvenih letev na strani 278).
> Pri izbiri mesta montaže upoštevajte naslednje:
  - Pazite, da pri žaganju luknje ne poškodujete sosednjih sestavnih delov (strešnega prtljažnika ali pritrdilnih in ojačevalnih delov), kablov in omaric v notranjosti vozila.
  - Zagotovite dovolj prostora za namestitev notranjih in zunanjih okvirjev.
  - Strešno okno namestite le na ravne in vzporedne notranje in zunanje strešne površine z največjim naklonom 15 ° glede na vodoravnico.
  - Uporabite lahko obstoječo strešno odprtino, če se vanjo prilega strešno okno.

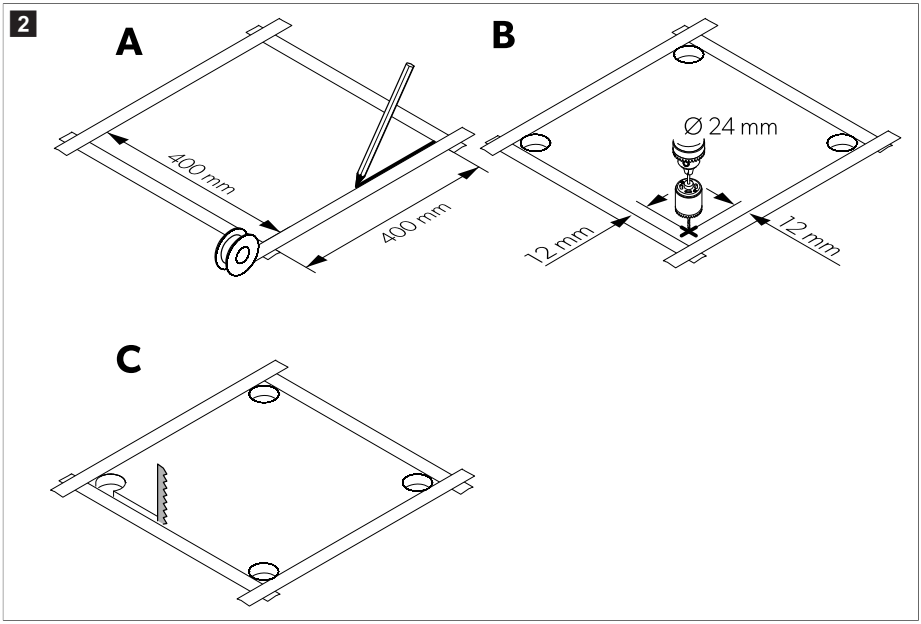
9 Montaža



Mehansko montažo mora izvesti usposobljena oseba, ki je seznanjena z zgradbo in delovanjem opreme ter povezanimi tveganji.

9.1 Izrezovanje luknje

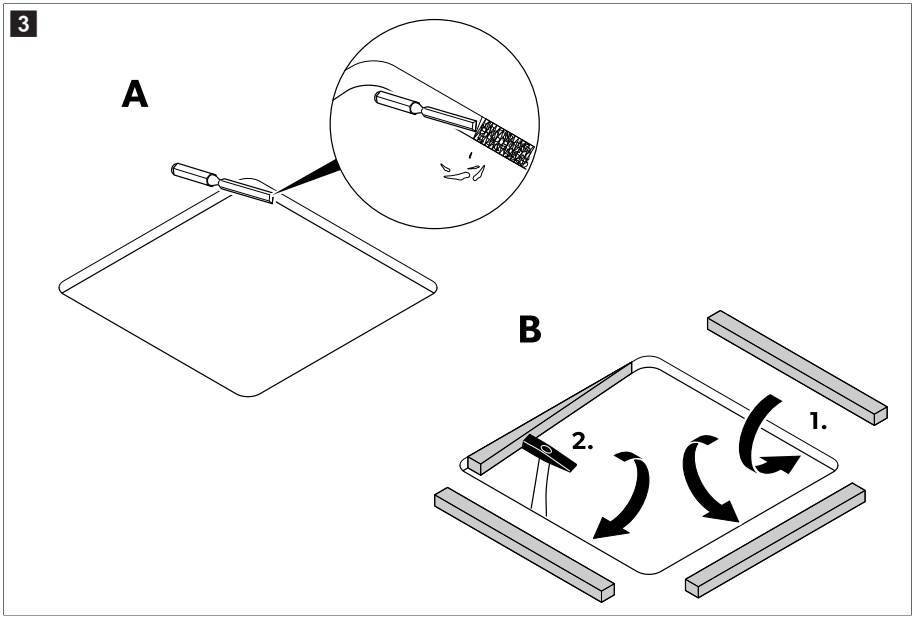
› Izrežite luknjo, kot je prikazano.



9.2 Uporaba ojačitvenih letev

NASVET Ojačitvene letve niso v obsegu dobave.

1. Odstranite peno v glede na širino ojačitvenih letev (**A**).



2. Namestite ojačitvene letve (**sl. 3** na strani 279, **B**).

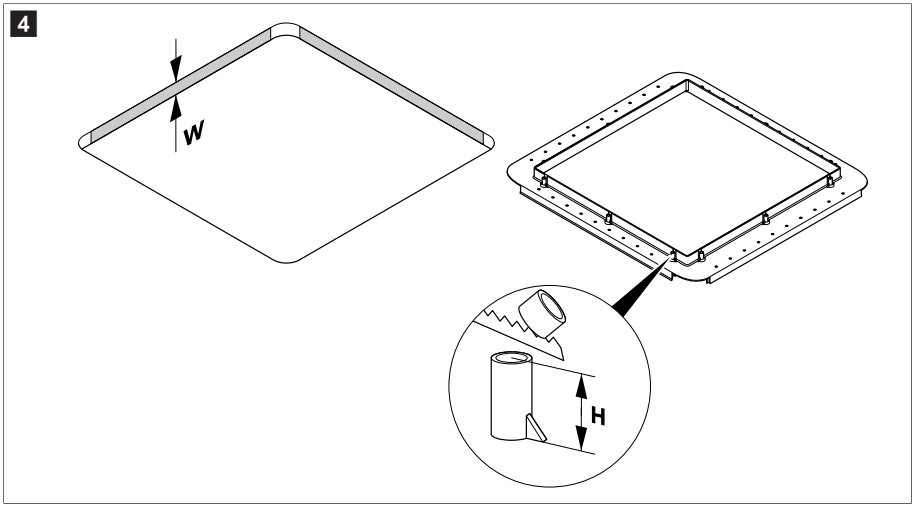
9.3 Montaža strešnega okna

NASVET

Strešno okno je primerno za streho debeline 25 – 76 mm.

Obseg dobave vključuje komplet za montažo za strehe debeline 25 – 50 mm ali 51 – 76 mm.

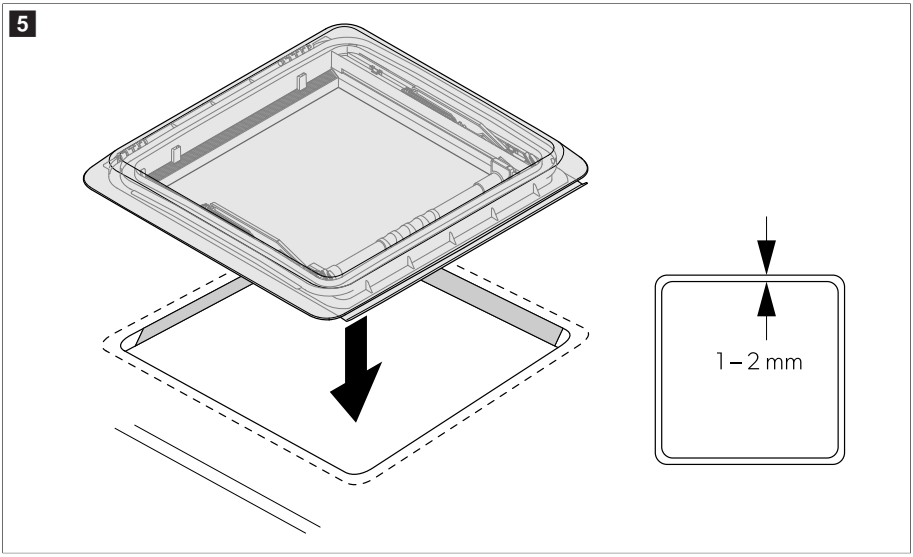
1. Izmerite debelino strehe " **W** ", kot je prikazano.



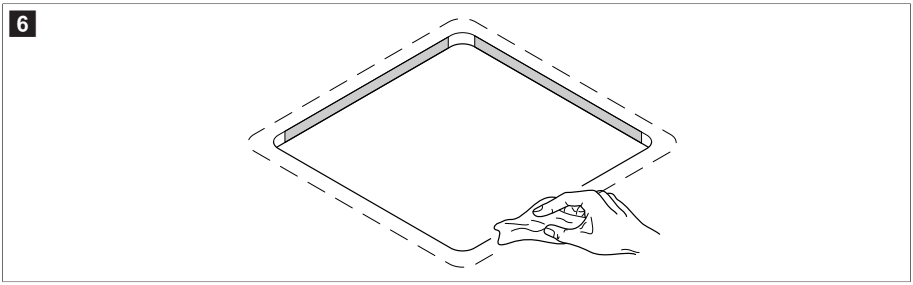
2. Skrajšajte puše na ustrezno višino " **H** " glede na izmerjeno debelino strehe " **W** " in izberite ustrezno dolžino vijakov v skladu s spodnjo tabelo (**sl. 4** na strani 280).

Debelina strehe "W" (mm)	Višina puše "H" (mm)	Dolžina vijaka (mm)	Debelina strehe "W" (mm)	Višina puše "H" (mm)	Dolžina vijaka (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Preverite, ali je okoli strešnega okna v strešni odprtini dovolj prostora (pribl.1 – 2 mm).



4. Očistite strešno odprtino v območju montaže.

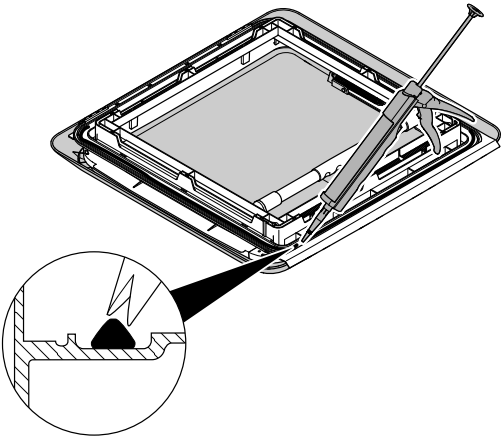


5. Pritrdilni okvir zatesnite s fleksibilno tesnilno maso, ki se ne strdi (npr. SikaLastomer-710).

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Upoštevajte napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.

7

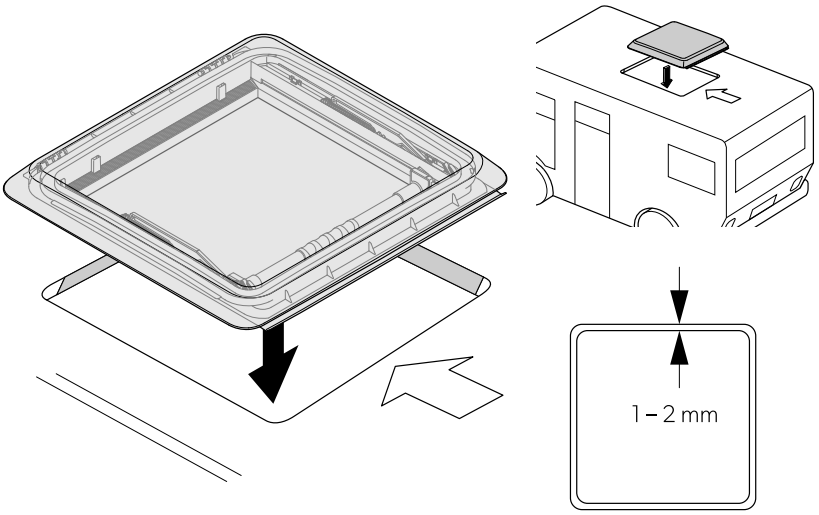


6. Zunanji okvir namestite na sredino strešne odprtine.

NASVET
Pri montaži upoštevajte smer vožnje.

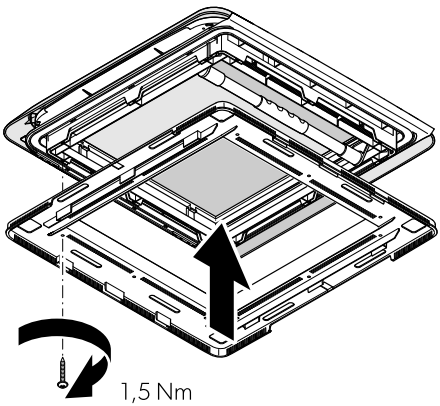
Strešno okno je mogoče namestiti prečno (tečaji spredaj glede na smer vožnje) ali vzdolžno (tečaji na levi ali desni strani glede na smer vožnje).

8

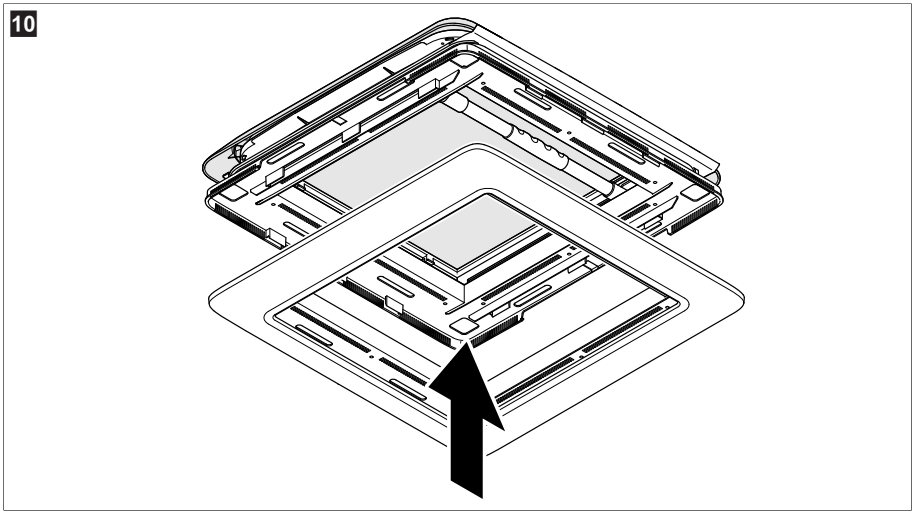


7. Zunanji okvir rahlo potisnite v streho, da se tesnilno sredstvo razleze.
8. Namestite pritrdilni okvir, kot je prikazano.
   Uporabite predhodno izbrani komplet vijakov.

9



9. Po namestitvi znova zategnite vijake 10 min.
10. Notranji okvir namestite v pritrdilni okvir in ga potisnite navznoter, kot je prikazano.



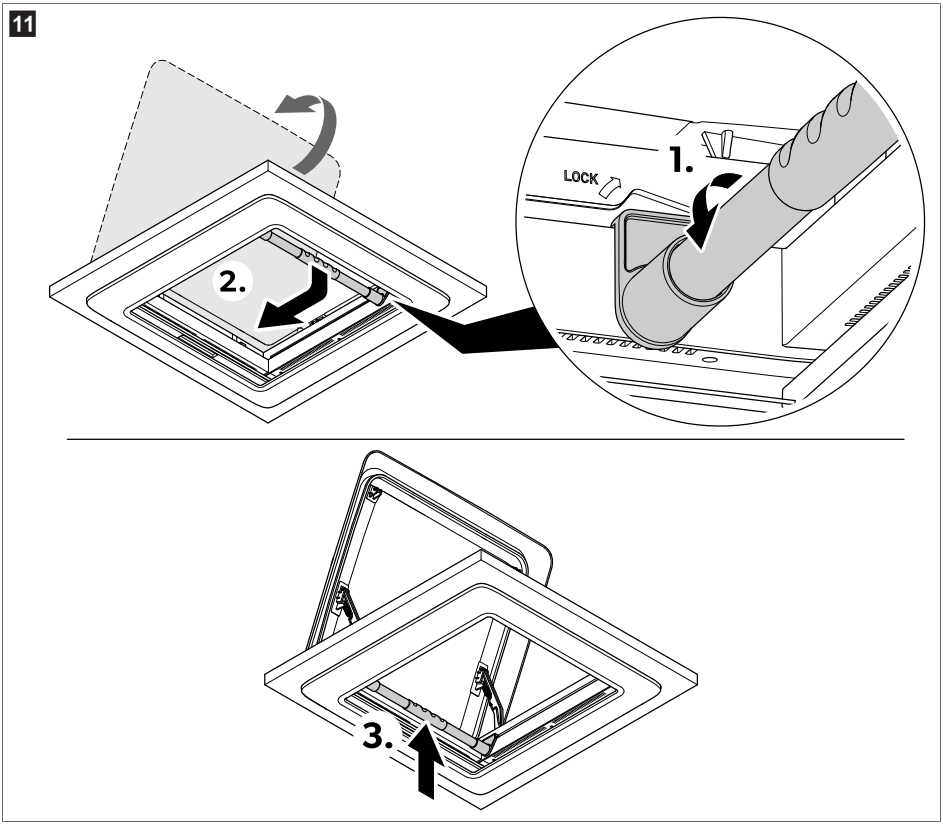
11. Z obeh strani akrilnega stekla odstranite zaščitno folijo.

NASVET Če je zaščitna folija predolgo izpostavljena sončni svetlobi, je ni mogoče odstraniti brez sledi.

12. Po potrebi novo višino in težo vozila vnesite v dokumentacijo vozila.

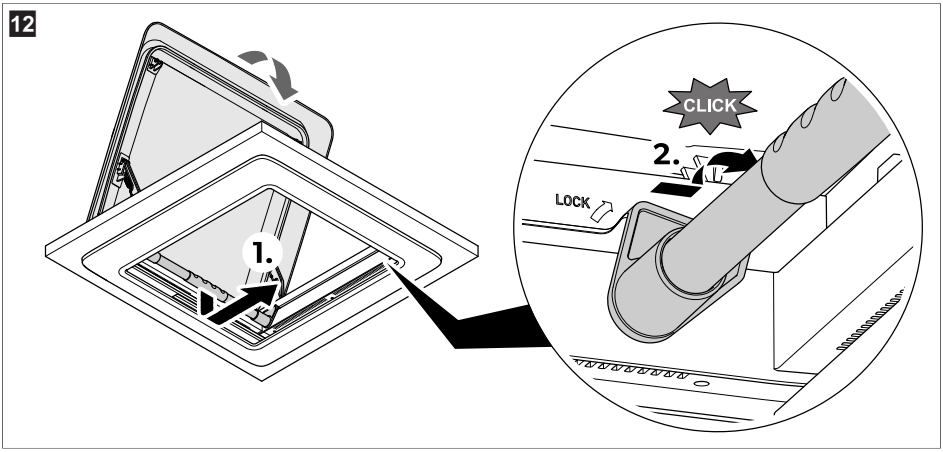
10 Uporaba

10.1 Odpiranje strešnega okna



1. Odklenite ročaj (**1.**).
2. Ročaj povlecite navzdol in ga pomaknite vzdolž okvirja, da odprete strešno okno v želeni položaj (**2.**).
3. Ročaj potisnite navzgor, da pritrdite strešno okno v nastavljenem položaju (**3.**).

10.2 Zapiranje strešnega okna



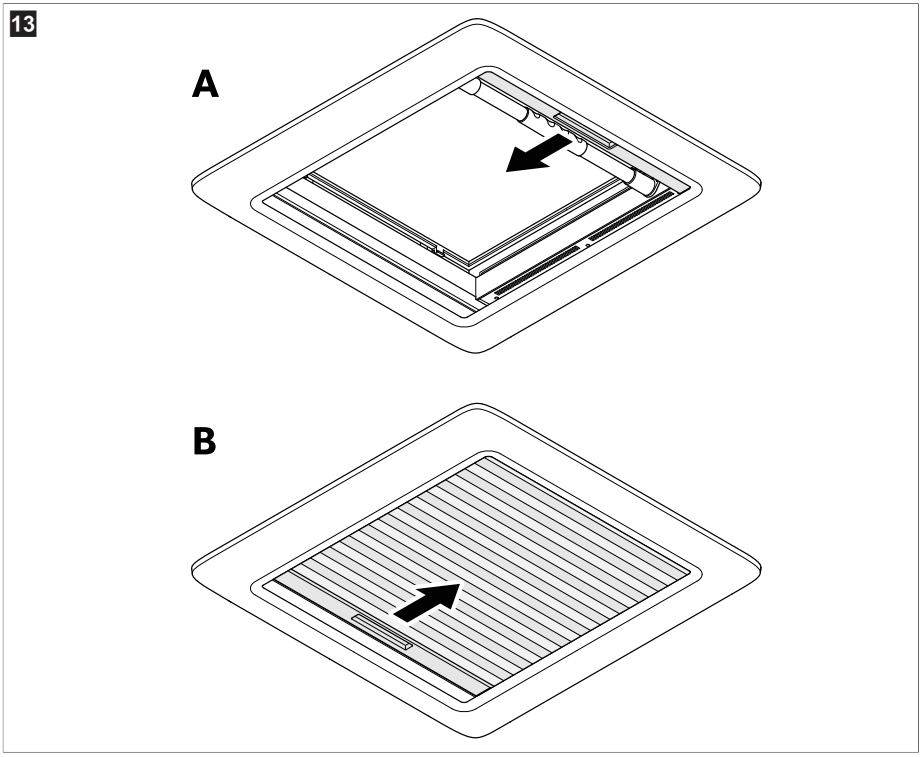
1. Ročaj povlecite navzdol in ga pomaknite vzdolž okvirja v popolnoma zaprt položaj (**1.**).
2. Zaklenite ročaj (**2.**).

10.3 Uporaba senčila

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Pri močni sončni svetlobi senčilo zaprite za največ dve tretjini, da preprečite poškodbe zaradi kopičenja toplote med senčilom in oknom.

> Primite za vdolbeni ročaj senčila in ga potegnite v želeni položaj.

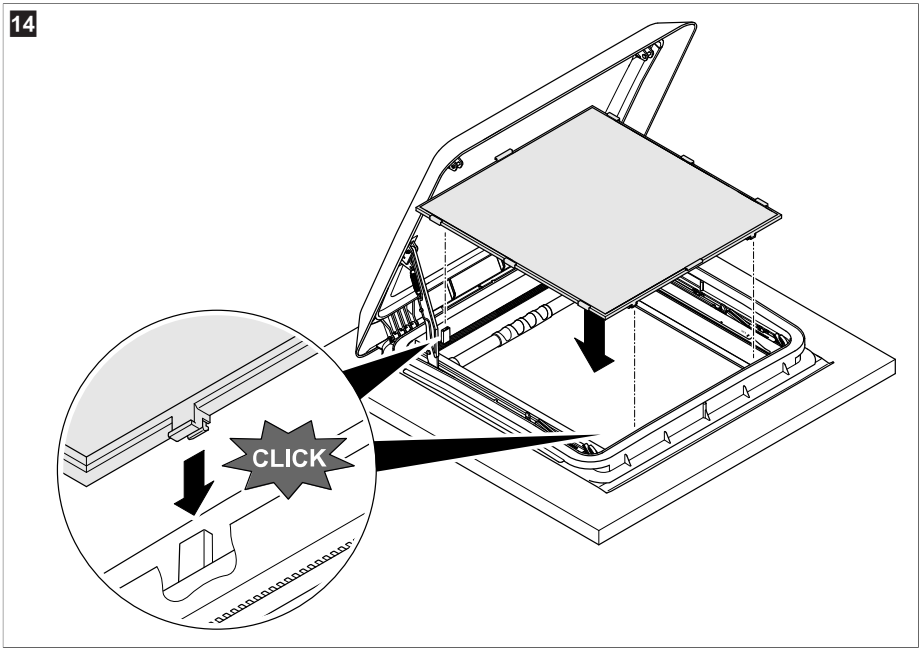


10.4 Uporaba okvirja komarnika

NASVET Okvir komarnika je mogoče namestiti skozi odprto strešno okno in ga vstaviti iz notranjosti vozila.

Strešno okno mora biti na stežaj odprto.

› Vstavite okvir komarnika v zunanji okvir, kot je prikazano.



› Ko želite okvir komarnika odstraniti, ga s potiskom navzgor odstranite iz zunanjega okvirja.

11 Čiščenje in vzdrževanje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb
› Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo akrilno steklo.
› Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol.
› Uporabljajte samo čistila, ki jih je odobril proizvajalec (documents.dometic.com).

NASVET Strešno okno pri visokih temperaturah (na primer pri močni sončni svetlobi) potemni. Strešno okno postane ponovno prosojno, ko se ohladi.

Opis	Številka izdelka
Posebna krpa za poliranje akrilnega stekla	9600000130
Čistilo za akrilno steklo	9620017549
Polirni vosek za akrilno steklo	9620023764
Keramični premaz za akrilno steklo	9620023765

› Strešno okno, senčilo in okvir komarnika redno čistite z blago milnico.
Okvir komarnika pred čiščenjem vedno odstranite z zunanjega okvirja strešnega okna.
› Samo za modele brez prezračevanja: Na gumijasta tesnila nanesite smukec v prahu.

12 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Strešno okno se ne zapre do konca.	Umazanija med steklom in okvirjem	> Očistite okno. > Odstranite listje in vejice med steklom in okvirjem.
Komarnika ali roloja ni mogoče premakniti.	Umazanija na stranskih vodilih	Očistite stranska vodila.

NASVET Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

13 Odlaganje

Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odlaganja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

14 Komercialna garancija

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

Evropa

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Română

1 Observații importante ... 290
2 Explicația simbolurilor ... 290
3 Documente asociate ... 290
4 Instrucțiuni de siguranță ... 291
5 Domeniul de livrare ... 292
6 Domeniul de utilizare ... 292
7 Descriere tehnică ... 293
8 Înainte de instalare ... 293
9 Instalare ... 293
10 Utilizarea ... 301
11 Curățarea și întreținerea ... 304
12 Remedierea defecțiunilor ... 305
13 Eliminarea ... 305
14 Garanție ... 305

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

AVERTIZARE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Documente asociate

Găsiți ghidul de întreținere pentru geamurile din acrilic online la qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> **Nu** depășiți viteza de deplasare maximă permisă de 180 km/h, deoarece acest lucru poate deteriora luminatorul de plafon. Părțile desprinse pot răni persoanele din apropiere.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

> Înainte de a porni în călătorie, verificați dacă luminatorul de plafon este închis și blocat corespunzător.
> Înainte de a porni în călătorie, verificați dacă luminatorul de plafon prezintă deteriorări (cum ar fi fisuri de tensiune în geamul acrilic).
> **Nu** deschideți luminatorul de plafon în timpul deplasării.



ATENȚIE! Pericol de defectare

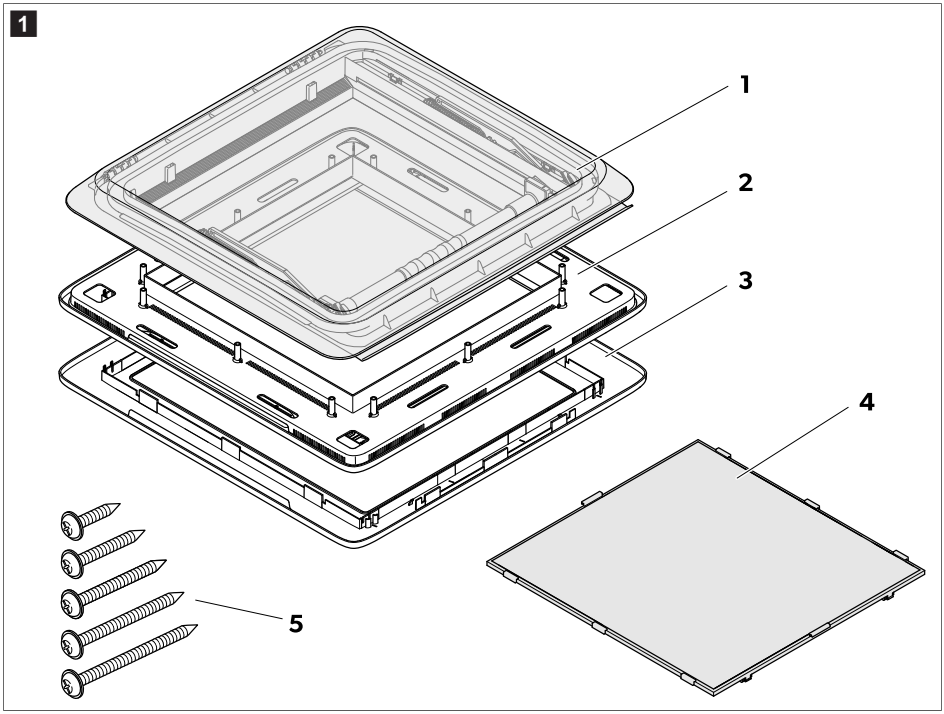
> Căutați imediat un atelier autorizat dacă apar erori sau defecțiuni.
> **Nu** călcați pe geamul bombat.
> **Nu** deschideți luminatorul de plafon în condiții de vânt puternic sau precipitații.
> Închideți luminatorul de plafon dacă plouă sau ninge.
> **Nu** spălați vehiculul cu luminatorul de plafon deschis.
> **Nu** lăsați vehiculul cu luminatorul de plafon deschis.
> Îndepărtați zăpada și gheața de pe luminatorul de plafon.



INDICAȚIE Pot apărea zgomote, în funcție de designul vehiculului sau de poziția de instalare. În caz de zgomot excesiv, poate fi folosit un spoiler (accesoriu), dacă este disponibil.

5 Domeniul de livrare

Cadrul de prindere furnizat este potrivit pentru o grosime a plafonului de fie 25 – 50 mm fie 51 – 76 mm.



Nr. în fig. 1 pagină 292	Denumire	Numărul
1	Cadru exterior cu geam bombat	1
2	Cadrul de prindere (grosimea plafonului 25 – 50 mm)	1
	Cadrul de prindere (grosimea plafonului 51 – 76 mm)	
3	Cadru interior	1
4	Cadru plasă insecte	1
5	Set șuruburi de fixare (grosimea plafonului 25 – 50 mm)	5 × 12
	Set șuruburi de fixare (grosimea plafonului 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Domeniul de utilizare

Luminatorul de plafon este destinat instalării în autorulote, rulote și furgonete, pentru a permite pătrunderea luminii naturale în spațiul de locuit și pentru a asigura circulația aerului și ventilarea naturală.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Descriere tehnică

În funcție de model, luminatorul de plafon poate fi instalat într-o structură de plafon cu o grosime de fie 25 – 50 mm fie 51 – 76 mm.

Luminatorul de plafon este disponibil cu sau fără ventilare continuă.

Modelul de luminatorul de plafon cu ventilare continuă dispune de o suprafață liberă de ventilare de 90 cm^2.

8 Înainte de instalare

> Verificați grosimea plafonului vehiculului dvs. Consultați producătorul vehiculului dacă aveți întrebări.
> Verificați dacă deschiderea din plafon necesită armare (consultați capitolul Folosirea șinelor de armare pagină 294).
> La alegerea locului de instalare, respectați următoarele:
  - Aveți grijă să nu deteriorați componentele adiacente (portbagaj de plafon sau piese accesorii și de armare), cablurile și dulapurile din interiorul vehiculului la tăierea unei deschideri.
  - Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru instalarea cadrului interior și exterior.
  - Montați luminatorul de plafon numai pe suprafețe de plafon de interior și exterior plane și paralele, cu o înclinare maximă de 15 ° față de orizontală.
  - Puteți folosi o deschidere a plafonului existentă, dacă luminatorul de plafon se potrivește în aceasta.

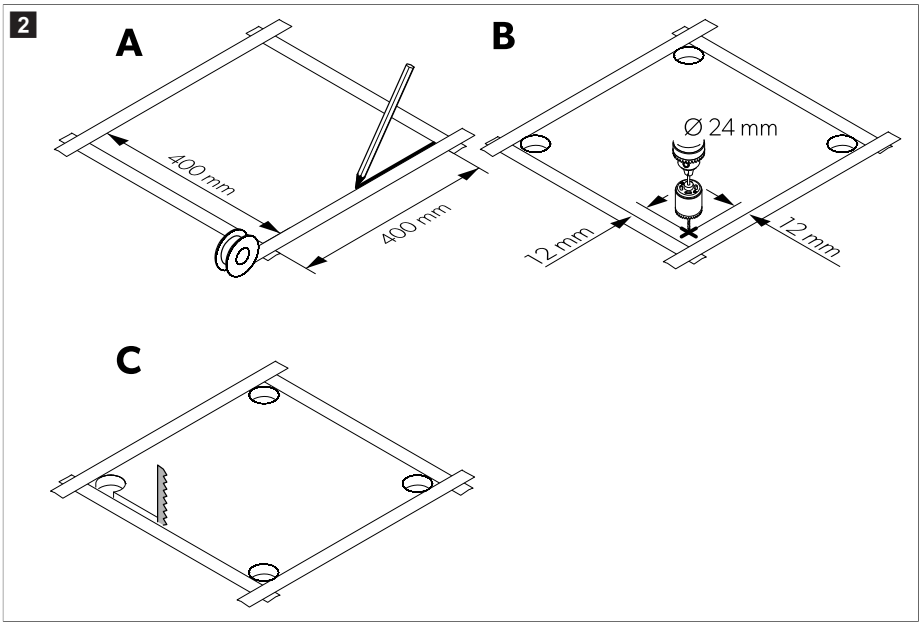
9 Instalare



Montarea mecanică trebuie efectuată de către o persoană calificată familiarizată cu structura și funcționarea echipamentelor și cu pericolele asociate.

9.1 Decuparea deschiderii

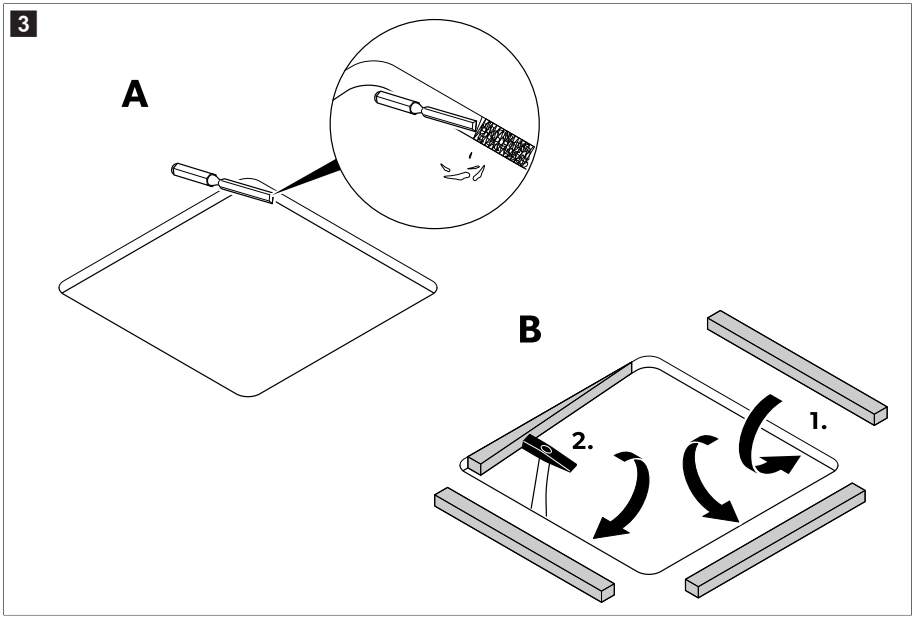
› Decupați orificiul așa cum este indicat.



9.2 Folosirea șinelor de armare

INDICAȚIE Șinele de ranforsare nu fac parte din conținutul livrării.

1. Îndepărtați spuma în funcție de lățimea șinelor de ranforsare așa cum este indicat (**A**).



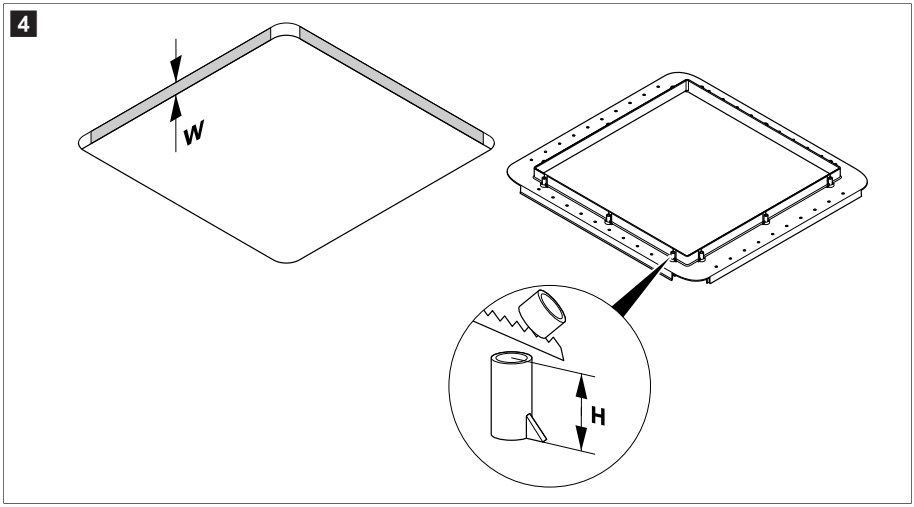
2. Montați șinele de ranforsare (**fig. 3** pagină 295, **B**).

9.3 Montarea luminatorului de plafon

INDICAȚIE
Luminatorul de plafon este adecvat pentru grosimi de plafon de 25 – 76 mm.

Domeniul de livrare include un set de montare pentru grosimi de plafon de 25 – 50 mm sau 51 – 76 mm.

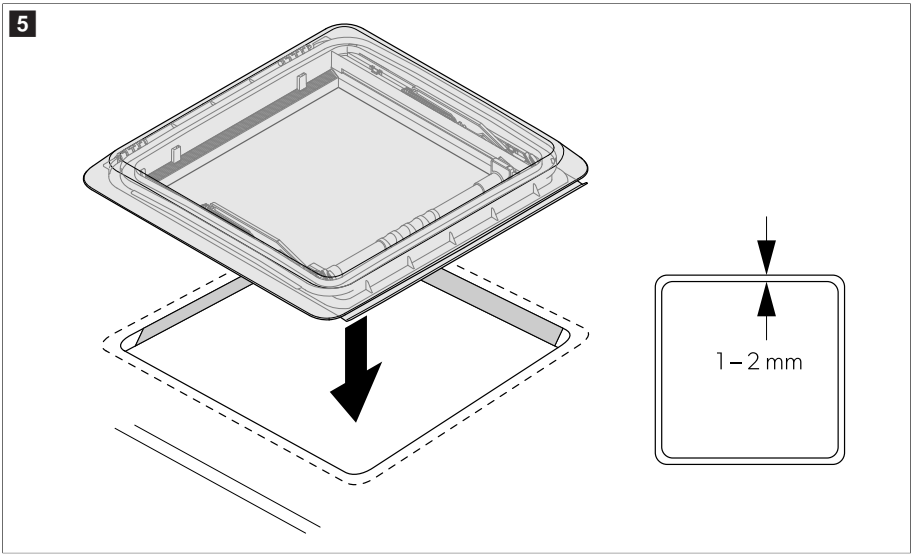
1. Măsurați grosimea plafonului " **I** " așa cum este indicat.



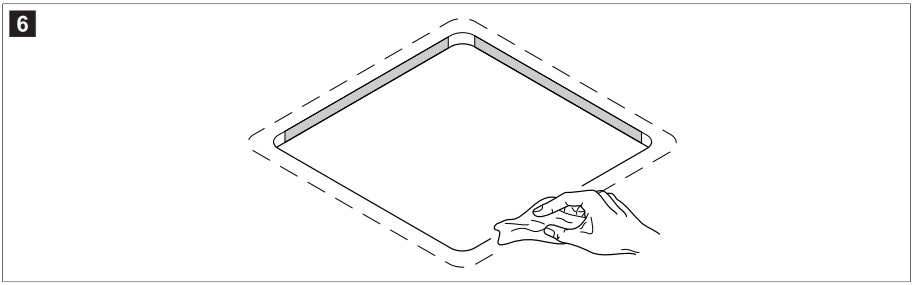
2. Scurtați manșoanele până la înălțimea corespunzătoare " **Î** " în funcție de grosimea măsurată a plafonului " **I** " și determinați lungimea adecvată a șuruburilor conform tabelului de mai jos (**fig. 4** pagină 296).

Grosime plafon "I" (mm)	Înălțime manșon distanțier "Î" (mm)	Lungime șurub (mm)	Grosime plafon "I" (mm)	Înălțime manșon distanțier "Î" (mm)	Lungime șurub (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul luminatorului de plafon (aprox.1 – 2 mm) în secțiunea de perete.



4. Curățați deschiderea plafonului în zona de montare.

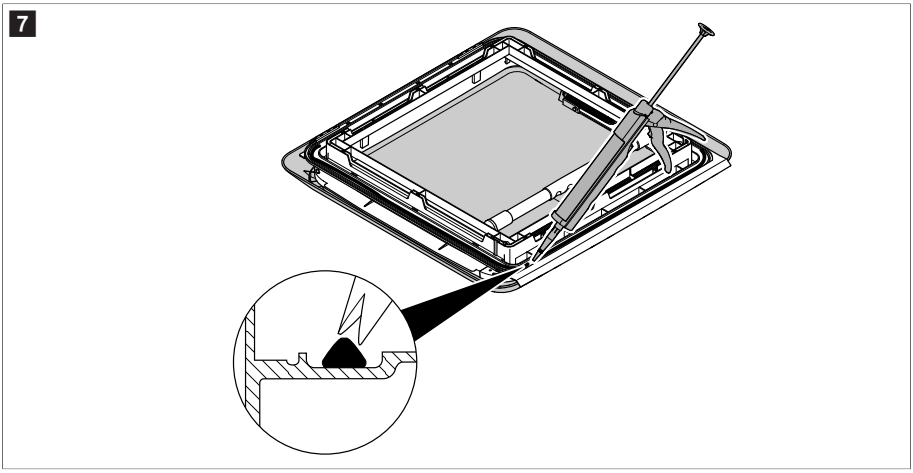


5. Etanșați cadrul de prindere cu un compus de etanșare flexibil, care nu se întărește (de exemplu, SikaLastomer-710).

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Respectați instrucțiunile producătorului materialului de etanșare.

7

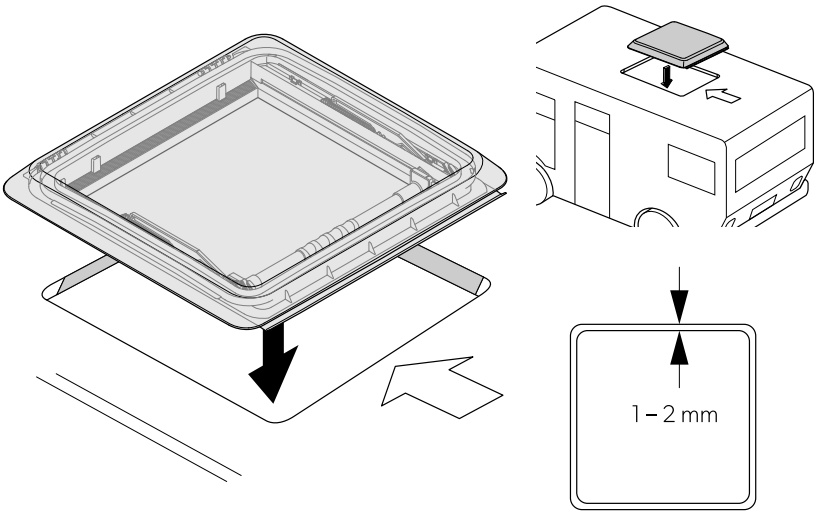


6. Amplasați cadrul exterior în mijlocul deschiderii plafonului.

INDICAȚIE
Respectați direcția de mers la instalare.

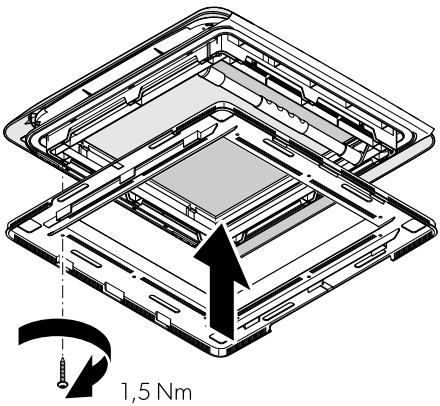
Luminatorul de plafon poate fi montat pe lățime (latura cu balamale în față, în direcția de mers) sau pe lungime (latura cu balamale pe stânga sau pe dreapta, în direcția de mers).

8

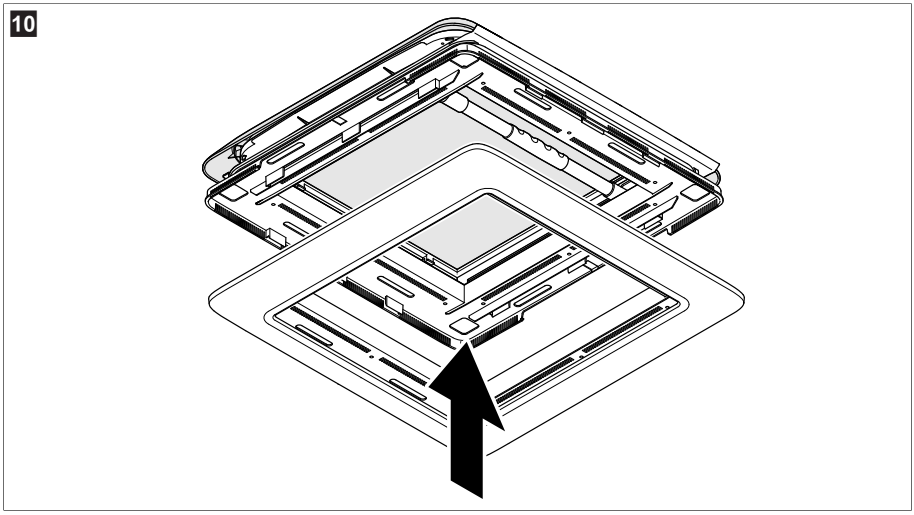


7. Apăsați ușor cadrul exterior în plafon, pentru ca agentul de etanșare să se întindă.
8. Instalați cadrul de prindere după cum este indicat.
   Utilizați setul de șuruburi stabilit anterior.

9



9. Strângeți din nou șuruburile 10 min după instalare.
10. Introduceți cadrul interior în cadrul de prindere și împingeți-l până la capăt, așa cum este indicat.



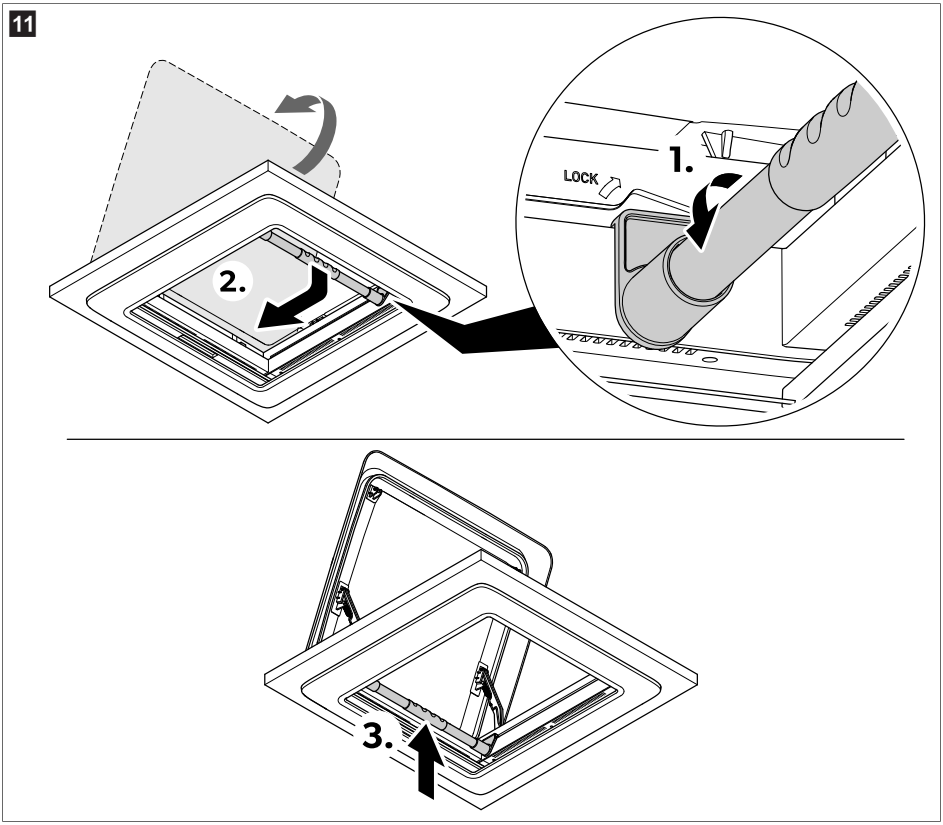
11. Scoateți folia de protecție de pe ambele părți ale geamului acrilic.

INDICAȚIE Dacă folia de protecție este expusă prea mult timp la lumina soarelui, nu va putea fi scoasă fără a lăsa urme.

12. Dacă este necesar, notați noua înălțime și greutate a vehiculului în actele vehiculului.

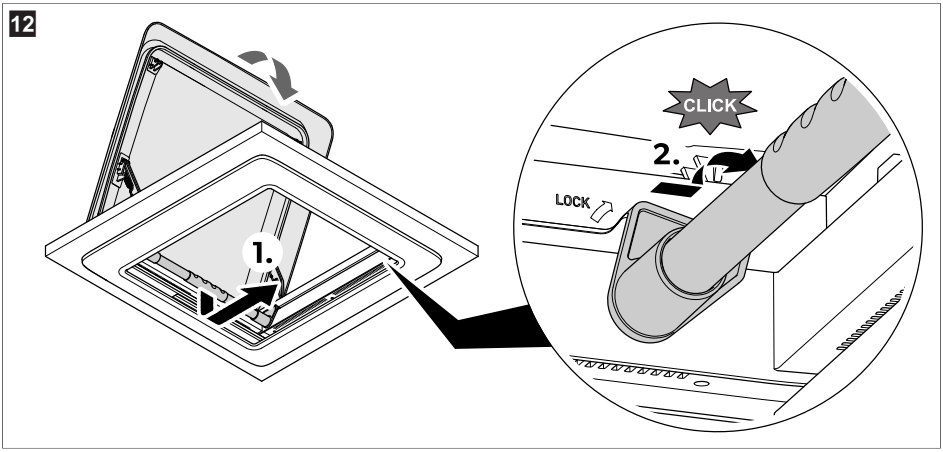
10 Utilizarea

10.1 Deschiderea trapei de plafon



1. Deblocați mânerul (**1.**).
2. Trageți mânerul în jos și glisați-l de-a lungul cadrului pentru a deschide trapa de plafon în poziția dorită (**2.**).
3. Împingeți mânerul în sus pentru a fixa trapa de plafon în poziția setată (**3.**).

10.2 Închiderea trapei de plafon



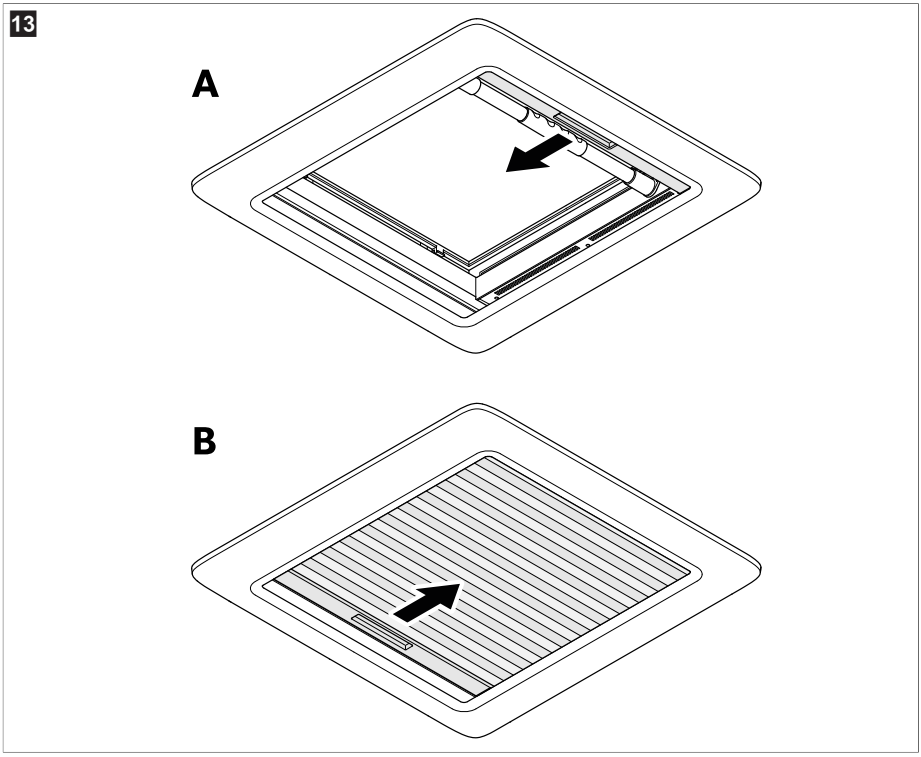
1. Trageți mânerul în jos și glisați-l de-a lungul cadrului până în poziția complet închisă (**1.**).
2. Blocați mânerul (**2.**).

10.3 Utilizarea roletei

ATENȚIE! Pericol de defectare

> În condiții de lumină solară puternică, închideți roleta opacă doar cu maximum două treimi pentru a preveni deteriorarea cauzată de acumularea de căldură între roletă și geam.

> Țineți mânerul încastrat al roletei și trageți-l la poziția dorită.

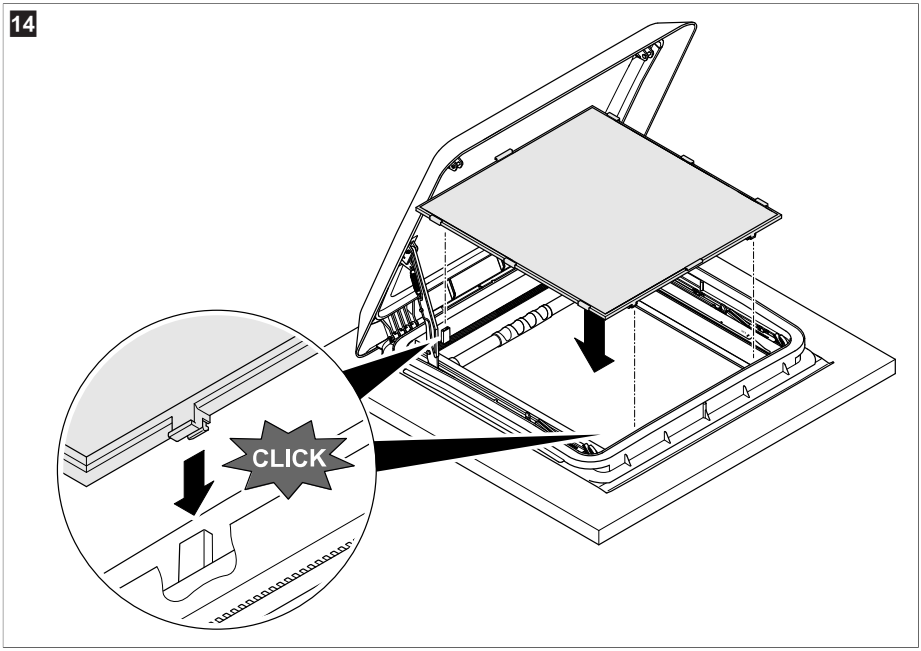


10.4 Utilizarea cadrului pentru plasa de insecte

INDICAȚIE Cadrul plasei de insecte poate trece în întregime prin luminatorul de plafon deschis și poate fi montat din interiorul vehiculului.

Luminatorul de plafon trebuie să fie complet deschis.

> Introduceți cadrul pentru plasa de insecte în rama exterioară, așa cum este indicat.



> Trageți cadrul pentru plasa de insecte în sus, în afara cadrului exterior, pentru a-l scoate.

11 Curățarea și întreținerea

ATENȚIE! Pericol de defectare
> Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora geamul acrilic.
> Nu folosiți agenți de curățare care conțin alcool.
> Folosiți numai agenți de curățare aprobați de producător (documents.dometic.com).

INDICAȚIE Luminatorul de plafon se opacizează la temperaturi ridicate (de exemplu, în lumina puternică a soarelui). Luminatorul de plafon devine din nou transparent pe măsură ce se răcește.

Denumire	Nr. art.
Pânză specială de lustruit, pentru geam acrilic	9600000130
Curățător pentru geam acrilic	9620017549
Lustruitor pentru geam acrilic	9620023764
Strat ceramic pentru geam acrilic	9620023765

> Curățați periodic luminatorul de plafon, roleta și rama plasei de insecte cu săpun delicat și apă.
Înainte de curățare, demontați întotdeauna cadrul plasei de insecte din cadrul exterior al luminatorului de plafon.
> Numai pentru modele fără aerisire: Tratați garnitura din cauciuc cu pudră de talc.

12 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Luminatorul de plafon nu se închide complet.	Murdărie între geam și cadru	> Curățați geamul. > Îndepărtați orice frunze și crenguțe dintre geam și cadru.
Plasa de insecte sau roleta nu pot fi mișcate.	Murdărie pe ghidajele laterale	Curățați ghidajele laterale.

INDICAȚIE Dacă nu reușiți să remediați problema, contactați un atelier specializat.

13 Eliminarea

Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă și eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătății umane și mediului. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

14 Garanție

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Europa
Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Български език

1 Важни бележки....306
2 Обяснение на символите....306
3 Свързани документи....307
4 Инструкции за безопасност....307
5 Обхват на доставката....308
6 Използване по предназначение....308
7 Техническо описание....309
8 Преди инсталацията....309
9 Инсталиране....309
10 Работа....317
11 Почистване и поддръжка....320
12 Отстраняване на неизправности....321
13 Изхвърляне....321
14 Търговска гаранция....321

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

> Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Свързани документи

Намерете указания за поддръжка на акрилни прозорци на gr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- **Не** превишавайте максималната допустима скорост на движение от 180 km/h, защото това може да повреди шибидаха. Части, които се разхлабват, може да наранят хората, които се намират в близост.

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- Преди да тръгнете на път, проверете дали шибидахът е правилно затворен и заключен.
- Преди да тръгнете на път, проверете шибидаха за повреда (като пукнатини в акрилното стъкло).
- **Не** отваряйте шибидаха по време на шофиране.

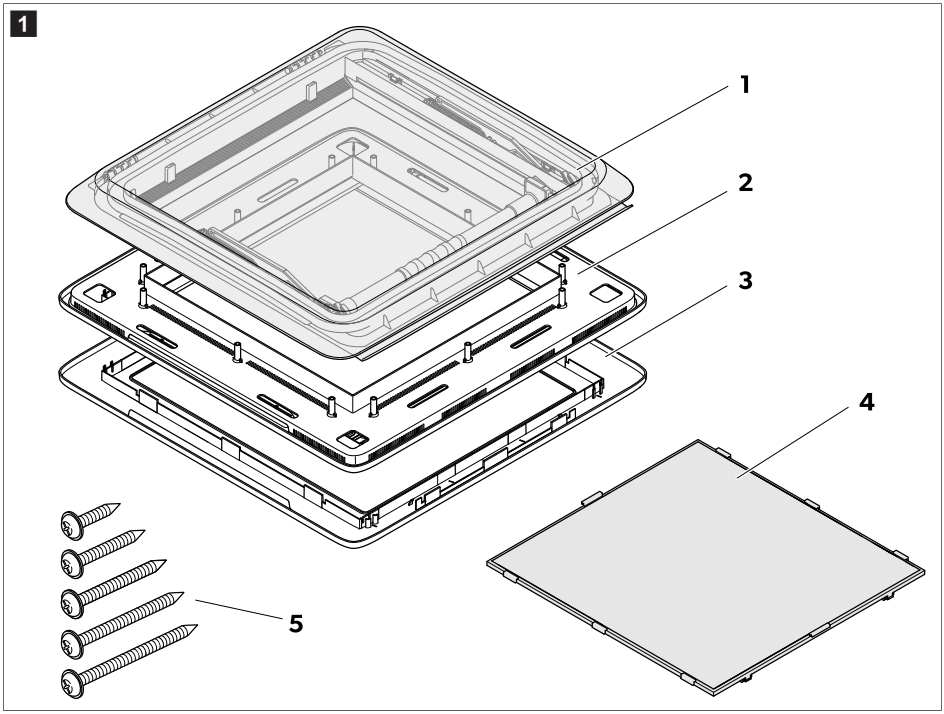
ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Незабавно потърсете оторизиран сервиз, ако възникнат грешки или неизправности.
- **Не** стъпвайте върху стъкления купол.
- **Не** отваряйте осветлението за покрива при силен вятър или дъжд.
- Затворете осветлението за покрива, ако вали дъжд или сняг.
- **Не** мийте превозното средство с отворен шибидах.
- **Не** оставяйте превозното средство с отворен шибидах.
- Поддържайте шибидаха чист от сняг и лед.

УКАЗАНИЕ Шумът може да възникне в зависимост от конструкцията на превозното средство или мястото на монтаж. В случай на прекомерен шум може да се използва спойлер (аксесоар), ако е наличен.

5 Обхват на доставката

Доставената рамка за закрепване е подходяща за дебелина на покрива от 25 – 50 mm или 51 – 76 mm.



№ от фиг. 1 на страница 308	Описание	Количество
1	Външна рамка със стъклен купол	1
2	Рамка за закрепване (дебелина на покрива 25 – 50 mm)	1
	Рамка за закрепване (дебелина на покрива 51 – 76 mm)	
3	Вътрешна рамка	1
4	Рамка за комарник	1
5	Комплект закрепващи винтове (дебелина на покрива 25 – 50 mm)	5 × 12
	Комплект закрепващи винтове (дебелина на покрива 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Използване по предназначение

Шибидахът е предназначен за монтаж в кемпери, каравани и панелни ванове за пропускане на дневна светлина в жилищното пространство и да се даде възможност за естествен въздушен поток и вентилация.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или сглобяване
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Техническо описание

В зависимост от модела шибидахът може да бъде монтиран в покрив с дебелина от 25 – 50 mm или 51 – 76 mm.

Щибидахът се предлага със и без продължителна вентилация.

Моделът на шибидаха с непрекъсната вентилация има 90 cm^2 свободна зона за вентилация.

8 Преди инсталацията

> Проверете дебелината на покрива на Вашето превозно средство. Консултирайте се с производителя на превозното средство в случай на въпроси.
> Проверете дали е необходимо усилване на отвора в покрива (вижте глава Използване на усилващи релси на страница 310).
> Когато избирате мястото на монтаж, спазвайте следното:
  - Внимавайте да не повредите съседни компоненти (багажник за покрива или закрепващи и подсилващи части), кабели и шкафове в интериора на превозното средство, когато изрязвате отвор.
  - Уверете се, че има достатъчно място за монтиране на вътрешните и външните рамки.
  - Монтирайте осветлението за покрива само върху плоски и успоредни вътрешни и външни зони на покрива с максимален наклон от 15 ° спрямо хоризонталата.
  - Можете да използвате съществуващ отвор на покрива, при условие че осветлението за покрива влиза в него.

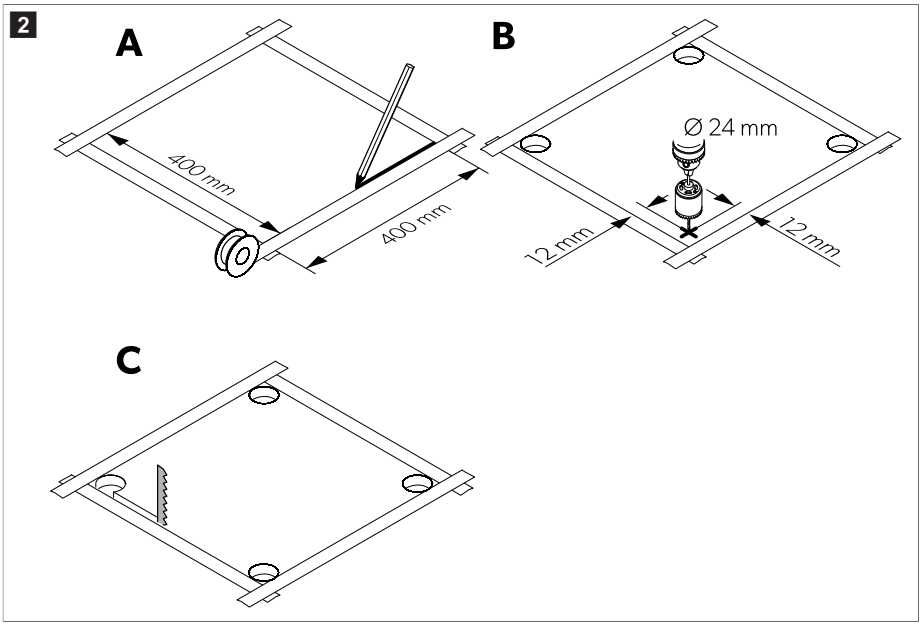
9 Инсталиране



Механичната инсталация трябва да се извърши от квалифицирано лице, което е запозната с конструкцията и експлоатацията на оборудването и свързаните с това опасности.

9.1 Изрязване на отвора

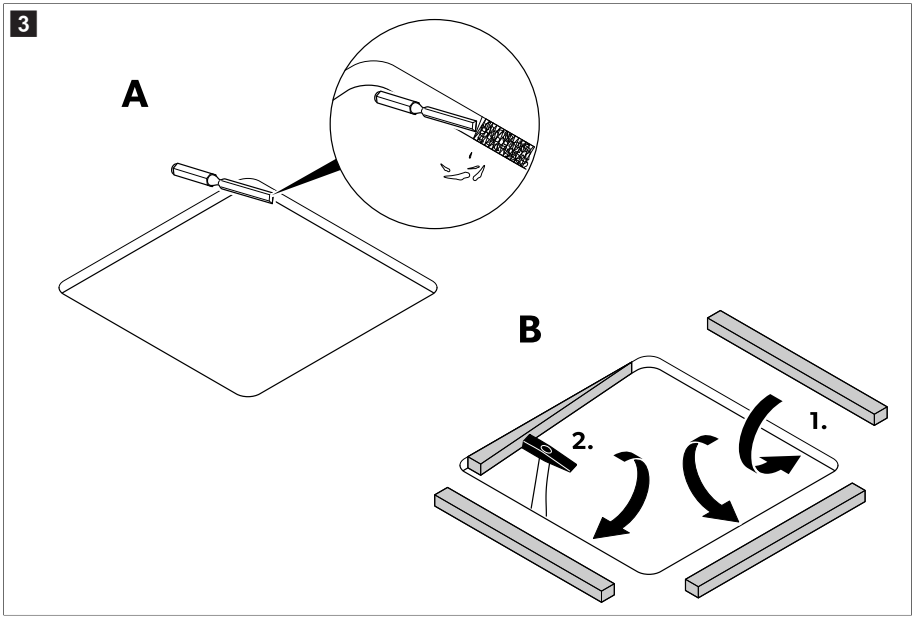
› Изрежете отвора, както е показано.



9.2 Използване на усилващи релси

УКАЗАНИЕ Усилващите релси не са част от обхвата на доставката.

1. Отстранете пяната спрямо ширината на усилващите релси, както е показано (**A**).



2. Монтирайте усилващите релси (**фиг.** 3 на страница 311, **B**).

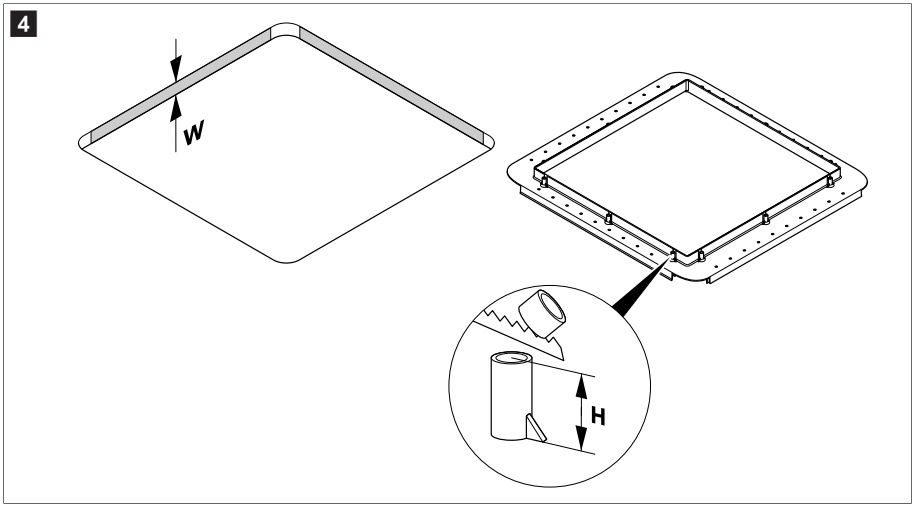
9.3 Монтиране на шибидаха

УКАЗАНИЕ

Шибидахът е подходящ за покрив с дебелина 25 – 76 mm.

Обхватът на доставката включва монтажен комплект за дебелини на покрива 25 – 50 mm или 51 – 76 mm.

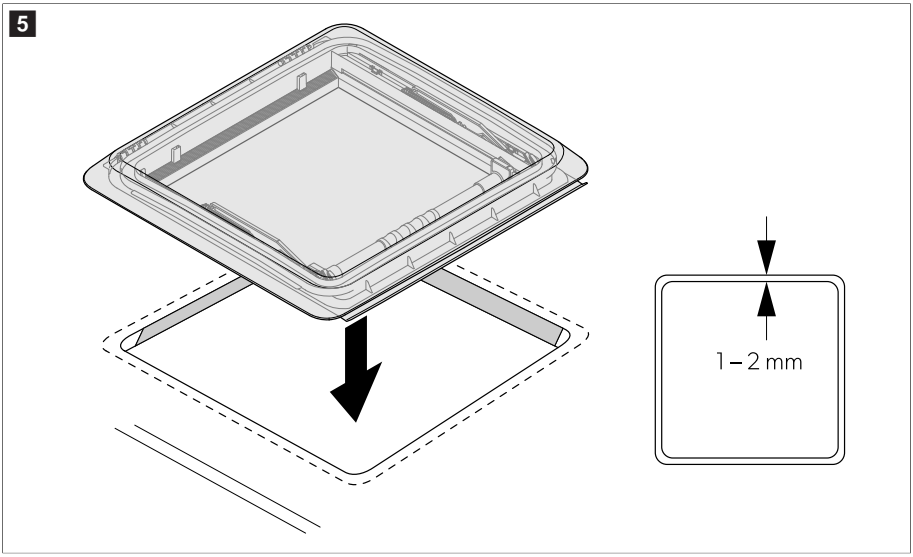
1. Измерете дебелината на покрива " **W** ", както е показано.



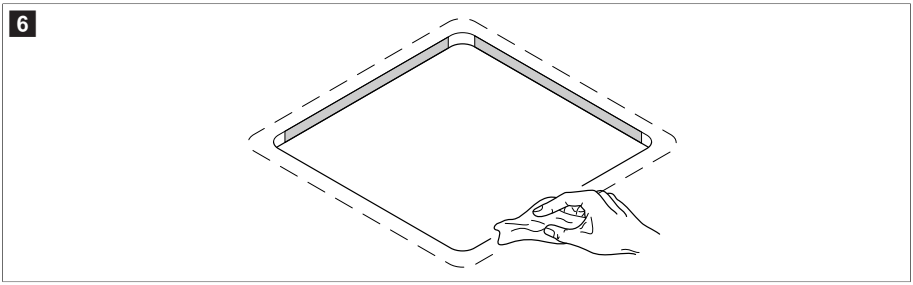
2. Скъсете втулките до съответната височина " **H** " в зависимост от измерената дебелина на покрива " **W** " и определете подходящата дължина на винтовете съгласно таблицата по-долу (**фиг. 4** на страница 312).

Дебелина на покрива "W" (mm)	Височина на дистанционната втулка "H" (mm)	Дължина на винта (mm)	Дебелина на покрива "W" (mm)	Височина на дистанционната втулка "H" (mm)	Дължина на винта (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Проверете дали около шибидаха има достатъчно място (около .1 – 2 mm) в стенната част.



4. Почистете отвора на покрива в зоната за монтаж.

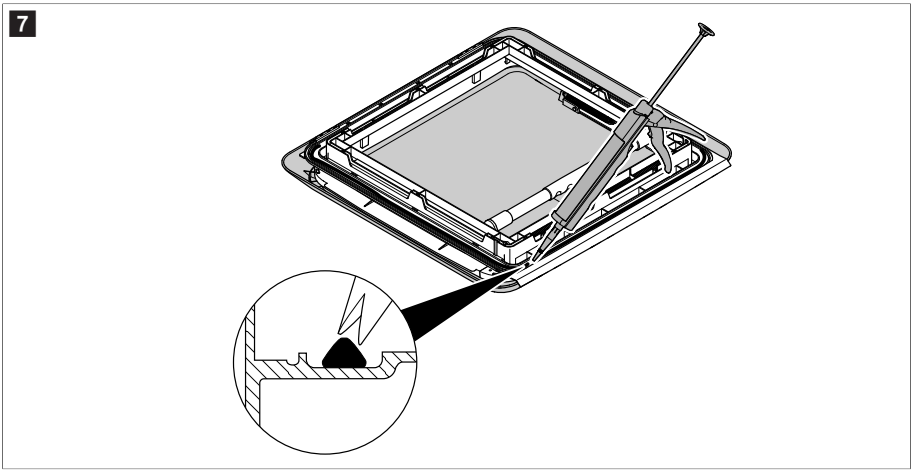


5. Уплътнете монтажната рамка с гъвкава, невтвърдяваща се уплътняваща смес (напр. SikaLastomer-710).

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Спазвайте инструкциите на производителя на уплътнението.

7



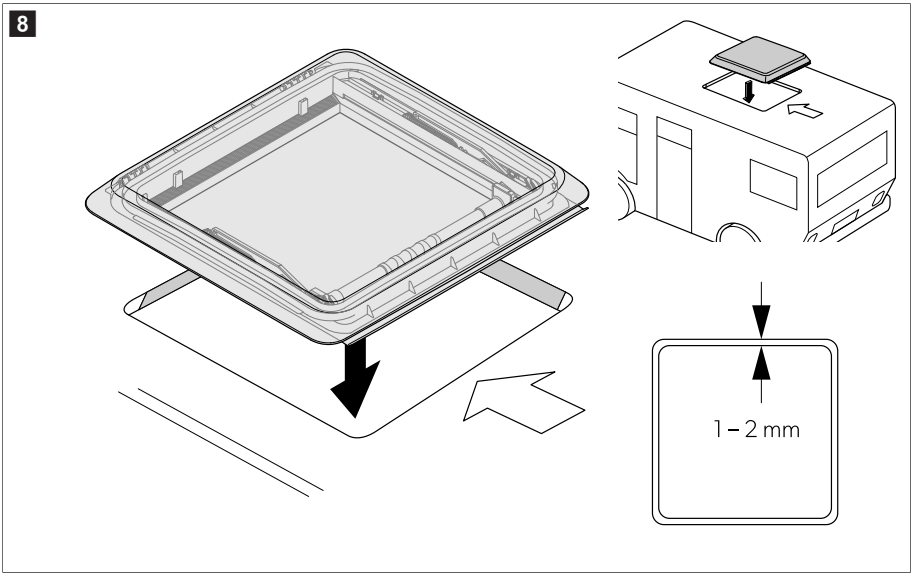
6. Позиционирайте външната рамка в средата на отвора на покрива.

УКАЗАНИЕ

Спазвайте посоката на движение при монтиране.

Шибидахът може да се монтира странично (страната на пантата отпред по посока на движението) или надлъжно (страната на пантата отляво или отдясно по посока на движението).

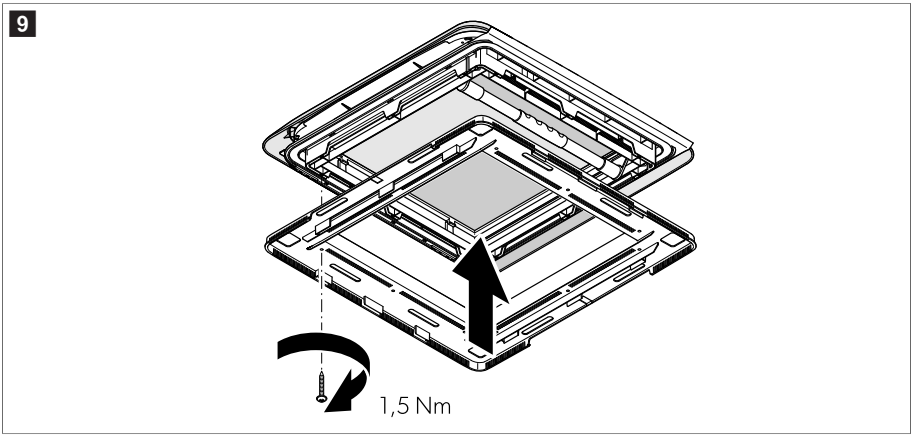
8



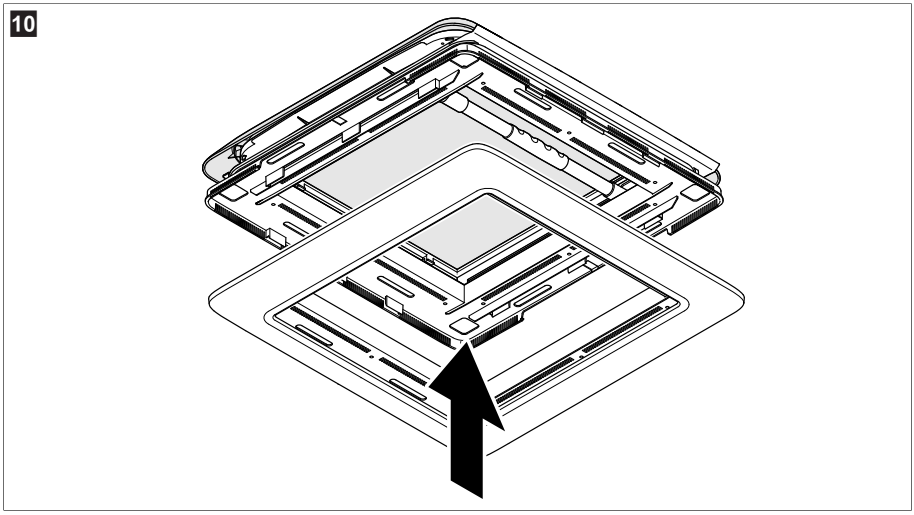
7. Натиснете външната рамка леко в покрива, така че уплътнителят да се разпространи.
8. Монтирайте монтажната рамка, както е показано.

   Използвайте предварително определения комплект винтове.

9



9. Затегнете винтовете отново 10 min след монтажа.
10. Поставете вътрешната рамка в закрепващата рамка и я натиснете, както е показано.



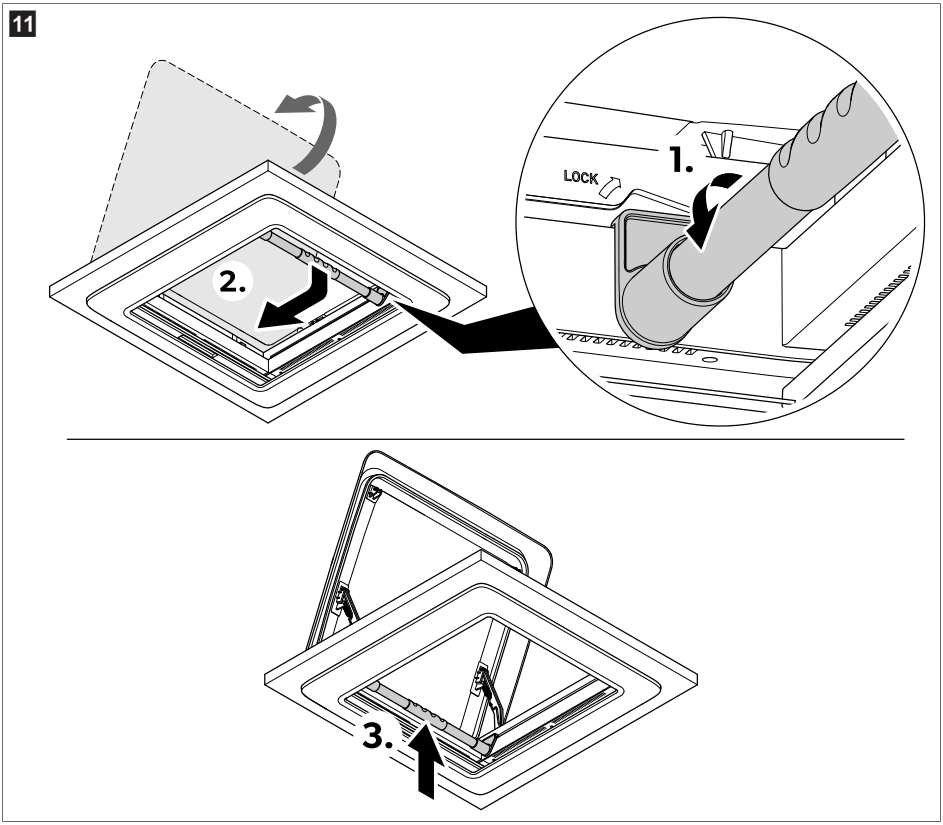
11. Отстранете защитния филм от двете страни на акрилното стъкло.

УКАЗАНИЕ Ако защитният филм е изложен на слънчева светлина твърде дълго, той не може да бъде премахнат, без да има остатък.

12. Ако е необходимо, запишете новата височина и тегло на превозното средство в документите на превозното средство.

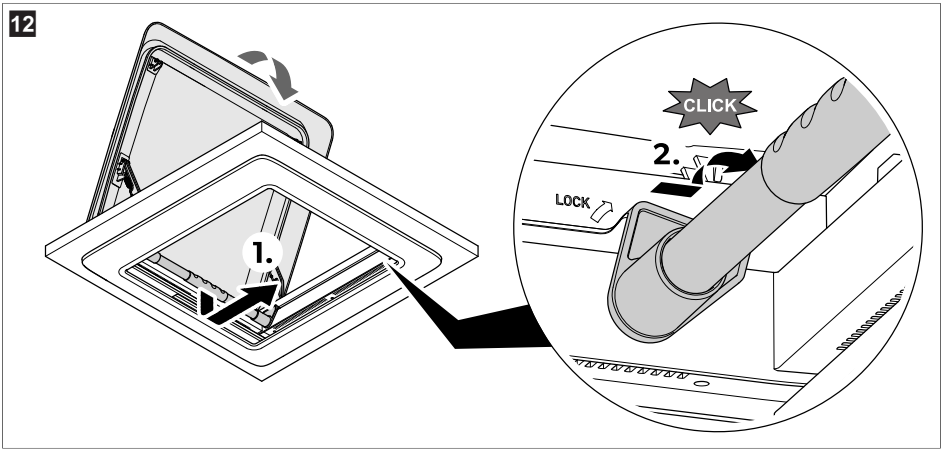
10 Работа

10.1 Отваряне на покривния прозорец



1. Отключете дръжката (**1.**).
2. Издърпайте дръжката надолу и я плъзнете по рамката, за да отворите покривния прозорец до желаното положение (**2.**).
3. Натиснете дръжката нагоре, за да фиксирате покривния прозорец в зададеното положение (**3.**).

10.2 Затваряне на покривния прозорец



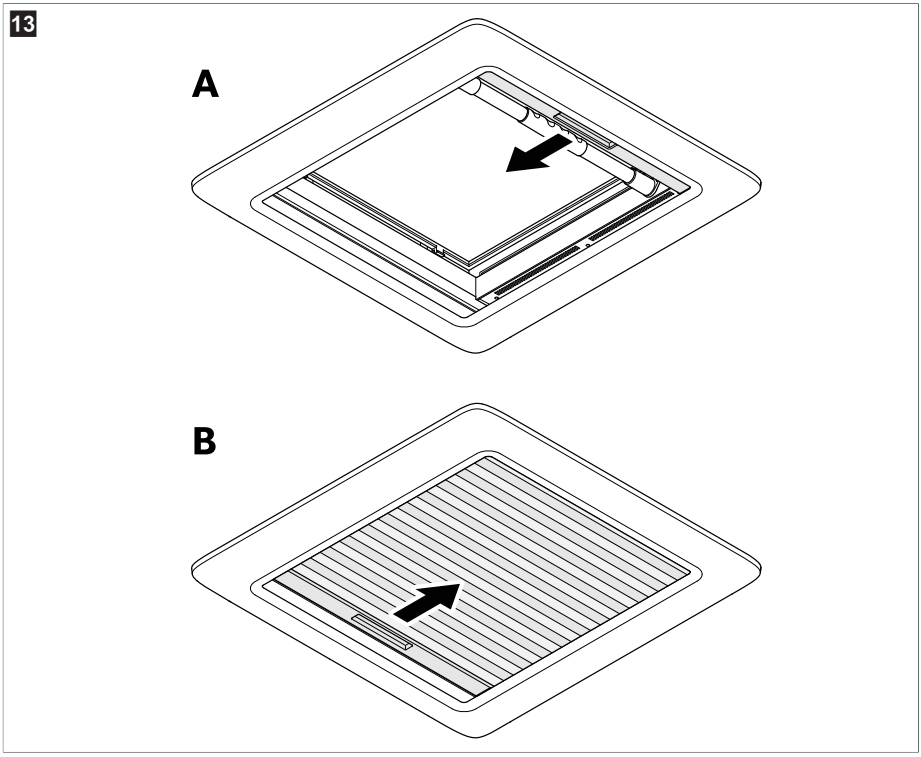
1. Издърпайте дръжката надолу и я плъзнете по рамката до напълно затворено положение (**1.**).
2. Заключете дръжката (**2.**).

10.3 Използване на щората

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› При силна слънчева светлина затваряйте затъмняващата щора само на максимум две трети, за да предотвратите повреда, причинена от натрупване на топлина между щората и прозореца.

› Задръжте вдлъбнатата ръкохватка на щората и я издърпайте в желаното положение.

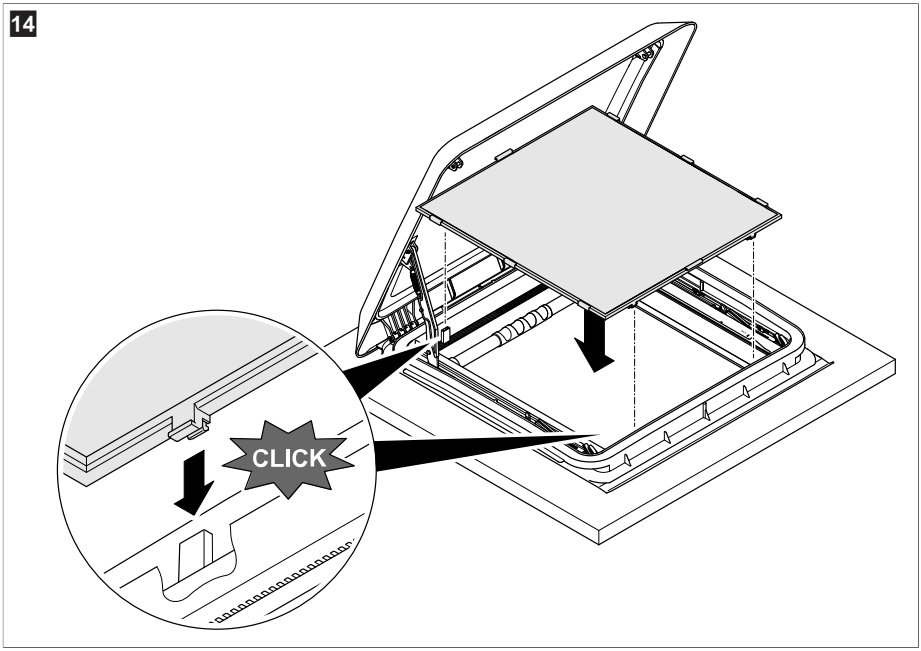


10.4 Използване на рамката на комарника

УКАЗАНИЕ Рамката на комарника може напълно да се побере през отворения шибидах и да се вмъкне от вътрешността на превозното средство.

Шибидахът трябва да бъде напълно отворен.

> Вкарайте рамката на комарника във външната рамка, както е показано.



> Бутнете рамката на комарника нагоре, извън външната рамка, за да я извадите.

11 Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Не използвайте остри или твърди предмети за почистване, тъй като те може да повредят акрилното стъкло.
> Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт.
> Използвайте само препарати за почистване, одобрени от производителя (documents.dometic.com).

УКАЗАНИЕ Шибидахът се замъглява при високи температури (например при силна слънчева светлина). Когато се охлади, шибидахът отново става прозрачен.

Описание	Инв. №
Специална полираща кърпа за акрилно стъкло	9600000130
Почистващ препарат за акрилно стъкло	9620017549
Полиролен препарат за акрилно стъкло	9620023764
Покритие за акрилно стъкло и керамика	9620023765

> Редовно почиствайте шибидахът, щората и рамката на комарника с мек сапун и вода.

Винаги отстранявайте рамката на комарника от външната рамка на шибидаха преди почистване.

> Само за модели без вентилация: Поставете талк на прах върху гуменото уплътнение.

12 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Осветлението за покрива не се затваря напълно.	Мръсотия между стъклото и рамката	> Почистете прозореца. > Отстранете всички листа и клонки между стъклото и рамката.
Комарникът или затъмняващата ролетна щора не може да се премести.	Мръсотия върху страничните водачи	Почистете страничните водачи.

УКАЗАНИЕ Ако не можете да отстраните проблема, се свържете с оторизиран сервиз.

13 Изхвърляне

По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

14 Търговска гаранция

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

Европа

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

Eesti keel

1 Olulised märkused....322
2 Sümbolite selgitus....322
3 Seotud dokumendid....322
4 Ohutusjuhised....323
5 Tarnekomplekt....324
6 Kasutusotstarve....324
7 Tehniline kirjeldus....325
8 Enne paigaldamist....325
9 Paigaldamine....325
10 Kasutamine....333
11 Puhastamine ja hooldamine....336
12 Tõrkeotsing....337
13 Kõrvaldamine....337
14 Kaubanduslik garantii....337

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.

HOIATUS!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

ETTEVAATUST!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

TÄHELEPANU!
> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Seotud dokumendid

Akrüülakende hooldusjuhendi leiate veebist aadressilt gr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Ohutusjuhised



HOIATUS! Terviseoht

> **Ärge** ületage maksimaalset lubatud sõidukiirust 180 km/h, kuna see võib katuseakent kahjustada. Lahtised osad võivad läheduses viibivaid inimesi vigastada.



ETTEVAATUST! Terviseoht

> Enne sõitmisega alustamist kontrollige, kas katuseaken on korralikult suletud ja lukustatud.
> Enne sõitmise alustamist kontrollige katuseakent kahjustuste tuvastamiseks (näiteks pingepraod akrüülklaasis).
> **Ärge** avage katuseakent sõidu ajal.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

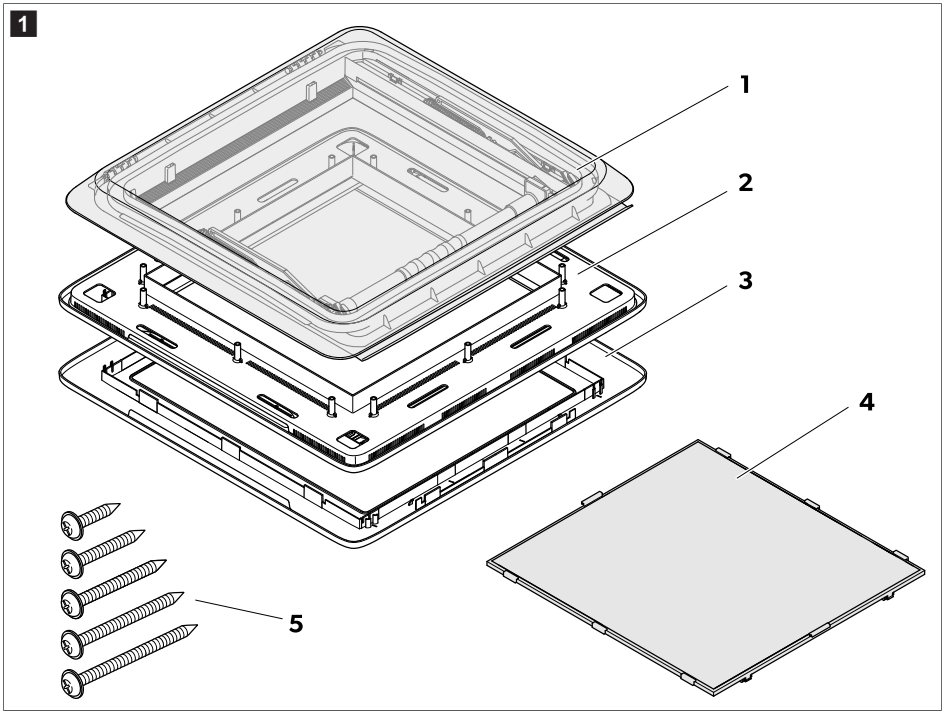
> Vigade või rikete ilmnemisel pöörduge kohe volitatud töökoja poole.
> **Ärge** astuge klaaskuplile.
> **Ärge** avage katuseakent tugeva tuule või vihma ajal.
> Vihma ja lumesaju korral sulgege katuseaken.
> **Ärge** peske sõidukit, kui katuseaken on avatud.
> **Ärge** lahkuge sõiduki juurest, kui katuseaken on avatud.
> Hoidke katuseaken lumest ja jääst puhas.



MÄRKUS Sõltuvalt sõiduki konstruktsioonist või paigaldusasendist võib tekkida müra. Liigse müra korral saab kasutada spoilerit (lisavarustus), kui see on olemas.

5 Tarnekomplekt

Komplekti kuuluv kinnitusraam sobib katuse paksusele 25 – 50 mm või 51 – 76 mm.



Nr joon. 1 lehekülg 324	Kirjeldus	Kogus
1	Välisraam koos klaaskupliga	1
2	Kinnitusraam (katuse paksus 25 – 50 mm)	1
	Kinnitusraam (katuse paksus 51 – 76 mm)	
3	Siseraam	1
4	Kärbsevõrgu raam	1
5	Kinnituskruvide komplekt (katuse paksus 25 – 50 mm)	5 × 12
	Kinnituskruvide komplekt (katuse paksus 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Kasutusotstarve

Katuseaken on ette nähtud paigaldamiseks matkabussidesse, haagissuvilatesse ja paneelveokitesse, et võimaldada päevavalgusel eluruumi siseneda ning tagada loomulik õhuvool ja ventilatsioon.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

7 Tehniline kirjeldus

Olenevalt mudelist saab katuseakna paigaldada katuse paksusele 25 – 50 mm või 51 – 76 mm.

Katuseaken on saadaval pideva ventilatsiooniga või ilma selleta.

Pideva ventilatsiooniga katuseakna mudelil on ventilatsiooni jaoks 90 cm^2 vaba ala.

8 Enne paigaldamist

> Kontrollige sõiduki katuse paksust. Küsimuste korral pidage nõu sõiduki tootjaga.
> Kontrollige, kas katuseava vajab tugevdamist (vt peatükki Tugevdussiinide kasutamine leheküljel 326).
> Järgige paigalduskoha valimisel järgmiseid juhiseid.

- Veenduge, et ei kahjustaks augu saagimise ajal külgnevaid komponente (katuseraam või kinnitus- ja tugevdusdetailid), kaableid ja kilpe sõiduki salongis.
- Veenduge, et sisemiste ja välimiste raamide paigaldamiseks oleks piisavalt ruumi.
- Paigutage katuseaken ainult tasasele ja paralleelsele katuse sise- ja välispinnale, mille kalle horisontaalasendi suhtes on kuni 15 °.
- Võite kasutada olemasolevat auku katuses, kui katuseaken sellesse sobib.

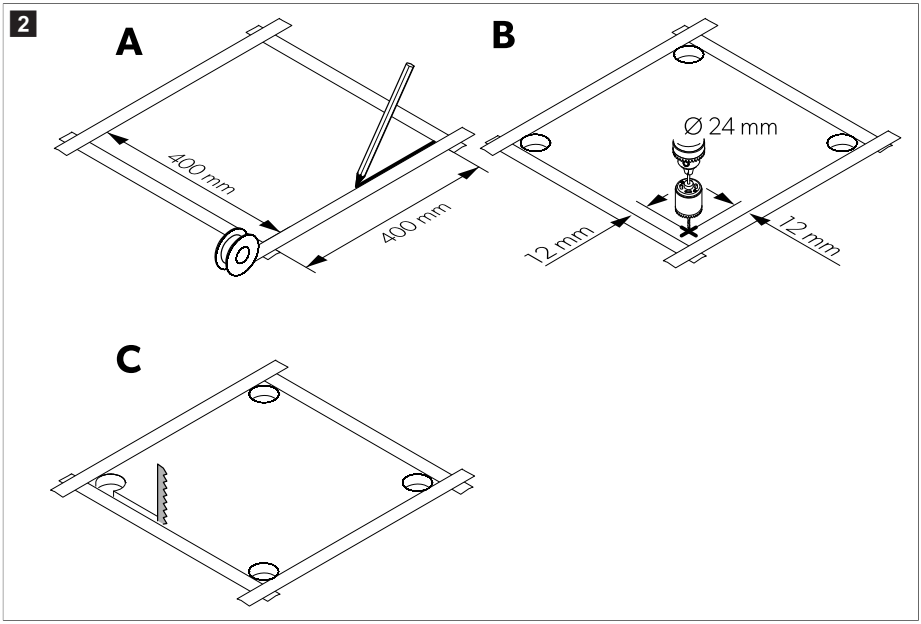
9 Paigaldamine



Mehaanilise paigaldamise peab teostama kvalifitseeritud isik, kes tunneb seadme konstruktsiooni ja tööpõhimõtet ning teab sellega kaasnevaid ohte.

9.1 Augu lõikamine

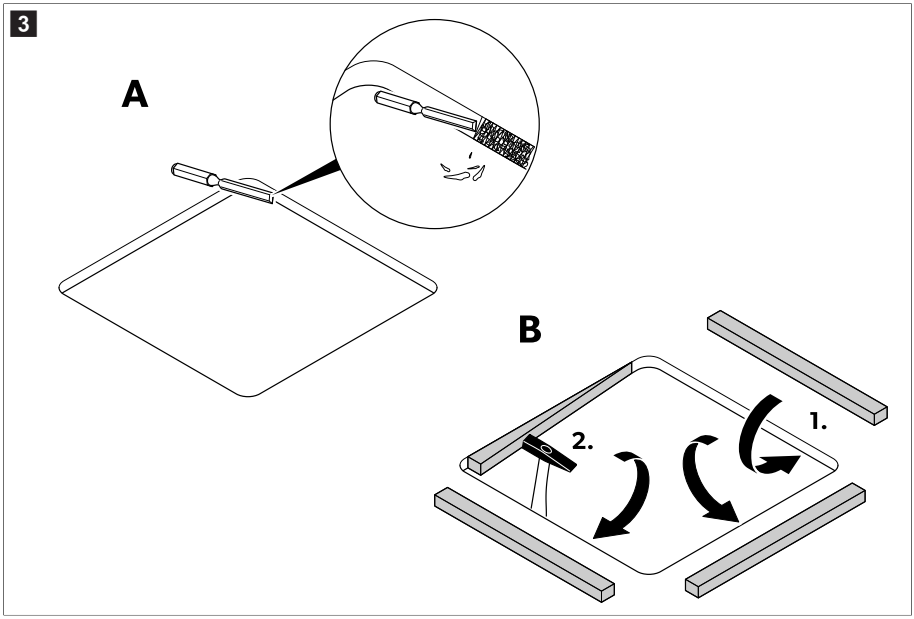
› Lõigake auk näidatud viisil.



9.2 Tugevdussiinide kasutamine

MÄRKUS Tugevdussiinid ei kuulu tarnekomplekti.

1. Eemaldage vahtplast vastavalt tugevdussiinide laiusele, nagu on näidatud (**A**).



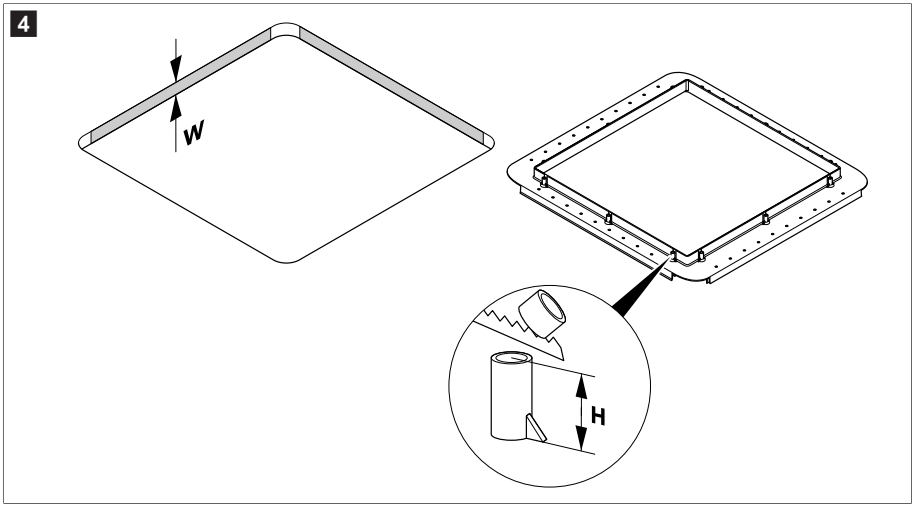
2. Paigaldage tugevdussiinid (**joon.** 3 leheküljel 327, **B**).

9.3 Katuseakna paigaldamine

MÄRKUS
Katuseaken sobib katuse paksusele alates 25 – 76 mm.

Tarnekomplekt sisaldab paigalduskomplekti katuse paksustele 25 – 50 mm või 51 – 76 mm.

1. Mõõtke katuse paksus " **W** ", nagu on näidatud.

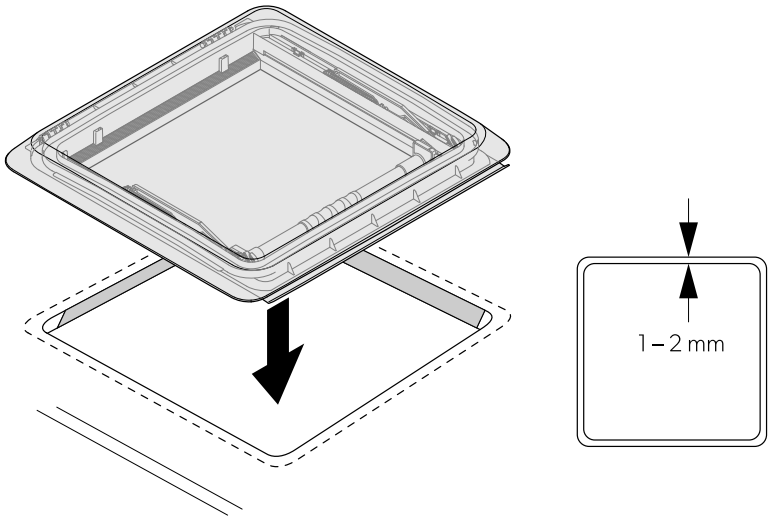


2. Lühendage hülsid sobiva kõrguseni " **H** " vastavalt katuse mõõdetud paksusele " **W** " ja määrake sobiv kruvi pikkus vastavalt allolevale tabelile (**joon. 4** leheküljel 328).

Katuse paksus "W" (mm)	Vahehülsi kõrgus "H" (mm)	Kruvi pikkus (mm)	Katuse paksus "W" (mm)	Vahehülsi kõrgus "H" (mm)	Kruvi pikkus (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

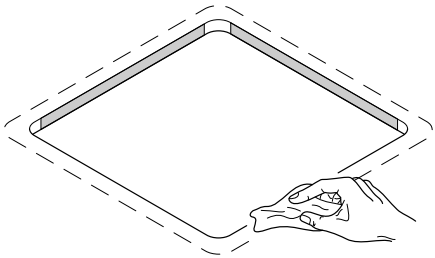
3. Kontrollige, kas katuseakna ümber on seinaosas piisavalt ruumi (umbes 1 – 2 mm).

5



4. Puhastage katuses olev ava paigaldamise piirkonnas.

6

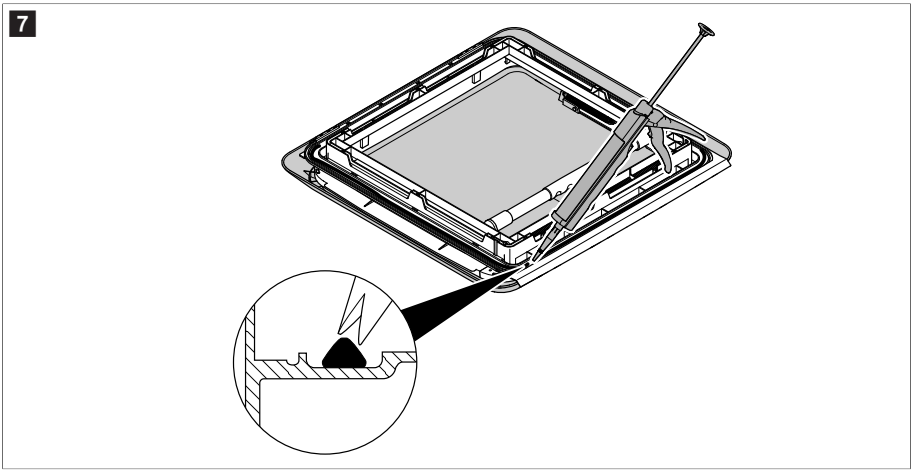


5. Tihendage kinnitusraam elastse mittekõvastuva hermeetikuga (nt SikaLastomer-710).

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Järgige tihendusvahendi tootja juhiseid.

7

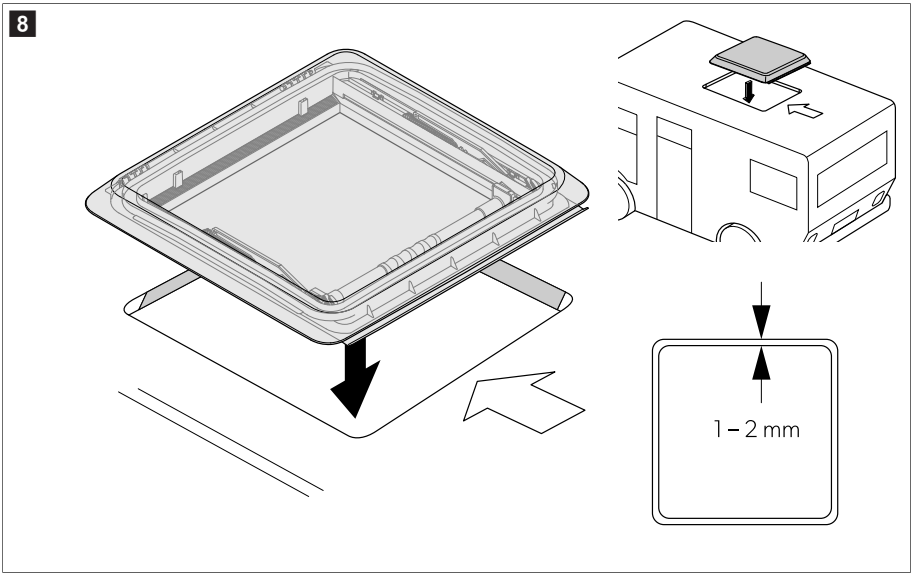


6. Paigutage välisraam katuses oleva ava keskele.

MÄRKUS
Pidage paigaldamisel silmas sõidusuunda.

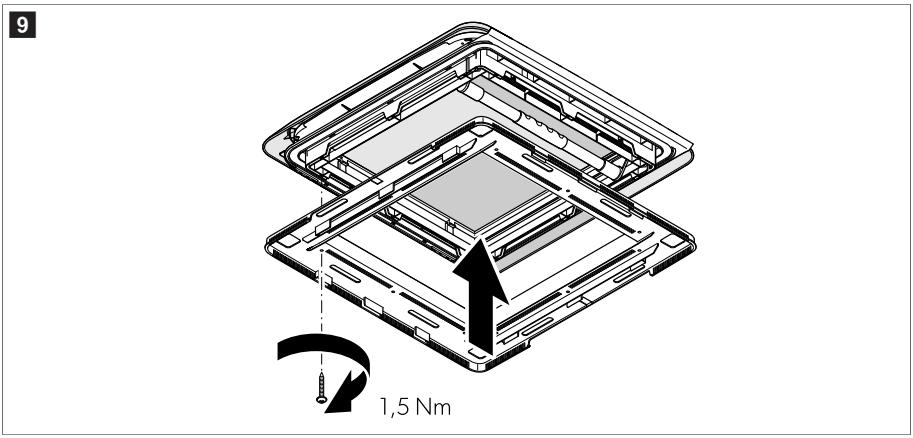
Katuseakna saab paigaldada külgsuunas (hingede pool sõidusuuna järgi ees) või pikisuunas (hingede pool sõidusuuna järgi vasakul või paremal).

8

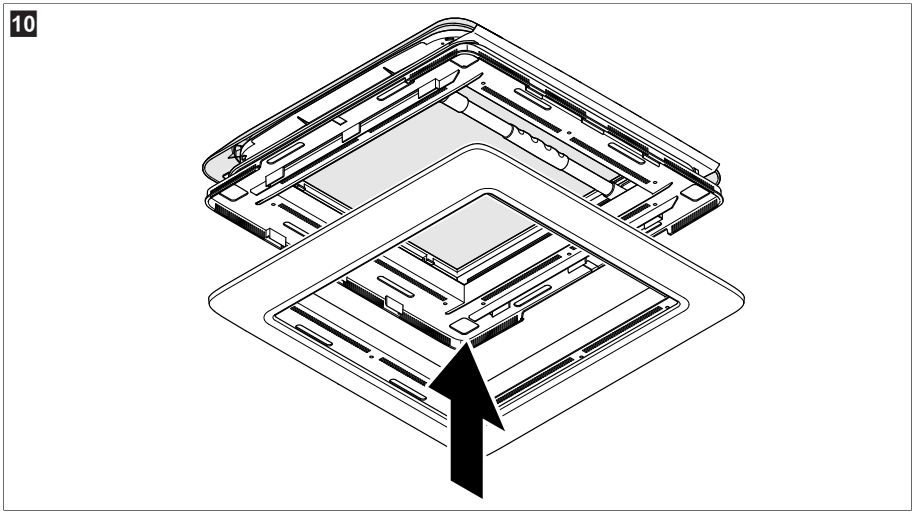


7. Suruge välimist raami kergelt katusesse, nii et hermeetik leviks laiali.
8. Paigaldage kinnitusraam näidatud viisil.
   Kasutage eelnevalt määratletud kruvikomplekti.

9



9. Pingutage polte 10 min pärast paigaldamist uuesti.
10. Paigaldage sisemine raam kinnitusraami sisse ja lükake see näidatud viisil sisse.



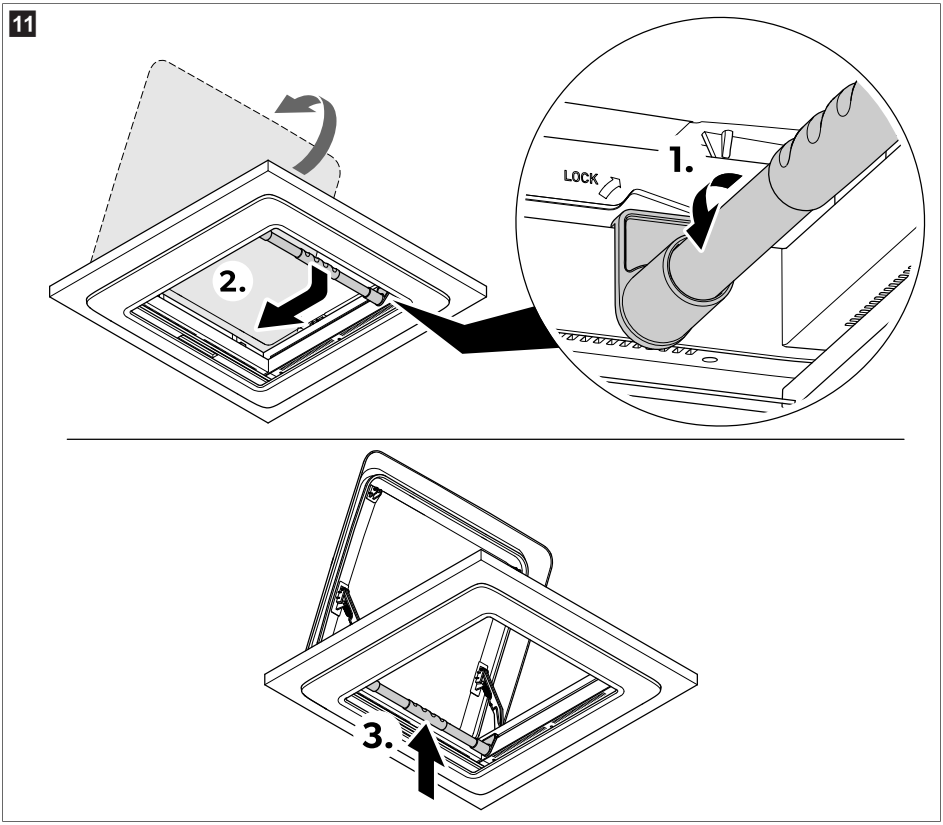
11. Eemaldage kaitsekile akrüülklaasil mõlemalt poolt.

MÄRKUS Kui kaitsekile on liiga kaua päikese käes, ei saa seda ilma jääkideta eemaldada.

12. Vajaduse korral sisestage sõiduki dokumentidesse sõiduki uus kõrgus ja mass.

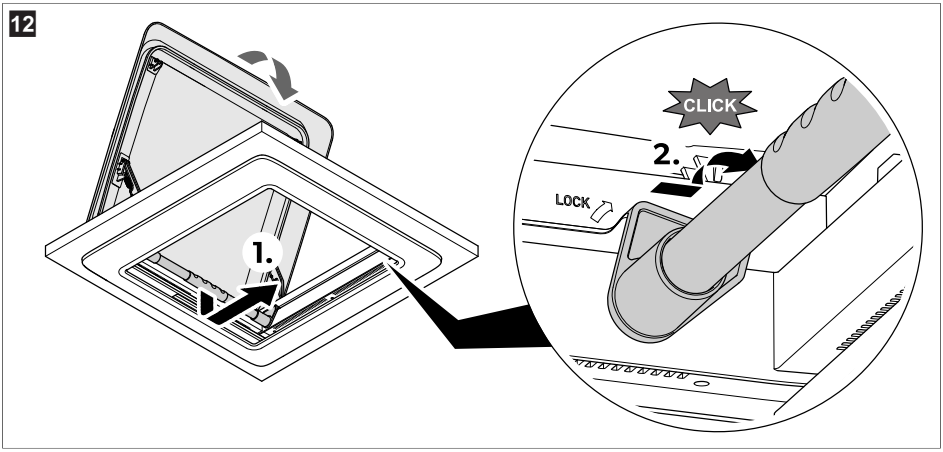
10 Kasutamine

10.1 Katuseakna avamine



1. Avage käepideme lukustus (**1.**).
2. Tõmmake käepidet allapoole ja libistage seda mööda raami, et avada katuseaken soovitud asendisse (**2.**).
3. Lükake käepidet ülespoole, et fikseerida katuseaken valitud asendisse (**3.**).

10.2 Katuseakna sulgemine



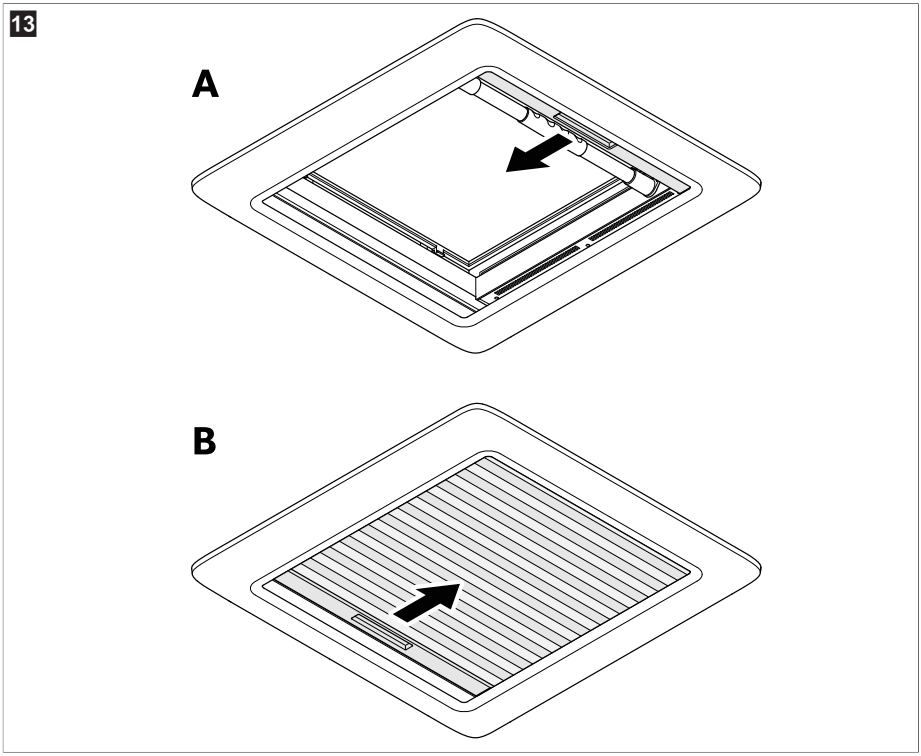
1. Tõmmake käepidet allapoole ja libistage seda mööda raami täielikult suletud asendisse (**1.**).
2. Lukustage käepide (**2.**).

10.3 Kardina kasutamine

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Tugeva päikesevalguse käes sulgege pimenduskardin maksimaalselt kahe kolmandiku võrra, et vältida kardina ja akna vahele tekkiva kuumuse põhjustatud kahjustusi.

> Hoidke kardina süvendis olevast käepidemest ja tõmmake see soovitud asendisse.

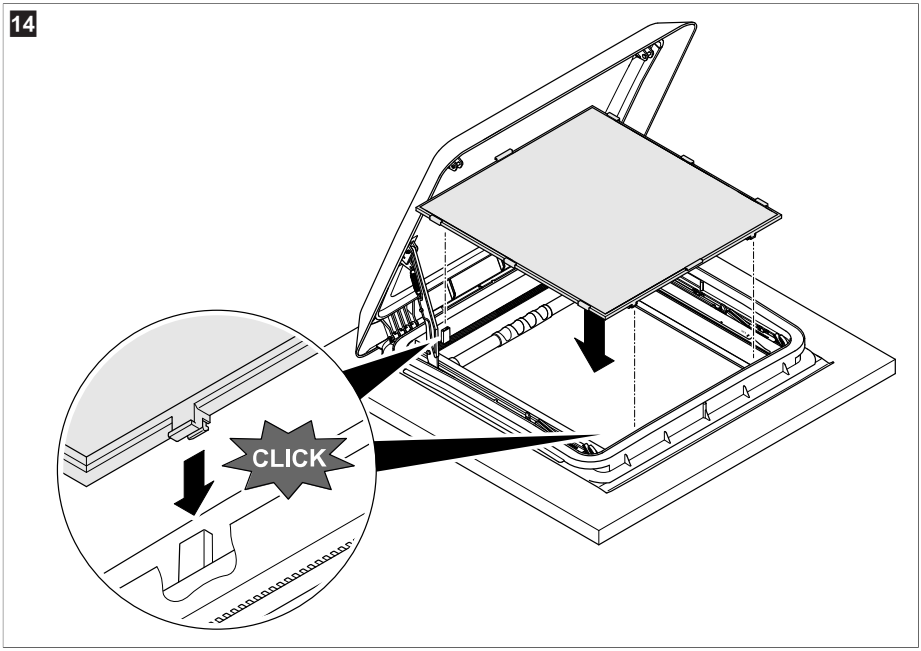


10.4 Kärbsevõrgu raami kasutamine

MÄRKUS Kärbsevõrgu raam mahub täielikult läbi avatud katuseakna ja sisestatakse sõiduki seest.

Katuseaken peab olema täiesti avatud.

> Sisestage kärbsevõrgu raam välimisse raami, nagu on näidatud.



> Eemaldamiseks lükake kärbsevõrgu raam välimisest raamist ülespoole.

11 Puhastamine ja hooldamine

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht
> Ärge kasutage teravaid ega kõvasid esemeid, kuna need võivad akrüülklaasi kahjustada.
> Ärge kasutage alkoholi sisaldavaid puhastusvahendeid.
> Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud puhastusvahendeid (documents.dometic.com).

MÄRKUS Katuseaken muutub kõrgetel temperatuuridel häguseks (näiteks eredas päikesevalguses). Katuseaken muutub uuesti läbipaistvaks, kui see jahtub.

Kirjeldus	Tootenr
Spetsiaalne poleerimisriie akrüülklaasi jaoks	9600000130
Akrüülklaasi puhastusahend	9620017549
Akrüülklaasi poleerimisvahend	9620023764
Akrüülklaasi keraamiline kate	9620023765

> Puhastage katuseakent, rulood ja võrguraami regulaarselt õrnatoimelise seebi ja veega.
Enne puhastamist eemaldage alati kärbsevõrgu raam katuseakna väliselt raamilt.
> Ainult ventilatsioonita mudelite puhul: pange kummitihendile talki.

12 Tõrkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Katuseaken ei sulgu täielikult.	Klaasi ja raami vahel on mustus	> Puhastage aken. > Eemaldage klaasi ja raami vahelt kõik lehed ja oksad.
Putukavõrku või rulookardinat ei saa liigutada.	Külgjuhikutes on mustus	Puhastage külgjuhikud.

MÄRKUS Kui te ei saa viga kõrvaldada, võtke ühendust volitatud töökojaga.

13 Kõrvaldamine

Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

14 Kaubanduslik garantii

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

Euroopa

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....338
2 Επεξήγηση των συμβόλων....338
3 Σχετικά έγγραφα....339
4 Υποδείξεις ασφαλείας....339
5 Περιεχόμενα συσκευασίας....340
6 Προβλεπόμενη χρήση....340
7 Τεχνική περιγραφή....341
8 Πριν από την εγκατάσταση....341
9 Εγκατάσταση....341
10 Λειτουργία....349
11 Καθαρισμός και φροντίδα....352
12 Αντιμετώπιση βλαβών....353
13 Απόρριψη....353
14 Εμπορική εγγύηση....353

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

› Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

› Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Σχετικά έγγραφα

Μπορείτε να βρείτε τον οδηγό συντήρησης των ακρυλικών παραθύρων online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- **Μην** υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα οδήγησης των 180 km/h, διότι διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο παράθυρο οροφής. Τυχόν λασκαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στο άμεσο περιβάλλον.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Προτού ξεκινήσετε ένα ταξίδι, πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το παράθυρο οροφής έχει κλείσει και ασφαλίσει σωστά.
- Προτού ξεκινήσετε ένα ταξίδι, πρέπει να ελέγχετε το παράθυρο οροφής για ζημιές (π.χ. ρωγμές λόγω μηχανικής τάσης στο ακρυλικό τζάμι).
- **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής κατά τη διάρκεια της οδήγησης.

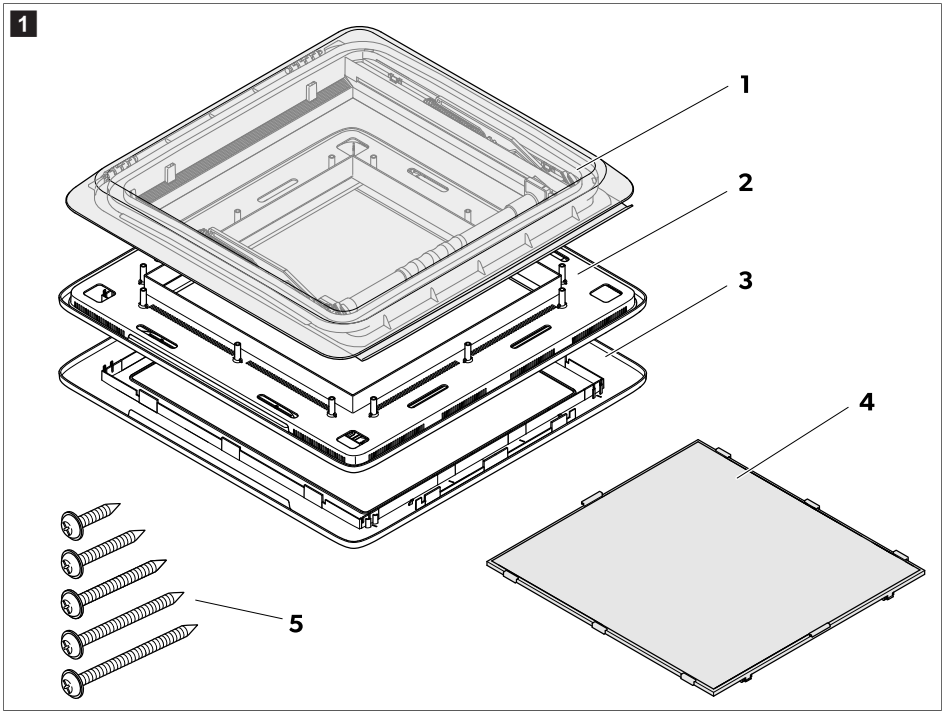
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Εάν προκύψουν σφάλματα ή δυσλειτουργίες, αναζητήστε αμέσως ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- **Μην** πατάτε επάνω στον γυάλινο θόλο.
- **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής όταν πνέουν ισχυροί άνεμοι ή όταν βρέχει.
- Κλείστε το παράθυρο οροφής εάν βρέχει ή χιονίζει.
- **Μην** πλένετε το όχημα με το παράθυρο οροφής ανοικτό.
- **Μην** φεύγετε από το όχημα αφήνοντας το παράθυρο οροφής ανοικτό.
- Φροντίστε να διατηρείτε το παράθυρο οροφής καθαρό από χιόνι και πάγο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ενδέχεται να προκληθεί θόρυβος ανάλογα με τον σχεδιασμό του οχήματος ή τη θέση εγκατάστασης. Σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια αεροτομή (πρόσθετος εξοπλισμός), εάν υπάρχει.

5 Περιεχόμενα συσκευασίας

Το παρεχόμενο πλαίσιο στερέωσης είναι κατάλληλο για πάχος οροφής 25 – 50 mm ή 51 – 76 mm.



Αρ. στο σχ. 1 στη σελίδα 340	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Εξωτερικό πλαίσιο με γυάλινο θόλο	1
2	Πλαίσιο στερέωσης (πάχος οροφής 25 – 50 mm)	1
	Πλαίσιο στερέωσης (πάχος οροφής 51 – 76 mm)	
3	Εσωτερικό πλαίσιο	1
4	Πλαίσιο σήτας	1
5	Σετ βιδών στερέωσης (πάχος οροφής 25 – 50 mm)	5 × 12
	Σετ βιδών στερέωσης (πάχος οροφής 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Προβλεπόμενη χρήση

Το παράθυρο οροφής προορίζεται για εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχόσπιτα καθώς και κλειστά βαν, ώστε να επιτρέπει το φως της ημέρας στον χώρο διαβίωσης και τη φυσική ροή αέρα και τον αερισμό.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Τεχνική περιγραφή

Ανάλογα με το μοντέλο, το παράθυρο οροφής μπορεί να εγκατασταθεί σε πάχος οροφής 25 – 50 mm ή 51 – 76 mm.

Το παράθυρο οροφής είναι διαθέσιμο με και χωρίς συνεχή εξαερισμό.

Το μοντέλο του παραθύρου οροφής με συνεχή αερισμό διαθέτει ελεύθερη επιφάνεια εξαερισμού 90 cm^2.

8 Πριν από την εγκατάσταση

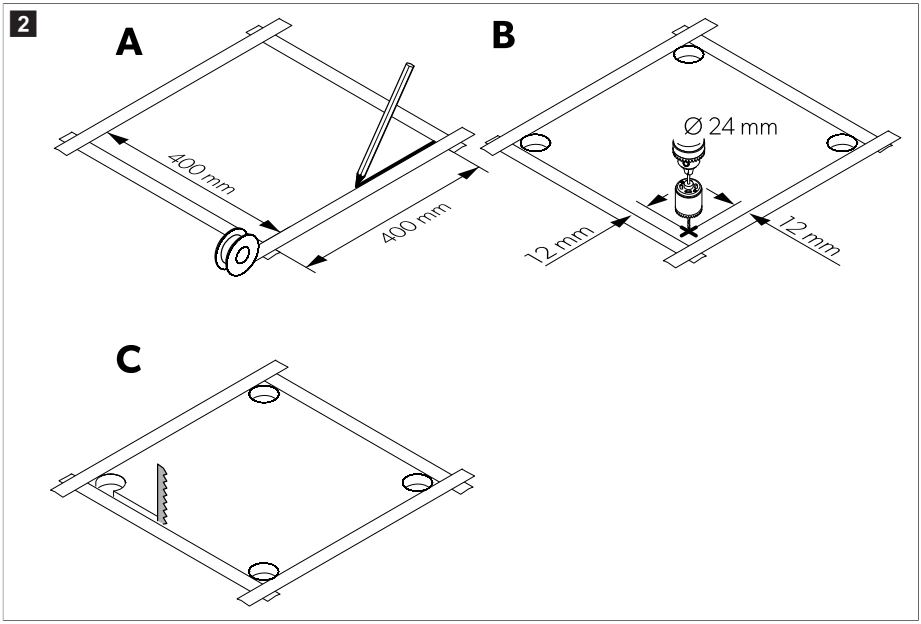
> Ελέγξτε το πάχος της οροφής του οχήματός σας. Σε περίπτωση απορριών, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του οχήματος.
> Ελέγξτε αν η οπή στην οροφή χρειάζεται ενίσχυση (βλ. κεφάλαιο Χρήση ραγών ενίσχυσης στη σελίδα 342).
> Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης, προσέξτε τα εξής:
  - Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στα παρακείμενα εξαρτήματα (σχάρα οροφής ή εξαρτήματα σύνδεσης και ενίσχυσης), στα καλώδια και στα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος κατά τη διάνοιξη της οπής.
  - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για την εγκατάσταση του εσωτερικού και εξωτερικού πλαισίου.
  - Το παράθυρο οροφής επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε επίπεδες και παράλληλες μεταξύ τους εσωτερικές και εξωτερικές περιοχές της οροφής, με μέγιστη κλίση 15 ° προς το οριζόντιο επίπεδο.
  - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ήδη υπάρχουσα οπή οροφής, εφόσον το παράθυρο οροφής ταιριάζει στην οπή.

9 Εγκατάσταση

Η μηχανολογική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο είναι εξοικειωμένο με την κατασκευή και τη λειτουργία του εξοπλισμού καθώς και τους σχετικούς κινδύνους.

9.1 Κοπή της οπής

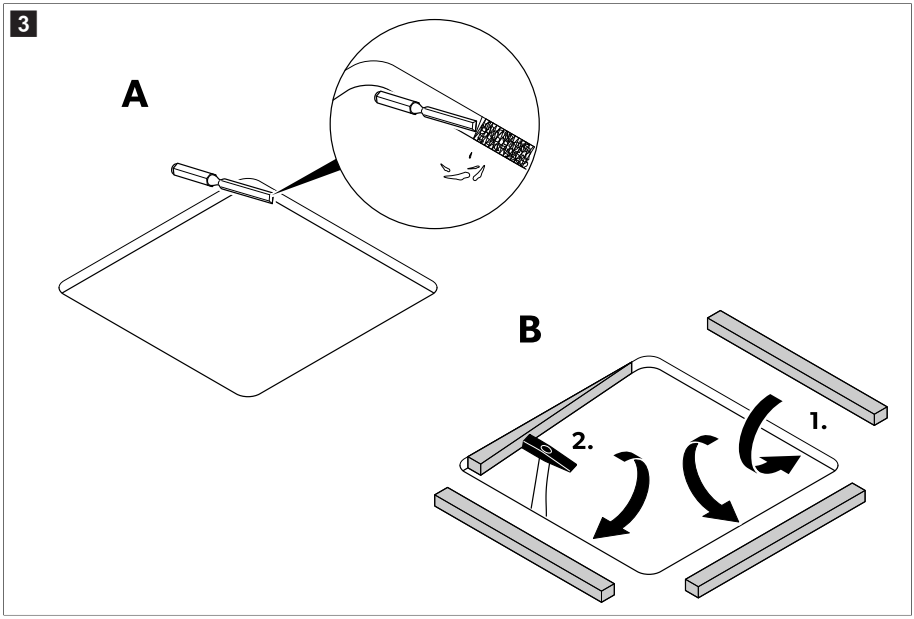
› Κόψτε την οπή όπως φαίνεται στην εικόνα.



9.2 Χρήση ραγών ενίσχυσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι ράγες ενίσχυσης δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση.

1. Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό ανάλογα με το πλάτος των ραγών ενίσχυσης (**A**).



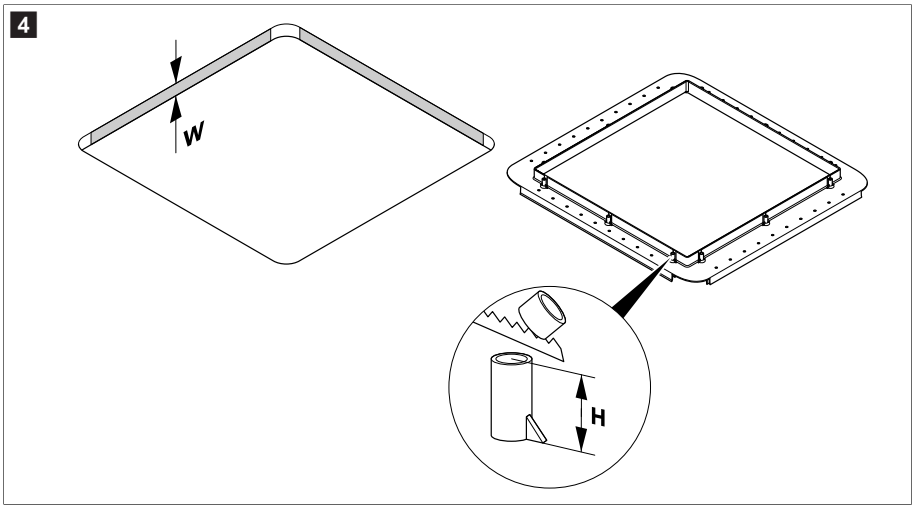
2. Στερεώστε τις ράγες ενίσχυσης (σχ. 3 στη σελίδα 343, **B**).

9.3 Τοποθέτηση του παραθύρου οροφής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Το παράθυρο οροφής είναι κατάλληλο για οροφές πάχους από 25 – 76 mm.

Στα περιεχόμενα κατά την παράδοση περιλαμβάνεται ένα σετ τοποθέτησης για οροφές πάχους 25 – 50 mm ή 51 – 76 mm.

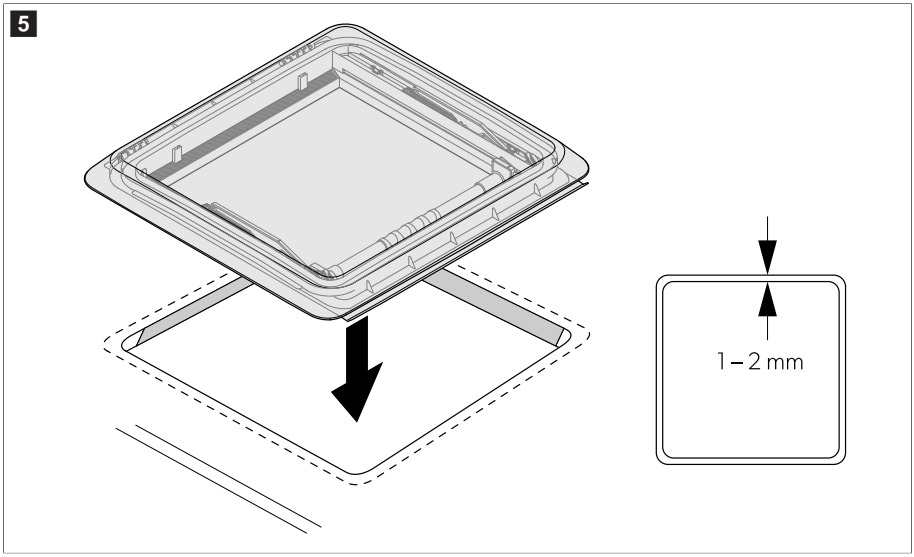
1. Μετρήστε το πάχος της οροφής " **W** " όπως φαίνεται στην εικόνα.



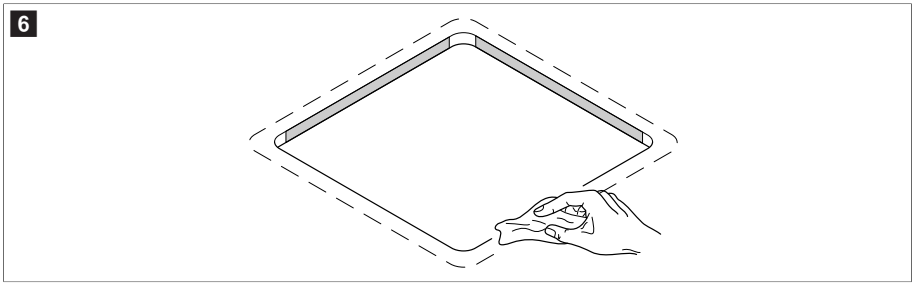
2. Κοντύνετε τα χιτώνια στο κατάλληλο ύψος " **H** " σύμφωνα με το μετρούμενο πάχος οροφής " **W** " και καθορίστε το κατάλληλο μήκος βίδας σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα (**σχ. 4** στη σελίδα 344).

Πάχος οροφής "W" (mm)	Ύψος διαχωριστήρα "H" (mm)	Μήκος βιδών (mm)	Πάχος οροφής "W" (mm)	Ύψος διαχωριστήρα "H" (mm)	Μήκος βιδών (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο οροφής έχει επαρκή ελεύθερο χώρο περιμετρικά (περίπου 1 – 2 mm) μέσα στο άνοιγμα του τοιχώματος.



4. Καθαρίστε το άνοιγμα της οροφής στην περιοχή στερέωσης.

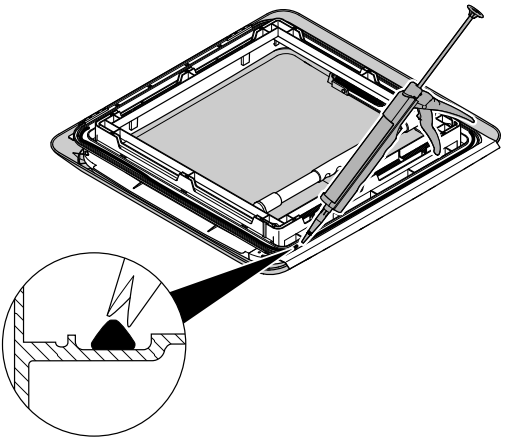


5. Στεγανοποιήστε το πλαίσιο στερέωσης με ένα εύκαμπτο, μη σκληρυνόμενο στεγανοποιητικό υλικό (π.χ. SikaLastomer-710).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.

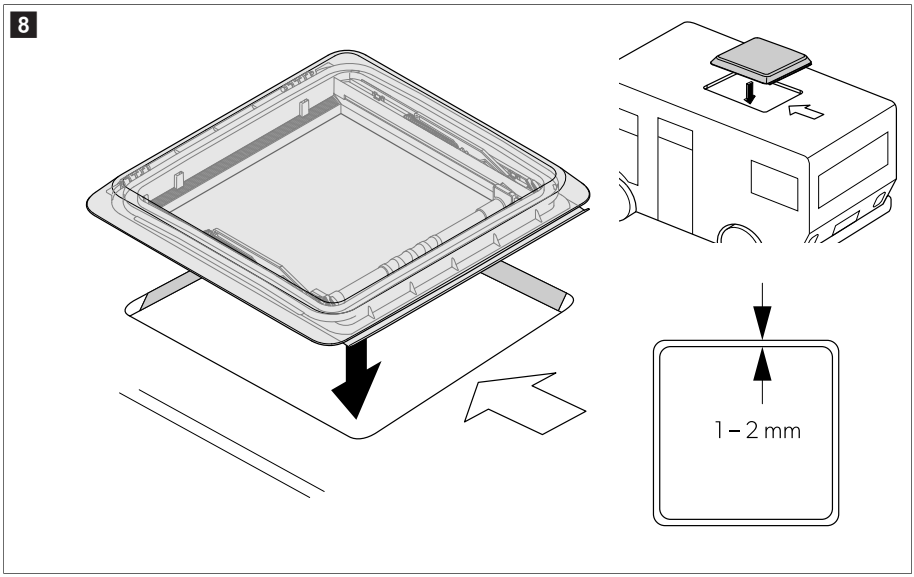
7



6. Τοποθετήστε το εξωτερικό πλαίσιο στη μέση του ανοίγματος της οροφής.

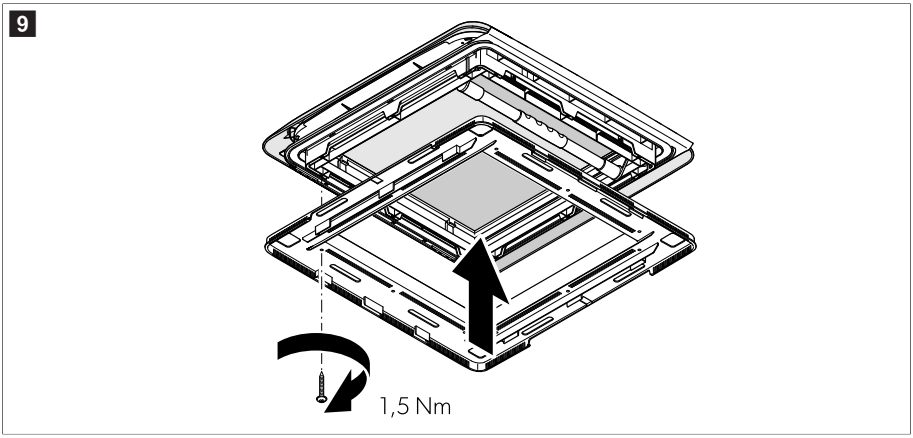
ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης κατά την εγκατάσταση.

Το παράθυρο οροφής μπορεί να τοποθετηθεί κατά πλάτος (πλευρά μεντεσέδων εμπρός σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης) ή κατά μήκος (πλευρά μεντεσέδων αριστερά ή δεξιά σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης).

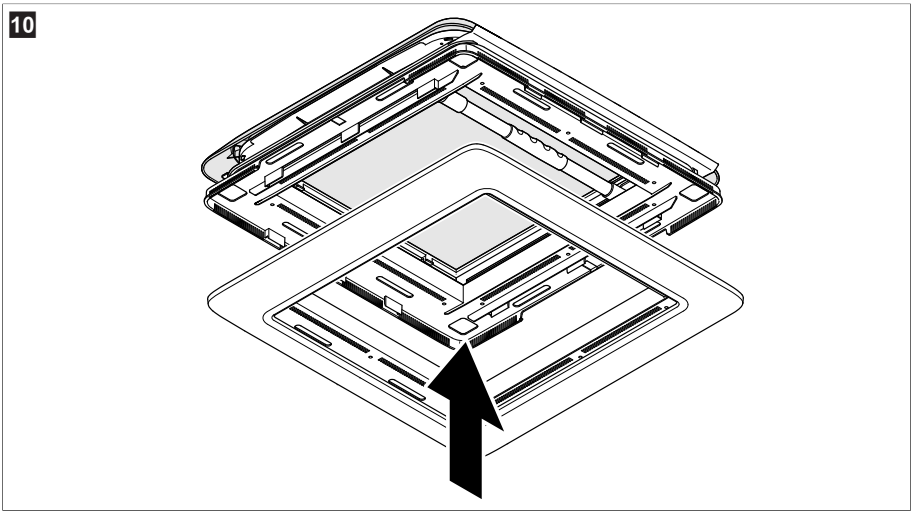


7. Πιέστε ελαφρά το εξωτερικό πλαίσιο μέσα στην οροφή, ώστε να εξαπλωθεί το στεγανωτικό.

8. Εγκαταστήστε το πλαίσιο στερέωσης σύμφωνα με την εικόνα.
   Χρησιμοποιήστε το προηγουμένως καθορισμένο σετ βιδών.



9. Σφίξτε ξανά τις βίδες 10 min μετά την εγκατάσταση.
10. Τοποθετήστε το εσωτερικό πλαίσιο στο πλαίσιο στερέωσης και σπρώξτε το προς τα μέσα, όπως φαίνεται στην εικόνα.



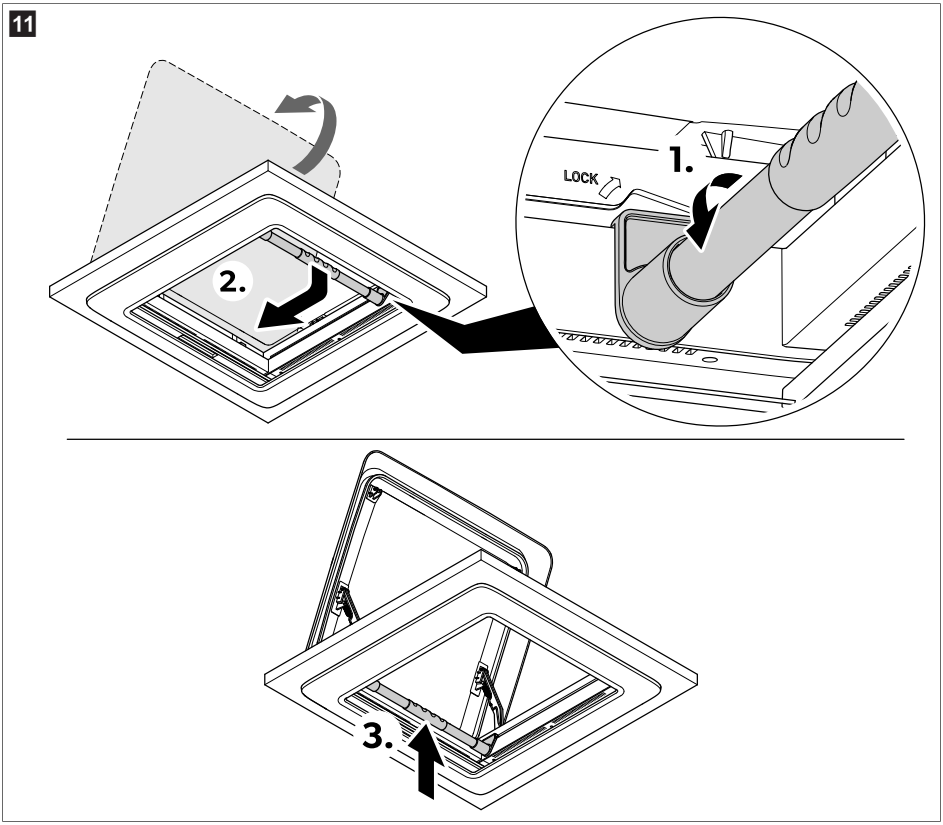
11. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και από τις δύο πλευρές του ακρυλικού τζαμιού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν το προστατευτικό φιλμ παραμείνει εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να αφήσει υπολείμματα.

12. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

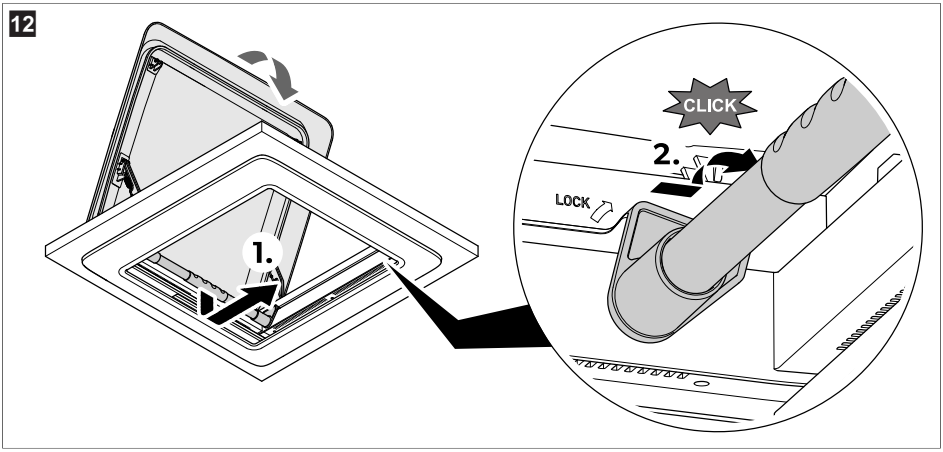
10 Λειτουργία

10.1 Άνοιγμα του φεγγίτη οροφής



1. Απασφαλίστε τη χειρολαβή (**1.**).
2. Τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα κάτω και σύρετέ την κατά μήκος του πλαισίου, για να ανοίξετε τον φεγγίτη οροφής στην επιθυμητή θέση (**2.**).
3. Πιέστε τη χειρολαβή προς τα επάνω, για να στερεώσετε τον φεγγίτη οροφής στη ρυθμισμένη θέση (**3.**).

10.2 Κλείσιμο του φεγγίτη οροφής



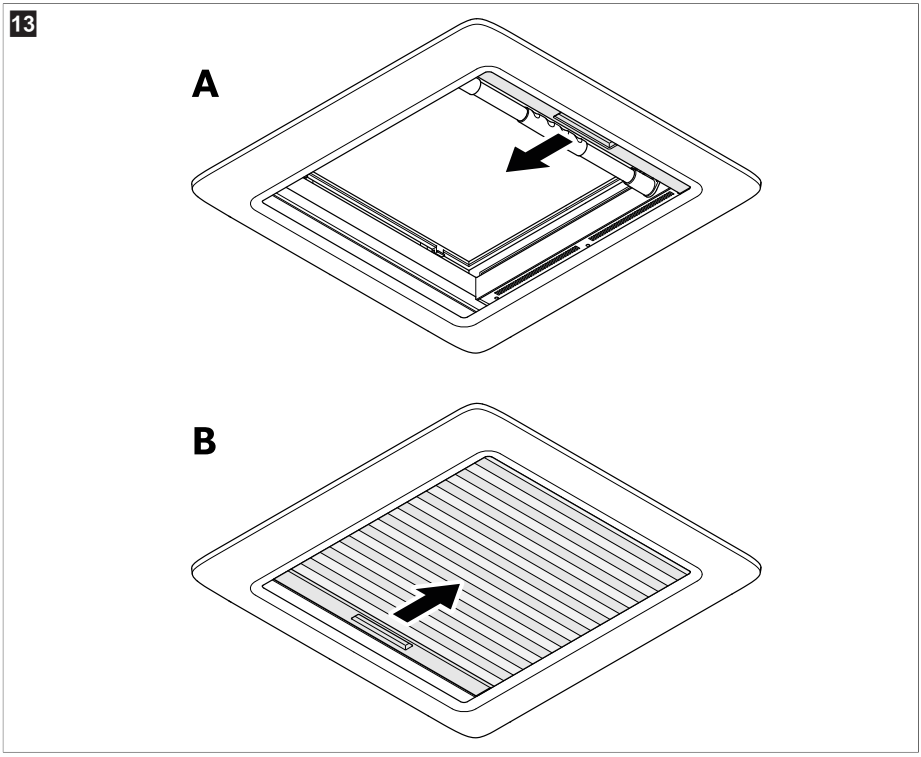
1. Τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα κάτω και σύρετέ την κατά μήκος του πλαισίου μέχρι την πλήρως κλειστή θέση (**1.**).
2. Ασφαλίστε τη χειρολαβή (**2.**).

10.3 Χρήση στοριού

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Σε έντονο ηλιακό φως, πρέπει να κλείνετε στο στόρι το πολύ κατά τα δύο τρίτα, για να αποφύγετε ζημιές που προκαλούνται από τη συσσώρευση θερμότητας ανάμεσα στο στόρι και το παράθυρο.

› Πιάστε τη χωνευτή λαβή κάθε στοριού και τραβήξτε το στην απαιτούμενη θέση.

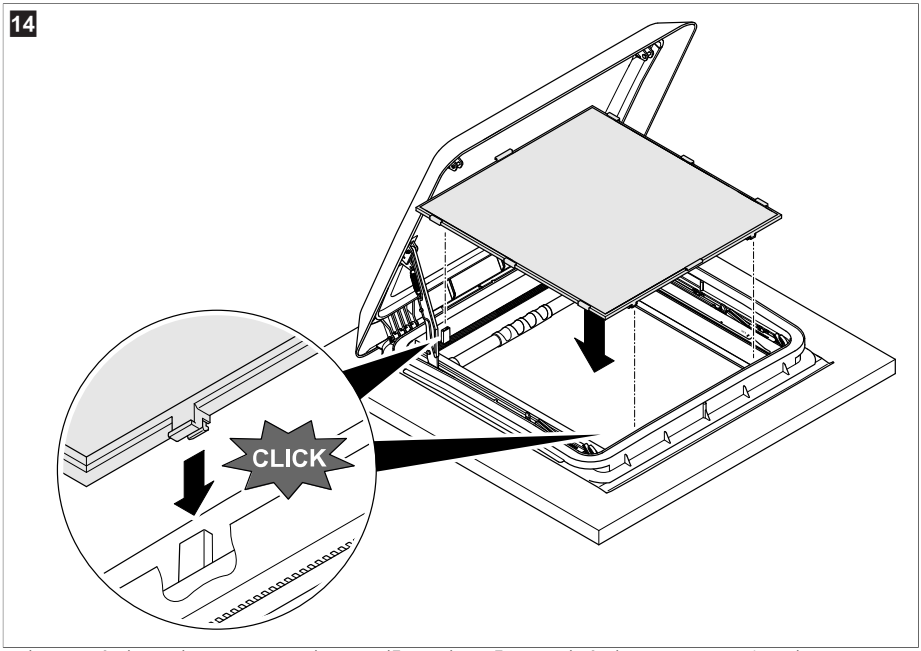


10.4 Χρήση του πλαισίου σήτας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το πλαίσιο σήτας μπορεί να χωρέσει πλήρως στο ανοιχτό παράθυρο οροφής και να τοποθετηθεί από το εσωτερικό του οχήματος.

Το παράθυρο οροφής πρέπει να είναι τελείως ανοιχτό.

> Τοποθετήστε το πλαίσιο σήτας μέσα στο εξωτερικό πλαίσιο, όπως φαίνεται στην εικόνα.



> Πιέστε το πλαίσιο σήτας προς τα πάνω και έξω από το εξωτερικό πλαίσιο για να το αφαιρέσετε.

11 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ακρυλικό τζάμι.
> Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικές ουσίες που περιέχουν αλκοόλη.
> Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καθαριστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή (documents.dometic.com).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το παράθυρο οροφής θολώνει σε υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. σε έντονο ηλιακό φως). Το παράθυρο οροφής ξεθολώνει ξανά καθώς ψύχεται.

Περιγραφή	Κωδικός
Ειδικό ύφασμα στίλβωσης, για το ακρυλικό γυαλί	9600000130
Καθαριστικό ακρυλικού τζαμιού	9620017549
Στιλβωτικό ακρυλικού γυαλιού	9620023764
Κεραμική επικάλυψη ακρυλικού γυαλιού	9620023765

> Φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το παράθυρο οροφής, το στόρι και το πλαίσιο σήτας με σαπούνι ήπιας καθαριστικής δράσης και νερό.

  Αφαιρείτε πάντα το πλαίσιο σήτας από το εξωτερικό πλαίσιο του παραθύρου οροφής πριν τον καθαρισμό.

> Μόνο για μοντέλα χωρίς εξαερισμό: Επιστρώστε πούδρα ταλκ στο λάστιχο στεγανοποίησης.

12 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το παράθυρο οροφής δεν κλείνει εντελώς.	Βρομιά ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο	> Καθαρίστε το παράθυρο. > Αφαιρέστε τυχόν φύλλα και μικρά κλαδιά από την περιοχή ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο.
Η σήτα εντόμων ή το στόρι συσκότισης τύπου ρολού δεν μετακινούνται.	Ρύποι στους πλευρικούς οδηγούς	Καθαρίστε τους πλευρικούς οδηγούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε τη βλάβη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

13 Απόρριψη

Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

14 Εμπορική εγγύηση

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

Ευρώπη
Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή με τον έμπορο.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....354
2 Simbolių paaiškinimas....354
3 Susiję dokumentai....354
4 Saugos instrukcijos....355
5 Pristatoma komplektacija....356
6 Paskirtis....356
7 Techninis aprašymas....357
8 Prieš montuojant....357
9 Montavimas....357
10 Naudojimas....365
11 Valymas ir priežiūra....368
12 Gedimų nustatymas ir šalinimas....369
13 Utilizavimas....369
14 Komercinė garantija....369

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

ĮSPĖJIMAS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!
> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!
> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Susiję dokumentai

Raskite akrilinių langų priežiūros vadovą adresu qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> **Neviršykite** didžiausio leidžiamo važiavimo greičio 180 km/h, nes tai gali pakenkti stoglangiui. Atsilaisvinusios dalys gali sužaloti netoliese esančius žmones.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Prieš kelionę patikrinkite, ar stoglangis tinkamai uždarytas ir užfiksuotas.
> Prieš kelionę patikrinkite, ar stoglangis sveikas (pvz., ar nėra akrilinio stiklo įtrūkimų).
> **Neatidarykite** stoglangio važiuodami.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

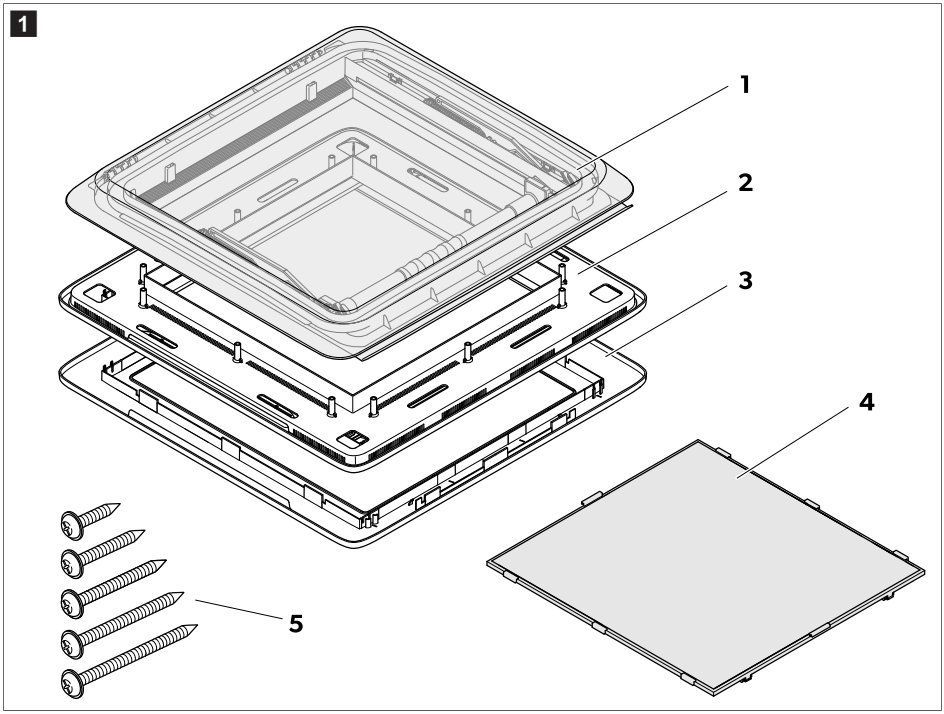
> Jei aptikote klaidų arba gedimų, nedelsdami kreipkitės į įgaliotąjį servisą.
> **Nelipkite** ant stiklinio kupolo.
> **Neatidarykite** stoglangio pučiant stipriam vėjui arba lyjant.
> Jei lyja ar sninga, uždarykite stoglangį.
> **Neplaukite** transporto priemonės su atidarytu stoglangiu.
> **Nepalikite** transporto priemonės su atidarytu stoglangiu.
> Pasirūpinkite, kad ant stoglangio nebūtų sniego ar ledo.



PASTABA Priklausomai nuo transporto priemonės konstrukcijos ar įrengimo vietos gali girdėtis triukšmas. Jei triukšmas per didelis, galima naudoti aptaką (priedas).

5 Pristatoma komplektacija

Pateikiamas tvirtinimo rėmas tinka 25 – 50 mm arba 51 – 76 mm storio stogui.



Nr. pav. 1 puslapyje 356	Aprašymas	Kiekis
1	Išorinis rėmas su stikliniu kupolu	1
2	Tvirtinimo rėmas (stogo storis 25 – 50 mm)	1
	Tvirtinimo rėmas (stogo storis 51 – 76 mm)	
3	Vidinis rėmas	1
4	Tinklo nuo vabzdžių rėmas	1
5	Tvirtinimo varžtų rinkinys (stogo storis 25 – 50 mm)	5 × 12
	Tvirtinimo varžtų rinkinys (stogo storis 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Paskirtis

Stoglangis skirtas montuoti varikliniuose ir priekabiniuose nameliuose ant ratų bei furgonuose, kad dienos šviesa patektų į gyvenamąją erdvę ir būtų užtikrintas natūralus oro srautas bei ventiliacija.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Techninis aprašymas

Priklausomai nuo modelio, galima montuoti stoglangį 25 – 50 mm arba 51 – 76 mm storio stoge.

Stoglangis gali būti su nuolatine ventiliacija arba be jos.

Stoglangio modelyje su nuolatine ventiliacija yra 90 cm^2 laisvas ventiliacijos plotas.

8 Prieš montuojant

> Patikrinkite transporto priemonės stogo storį. Jei turite klausimų, pasikonsultuokite su transporto priemonės gamintoju.
> Patikrinkite, ar reikia sutvirtinti stogo angą (žr. skyrių Sutvirtinimo bėgių naudojimas puslapyje 358).
> Rinkdamiesi montavimo vietą, laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.
  - Pjaudami angą saugokitės, kad nesugadintumėte gretimų komponentų (stogo bagažinės arba tvirtinimo dalių), kabelių ir spintelių transporto priemonės viduje.
  - Įsitikinkite, kad pakanka vietos vidiniam ir išoriniam rėmams montuoti.
  - Montuokite stoglangį tik plokščiose ir lygiagrečiose vidinėse ir išorinėse stogo srityse, kurių posvyrio kampas horizontalės atžvilgiu ne didesnis nei 15 °.
  - Galite naudoti esamą stogo angą, kurioje telpa stoglangis.

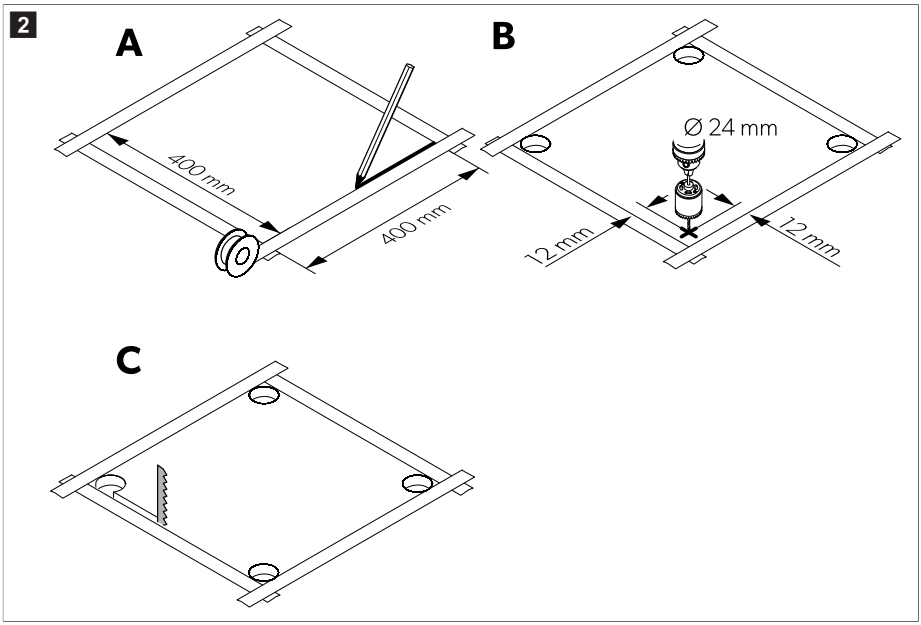
9 Montavimas



Mechaninę instaliaciją turi atlikti kvalifikuotas asmuo, kuris susipažinęs su įrangos konstrukcija, naudojimu ir susijusiais pavojais.

9.1 Skylės išpjovimas

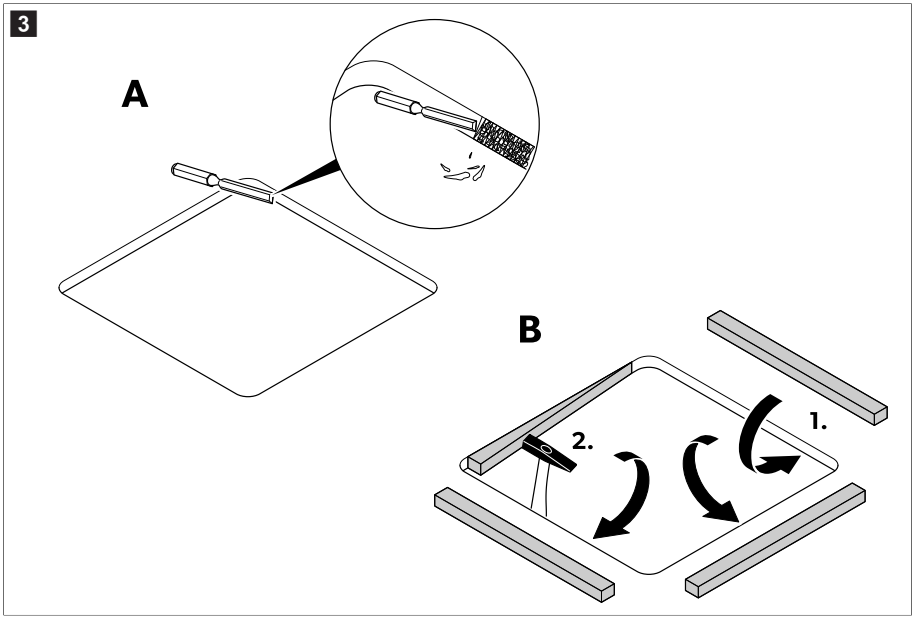
› Išpjaukite skylę, kaip parodyta.



9.2 Sutvirtinimo bėgių naudojimas

PASTABA Sutvirtinimo bėgiai nepristatomi su gaminiu.

1. Nuimkite putplastį pagal sutvirtinimo bėgių plotį, kaip parodyta (**A**).



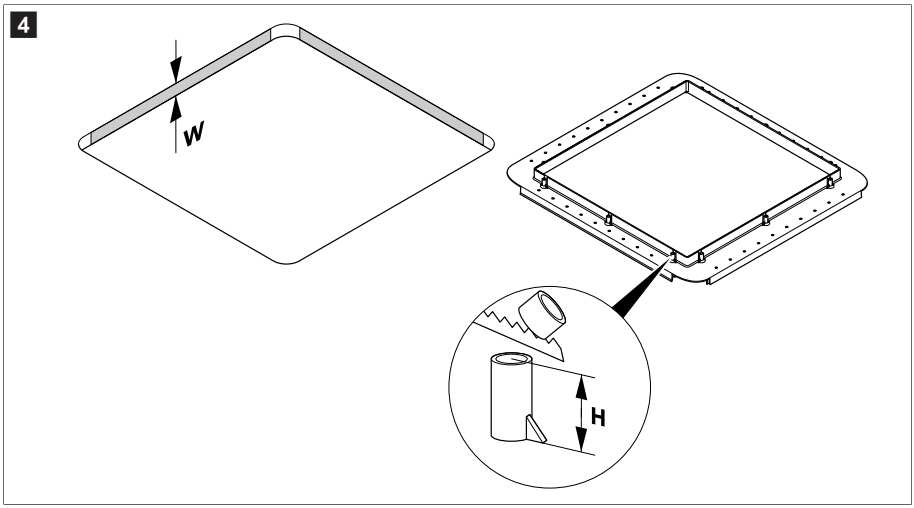
2. Montuokite sutvirtinimo bėgius (**pav. 3** puslapyje 359, **B**).

9.3 Stoglangio montavimas

PASTABA
Stoglangis tinka 25 – 76 mm storio stogams.

Pristatymo komplektacijoje yra montavimo rinkinys 25 – 50 mm arba 51 – 76 mm storio stogams.

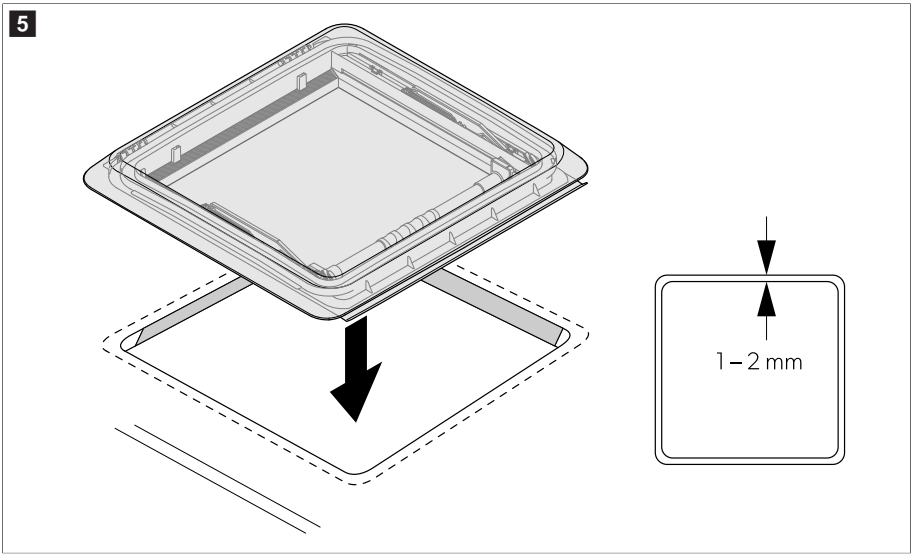
1. Matuokite stogo storį " **W** ", kaip parodyta.



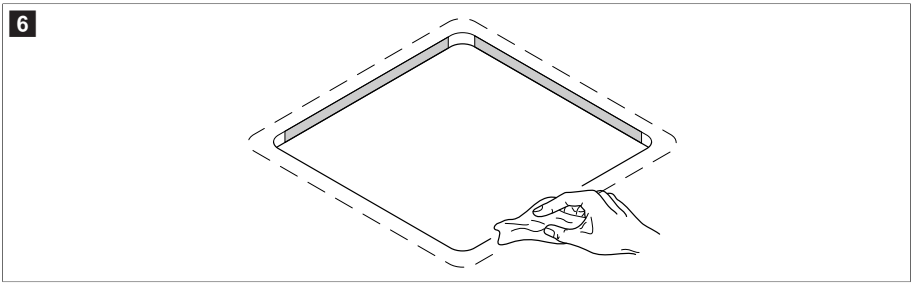
2. Remdamiesi išmatuotu stogo storiu " **W** " trumpinkite įvores iki tinkamo aukščio " **H** " ir nustatykite reikiamą varžtų ilgį pagal lentelę žemiau (**pav. 4** puslapyje 360).

Stogo storis "W" (mm)	Skėtiklio įvorės aukštis "H" (mm)	Varžto ilgis (mm)	Stogo storis "W" (mm)	Skėtiklio įvorės aukštis "H" (mm)	Varžto ilgis (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Patikrinkite, ar aplink stoglangį yra pakankamai vietos (maždaug1 – 2 mm) sieninėje dalyje.



4. Nuvalykite stogo angą montavimo srityje.

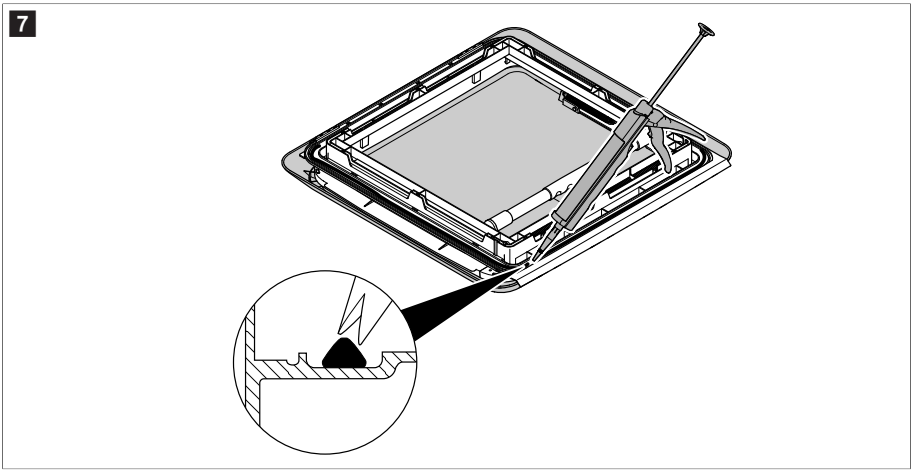


5. Sandarinkite tvirtinimo rėmą lanksčiu nekietėjančiu sandarinimo mišiniu (pvz., „SikaLastomer-710“).

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Laikykitės sandariklio gamintojo nurodymų.

7

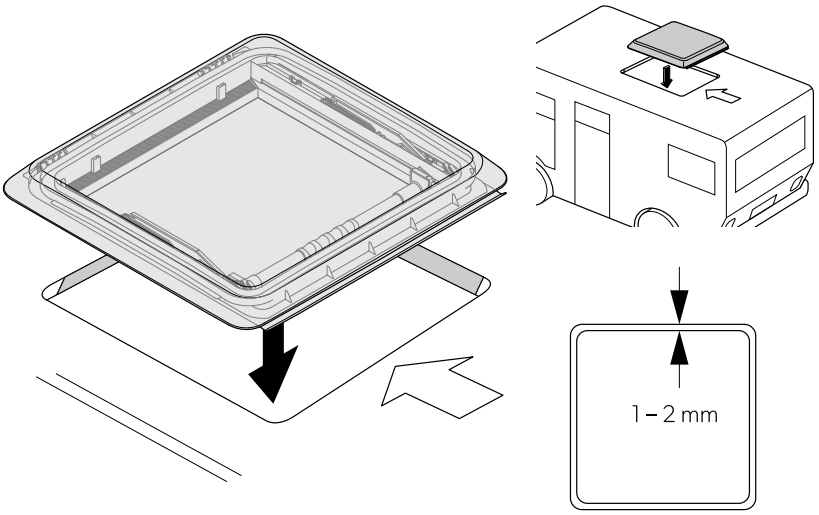


6. Nustatykite išorinį rėmą stogo angos viduryje.

PASTABA
Montuodami, atsižvelkite į judėjimo kryptį.

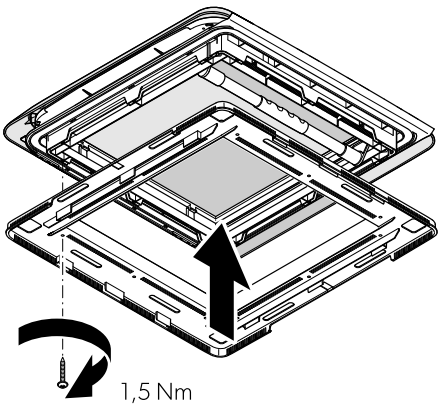
Stoglangį galima montuoti šonu (vyrių pusė priekyje judėjimo kryptimi) arba išilgai (vyrių pusė kairėje arba dešinėje judėjimo kryptimi).

8

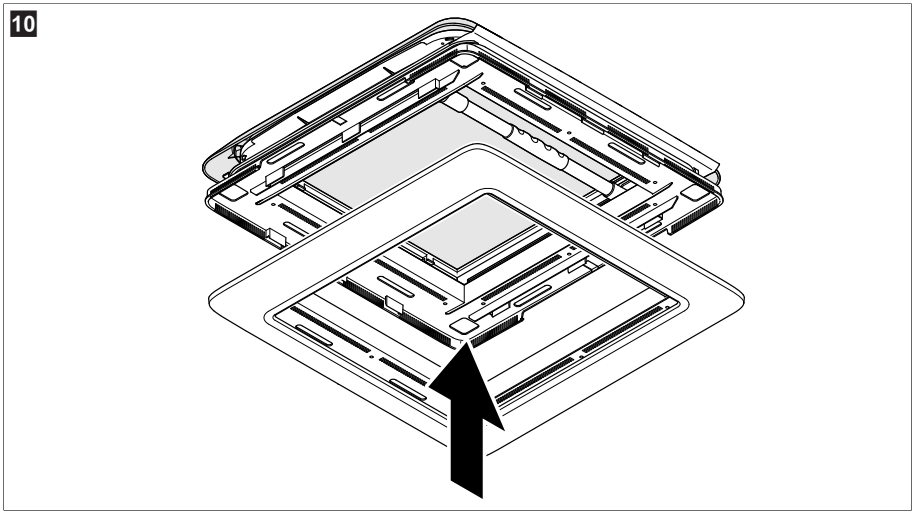


7. Nestipriai spauskite išorinį rėmą prie stogo, kad pasiskirstytų sandariklis.
8. Montuokite tvirtinimo rėmą, kaip parodyta.
   Naudokite anksčiau pasirinktą varžtų rinkinį.

9



9. 10 min po montavimo priveržkite varžtus dar kartą.
10. Įstatykite vidinį rėmą į tvirtinimo rėmą ir stumkite jį, kaip parodyta.



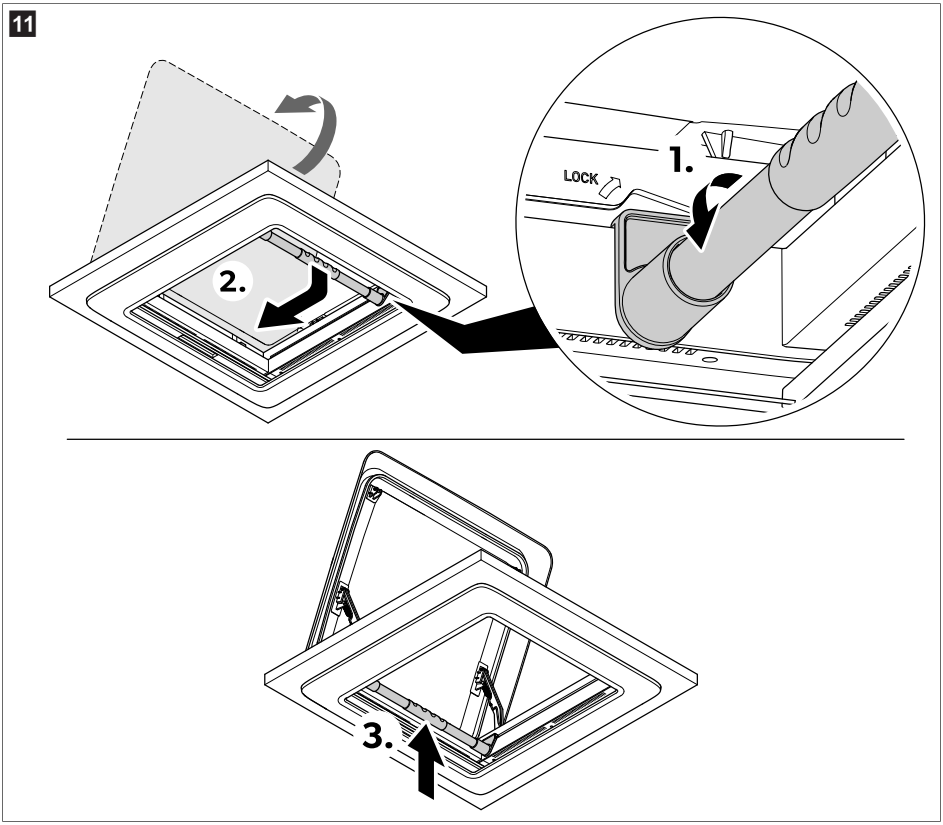
11. Nuimkite apsauginę plėvelę nuo abiejų akrilo stiklo pusių.

PASTABA Jei apsauginę plėvelę pernelyg ilgai veikia saulės šviesa, jos nepavyks nuimti taip, kad neliktų liekanų.

12. Jei reikia, transporto priemonės dokumentuose įrašykite naują transporto priemonės aukštį ir svorį.

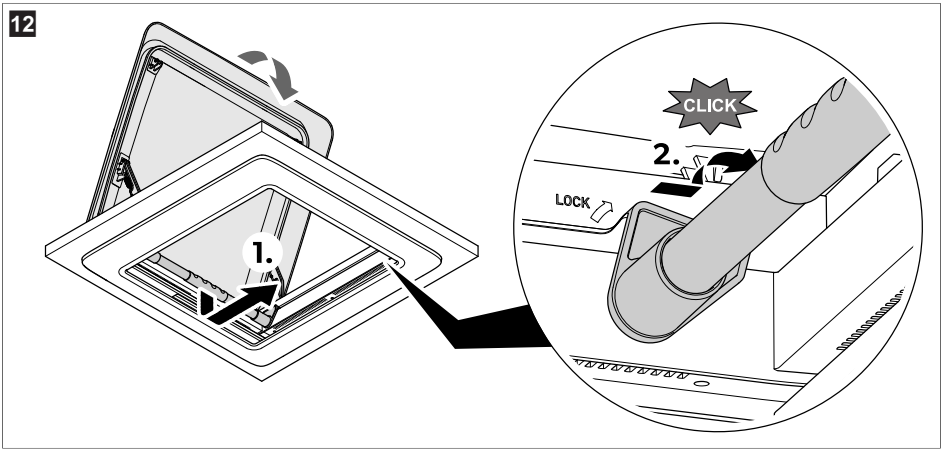
10 Naudojimas

10.1 Stoglangio atidarymas



1. Atfiksuokite rankeną (**1.**).
2. Patraukite rankeną žemyn ir stumkite ją išilgai rėmo, kad atidarytumėte stoglangį iki norimos padėties (**2.**).
3. Pastumkite rankeną aukštyn, kad užfiksuotumėte stoglangį nustatytoje padėtyje (**3.**).

10.2 Stoglangio uždarymas



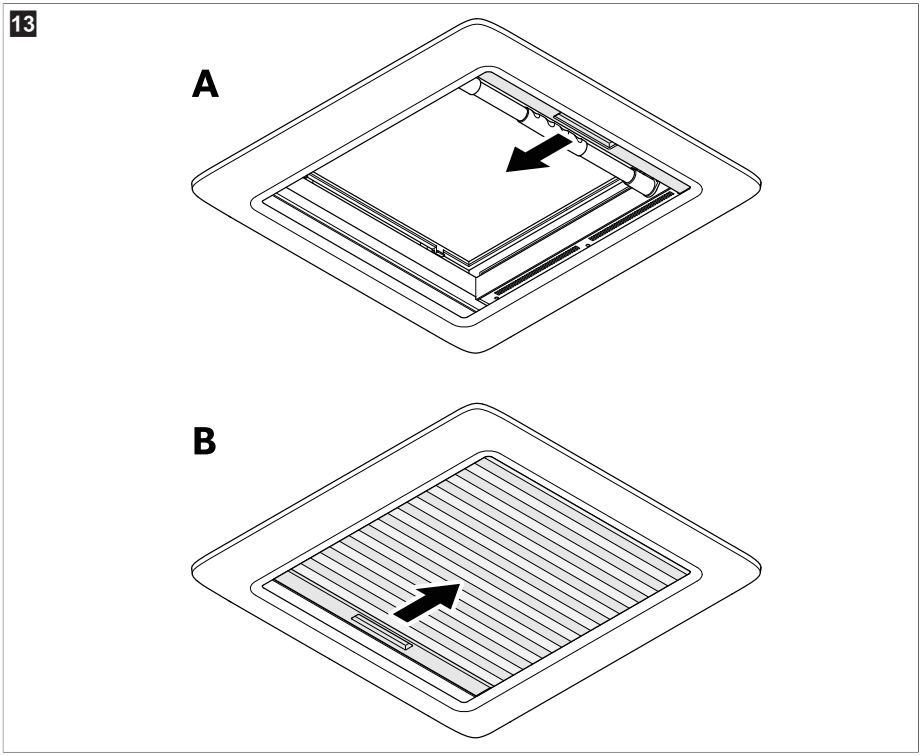
1. Patraukite rankeną žemyn ir stumkite ją išilgai rėmo į visiškai uždarytą padėtį (**1.**).
2. Užfiksuokite rankeną (**2.**).

10.3 Žaliuzių naudojimas

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

› Jei saulės šviesa stipri, uždarykite užtamsinimo žaliuzę ne daugiau kaip du trečdalius, kad sritis tarp žaliuzių ir lango nepernelyg įkaistų ir nebūtų padaryta žalos.

> Laikydami žaliuzių rankeną su įdubomis traukite ją į reikiamą padėtį.

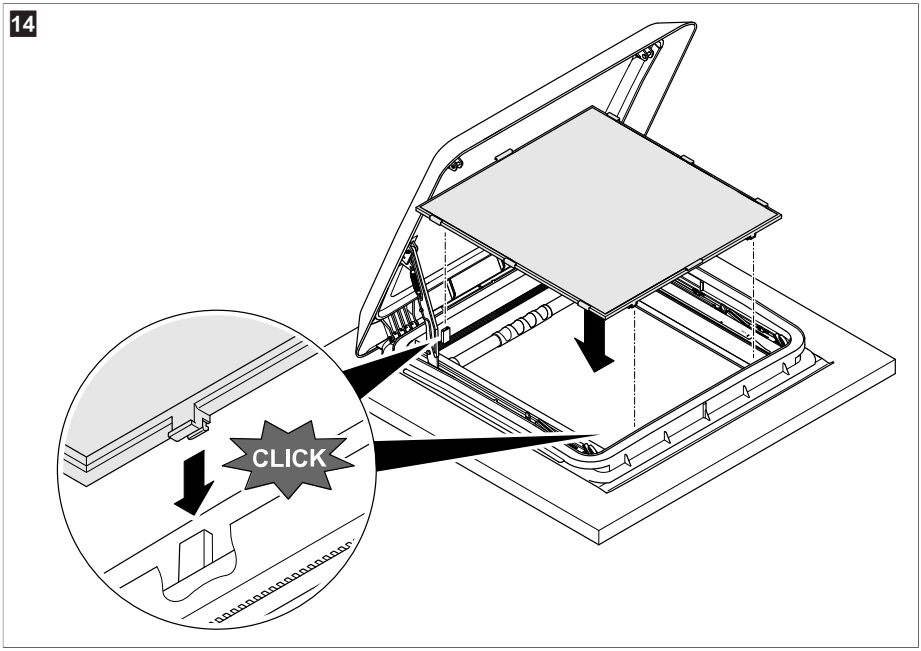


10.4 Tinklo nuo vabzdžių rėmo naudojimas

PASTABA Tinklo nuo vabzdžių rėmą galima įstatyti pro atidarytą stoglangį ir įdėti iš transporto priemonės vidaus.

Stoglangis turi būti visiškai atidarytas.

> Įstatykite tinklo nuo vabzdžių rėmą į išorinį rėmą, kaip parodyta.



> Jei norite išimti, stumkite tinklo nuo vabzdžių rėmą aukštyn iš išorinio rėmo.

11 Valymas ir priežiūra

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus
> Nevalykite aštriomis arba kietomis priemonėmis, nes jos gali sugadinti akrilinį stiklą.
> Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio.
> Naudokite tik gamintojo patvirtintas valymo priemones (documents.dometic.com).

PASTABA Esant aukštai temperatūrai (pavyzdžiui, ryškioje saulės šviesoje) stoglangis patamsėja. Temperatūrai sumažėjus, stoglangis vėl bus skaidrus.

Aprašymas	Nuor. nr.
Speciali poliravimo šluostė, skirta akriliniam stiklui	9600000130
Akrilinio stiklo valiklis	9620017549
Akrilinio stiklo poliravimo priemonė	9620023764
Akrilinio stiklo keraminė danga	9620023765

> Reguliariai valykite stoglangį, žaliuzes ir tinklo nuo vabzdžių rėmą naudodami nestiprų muilą ir vandenį.
Prieš valydami būtinai išimkite tinklo nuo vabzdžių rėmą iš stoglangio išorinio rėmo.
> Tik modeliai be vėdinimo sistemos: Ant guminio sandariklio užbarstykite talko miltelių.

12 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Stoglangis neužsidaro iki galo.	Nešvarumai tarp stiklo ir rėmo	> Nuvalykite langą. > Pašalinkite tarp stiklo ir rėmo įstrigusius lapus ir šakeles.
Nepavyksta pajudinti tinklelio nuo vabzdžių arba ritininių užtamsinimo užuolaidų.	Nešvarumai ant šoninių kreiptuvų	Nuvalykite šoninius kreiptuvus.

PASTABA Jei nepavyksta pašalinti gedimo, kreipkitės į įgaliotąjį servisą.

13 Utilizavimas

Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.

14 Komercinė garantija

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti komercinę garantiją.

Europa

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes ... 370
2 Simbolu skaidrojums ... 370
3 Saistītā dokumentācija ... 370
4 Drošības instrukcijas ... 371
5 Komplektācija ... 372
6 Paredzētais izmantošanas mērķis ... 372
7 Tehniskais apraksts ... 373
8 Pirms uzstādīšanas ... 373
9 Uzstādīšana ... 373
10 Ekspluatācija ... 381
11 Tīrīšana un apkope ... 384
12 Problēmu novēršana ... 385
13 Atkritumu pārstrāde ... 385
14 Komerciālā garantija ... 385

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BRĪDINĀJUMS!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!
> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Saistītā dokumentācija

Akrila stikla logu apkopes rokasgrāmatu skatiet tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/bgVLQZ.

4 Drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> **Nepārsniedziet** maksimālo atļauto braukšanas ātrumu 180 km/h, jo tādējādi var sabojāt jumta lūku. Nokritušas detaļas var savainot tuvumā esošos cilvēkus.



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

> Pirms brauciena pārbaudiet, vai jumta lūka ir pareizi aizvērta un nofiksēta.
> Pirms brauciena pārbaudiet, vai jumta lūka nav bojāta (piemēram, vai akrila stiklā nav sprieguma izraisītu plaisu).
> **Neatveriet** jumta lūku braukšanas laikā.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

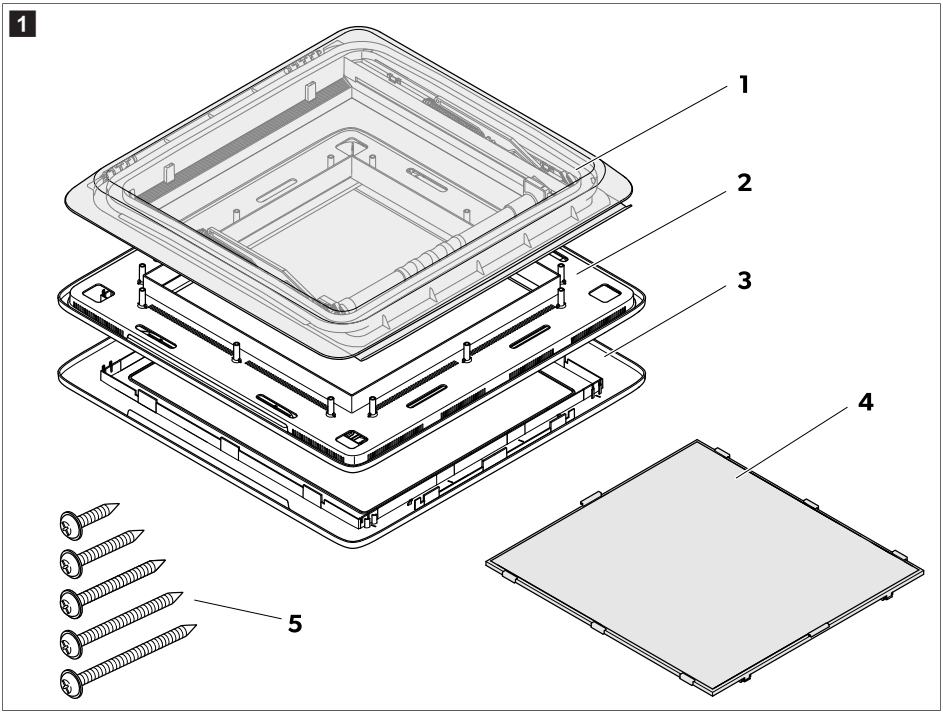
> Nekavējoties meklējiet kādu pilnvarotu remontdarbnīcu, ja rodas kļūdas vai darbības traucējumi.
> **Nekāpiet** uz stikla kupola.
> **Neatveriet** stipra vēja vai lietus laikā.
> Aizveriet jumta lūku, ja līst vai snieg.
> **Nemazgājiet** transportlīdzekli ar atvērtu jumta lūku.
> **Neatstājiet** transportlīdzekli ar atvērtu jumta lūku.
> Neļaujiet uz jumta lūkas uzkrāties sniegam un ledum.



PIEZĪME Atkarībā no transportlīdzekļa konstrukcijas vai uzstādīšanas vietas var rasties troksnis. Ja troksnis ir pārmērīgs, var izmantot spoileri (piederumu), ja tas ir pieejams.

5 Komplektācija

Komplektācijā iekļautais stiprinājuma rāmis ir piemērots 25 – 50 mm vai 51 – 76 mm jumta biezumam.



Nr. att. 1 lpp. 372	Apraksts	Daudzums
1	Ārējais rāmis ar stikla kupolu	1
2	Stiprinājuma rāmis (jumta biezums 25 – 50 mm)	1
	Stiprinājuma rāmis (jumta biezums 51 – 76 mm)	
3	Iekšējais rāmis	1
4	Moskītu tīkla rāmis	1
5	Stiprinājuma skrūvju komplekts (jumta biezums 25 – 50 mm)	5 × 12
	Stiprinājuma skrūvju komplekts (jumta biezums 51 – 76 mm)	4 × 12

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Jumta lūka ir paredzēta uzstādīšanai dzīvojamajos autofurgonos, dzīvojamajās piekabēs un bezlogu autofurgonos, lai dzīvojamajā telpā iekļūtu dienasgaisma un nodrošinātu dabisku gaisa plūsmu un ventilāciju.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uzstādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Tehniskais apraksts

Atkarībā no modeļa jumta lūku var uzstādīt jumtā, kura biezums ir 25 – 50 mm vai 51 – 76 mm.

Jumta lūka ir pieejama ar nepārtrauktu ventilāciju vai bez tās.

Jumta lūkas modelim ar nepārtrauktu ventilāciju ventilācijas atveres brīvais laukums ir 90 cm^2.

8 Pirms uzstādīšanas

> Izmēriet transportlīdzekļa jumta biezumu. Jautājumu gadījumā konsultējieties ar ražotāju.
> Pārbaudiet, vai jumta atvere ir jāpastiprina (skat. nodaļu Pastiprinošu sliežu izmantošana lpp. 374).
> Izvēloties vietu uzstādīšanai, jāņem vērā tālāk norādītais.

- Zāģējot atveri, nesabojājiet blakus esošās detaļas (jumta bagāžnieku, stiprinājumus vai pastiprinošos elementus) un salonā esošos kabeļus un skapīšus.
- Pārliecinieties, ka ir pietiekami daudz vietas iekšējā un ārējā rāmja uzstādīšanai.
- Uzstādiet jumta lūku tikai uz plakanām un paralēlām iekšējām un ārējām jumta zonām, nepārsniedzot 15 ° horizontālo slīpumu.
- Jūs varat izmantot esošu jumta atveri, ja jumta lūka tajā ietilpst.

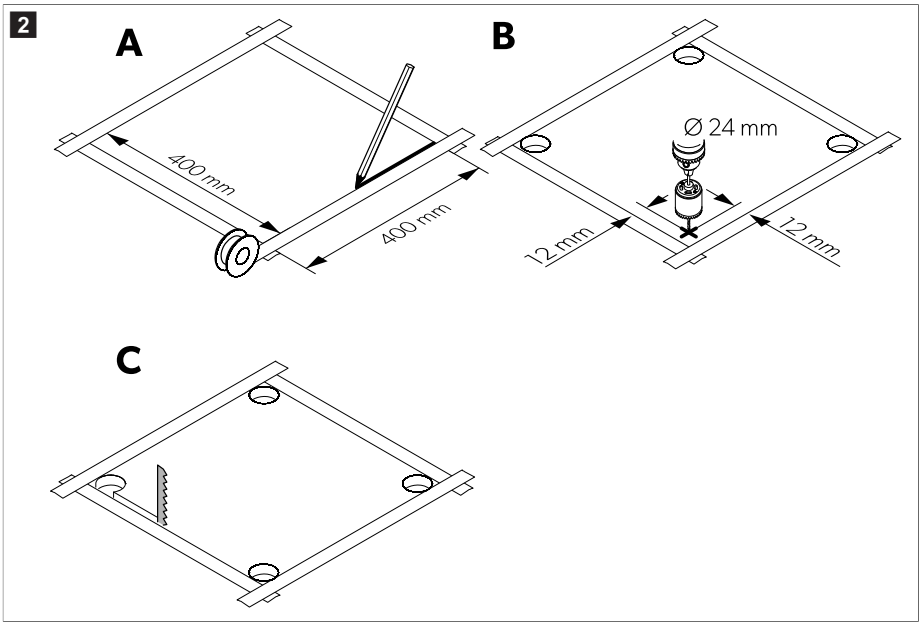
9 Uzstādīšana



Mehānisko uzstādīšanu jāveic kvalificētam darbiniekam, kurš pārzina aprīkojuma konstrukciju un darbību, kā arī iespējamos riskus.

9.1 Atveres izgriešana

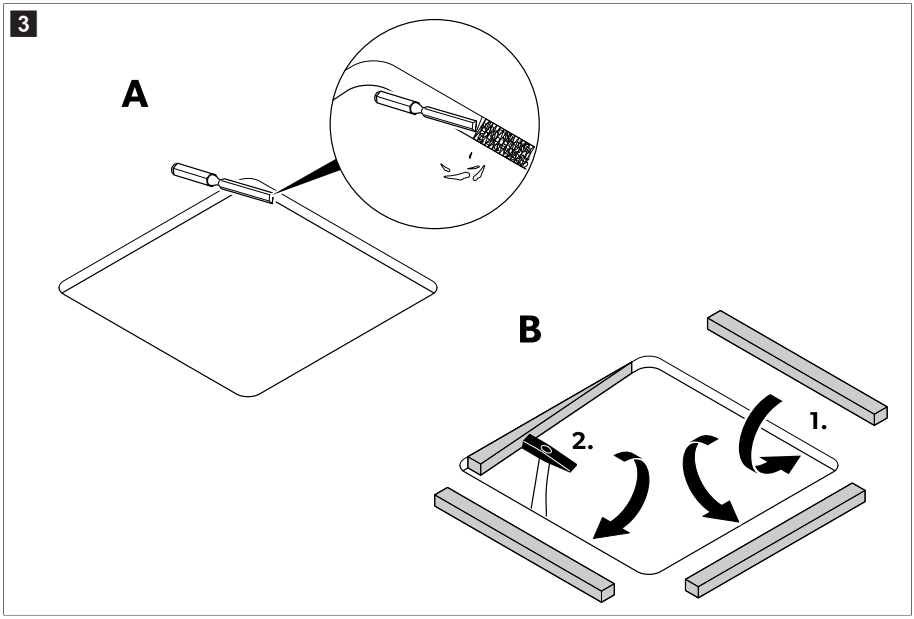
› Izgrieziet atveri, kā parādīts attēlā.



9.2 Pastiprinošu sliežu izmantošana

PIEZĪME Pastiprinājuma sliedes nav iekļautas komplektācijā.

1. Izņemiet putu materiālu atbilstoši pastiprinājuma sliežu platumam, kā parādīts attēlā (**A**).



2. Uzstādiet pastiprinājuma sliedes (**att.** **3** lpp. 375, **B**).

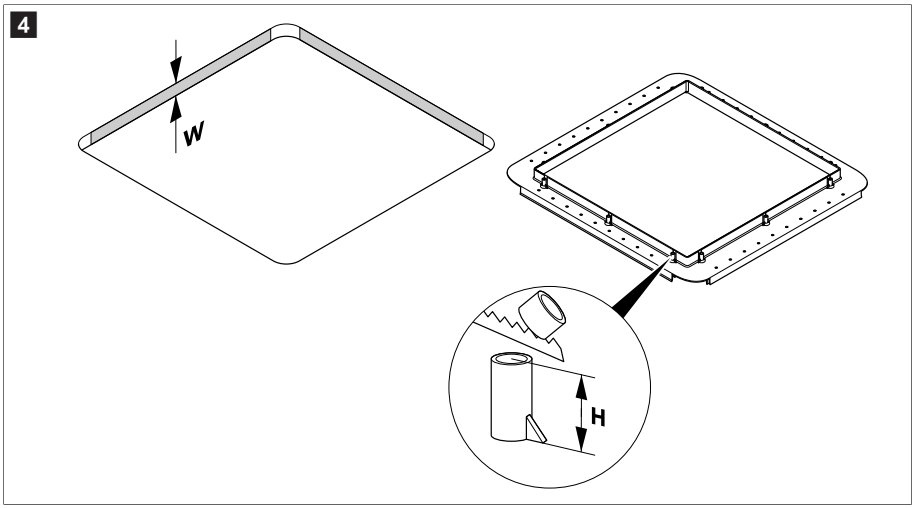
9.3 Jumta lūkas montāža

PIEZĪME

Jumta lūka ir piemērota uzstādīšanai jumtos, kuru biezums ir 25 – 76 mm.

Komplektācijā ir iekļauts montāžas komplekts jumta biezumam 25 – 50 mm vai 51 – 76 mm.

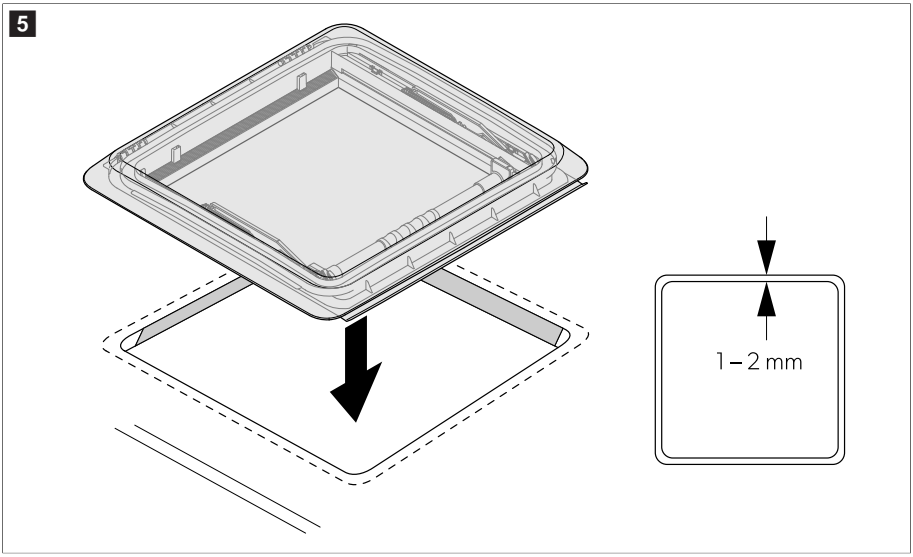
1. Izmēriet jumta biezumu " **W,** ", kā parādīts attēlā.



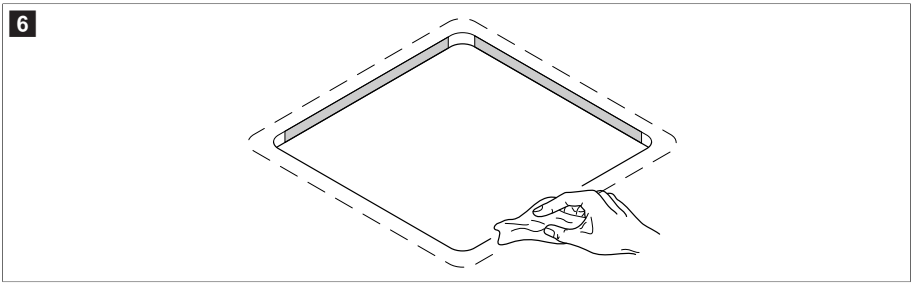
2. Saīsiniet distancuzmavas līdz atbilstošajam augstumam " **H** " atkarībā no izmērītā jumta biezuma " **W** " un nosakiet piemēroto skrūvju garumu saskaņā ar tālāk redzamo tabulu (**att. 4** lpp. 376).

Jumta biezums "W" (mm)	Distancuzmavas augstums "H" (mm)	Skrūves garums (mm)	Jumta biezums "W" (mm)	Distancuzmavas augstums "H" (mm)	Skrūves garums (mm)
25 – 26	0	16	51 – 52	22	40
27 – 28	2		53 – 54	24	
29 – 30	4		55 – 56	26	
31 – 32	6	20	57 – 58	28	46
33 – 34	8		59 – 60	30	
35 – 36	10	25	61 – 62	32	
37 – 38	12		63 – 64	34	52
39 – 40	14	30	65 – 66	36	
41 – 42	16		67 – 68	38	
43 – 44	18		69 – 70	40	
45 – 46	20	35	71 – 72	42	60
47 – 48	22		73 – 74	44	
49 – 50	24		75 – 76	46	

3. Pārbaudiet, vai starp jumta lūku un jumta atveres malām ir pietiekama atstarpe (apt. 1 – 2 mm).



4. Notīriet jumta atveri montāžas zonā.

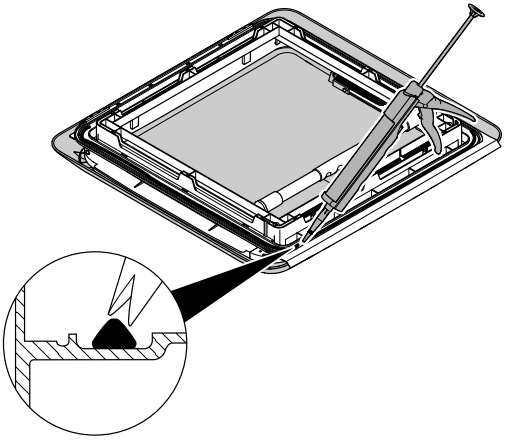


5. Noblīvējiet stiprinājuma rāmi ar elastīgu, nesacietējošu hermētiķi (piemēram, SikaLastomer-710).

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Skatiet hermētiķa ražotāja instrukcijas.

7

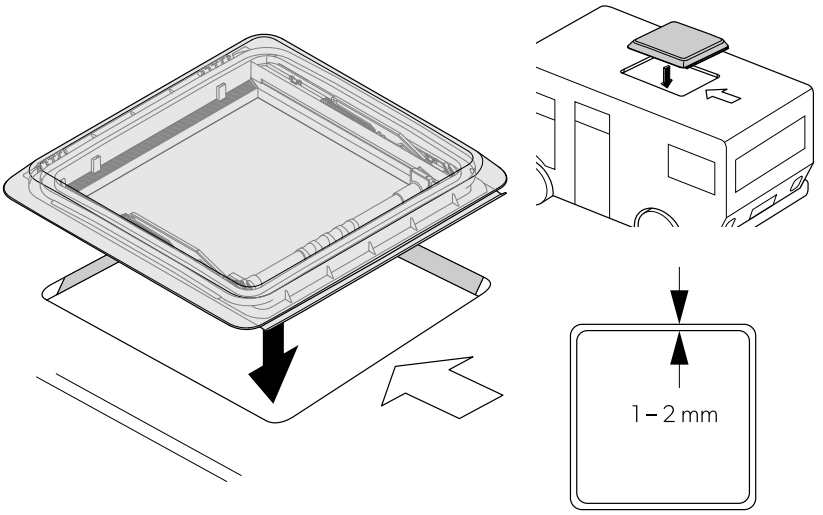


6. Novietojiet ārējo rāmi jumta atveres vidū.

PIEZĪME
Ievērojiet uzstādīšanas virzienu.

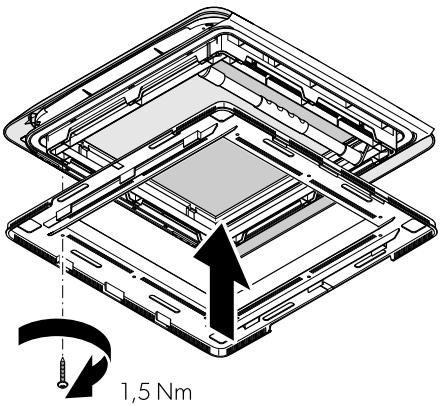
Jumta lūku var uzstādīt šķērsvirzienā (ar eņģu pusi transportlīdzekļa priekšpusē) vai garenvirzienā (ar eņģu pusi transportlīdzekļa kreisajā vai labajā pusē).

8

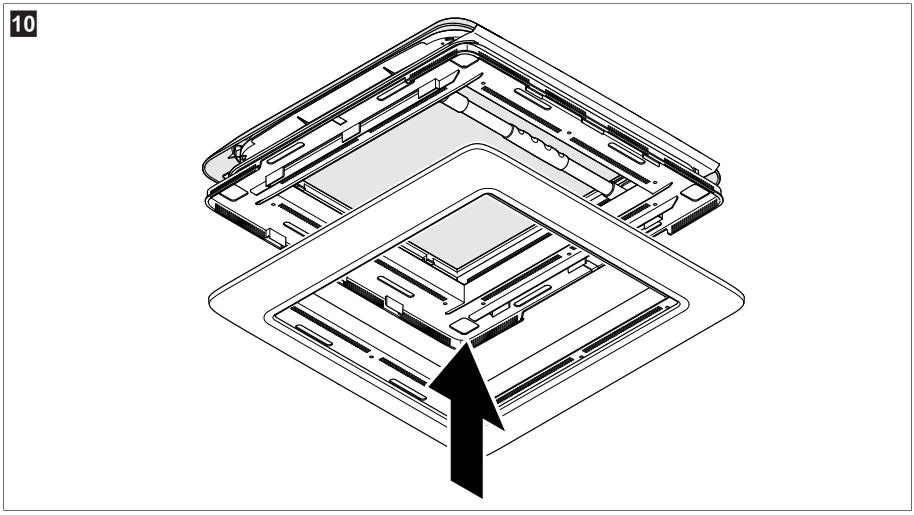


7. Viegli iespiediet ārējo rāmi jumtā, lai hermētiķis izsmērētos.
8. Uzstādiet stiprinājuma rāmi, kā parādīts attēlā.
   Izmantojiet iepriekš izvēlēto skrūvju komplektu.

9



9. Vēlreiz pievelciet skrūves 10 min pēc uzstādīšanas.
10. Ievietojiet iekšējo rāmi stiprinājuma rāmī un iespiediet to iekšā, kā parādīts attēlā.



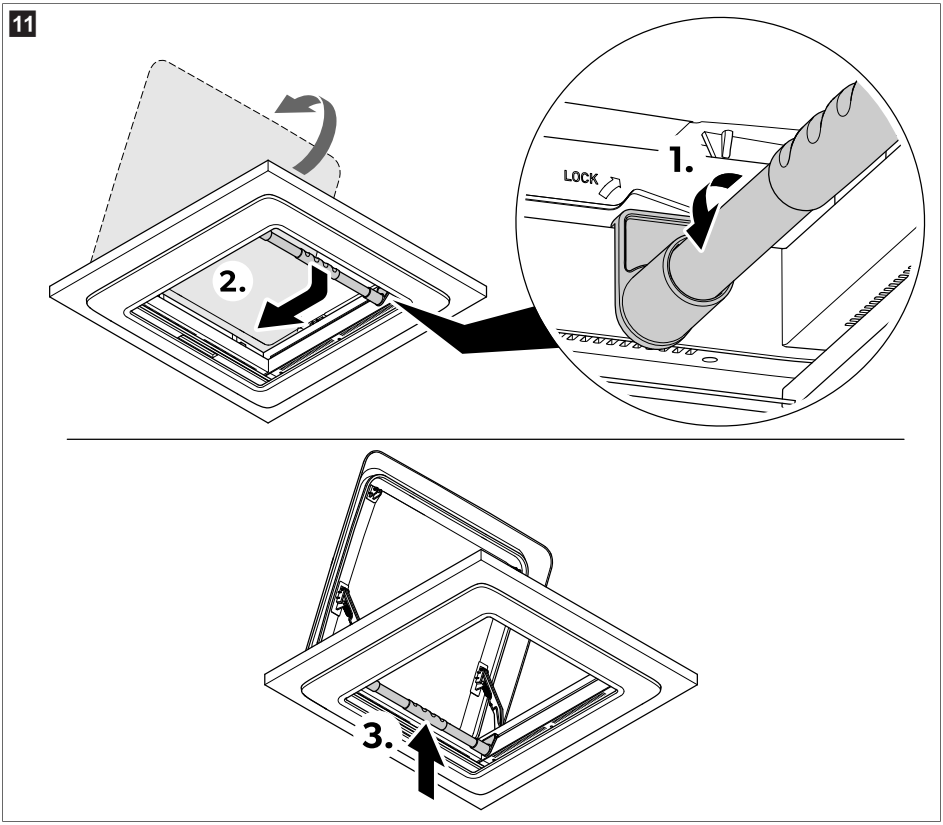
11. Noņemiet aizsargplēvi akrila stikla abās pusēs.

PIEZĪME Ja aizsargplēve tiek pārāk ilgi pakļauta saules gaismai, to vairs nav iespējams noņemt bez pārpalikumiem.

12. Ja nepieciešams, transportlīdzekļa dokumentos norādiet jauno transportlīdzekļa augstumu un masu.

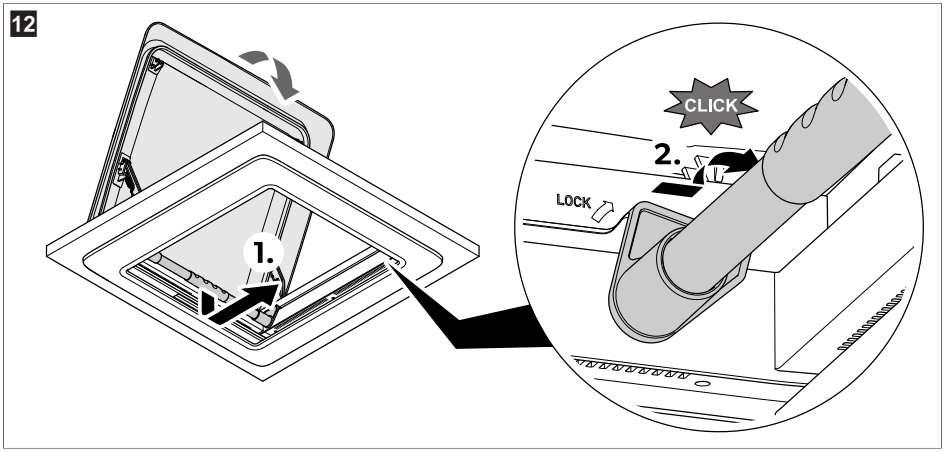
10 Ekspluatācija

10.1 Jumta loga atvēršana



1. Atbloķējiet rokturi (**1.**).
2. Velciet rokturi uz leju un bīdiet to gar rāmi, lai atvērtu jumta logu vēlamajā pozīcijā (**2.**).
3. Spiediet rokturi uz augšu, lai nostiprinātu jumta logu iestatītajā pozīcijā (**3.**).

10.2 Jumta loga aizvēršana



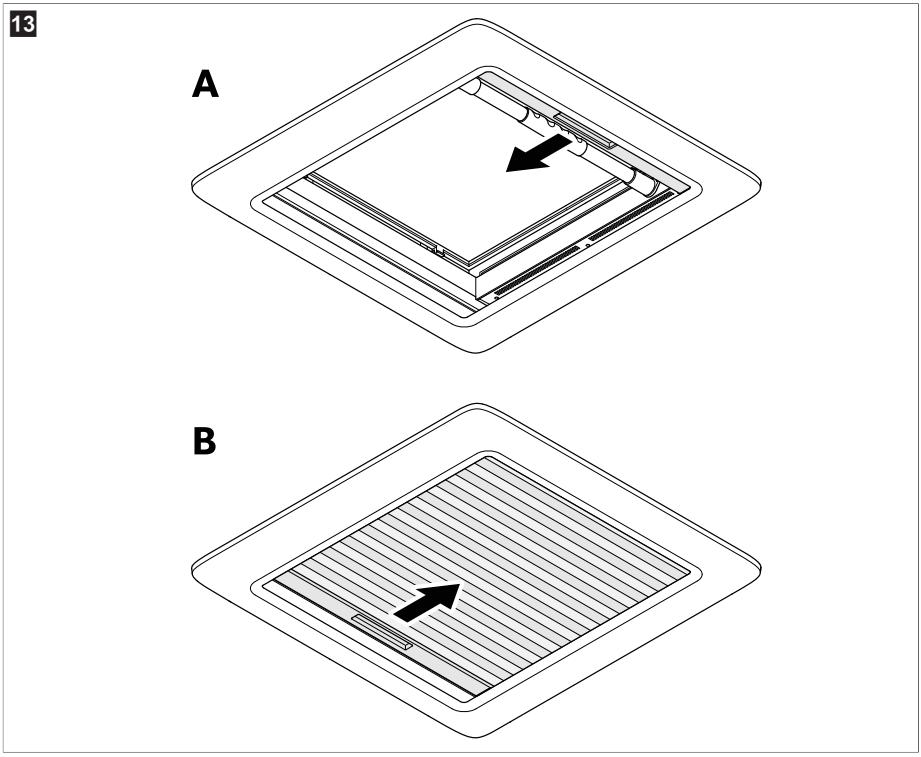
1. Velciet rokturi uz leju un bīdiet to gar rāmi līdz pilnībā aizvērtai pozīcijai (**1.**).
2. Nobloķējiet rokturi (**2.**).

10.3 Žalūzijas lietošana

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Spilgtā saules gaismā aizveriet gaismnecaurlaidīgo žalūziju ne vairāk kā par divām trešdaļām, lai novērstu bojājumus, ko var izraisīt karstuma uzkrāšanās starp žalūziju un logu.

> Satveriet žalūzijas padziļināto rokturi un pavelciet žalūziju vēlamajā stāvoklī.

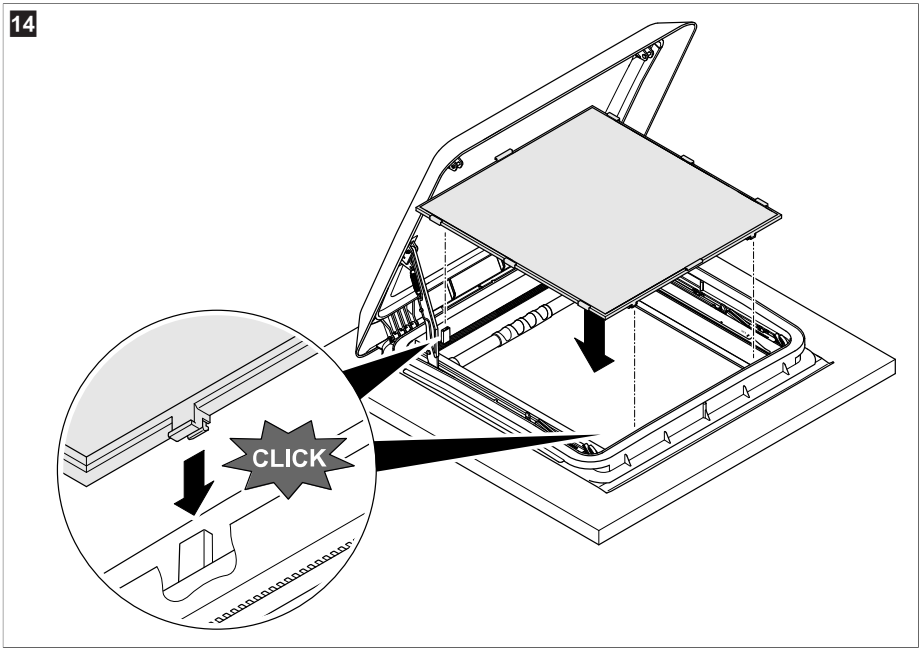


10.4 Moskītu tīkla rāmja lietošana

PIEZĪME Moskītu tīkla rāmi var pilnībā izvirzīt caur atvērtu jumta lūku un ievietot vietā no transportlīdzekļa iekšpuses.

Jumta lūkai jābūt pilnībā atvērtai.

> Ievietojiet moskītu tīkla rāmi ārējā rāmī, kā parādīts attēlā.



> Lai izņemtu moskītu tīkla rāmi, spiediet to uz augšu un izstumiet no ārējā rāmja.

11 Tīrīšana un apkope

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus piederumus, jo tie var sabojāt akrila stiklu.
> Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu.
> Izmantojiet tikai ražotāja (documents.dometic.com) apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus.

PIEZĪME Augstā temperatūrā (piemēram, spilgtā saules gaismā) jumta lūkas akrila stikls kļūst duļķains. Stiklam atdziestot, tas atkal kļūst caurspīdīgs.

Apraksts	Atsauces Nr.
Īpaša pulēšanas drāna akrila stiklam	9600000130
Akrila stikla tīrīšanas līdzeklis	9620017549
Akrila stikla pulēšanas līdzeklis	9620023764
Akrila stikla keramiskais pārklājums	9620023765

> Regulāri tīriet jumta lūku, žalūziju un moskītu tīkla rāmi ar maigu ziepjūdeni.
Pirms tīrīšanas vienmēr izņemiet moskītu tīkla rāmi no jumta lūkas ārējā rāmja.
> Tikai modeļiem bez ventilācijas: apstrādājiet gumijas blīvslēgu ar talka pulveri.

12 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Jumta lūka pilnībā neaizveras.	Netīrumi starp stiklu un rāmi	> Notīriet logu. > Izņemiet lapas un zarus, kas atrodas starp stiklu un rāmi.
Pretinsektu tīklu vai rullo žalūziju nevar pakustināt.	Netīrumi uz sānu vadotnēm	Iztīriet sānu vadotnes.

PIEZĪME Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbnīcu.

13 Atkritumu pārstrāde

Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

14 Komerciālā garantija

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

Eiropa

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445105065 2026-11-11

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden